REFERENCE LIBRARY
28 AUG 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第壹五九八〇號
每份零售港幣弍毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機 H二二三一九〇八一 中區分處 H二二三一六三七 旺角分處 K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇六號 中區分社：香港德輔道中華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九九號 台灣總銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：五四一六四一一

英皇御准 香港賽馬會助學金第三批名單 刊在第三張第二頁

日圓變相升值 實行浮動匯率

此舉爲適應各國重訂貨幣滙價 銀行協助政府防日圓升得太高

（合衆國際路透社日本東京廿七日綜合報導）日本今晚宣布，日元由星期六開始浮動，將脫離現時的三百六十日元兌換一美元的固定匯率。這樣日元的幣值將實際上升值。雖然，在過去兩週，日本曾遭受很大的國際壓力迫使調整日元的幣值，但星期二召開的內閣經濟會議仍決定，在下月中旬進行多邊磋商之前，日本將不會採取行動。然而，日元平價的不確定曾造成東京外匯及股票市場一片混亂，日本銀行界及商界曾提出警告說：各市場不能抵受更多壓力。政府今晚宣布上述決定，看來是對銀行界及商界壓力的讓步。官方人士稱：日本銀行幾乎可以肯定將介入以防止日元匯率升得太快或太高。日元匯率如急激上昇將使日本政府感困擾，因爲這將向世界顯示，日元幣值實際上定得太低。

（美聯社美國紐約廿七日電）一位美國銀行經濟學家星期五稱日元的浮動爲「美國政府的勝利」。主持美國大通銀行亞洲區研究所的費里亞稱：「尼克遜的計劃是否能行得通的主要關鍵繫於日元的匯價的改變」。他稱：日元的浮動與今年五月西德馬克的浮動十分相似，「除了德國人處理得較爲周詳慎密之外」。他稱：日本的上述行動「顯然是被國際團體壓力所迫而勉強採取的」。

（合衆國際社美國華盛頓二十七日電）美國財政部稱讚日本決定日元浮動匯率，爲趨向現實步驟。該部在一項正式聲明中謂：「我們歡迎日本之決定，乃是調整配合國際外匯率之一項更現實步驟，尼克遜總統於八月十五日向全國致詞時說明該外匯率」。當尼克遜總統決定浮動美元，使國際外匯市場爆發目前不穩定情況，因美元爲自由世界國際貨幣基柱。國防貨幣基金會謂，日本決定放棄國際貨幣基金固定同位價原則，事前未先通知該會。發言人在國務院僅謂：「我們將研究此事」。

西歐日圓上張 市場一度混亂

共同市場國家歡迎日本新措施

日圓浮動匯率影响

（合衆國際英國倫敦廿七日電）日本的使日元浮動的消息，今日造成各貨幣市場陷於混亂狀態，同時倫敦的貨幣商人曾一度短暫地停止英鎊對歐洲各貨幣的外匯牌價。

（美聯社法蘭克福廿七日電）經一項宣佈謂日元行將自由浮動，後法蘭克福外匯市場週五日元價格上揚。日元漲百分之三點五，其報價爲一百日元兌一點〇四五馬克，而昨日則爲一點〇一馬克。

（美聯社比利時布魯塞爾廿七日電）歐洲共同市場人士今日歡迎日本的決定使日元浮動以消除國際貨幣情況的若干不安。他們指出，這情況的展望視乎日本的下一步驟如何。自從採取了若干行動之後，這問題已稍爲接近解決，但一位官員提及如果日本乾脆調整它的幣值，那麼事情就更加明朗化了。至於東京何以等了這麼久才採取行動的問題，若干肘測認爲日本中央銀行對於大量湧入的美元的購入感到吃不消。當日元的匯率上昇之時，這些充斥日本市場的美元的平價將自動地下降。由於交易的貨物數量大少，共同市場的國家在貿易上並未受到日元宣佈浮動的多大直接影響。現時正進行促進日本與共同市場之間的貿易。但如果日本因日元匯率提高而減少對美國的輸出，則更多日貨將謀求向歐洲市場打出路。這展望卻又使歐洲共同市場引以爲憂，日本紡織品輸美現已採取自動限額制。

（路透社西德法蘭克福廿七日電）西德中央銀行發言人今日稱：日元匯率浮動的實施並沒有使人感到意外。他補充稱：日元浮動的決定很可能是美元大量湧入日本的結果。

商人大量拋售黃金 西歐市場美元疲弱

紐約股票大多數漲價交易向佳

（路透社英國倫敦廿七日電）歐洲各黃金市場今日報導：黃金投機商人大舉拋售黃金。而絕大多數金融中心則報導，美元勉強維持着它的地不安的位。在蘇黎世及阿斯特丹方面，美元略爲穩固。在法蘭克福方面，美元的匯率實際上沒有改變，但在倫敦方面，在今晨與中午前的一段時間的交易中，美元略呈疲弱，它對英鎊的匯率是二點四七四七美元。

（美聯社美國紐約廿七日電）日本決定任由日圓浮動的消息，使股票市場價格上揚，週五復趨較相當交易。在道斯卅種工業股平均指數在開市頭卅分鐘上揚二點二七。

（美聯社美國紐約廿七日電）日元買賣在紐約外匯市場今天仍然停止。經紀稱他們預料成交將於今天稍後時間能夠開始，其中一個商人稱自銀行開門後的最初半小時，我只收到兩個顧客詢問。於今晨日本有意放鬆日元以確立出其本身的價格水平。前此日本定價爲三十六日元對一美元。

（合衆國際社斯德哥爾摩廿七日電）美元在奧斯勞保持穩定，但在斯德哥爾摩外匯市場，今日仍有下跌趨勢。斯德哥爾摩的外幣銀行以五點零五克朗的匯率購入美元，較週四五點零六五克朗的匯率，美元已告下跌，該銀行復以五點零七克朗的牌價售出，較五點零八五的匯率爲低。奧斯勞的挪威國家銀行，週四介入支持美元，其匯率今日未有改變，即六點九二克朗兌一美元，但較前時官方的匯率七點一四克朗，則貶值爲百分之三。

美空軍贈勳陳衣帆將軍

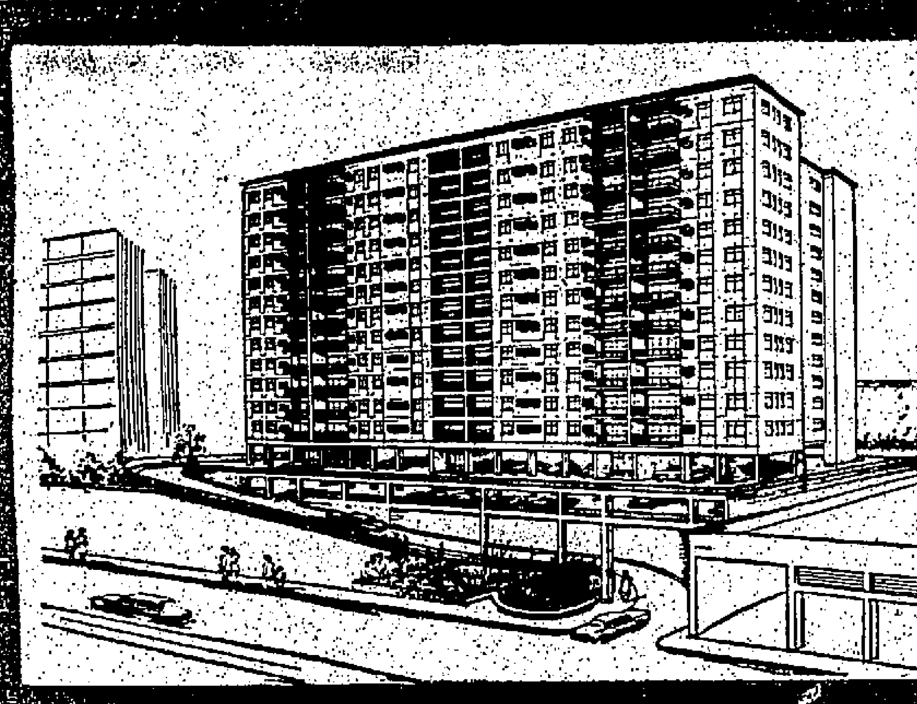
國府空軍總司令陳衣帆將軍，現在美國參觀美空軍設備，八月廿六日，在華府五角大廈接受美空軍參謀長賴仁將軍頒贈司令級功勳旌章之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

日本對華政策不變 很難改善北京關係

王國權在日本聲明

（法新社日本東京廿七日電）此間今日宣佈：日本政府業經決定，不復致力安排，佐藤首相與訪問中的中共外交人員王國權間的正式會晤。日本國務部長謂：訪問中北平高級官員原定的計劃業經全部作出安排，無時間再作一次會議。佐藤首相昨日在松村謙三的葬禮中，曾與王國權打招呼。按：松村謙三係執政自民黨的高級政客，彼生前的近數年來曾致力於改善與中共的友誼。佐藤首相謂：彼亟欲再與王國權會晤。王氏今日曾與社會黨七名領袖，六名東方佛教領袖，與日本的南韓居民協會主席進行會談。王氏對日本社會黨主席謂：北平與日本的關係將無法改善，除非日本政府改變對中華民國的政策。

著名 Model 205 新貨又到了
飛雪牌 FRIGECO
最佳選擇
上海通用雪柜公司
各處均售
雪柜雙雄 人人讚許
歡迎參觀
著名 Model 694 新貨又到了
大西洋 ATLANTIC
牌子最老
總行 柯士甸路18號地下 分行 彌敦道窩打老道口



香港司徒拔道肇輝台
滿輝大厦
MOON-FAIR MANSION
每層面積 1047呎，1290呎 1347呎，1393呎 四種，任君選擇
最高尚洋樓 半山空氣新 全路皆新廈 盡是一流型
路口巴士站 出入極方便 赴街市買餸 五分鐘可達
現已建至三樓
洽購處：建發有限公司 香港德輔道中·德成大厦405室·電話：H230475

治癒千萬人
銷量每年增加
用三種特效成份爲主劑製成，藥力強，見效快
琊夫人止咳露
小兒咳露
止咳最快，除痰最好，醫傷風最靈。定哮喘最速，止喉痕，消食滯，最快最好。

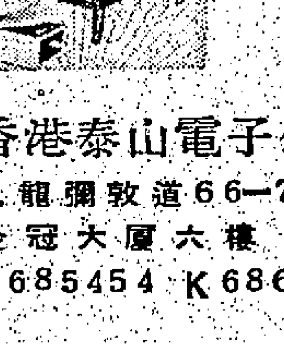
囍

謹訂於一九七一年八月二十八日（星期六）爲三男錫英 長女潔儀 在美國夏威夷檀香山神召會教堂舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
楊嚴宜男
陳汝調 敬啓

聘請看更一名
某公司聘看更一名年齡四十五至五十歲需誠實負責有四天休息日有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道一〇六號與余先生洽

今日南了
華僑日報出版 每本五毫

天使靜電健康機
ANGEL ION ELECTROSTATIC THERAPY
專利全面安全裝置
慢性病的尅星 消滅病源之寶
榮獲 日本國厚生省承認番號四日第一四二號 日本國厚生省醫療器具承認番號三四號



專治
·風濕症·長期失眠
·高血壓·神經衰弱
·腸胃病·精力減退
·便秘·更年期障礙
說明書電索即寄
總代理：香港泰山電子公司 九龍彌敦道66—70號 金冠大厦六樓G座 K685454 K686655
分銷處
寶豐公司 彌敦道198號 電話：K672874
永寧大藥房 彌敦道756號 電話：K808003
萬成無綫電器行 太子道379H 電話：K654379
大興電業公司 九龍荔枝角道16 電話：K9393494

國學生出國手續及機票
屆期課開 從速訂購 以免向隅
欲知詳細辦法請詢
大東旅遊企業公司
大道中萬年大厦604室 電話：H-241027—9

大福利綢緞公司事啓
租約期滿 新到大批 英國意大利花絨 特價推出 每碼二十元
九龍彌敦道二〇四號

慶相逢酒樓
連開二百席
免費停車場
灣仔軒尼詩道八十六號 電話：K三〇〇二二六一（十綫）

隱形神耳牌耳聾機
$780 $450 $280 $160 香港
美德全放入耳內清晰無比助聽卅年
靜電健康機 康美牌 根治失眠風濕衰弱
港威靈頓街62號 何鴻卿大廈2樓 九龍漢口道15號 商場F17 愛爾行專售

囍

詹於一九七一年八月廿八日（星期六）爲次子炯惠 長女慧珠 在美國加州伯克萊市太平學院教堂舉行結婚典禮
謹此敬告
諸親友
馬舜
周君廉 謹啟

美直升機攻擊湄公河 摧毀越共船艇 三十多艘沉沒
北越軍進襲大南外圍美軍基地

（路透社西貢二十七日電）軍方司令部今日宣佈，美直昇軍機於昨日在湄公河三角洲地帶，攻擊北越軍船隻區時，摧毀三十五艘舢板與三艘小艇。空襲後跟着有一連串爆炸，顯示該批小艇滿載供應北越軍之補給品，正要穿越三角洲河道。美軍偵察直昇機發現西貢以南處有偽裝區，並領導美國直昇機砲艇追攻目標。

（美聯社南越西貢廿七日電）戰地報告稱：北越部隊昨夜用來福槍，機關鎗及手榴彈襲擊大南西南十六哩的一個美軍基地。五名美軍陣亡及七人受傷，美軍司令部稱此次死亡輕微，惟此次被襲實數週來唯一地面受害。

（路透社南越西貢廿七日電）南越軍事指揮部今日報導，過一短期的增加攻擊之後，共黨的目標在妨碍星期日選舉的活動已逐漸減少。一位指揮部發言人稱：由昨日黎明至今日黎明止，北越軍及越共游擊隊的攻擊已較廿四小時之前的卅八宗攻擊減半。他稱：「看來攻擊已沉寂下來」。但沿分隔南北越的非武裝區再度爆發激戰。政府軍在甘露西北七英哩處共殲北越軍十五名而在昨日下午的激戰中，政府軍有兩名陣亡，另三名受傷。在非武裝區以南約一百哩的廣田省，有五名美軍陣亡另十名受傷，當時北越軍在攻擊一美國師夜間警戒哨崗。

南越軍拱衛西貢 防越共破壞選舉
白宮否認彭克支助阮高祺

（合衆國際社南越西貢廿七日電）南越的國民議會，定下星期日改選了。候選人共一千二百九十七名，選舉區域遍及整個南越。本週四各黨派已開始展開宣傳活動，由極南之三角洲地帶，以至極北之非武裝地帶邊緣，都見到各種宣傳標語，有些吊在樹上，有些貼在電桿上。候選之中，有些出現在電視上，對敵黨則投以猛烈攻擊的言論。近日來，各界人士的觀點已由阮文紹單獨競選總統的問題，轉移到國民議會的改選事宜了。西貢軍事當局和美軍司令部，協力準備應付這個動蕩的政局可能掀起的暴動。國民議會大前門外有人集會示威，其中有一個自稱為候選人者。口唇長了兩撇希特拉式的鬍子，身上佩帶一個有美國總統尼克遜肖像之徽章，他和其他六個示威者一齊被警察捕去了。又有兩個候選的退伍軍人，當衆引火自焚，以示抗議選舉的不公平。

法（新社紐約二十六日電）白宮今晚否認全國性的哥倫比亞電視廣播公司報導美駐越南大使彭克，曾用錢支持副總統阮高祺和楊文明將軍競選總統的消息。哥倫比亞電視廣播公司駐越南記者薩尼·巴恩斯在引述該消息時，其註明了「可靠消息來源」的。該電視台稱，美國大使館否認該報導所指稱，副總統阮高祺則否認，但楊文明將軍則拒絕評論。

（合衆國際社西貢廿七日電）星期四報導，共軍在南越發動三個月來最猛烈的攻擊，當國會選舉來臨之際，約二千名政府軍隊準備增加西貢防衛。盟軍司令部說，共軍在由北部非武裝區至南部湄公河三角洲地區向南越的軍事陣地和鄉村地區發動三十八次攻擊，在該項戰鬥中，最少擊斃一百二十名共軍，這次戰鬥是在美國與越南司令部發表公開警告，預料在本星期日的國會選舉與隱伏危機中的十月三日總統選舉，共軍發動的攻擊高潮會到來之後發生的。

軍事消息人士說，約二千名南越訓練完畢的政府新兵，星期五將在首都周圍駐守，以加強國會選舉中西貢正規軍之防守。西貢司令部說至星期四凌晨的廿四小時內發生的事件較五月廿九日以來爲多，當時在非武裝區附近與中部地區均發生激烈戰鬥。發言人說，共軍星期三發動的兩次地面戰鬥中造成美軍兩死四傷。對美軍設施發動的兩次炮轟，其中一次造成一批爲數不詳的美軍負傷。

阮氏平夫人丈夫任北越駐蘇大使
父親阮安寧生前是新聞記者

（法新社哥本哈根廿七日電）據此間南越新聞處的聲明獲悉，出席巴黎和談的北越代表阮氏平夫人實際稱爲阮氏周莎，其夫婿則爲駐莫斯科的北越大使。該項聲明謂：阮氏周莎夫人係北越陸軍官員的妻子，其夫婿程康不再服務於南越叢林，目下則爲駐莫斯科的河內大使。聲明續謂：法國情報服務對阮氏夫人有若干認識，彼相信阮氏平夫人生父杜安阮東海而係左派記者阮安寧之渠與多名其他南越民族主義領袖，在胡志明的命令下被遭殺害。

日美矛盾 漸漸深化

（時事社莫斯科二十七日電）蘇聯共黨機關報「眞理報」二十六日刊登一篇以「日美關係矛盾漸趨與尖銳化」爲題的馬艾夫斯基評論員的評論。馬艾夫斯基在該評論中指出：日美帝國主義的矛盾，業已進入新階段。美國對日本進口課徵十%附加稅，使日本企業蒙受重大的打擊，由於對美出口的減少使日本的生產降低，勞工生活激受影響。評論又指出：華盛頓方面要求日元升值，日本企業界雖對美國市場的重性使日本別無他途可循。

日又成功發射科學試驗火箭

（時事社日本鹿兒島內之浦二十七日電）日本東京大學宇宙航空研究所，二十六日下午七時三十五分，在鹿兒島內之浦火箭試驗場，成功的發射卡巴九M型三十三號機火箭。該機全長十一．二公尺，重一．五噸，爲二段式火箭。

英皇位第九位繼承人 理察王子偕女秘書 同進晚餐引起婚訊

（合衆國際社倫敦二十七日電）白金漢宮今日說，我們不能證實格洛斯特郡的理察王子是否不久與年二十四歲的丹麥籍女秘書訂婚。理察王子係女皇叔父格洛斯特郡公爵之子。理察在有權繼承王位者之十人中排第九，他在星期四渡過了二十七歲的生日。每日快報以頭版報導：理察王子星期四晚曾與該名女秘書速經出外晚餐。該報引述王子之官稱：王子對是否計劃結婚不置可否。王子說：「倘我要作任何宣佈，我會透過官方途徑。」又倘王子決定要結婚，他須於一年前通知樞密院，並須得上下兩院通過。

社論 蘇聯中共加强在非洲中東的角逐

蘇聯中共在非洲及中東的角逐，由來已久，但是到了最近，日趨激烈，關係世局甚大，非常值得重視。

其中，最顯著同時也是最新鮮的一件事是：據蘇丹阿托敦電台二十四日廣播宣稱：蘇丹政府與中共當局簽署了一項經濟技術協定。中共爲了援助蘇丹在國內建築高速公路的網絡及設立纖維工廠起見，提供三千五百萬英元的貸款云。中共顯然企圖在此一地區，取得一處有力的據點。

蘇丹位於非洲的東北部，瀕臨紅海，既是非洲與中東的「戰略」結合點，又與埃及，利比亞，乍得，中非，剛果，烏干達，肯雅，埃塞俄比亞八國爲鄰，面積二百五十萬平方公里，深入非洲中部。如果蘇聯在此的軍官與共黨能夠掌握蘇丹政權，則蘇聯在阿拉伯世界及非洲的戰略地位，勢將大大加強。詎料蘇丹共黨與親共軍官七月十九日發動的政變，沒有確實控制全局，以致三天之後，即被蘇丹革命委員會主席紐梅里的支持者擊潰。

此項反政變成功之後，中共立即公開表示支持，紐梅里非常感激，同時認爲蘇聯與七月十九日的政變有關，限令蘇聯顧問撤退，要求一千八百名蘇聯顧問撤退。對於參加政變的共黨人員，則大舉逮捕槍殺。或許蘇聯當局...

簡單地說，蘇丹上月反政變成功之後，紐梅里接近中共，爲親美的紐梅里，來，迎派代表團訪問北京，這在中共看來，可以說是向蘇丹以至其他許多非洲國家開展活動千載一時的機會。毛澤東於是覆了一封信給紐梅里，並給予蘇丹以三千五百萬英元的貸款和技術支持。

中共乎以援助蘇丹的手法，在東非洲實行渗透，對於非洲的索馬里，中共的影響力也日益增加。在索馬里對面阿拉伯半島的也門及南也門（新的名稱爲也門人民共和國），中共亦已擴大了活動。

從戰略的觀點看來，中共現在對於連結地中海與印度洋的紅海，彷彿業已取得一個包圍的地位，這個地區是蘇聯近年極端重視，竭力爭取的。焉可容其落入中共之手。唯其如此，也門方面，蘇聯最近爲了打擊中共起見，指摘蘇丹總理對中共沒有採取「嚴峻態度」，深表不滿。最近若干個蘇聯大使館經濟援助，提出警告：倘若蘇丹不離去紐梅里的政權，莫斯科就停止軍事經濟援助。結果，蘇丹也已於本月二十四日屈服，改派新的軍人組織新內閣。

嚴格分析，中共目前以至最近的將來，尙無足夠力量在距離本國遙遠的地方，與蘇聯角逐。單以上面所談「對於連結地中海與印度洋的紅海取得包圍地位」一點來說，中共的空軍雖有兩千八百架飛機，惟其中的主要飛機，是IL二八型轟炸機一百五十架，TU四中程轟炸機等，除此之外，以米格十五型，十七型戰鬥機等，米格十九型，二十一型戰鬥機甚少。中共最近要想開闢國外航空線，以二千餘英鎊向英國的一間公司訂購六架，似已反映中共製造飛機的能力，尙在英法諸國之下，造船能力亦有限（所造船舶噸位僅有二十萬噸之譜，（僅等於美蘇船舶的十分之一）造船能力極有限的海軍，艦艇最大者僅爲二萬噸級），並且從未開到大洋演習。如欲擁有一支百萬噸以上的大艦隊，可以在太平洋，印度洋與蘇聯艦隊一較短長，或許需要十年以上的時間。因此，中共縱使對非洲，中東地區具有影響力，與各國密切聯系，當其急之際，恐怕也會被蘇聯的海空武力粉碎打斷。即就中共自非洲中東取得原料而言，一旦與蘇聯戰爭，中共的海外交通線，必遭蘇聯的海軍破壞，冷戰觀察，在可以預見的將來，中共終將與蘇聯抗衡，不僅如此，中共所對外活動，反而刺激莫斯科使用其他多國家，種種之外，中共與蘇聯伊朗，阿富汗等等，牽制蘇聯，蘇聯已引起猛烈反應。例如美國，羅馬尼亞，南斯拉夫，士耳其，伊朗恩來最近一再向外國人士表示：「蘇聯有爭霸中國大陸之可能」，中共宣傳自已，也已就心驚惕了。

美代表夏拔出席巴黎和談 美國巴黎和談代理首席代表夏拔八月廿六日到國際會議中心，參加美越和談第一二七次會議情形。其代理任務將於數日內由新任之波特大使接任。（合衆國際社無線電傳眞）

巨人隊再傳捷報 海外華僑喜若狂
決戰賽可能吸引二萬觀衆

（中央社馬尼拉廿七日電）菲律賓華僑今天聽到巨人少棒隊在美國威廉波特獲得世界少棒賽的第二場勝利消息後，欣喜若狂。中央社馬尼拉分社今天接到許多探詢中國巨人隊今後與夏威夷瓦希瓦隊比賽結果的電話。此間興奮的華僑們都祝賀並希望巨人隊榮獲冠軍。馬尼拉所有晚報（包括三種不同語言：英文、中文、菲律賓文）今天皆在各自的體育版上刊載中國巨人隊擊敗夏威夷瓦希瓦隊的消息。

（中央社記者冷若水台北時間廿七日上午九時卅分威廉波特電話）中華巨人隊與美國北區爭奪世界少棒王座之戰，預計將有兩萬觀衆，其中可能有菲僑和中國留學生五，六千人，他們將自四方八面趕來威廉波特，爲中華小將吶喊助威。中美兩隊角逐世界少棒冠軍的比賽，將於台北時間廿九日凌晨二時開始，依照世界少棒聯盟的慣例，比賽前將先行開幕儀式，同時由與賽的中美兩少棒隊隊長，代表全體隊員宣誓，世界少棒聯盟成立廿五週年慶祝儀式，將與開幕式同時舉行，美國副總統安格紐，影星鮑伯霍伯等，將是大會的來賓，第一屆世界少棒冠軍球隊和亞軍吉州隊的隊員，也將應邀參加，這些當年馳騁少棒球場的兒童們，現在已是卅多歲的壯年了。中國駐美大使沈劍虹和大使館官員，也將前來威廉波特觀戰，並慰勞巨人隊全體隊員，職員，巨人隊今天沒有練習，但隊員們將練球一兩小時，準備應付明天一場龍爭虎鬥的冠軍爭奪戰。

林全興在看過北區隊的兩場比賽後表示，巨人隊將有信心可以擊敗他們。北區隊全隊實力不很平均，唯一突出的球員是五呎八吋的投手兼強打者麥林登，巨人隊將防他打出。林全興說：「爲了使麥林登無法發揮他的打擊力，巨人隊將有一套對付他的戰略。」

巨人領隊談 決賽戰略

（中央社記者冷若水台北時間廿七日上午九時三十分電話）中華巨人少棒隊領隊林全興今天很優雅的表示：將與美國北區隊作戰時，很可能由許金木出任投手，因爲許金木的球路不定而變化多端，巨人隊將以投手許金木封鎖北區的打擊，林全興說：如果輪他打出時壘上並無他人時，巨人隊將試出四壞球保送他上壘，如果麥林登打出時如果壘上已有人，則巨人隊將投...

世界十大銀行代表 下月在法協商 籌開貨幣會議

（路透社法國巴黎廿七日電）此間官方靈通消息人士今天稱：世界十大銀行代表九月三日將於巴黎開會，籌備於下月底在倫敦召開的世界貨幣危機部長級會議。於此期間，經濟合作發展組織的一隊專家將研討國際收支平衡的報告。該組織的總部設於此間，代表國係由美，加，英，瑞典，日，法，西德，義，荷及比國組成。

威爾遜呼籲英與北愛舉行會議

（美聯社英國倫敦廿七日電）前首相威爾遜今天呼籲英國，北愛爾蘭和愛爾蘭共和國各政黨舉行會議，以謀求解決北愛問題的一個政治解決辦法。他說，北愛問題不能只在英國內政範圍內解決。此工黨黨魁並宣佈獨立，他說，北愛保守黨政府不能解決危機，我們只有英國，愛爾蘭及北愛南部各人商討才能解決。

美國加州青年與警衝突

（美國加州廣克拉門托廿六日合衆國際社無線電傳眞）美國加州青年，八月廿六日作第二夜之暴動，以石塊向三百警察投擊，並毀去警車六輛，擊傷兩名警官。圖爲暴動時情形，事後有數十名青年被拘。

美國兩位男子大學生 同性戀申請結婚不遂
法官菩薩心腸 批准一男收養一男

（美聯社明尼蘇達州明尼亞波里廿六日電）一名法官批准了明尼蘇達州大學生會主席貝加（二十八歲）收養他同房的學生麥干奴（廿八歲）。貝加和麥干奴兩人都聲明自己是同性戀者，曾在去年申請一份結婚證書，但兩次都遭地方法院拒絕。因此，他們便向明尼蘇達高等法院上訴，但上訴被駁回。他們在本月初獲得亨尼賓郡少年犯罪科法官阿嘉的批准，同時亦批准貝加改名爲柏蓮麥干奴。他們所提出收養的目的，就像他們申請結婚證書時提出的一樣，要在他們兩個男人之間建立一個合法的關係，好使兩人互相承認對方的財產。他們接受承繼的權利並不能由遺囑所訂立。阿嘉法官在八月三日的一項備忘錄中說：雖然收養人有一種觀念，但收養並不限於兒童，兩者間的關係也不限於父母和孩子或是年老人和年輕人，收養是任何兩個人之間的事，不論他們的動機和理由是甚麼，只要收養的人是本州的居民而又對被收養的人懷有善意就行了。

世界展望

日元實行浮動匯率

日本政府終於宣佈實行浮動匯率。這是日元變相升值，或者說是爲走近將來日元升值鋪路。一般人有一種不大健全的觀念，以爲日元升值便是對日本工商業及國際貿易不利。如果稍爲明白日本近年經濟發展情況者，將不會相信此種看法。

日元升值最可能之結果，是日本貨品在外國價格提高，因此而喪失「平價競爭」之優越性。其實，日本貨即使再提高一點，仍然保持其「平價競爭」之優越性的。換言之，日本貨即使提高價錢，仍然是世界各國所不能追得上之廉價貨品，尤其是汽車，相機，電器用品，日本貨在國際市場上之平價優勢，固然不會因日元升值而受影響，亦非西方國家所能打擊的。

從這一點看，由日元浮動匯率擴展到日元升值，對日本而言，也不會如一般人想像的如是不利。何況在世界各國紛紛打貨幣保護主義之下，又何況國內工商業人士紛紛要求確定明確之匯價，以減少一切麻煩……日本政府實行日元浮動匯率，或進而實行日元升值，都可以視爲明智之舉。

王國權說明北京政策

作爲日本人心目中神奇人物的王國權，現在總不客氣的說明北京對日政策了。據時事社東京廿七日電稱：「社會黨委員長成田知己、書記長石橋政嗣等高級幹部，今日上午訪問中共中日友好協會副會長王國權，就日中友好問題爲中心交換了意見。席間，王國權表示：如果日本政府不改變對台灣的政策，則日中關係難望獲得改善。關於尼克遜決定訪問中共一事，王國權說：尼克遜之決定訪問中共是由於世界人民的大動向所使然，問題是基於何種原則，與美國談判，中共的基本原則是與美國的侵略行爲進行鬥爭到底，中共對台灣及印度支那的立場是很明確的。」

不必長篇大論，三言兩語警告了日本人，如果對台灣存有野心，如果對大陸存有野心，東京即使如何低首下心，也沒有可能改善對北京關係的。

同時也警告了尼克遜，如果不接納周恩來五原則，如果美軍不退出印支半島及台灣海峽，尼克遜即使在北京住上三五個月或是三五年，北京華盛頓之間是很難停止冷戰，而恢復所謂友好關係的。

佐藤改變主意了

既然北京態度如此，王國權關閉了談判之門，佐藤自然不敢冒險與王國權會談了。據時事社東京二十七日電稱：此間盛傳佐藤首相頗希望與現正在日本訪問的王國權舉行會談，並通過親中共的自由民主黨國會議員田川誠一等向中共方面進行試探中。對此，田川議員今日在記者會上說：關於佐藤、王國權會談事，日本政府及自由民主黨均未有提及，更無受託斡旋之事，即使日本政府欲與中共方面接觸，但現在並不是時期。另一方面，內閣官房長官竹下登，今午對記者說：佐藤首相定今日下午前往輕井澤三十一日返回東京，由王國權的在日日期來看，佐藤、王國權會談可能性極少」。

佐藤眞的願意失去這個千載一時之機會嗎？作者以爲佐藤是另有打算的，可看下回分解。

美國另有妙計

尼克遜決定訪問北京，並不等於放棄反中共政策，當然更不是停止在亞洲進行反中共之全面部署。有沒有證明，當然有，我們可看泰國及菲律賓的態度。

菲共近來又趨活動了，議員們立即說非由北京出面制止不可。據合衆國際社菲律賓馬尼拉廿六日電稱「菲律賓國會衆議院國防外交委員會（會委員）向菲政府建議，循外交途徑向中共交涉，要求中共停止在菲律賓搞毛派陰謀顛覆活動。他勸告總統馬可斯即派外長羅慕洛赴北平向中共提出「停火」。他建議道：「我們做到以在本年內（而非明年），一力支持中共加入聯合國，作爲中共制止親毛的人民解放軍在菲律賓境內活動的交換條件。」他又說道：「我們的國家處在如此困難時期，我們應該出盡最大的外交努力，以助解決內部問題。目前首要的是減輕時局的嚴重性。」這位國會議員又說道：「如果羅慕洛奉派赴北平担當這一項任務，對於本國的聲望和權力並無損害，而只是爲謀外國之利益而進行的一種正常的外交工作，如果中共拒絕羅慕洛的建議的話，菲律賓僅可在東南亞區域範圍內，發動外交攻勢，約同東南亞諸國，一起在聯大投票反對中共加入聯合國，我又主張羅慕洛訪北平的第二個目的，應該是趁尼克遜訪北平的計劃實現之前，我們先行和中共建立諒解」。

菲議員畫龍點睛的一句話，就是菲律賓要約同亞洲國家，反對中共進入聯合國。

至於泰總理乃他儂口口聲聲以北京爲敵，口口聲聲禁止泰人赴中國大陸旅遊，不外是向若干人交代罷了。

泰菲態度與措施是爲了認識新的亞洲反共聯盟而作出之表示與佈置。而此種佈置，正是尼克遜三十六計之中的一計。

結果如何？作者以爲尼克遜行的正是下下之計，同樣是不值得重視的。

宇文

興建核能電廠 四年後即發電
台電籌資七十億元

（中央社台北廿七日電）台電公司今天接受美國奇異公司贈送的台電即將興建的核能電廠模型，將於四年後開始運轉發電。供應台電公司核能電廠的美國奇異公司，今晚在台北市圓山飯店設一座以核能發電廠活動模型及指示燈說明核能發電過程）贈送台電公司。台電公司董事長楊家瑜，總經理陳蘭皋代表接受了模型，美國奇異公司核能部海外核能電廠計劃經理葉物斯特等，專程來華安排這次贈予儀式，並在酒會中說明活動模型各種情形。台電公司預定興建的核能一號及二號機分別六十三萬瓩，將建在台北部臨海地區，完工運轉後，將產生億瓩度電力，通過台電系統供應家庭，農田，商業和工業用戶，將使台灣的能源供應進入一個新境界。台電核能電廠的反應器由奇異公司供應，發電機將由美國另一家著名的西屋電氣公司供應。

西德希望東西國家削減駐軍

（美聯社西德波恩廿七日電）西德國防部長斯茲米特週五稱：縱使東西雙方削減駐軍協議能夠達成，美國軍事在歐洲勢力基本上將無多大改變，西德及其它大西洋聯盟軍同意雙方撤軍平衡，斯茲米特將接受波恩一份報紙的記者訪問時說：「沒有了美軍，北大西洋軍事組織在歐洲將眞正發生問題安」。

美國政府雖然持此種態度，但誰人不知道美國目上的政治權勢是極不穩定的，美國只會增加西方更多麻煩而已，斯茲米特稱波恩政府堅持任何平衡撤軍應不限於美國及蘇聯撤退其歐洲駐軍。

利用昆虫好色 引進陷阱撲滅
人類結婚誓詞不老實

（美聯社英屬哥倫比亞維多利亞市廿六日電）此間愛達和大學一位昆虫學教授說：現在人類毋須使用殺虫劑而可以撲滅昆虫。史達克教授在加拿大昆虫學大會席上發表一份研究報告，指出科學家已知如何把動物及昆虫身上一種在交尾時分泌出氣味分離出來。然後把這種氣味集中散於一個陷阱內，使「性飢渴」的昆虫，自投羅網，另外一個方法就是把這種氣味大量地散播在某地區，使昆虫大受擾惑，終於因失望而死。史達克說：但可惜這個發現令人感到不安的是於……終有一日，即使面目可憎的女子，只須在身上塗上這種氣味，便可造成一種無從抗拒的吸引力。

（合衆國際社倫敦廿六日電）高露敦牧師認爲，結婚誓詞太過浪漫了。高露敦牧師星期三晚在倫敦一個會議席上致詞說：那句「誓死不分離」的婚盟，對於年青的戀人來說，是毫不實際的，應該換一句，能適合再婚者和新婚者用的。他說：「一或者終生的誓詞是不可能的，到其中的一個提出離婚，法律容許了，教會又默許了，那麼，這句誓言豈不是白說的嗎？」

高信委員長訪問中美歸來 暢談中美洲及北美僑情 海外同胞心向自由中國

本報駐台北記者 温念君

僑務委員會委員長高信一向關切僑胞，就任以來對僑務辦得有聲有色，海外僑胞不僅熱愛自由祖國，且對高氏極爲崇敬，高氏也禮賢下士，事無巨細，只要華僑去看他，雖然公務再忙，也親切地與僑胞接談，使僑胞人人滿意，個個都說高信委員長不愧關懷華僑，而且是在幫助華僑，由於高氏人緣極好，所以，他每年出國訪問與宣慰華僑，到處都極受歡迎，一更使海外華僑增強了對自由祖國擁戴的信心。

中美洲華僑安居樂業熱愛祖國

高信委員長這次訪問中美洲五個國家，他們是爪地馬拉，宏都拉斯，尼加拉瓜，薩爾瓦多，哥斯達黎加，以上五國共有華僑一萬二千人，大多數經營中小型企業，有些華僑種植咖啡園，可可園等農場，頗具規模，這些華僑都能安居樂業，與當地人士亦相處融洽，華僑們都熱愛自由祖國，由於生活安定，他們深深地厭惡共黨的一切。

高委員長又說：華僑在這些國家中都守法勤勞，當地政府極爲器重，所以，部份華僑在當地極具影響力。比較遺憾的是大多數華僑不能申請攜帶眷屬入境，只有與當地女子結婚，因此，下一代的華僑青年多不諳國語，只會西班牙語言，僑務會爲了使這些華僑青年接受國語教育，除了派有教師前往各僑校教授國文及中國文化外，並設法歡迎中美洲華僑青年回國參加講習會或升學，由於我國中華航空公司在美國洛山磯設有據運站，將來中美洲的華僑青年返國交通比較上容易方便得多。

北美華僑擁護國策

高委員長在美國訪問了九大城市，這些城市多是華僑集中地，它們是檀香山，舊金山，洛山磯，華盛頓，紐約，波士頓，芝加哥等地，美國大陸的華僑約有五萬多人，他們的生活也過得不錯，有些華僑甚至有很好的事業。雖然尼克遜在本月戲劇性地宣佈了訪問中國大陸，在華僑們感到震驚，但稍後一致認爲共黨的基本策略與美國民主制度極不相容，尼克森訪問共匪得不到結果，相反地，更會造成了共黨美國的新糾紛，美國雖然委屈求全，與共黨談判華沙會談一百多次秘密談判，毫無結果的情形來，尼克遜要想一下子解決所有問題絕對不可能的，所以，美國的華僑們目前很鎮定，對與共談判並不存希望。相反地，到願意推廣國貨，所以，高委員長希望國內廠商多與美僑連繫，多加宣傳，使華僑們加強瞭解國內各項產品的進步情形，不僅合乎國際水準，而且已達到優良物美的程度。華僑們都樂于推銷國貨，最近在洛山磯已有兩家華僑百貨公司行將成立，他們都是推銷國貨的公司。

墨西哥也是高委員訪問目的地之一，據他表示：墨西哥的僑情與中美洲差不多，華僑們經營的事業都很好，也很熱愛自由祖國，雖然路途較遠，但旅居墨西哥的華僑卻經常返國參加各項慶典。

我國華僑在海外各地有一千八百多萬人，若能善爲運用，他們將可發揮極大的力量，不僅可以拓展外銷市場，更可協助祖國達成反攻復國的大業。

今日本報新聞精華

九巴將加價至三角四角
九巴因經濟情況困難，增加車票亦讀斷折，向政府提出三建議，當局拒絕接辦經營，將批准車票分路線加價增至三角或四角，七五年專利權期滿後將依章公開招投。（第二張第一頁）

護士貼標語不滿新薪俸
政府醫院護士因新薪問題，不滿新薪俸調查報告書不包括護士，教師，消防救護員在在內，醫院舉行貼標語抗議。（第二張第二頁）

昨李鄭屋村兩人被斬死
昨凌晨二時許，李鄭屋村新區第十座附近路上，一許姓中年男子偕裘及方姓朋友，均潮籍，於該處宵完神功戲，欲停的士登車擬返巷時，突被六七名大漢狙擊，從車上拉下，迎頭亂斬，兩男子伏屍道上。（第一張第二頁）

禁錮強姦少女疑案續審
電子廠經理涉嫌禁錮強姦案續審，仍由辯方大律師盤問原告，指伊與被告曾拜關帝雞頭共同發誓兩心不變，原告女子認有此事。證人賓文正作供，當日目擊兩人發生情形。（第二張第三頁）

聯校科學展覽洋洋大觀
展出內容豐富而有趣，有助市民對日常生活種種問題之了解。（第四張第三頁）

美元牌價市價俱見下降
隨國際金融市況美元淡落之後，美元牌市價均降。外匯牌價出五九二．六，入五八．八，差距仍大。美鈔期貨收市五八九，比前日低去五元，美鈔收五九三，與前相同。倫敦金價跌至四十二元，港金如水就下。（第五張第一頁）

美國婦女解放組織 示威大鬧華爾街 股市交易即停止
反對工商及政府機構歧視女性

（路透社紐約二十六日電）婦女解放組織經過一日游擊式的行動後，計劃今晚到第五條街示威。她們的游擊式行動是對付男人沙文主義的。一年前婦女們已作過類似的示威，當時數以千計的女權伸張者及她們的男性支持者一起舉行過示威。在「八月廿六日平等委員會」所發出的小冊中，婦女們被呼籲提出她們的要求和不滿。該小冊子呼籲婦女們參加示威：「若你們同工不同酬……若你們不想懷孕而被迫懷孕……若你們怕變成傻瓜，由於你已是女流，被人將你們意見記下來的話……若你們雖愛丈夫與孩子，但你仍得內心空虛時……」。從四十四條街到七十二條街的示威，預料最後將在中央公園舉行群衆大會。本日上午她們還安排了「各項行動」。在男人專用的地方先吃午餐，然後頒獎「豬帽子」與備席女性的一家廣告社老板。此外還有計劃要舉行儀式重新命名「杜利麥迪遜大街」來紀念美國第四位總統的夫人。紐約股票交易所及一家大銀行將因他們的有歧視性的僱請職員的作風，而受到婦女們的「正視」。除此之外，示威婦女還要找市長林賽的麻煩，本週初，她們指責他「六年來歧視女性」，並指出市政府高級職員中沒有女性這點作爲證明。據說林賽市長將宣佈八月廿六日爲婦女權利日時，她們說：「若市長宣佈任命一位副市長，我們將會更高興。」今天示威的團體有全國婦女組織，同性戀婦女解放組織及全國婦女墮胎行動委員會及女性同性戀組織。

（合衆國際社紐約二十六日電）情緒激動的婦女解放組織的遊行隊伍，幾使美國股票交易無法進行。數千名婦女組成的遊行隊伍，把浩浩蕩蕩的第五街，擠得……紀念婦女選舉權五十一週年。全國婦女組織主辦的「女權節」，其最高潮節目是在中央公園舉行遊行和集會：要求男女完全平等。參加示威遊行的婦女在一間股票交易所外高呼：「我們不能再忍受」。一六名婦女闖入交易所的旗幟，展開一張在交易所的旗幟上面寫有「女權」，其他們絕不止。其後示威終止了一段時間，若干股票商人高呼，反對婦女所要求的道德，街應有更多女性經紀。

CITY HALL LIBRARY

美國一連四月 貿易出現赤字

爲美國史上赤字持續最久時間 證明新經濟政策有確實行必要

（路透社華盛頓二十六日電）美國商業部今天發表，七月份美國對外貿易出現赤字，已爲一連四個月的情況，爲美國歷史上最長的赤字時間但七月份赤字三億○四百一十萬美元比六月份的三億六千二百六十萬元略少。

商業部助理官巴紮說，美國貿易情況繼續惡化，證明尼克遜於八月十五日採取行動，徵收百份之十的附加稅，中止美元兌換黃金係有必要的。他在一個聲明中說，雖然七月份由於碼頭和鐵路工人罷工，但即或沒有這件事件，赤字也會出現。七月份入口數額僅跌了百份之四．五，達三十四億九千四百五十萬美元。

（美聯社華盛頓廿六日電）美國財政部星期四發表有關裁定有關尼克遜總統八月十五日所宣佈的徵收百分之十入口附加稅實施的問題。該部稱，附加稅所有規定的貨物徵收，並奔有時別豁免權，除非該種貨物經已在一九七一年八月十六日，星期一上午十二時○一分之前，經已入口或者經過海關檢查放行存入貨倉者，至於在上述日期前，運來貨物，由於西岸碼頭工人罷工，船隻泊在港內，不能起貨，也可以免徵附加稅。

（美聯社檀香山廿七日電）檀香山星報稱：碼頭工人罷工談判代表建議，倘他們獲得尼克遜所宣佈的凍結資金例外優待的話，他們會結束八週來的太平洋海港罷工行動。該報引述國際海岸工人及貨艙工人協會要求其它條件不要改變。

菲國民間輿論開始懷疑 共黨亂事乃政治大陰謀

又傳共黨游擊隊襲擊軍營及巡邏隊

（泛亞社馬尼拉廿七日電）菲律賓各民間團體與立場獨立之報界，今日開始懷疑廿一日晚自由黨（在野黨）大會被炸之慘案，並非菲共「人民軍」分子所爲，而乃一項政治大陰謀，但究係何人所主使，則暫予保留，不欲言明。此案發生迄今已滿一週，但兩名投彈人仍影踪不見，甚至由何一派系幾構負責調查此案，外間亦無所悉。馬尼拉市長耿勒加斯今日對記者稱：「一欲查出兩名投彈人之身份，其困難將有如大海撈針」。若干報界相信炸彈案之執行人爲某機構之「特別部隊」，而此案之目的，則在造成一種印象，以爲首都有共黨份子。

（合衆國際社菲律賓馬尼拉廿七日電）卅名毛派共黨游擊隊，於星期四較早時向馬尼拉東北部一百八十五英哩的一個軍營襲擊。自從馬可斯總統於星期六宣佈存在緊急狀態之後，此爲共黨游擊隊是「新人民軍」的成員，配備有M七九手榴彈發射器，及M一六來福槍，襲傷一名警員，破壞兩輛直升機。無人死亡。菲律賓國家警察部稱「來自總部的報告指出，這次襲擊是由前陸軍中尉布巴斯所領導的」。

（美聯社菲律賓馬尼拉廿七日電）毛澤東主義的叛黨組織，新人民軍攻擊呂宋東南比高爾地區的政府軍事巡邏隊。菲律賓政府稱：該組織保旨在推翻政府。此間警察總部稱：有一名士兵，與數達五十人的新人民軍中的一員，在是處遭遇戰中被殺。比高距新人民軍游擊活動的地區以南很遠，係馬尼拉以北，呂宋的中部與北部地區。

國民警察同時亦與南部島嶼明證叛的回教與基督教菲法份子作戰。彼等謂：在該區衝突的事件中，計有十四人殞命。總菲律賓總統馬可斯中止人身保護令，並宣佈存在由東方共黨新人民軍支持的造反局勢後，政府軍與呂宋北部的新人民軍，於過去兩日來，遭遇頻繁。

大陸工人服 竟成新時裝

暢銷巴黎每套百餘港元

（法新社巴黎廿六日電）巴黎有一種新裝，不分性別，無階級之分，假座耐穿，適宜於各種場合。原來這就是中國大陸式的工人裝。（伸約港幣一百一十六元）最近穿這種大陸工人裝的，人數日益增加。設計家羅倫特，但是每個人都購買這種「工裝」。這是從中國大陸輸入，顏色深藍，件件頭工裝的鐵時史歐斯美所公司……法國時裝店，新式時裝給巴黎的……。

……這樣的工裝，其他服裝店每月銷售五十套，亦差不多。大多數顧客都是時髦標緻女人。這些工裝的服裝公司光顧的客人……一尺碼共有四種，一個高大的男子亦難以找到合穿的。

荷蘭女皇訪印尼

荷蘭女皇茱麗安娜八月廿六日訪問印尼，蘇哈圖總統到場歡迎並陪同檢閱儀仗隊之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

約旦外長 前往開羅

（美聯社開羅廿六日電）此間外交人士星期四報導，約旦王胡辛的外交部長沙拉，將於星期六前往開羅，與埃及和約旦間因巴勒斯坦游擊隊問題所造成的緊張情勢。自從今年六月埃及壓抑胡辛王，這是一名約旦高級官員初次到開羅去。外交人士說，現在沙拉將會見埃及前往沙地阿拉伯和埃及的沙地阿拉伯的調停人。據悉沙地阿拉伯和埃及是胡辛王和游擊隊間的調停人。

連續三晚在政府物業發生爆炸，警方即開始警戒。彌敦埃約旦……

另有報告：共黨決心在全城展開恐怖行動，於週五日曾發生子彈與手榴彈炸擊郊區警察事件。此乃大家不齊心之故。自恐怖份子於上週六日炸擊一政治性集會後，另……

歐洲財團貸巨款 助台鐵路電氣化

（特訊）台北電台廿七日廣播：中華民國行政院廿六日院會通過經合會、交通部、和財政部共同呈請向國外貸款美金六千五百萬元，作爲台灣省鐵路電氣化工程部分，有關外資方面的計劃。行政院已是爲歐洲銀行團提供之外資中有貸款，爲台鐵成鐵路電氣化計劃協助中華民國完成這項貸款計劃。國於這項貸款的細節問題，由財政部在短期內向比利時、法國、瑞士和西德四個國家銀行所組成的財團代表商談洽……前來台灣作進一步的商討，並可能一到時中華民國政府提出增加全部電氣化的要求，美金七千九百萬美元，以便購置十一個電氣化的客車，以及全長一千公里的電話架施設。另外，中華民國政府將向世界銀行申請美金二千八百萬元的貸款，改善電氣化沿綫電信設備以及修理設備。這一線路電氣化所需要的物……

（特訊）台北電台廿七日廣播：交通部台灣省鐵路局運用第三次世界銀行貸款進行改善，按照計劃，台灣省鐵路電氣化，從北部基隆到南部高雄，全長共計一千公里。

英國續撤退 駐星洲軍隊

（路透社新加坡廿七日電）英國駐於新加坡的獨立防衛電台存在，軍事設備及其軍隊之撤出，最後日期仍未……

月。在一九六五年，印尼對抗新加坡及馬來西亞，約有七萬英軍駐於該區。目前，英軍駐守……

未經證實消息稱 非洲乍得共和國 回教徒政變失敗

（美聯社乍得首都廿七日電）來自乍得共和國首都安迪廿七日電的報導稱：該國推翻湯巴貝以總統的政變，業已失敗。

（美聯社巴黎廿七日電）非洲乍得共和國昨晚切斷與外界的一切聯絡。不知該國發生政變，當國推翻湯巴貝以總統的政府。一般相信這是回教集團與北部的叛徒發動政變。湯巴貝以總統一直抵抗在北部叛亂的回教民族所造成的局勢……法國大使館宣佈法國國防部密切注視乍得國的局勢，彼與乍得自行擁有通訊聯絡。

（美聯社馬尼拉廿七日電）馬可斯總統顧……

緬甸共黨竟強行關閉學校

（路透社緬甸仰光廿七日電）據官方工人階級報稱：共黨關閉了緬甸東南部約有一百個鄉村學校，以阻止約一萬一千名兒童接受教育。被閉的學校七十三間地方之……報稱共黨曾被命令離去及不得再聘請教師。

地理專家指出 居民大抽地下水 曼谷逐漸陸沉中

二十年內將低於水平綫

（泛亞社曼谷廿七日電）曼谷正在逐漸下沉，倘不設法補救，則在今後二十年內，在地面可能低於海平面水平綫，此乃亞洲理工學院地理技術工程系教授萊爾智博士與其同事，昨日在國際學術研討會上提出警告。據萊氏指出：現有足夠證據說明曼谷若干地區發生陸沉現象，陸沉成因主要係由於居民大量抽取市區地下水，以應付建設之需要，致使地下之泥土縮結。萊氏謂世界各地如墨西哥城、台北與東京，均有陸沉現象，惟不及曼谷嚴重，其他城市平均地面每年下沉約之……地面……而曼谷地面僅海一公尺半而已，儘管目前尚無確切之水陸測量統計數字，但此問題倘受到漠視，則後果必將堪虞。

呼籲停運軍火往巴 領導救濟東巴難民

愛德華甘迺迪返美演說 印度西孟加拉廿四小時全面罷工

（法新社美國華盛頓廿六日電）參議員愛德華·甘迺迪今日呼籲美國停止輸運軍火往東巴基斯坦，而要領導世界運動以幫助孟加拉難民。愛德華·甘迺迪在國家記者俱樂部致詞稱：「他會儘其政黨之無通而活躍工作」。他指出：「難民援助以每日三萬人之速率湧入印度，並提議美國領導一個國際幫助計劃，以籌募數十億美元以應難民之需。」

（路透社加爾各答廿七日電）西孟加拉省今晨開始廿四小時全面罷工，強硬派盡及陸要單位加強出動防止一切可能爆發的暴動，此次罷工使全省正常生活陷於癱瘓。他諾如水電之主要供應及能維持及時准在救濟東巴難民營的工作人員繼續工作。印度航空公司取消前往加爾各答的一切國內航班服務及於罷工期間，所有經加爾各答之國際航機亦於明晨六時停止。

不理秘魯抗議 法將繼續核試

（路透社秘魯利馬廿六日電）法國國營電台今日播出法國軍事參謀長摩林將軍的談話謂：「法國的核子試驗將繼續進行，至到一九七六七年爲止。」他說出這句話，顯然是回答秘魯政府聲明謂：「如果法國再次在太平洋的試驗場試爆核子。秘魯將與法國斷絕外交關係之語」。

文據摩林將軍說：「法國每年試爆低度的核子裝置兩次或三次。又經過一九七六的爆炸試驗之後，法國或可停止空中核子爆炸試驗了。」

國府宣佈承認 玻國班瑟政府

前總統杜里斯流亡秘魯

（中央社台北廿七日電）外交部發佈消息：中華民國駐玻利維亞共和國大使館，已於廿六日照會玻國新政府外長，正式承認玻利維亞新政府。

（中央社台北廿七日電）新任玻利維亞共和國新任總統班瑟上校，祝賀他就任玻國總統。班瑟上校是於廿三日宣誓就任玻國總統。

（美聯社利馬二十六日電）玻利維亞流亡總統杜里斯，星期四晚乘飛機由玻國首都拉巴斯抵達利馬。四架飛機載有玻利維亞流亡……杜里斯平民打扮，非但機場而露笑容，這向機場的記者說有數名支持者。隨同杜里斯的有玻利維亞人，包括期智士，係於……杜里斯在上星期六的科維拉多軍國之間團長。杜里斯的政府首領，在玻國總統府前逃往秘魯大使館，該求政治庇護。

日本防衛廳出絕招 美女廣告吸引新丁

放棄愛國主義手法

（泛亞社東京廿七日電）日本防衛廳現正使用「新潮」絕招以引起常備人參加軍人之興趣，但是否有效，尚有待事實證明。防衛廳因員兵不足，已一改其以前所使用之傳統式愛國主義手法，而轉用軟性手法進行徵募。該廳新出之一種日曆，其封底爲一長髮窈窕身衣褲之美貌女郎，起至身半裸騎於一名飛行員身邊，似若情人相逢之情，另有一名身材長而穿有短褲，但該士兵不穿軍服，而穿紅色無領之短袖衫與半仔褲，並上之標語爲「何不離鄉出去確遊呢？」，據謂此日曆之目的，在引起日本本土青年參軍，俾有出國前往沖繩「一遊」之機會，同時亦引起沖繩之青年參軍，俾有機會往日本本土「一遊」。

此間時數目將減半，五國聯合防衛軍時開始撤……不足一萬，常十月……

許仁補腎丸

原廣州 許仁院長 醫院創製

專醫男子先天不足，腎虧，五勞七傷，夜多幻夢……

購買注意：各國藥行均有代售（價……）……

英 優良英文補習

旺角西洋菜街20A六樓 電話854077（由山東街民生書局隣電梯上）（近百樂門戲院）

早場：荷李活十點半「大地兒女」亞洲十點半「花月佳期」黃金十點半「紅豔女訓」

香港年鑑

華僑日報出版 1971 香港年鑑 每冊十五元

國泰

即日放映

轟動世界超脫凡俗 彩色情片巨片

十大名片之一

砂丘之女

岸田今日子·岡田英次 主演

華僑晚報 分類廣告 費廉效大 每天元半

CITY HALL LIBRARY

美國一連四月 貿易出現赤字

為美國史上赤字持續最久時間 證明新經濟政策有確實行必要

（路透社華盛頓二十六日電）美國商業部今天發表，七月份美國對外貿易出現赤字，已爲一連四個月的情況，爲美國歷史上最長的赤字時間。但七月份赤字三億〇四百一十萬美元比六月份的三億六千二百七十萬美元略少。

商業部助理官巴塞說，美國貿易情況繼續惡化，證明美國總統尼克遜於八月十五日採取行動，徵收百份之十的附加稅，中止美元兌換黃金係有必要的。他在一個座談中說，雖然七月份由於碼頭和鐵路工人罷工，但即使沒有這件事件，赤字也會出現。七月份入口數額仍然躍了百份之四．五，達三十四億九千四百五十萬美元。

（美聯社華盛頓廿六日電）美國財政部星期四發表有關裁定由尼克遜總統八月十五日所宣佈的徵收百分之十入口附加稅實施的細則。該部稱，附加稅所有規定的貨物徵收，并有特別豁免權，除非該種貨物經已在一九七一年八月十六日，星期一上午十二時〇一分之前，經已入口或者經過關稅放行存入貨倉者，至於在上述日期前，運來貨物，由於西岸碼頭工人罷工，船隻泊在港內，不能起貨，也可以免徵附加稅。

（美聯社檀香山廿七日電）檀香山星報稱：碼頭工人罷工該代表建議，倘他們能得到尼克遜所宣佈的凍結資金例外優待的話，他們會結束八週來的太平洋港口罷工行動。該報引述國際海岸工人及貨倉工人協會要求其他條件不要改變。

菲國民間輿論開始懷疑 共黨亂事乃政治大陰謀

又傳共黨游擊隊襲擊軍營及巡邏隊

（泛亞社馬尼拉廿七日電）菲律賓各民間團體與報界，今日開始懷疑廿一日晚自由黨（在野黨）大會被炸之慘案，並非菲共「人民軍」一分子所爲，而是一項政治大陰謀，但究係何人所主使，則暫予保留，不欲言明。此但兩名投彈人仍然不見，甚至由何一軍警機構負責調查此案，馬尼拉市警亦無所悉。馬尼拉市長今日對記者稱，欲查出兩名投彈人，將有如大海撈針。若干報界人士相信炸彈案之執行人爲某機構之「特種部隊」，而此案主使人之目的，則在造成一種印象，以得有部有共黨份子[illegible]。

大陸工人服 竟成新時裝

暢銷巴黎每套百餘港元

（法新社巴黎廿六日電）巴黎有一種新裝，不分性別，亦無階級之分，適宜於各種場合。原來這就是中國大陸正式的工人裝。最近穿這種八鎊（約港幣一百十六元）的大陸工人裝的人，一時見得時髦。設計家羅倫從中國大陸輸入這種工裝，給巴黎的時裝公司。他把這些工裝在巴黎的史迪斯美所設計的時裝公司一間在法國總督府對面的新服裝店，於本月開始出售，每件售五十英鎊。其他服裝店亦差不多價格。大多數顧客都是時髦女人，一個高大的男子也難以找到尺碼，共有四種。

荷蘭女皇訪印尼

荷蘭女皇茱莉安娜八月廿六日抵印尼，蘇哈圖總統到場歡迎並陪同檢閱儀仗隊之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

（合衆國際社菲律賓馬尼拉廿七日電）毛派共黨游擊隊於星期四晚早時向馬尼拉東北部一百八十五英哩的可斯維於一個軍營襲擊。

（美聯社菲律賓馬尼拉廿七日電）菲律賓警方週五日稱：毛澤東派的新人民軍攻擊呂宋東南比高爾地區的菲律賓國家警察總部稱：「來自被襲擊的軍營的報告指出，這次襲擊是由前陸軍中尉哥巴斯所領導的。」一名警員被擊斃，兩名受傷，無人死亡。新人民軍是共黨游擊隊最恐怖狀態之後，此為最近的一次新人民軍襲擊。據稱，該共黨份子在[illegible]南部呂宋地區，活動，係屬尼拉以北，呂宋中部與北部地區。新人民軍在東方的[illegible]一人身保護令[illegible]。

非洲乍得共和國 回教徒政變失敗

未經證實消息稱

（美聯社喀麥隆雅安迪廿七日電）來自乍得首都的廣播謂：意圖推翻湯巴貝以總統的政變，業經失敗。

（美聯社巴黎廿七日電）非洲乍得共和國昨晚切斷與外界的一切聯絡，未經證實消息傳謂該國發生政變，意圖推翻湯巴貝以總統。時林美電台停止正常廣播，而不斷播唱國歌。乍得所有機場對商業交通予以封鎖。據悉，湯巴貝以政府與該國東部與北部背叛的回教部族內戰已達兩年餘。一千五百名法軍，其中包括外籍兵團，刻正協助乍得政府軍，在某些法國反對黨領袖所謂的「法國之越南」內鎮壓叛軍。乍得駐巴黎大使館或該國國防部立時未有置評。法國國防部密切注視乍得的局勢，彼與乍得自行擁有通訊聯絡。

緬甸共黨頑強 強行關閉學校

（路透社緬甸仰光廿七日電）據官方工人階級日報稱：共黨關閉七十三間鄉村學校，以阻止約一萬兒童接觸政府教師。該報謂教師已被命令離去及警告村民不可再聘請教師。

（通訊三晚在政府物業發生爆炸，警方即開始警戒。）

約旦外長前往開羅

彌縫埃約裂痕

（美聯社開羅廿六日電）此間外交人士星期四稱：約旦王胡辛的外交部長沙拉，將於星期六前往開羅，以解決埃及和約旦間因巴勒斯坦游擊隊問題所造成的緊張情勢。自從今年六月埃及廢除約旦胡辛王，這是一名約旦高級官員初次訪開羅。外交人士說，現出在沙地阿拉伯和埃及是約旦和游擊隊間的聯合調停人。

歐洲財團貸巨款 助台鐵路電氣化

（特訊）台北電台廿七日廣播：中華民國行政院廿六日院會通過經濟部、交通部、和財政部共同呈請向國外貸款美金六千五百萬元，作爲台灣省鐵路電氣化工程部分，有關外資方面的計劃。行政院是因歐洲銀行財團向中華民國表示願意提供這項貸款，協助中華民國完成鐵路電氣化計劃，因爲這項貸款的細節問題，在短期內由財政部，派員前往瑞士，和此財團接洽，以便完成手續。按照計劃，台灣省鐵路局運用第三次世界銀行貸款進行改善，按照此計劃，台灣鐵路電氣化，從北部基隆到南部高雄，全長共計一千公里。另外，中華民國政府將向世界銀行申請美金二千八百萬元的貸款，改善電氣化沿線電信設備以及修理設備。這一鐵路電氣化所需要的[illegible]。

英國繼續撤退 駐星洲軍隊

（路透社新加坡廿七日電）英國存於新加坡的獨立軍事設備，軍隊及其裝備，後日撤出，[illegible]。在一九六五年，印尼對抗新加坡及馬來西亞，約有七萬英軍駐守於該區。目前，英軍駐守[illegible]。

呼籲停運軍火往巴 領導救濟東巴難民

愛德華甘迺迪返美演說

（法新社美國華盛頓廿六日電）美國參議員愛德華·甘迺迪今日呼籲美國停止運軍火赴東巴基斯坦，而要領導世界運動以幫助孟加拉難民。愛德華·甘迺迪在國家記者俱樂部致詞稱：「他會得其政黨之贊同並提議美國領導一個國際援助計劃，以籌募十億美元以應難民之需。」

印度西孟加拉廿四小時全面罷工

（路透社加爾各答廿七日電）西孟加拉省今日開始廿四小時全面罷工，強硬要求及陸要單位加強出動防止一切可能爆發的暴動，此次罷工使全省正常生活陷於癱瘓。惟諸如水電之主要供應可能維持及特准在救濟東巴難民營的工作人員將繼續工作。印度航空公司取消前往加爾各答的一切內航服務及於罷工期間，所有經加爾各答之國際航機亦於明晨六時停止。

國府宣佈承認 玻國班瑟政府

前總統杜里斯流亡秘魯

（中央社台北廿七日電）外交部發佈消息：中華民國駐玻利維亞共和國大使館，已於廿六日照會玻國新政府外長，正式承認玻利維亞新政府。

（中央社台北廿七日電）蔣總統今天致電玻利維亞共和國新任總統班瑟上校，祝賀他就任玻國總統。班瑟上校是于廿三日，宣誓就任。

（美聯社利馬二十六日電）玻利維亞前總統杜里斯，星期四晚乘飛機由玻國首都拉巴斯飛抵利馬，隨同杜里斯抵達的有玻利維亞人，包括他的婦兒，向秘魯當局尋求政治庇護。杜里斯在上星期六的右翼軍人政變中被推翻，[illegible]大使館，尋求政治庇護。

放棄愛國主義手法 日本防衛廳出絕招 美女廣告吸引新丁

（泛亞社東京廿七日電）日本防衛廳因員兵不足，已使用「新潮」絕招以引起青年人參加軍人之興趣，但是否有效，尚有待事實證明。防衛廳已一改其以前所使用之傳統式愛國主義手法，而轉用妝性手法進行徵募。該廳新出之一組日曆，其封面爲一長髮飄逸之美女，上面還一徵募公告，說女郎，超至身坐裸體給內之一名飛行員身邊，似若情人相逢之情，另有一名手持長距離照影機之士兵，但該士兵不穿軍服，而穿紅色無領之短袖衫與牛仔褲，頭上之標語爲「何不離鄉出去碰運氣？」據謂此幅畫之目的，在引起日本青年參軍，俾有出國前往沖繩「一遊」之機會，同時亦引起沖繩之青年參軍，俾有機會在日本本土「一遊」。此間不足一萬，當十月時徵目將減半，[illegible]。

居民大抽地下水 曼谷逐漸陸沉中

地理專家指出 二十年內將低於水平綫

（泛亞社曼谷廿七日電）曼谷正在逐漸下沉，倘不設法補救，則在今後二十年內，在地面可能低於海面水平綫。此乃亞洲理工學院地理技術工程系教授泰國學者布里克士日前聯合提出警告。據說明：曼谷若干地區發生陸沉現象，現有足夠證據，主要係由於居民大量抽取市區地下水，以應付建設之需要，致使地下之泥土縮短。泰氏謂世界各地如墨西哥城，台北與東京，均有陸沉現象，惟不及曼谷嚴重，其他城市平均地面甚至只低於海一公尺半而已。而曼谷地面僅海一公尺半而已，儘管目前尚無確切之水陸測量統計數字，若繼續受到漠視，則後果必將堪虞。

不理秘魯抗議 法將繼續核試

（路透社巴黎廿六日電）法國國營電台今日播出法國軍事參謀長康林將軍的談話謂：「法國的核子試驗將繼續進行，至到一九七六七年爲止。」他說出這句話，顯然是回答秘魯民衆聲明謂：「如果法國再次在太平洋的試驗場試爆核子，秘魯將與法國斷絕外交關係之語」。文據摩林將軍說：「法國每年試爆低度的核子裝置兩次或三次。又經過一九七六的爆炸試驗之後，法國或可停止空中核子爆炸試驗了。」

英 優良英文補習
旺角西洋菜街20A六樓 電話854077（由山東街民生書局隣電梯上）（近百樂門戲院）

原日廣州許仁醫院院長創製
許仁補腎丸
專醫男子腎虧，先天不足，[illegible]
購買注意 各處藥行均有代售 [illegible]

早場：荷李活十點半「大地兒女」亞洲十點半「花月佳期」黃金十點半「紅豔女諜」

華僑日報出版 1971 香港年鑑 每冊十五元

國泰 即日放映
十大名片之一
砂丘之女
主演 岸田今日子·岡田英次

華僑晚報 分類廣告 費廉效大 每天元半

海盜刦艇上寡婦祇控於初庭
鄧尼爾法官謂控方不當
盡權力判六匪各囚兩年

（新亞社）新界大埔海盜行刦寡婦案，被告男子六人，昨在粉嶺裁判署受審，法官判每人入獄兩年。

法官於判案時指出：被告等所犯罪行相當嚴重，原不應在此初級法庭審訊，最低限度應交地方法院審訊，因裁判司對於本案被告，最高權力只能判每人入獄二年，不能加以嚴重懲罰，實屬使人遺憾。

本案由鄧尼爾法官主審，大埔警署偵緝幫辦鄧劍榮主控。此爲鄧尼爾法官在最近之一週來批評律政當局之第二次。

被告男子六人：（一）黎正順，卅一歲；（二）徐初玉，廿九歲；（三）蘇八，又名蘇九，廿九歲；（四）李楊名，廿九歲；（五）蘇文，廿一歲；（六）蘇[illegible]，廿三歲。被控[illegible]

[illegible]追至本月廿六日凌晨，偵探幫辦鄧劍榮，大埔探目陳強，據報，率領探員鄭一正、黃保新、湯少佳、陳啟義、曾明和、張沛霖，根據消息，將六被告拘捕，帶返大埔警署查訊落案。

貨物阻塞走廊梯間
徙區五茶樓各罰款三千

（特訊）徙置事務處昨日在北九龍裁判署起訴五間茶樓及一間工廠之負責人，控告彼等分別阻碍公衆地方，及將貨物放置於梯廊間。該等負責人認罪，金馬倫法官判各罰三千元。

六名被告：一、杜倖堅，三十八歲，住牛頭角邨三十八號；二、黃秋源，三十九歲，住慈雲山新區十一座；三、蔡鍵康，廿七歲，住大角咀櫻桃街六十八號；四、劉天珍，三十三歲，住慈雲山新區六十四座；五、呂良養，四十歲，住慈雲山新區六十五座；六、李啓成，五十歲。控罪指第一至第五被告，在九龍地區，開設茶樓，分別阻碍公衆地方；第六被告則於大角咀工廠大廈第一座梯廊間，放置紙品貨物，阻碍公衆地方。（培）

警隊徹夜大搜九龍八區
截查男女逾千汽車二百
八名可疑男子被帶返警署查訊

（特訊）爲了遏止青年犯罪數字的急劇上升，警方日來不斷施行鐵腕，在港九各區街頭道行徹夜截查行動。據報自前晚至昨晨七時，警方在九龍八個區域，先後共截查過一千二百餘名青年男女及二百一十八部汽車，結果其中八人懷疑與藏毒，藏械，收藏未成年少女有關，已被帶返警署查訊，並將可能於稍後時間被控。

據悉：警方街頭徹夜截查行動，自前晚至昨晨七時，分別在尖沙咀，油麻地，旺角，深水埗，紅磡，牛頭角，觀塘及秀茂坪等八個地區進行截查，結果有一千二百零九名男女，二百一十八輛汽車曾受截查，其中八名男女分別懷疑藏有鴉片煙丸，攻擊性武器，與未成年少女發生性行爲及窩藏失踪少女等有關，已被帶返警署查訊。據警方發言人昨晨表示：該八名涉嫌男女將可能在稍後時間被控。同時，警方繼續在各區進行截查行動。（合）

巴士上色情者醜劇
女子覺硬物擦臀部污液射腿上
男子被控暴露下體認罪押候判

（報聯社）色情狂青年男子在巴士暴露下體，且向一名女乘客作出不尋常舉動，該名女子因腿部被噴液汁遂驚惶呼叫，驚動同車兩名便裝警員，卒將男子擒獲，昨解送銅鑼灣裁判署控以非禮罪，被告認罪後，銅鑼灣法官諭令將他押候至九月十日，待精神病專家及監獄報告書後始判。

被告黃德球，廿歲，住北角渣華道，控罪指他於八月廿五日，在皇后大道東一輛東行五號巴士內，非禮女子劉詠珍。

當日下午五時，事主於放工後，從想往銅鑼灣道探訪其母，乃在太子大廈附近乘搭一輛東行之五號巴士。當時因放工時間，車中異常擠迫，她發現臀部多番被物體碰撞，初不加注意。

巴士駛至皇后大道東近金鐘道附近，她發覺有某種液體射在左脚上，旋即回頭查究，發現被告站於後面，西褲拉鍊打開，露出不文之物。女子驚惶中大聲呼叫，適逢同車有兩名警員，上前將被告拘捕。

劏漆工人爆竊
認罪入獄九月

（報聯社）劏漆工人劉志明于八月十九日深夜潛入北角新區十五座某室，進行爆竊，結果逃不出警察指掌，昨晨在銅鑼灣裁判司署被法官賴德判入獄九月。

被告現年三十一歲，住尖沙咀碼頭村木屋。控罪指他于十九日，潛入[illegible]室內，偷去現款金五十元，手表一個，金戒指一隻，共值一百二十元。

觀塘月華街
飛仔刦婦人

（韓訊）昨晨十時卅分，觀塘月華街九十[illegible]號[illegible]內發生一宗刦案。一名中年婦人從外買菜歸家時，被一名飛仔尾隨而入，力搶其手袋，搶去銀包。由於用力過度，致將事主的頸部擦傷，並將之推跌在地，飛仔即逃去。事後傷者報警，已被送院醫治。

被刦婦人何[illegible]，五十六歲，住該大厦八樓。（合）

買樓好過交租
九龍窩打老道山
最華麗名貴洋樓
恒信園
現貨

四萬元入伙
(樓數有限，先到先得)
備有各種特別優待分期付款辦法
自住，收租，保值！
歡迎索取說明書或參觀示範樓
恒隆 ☎ H-458131

華通旅運社特別貢獻
發售學生特廉機票
美、加、歐洲各線經常有機，兼辦包機平價票，歡迎電話洽詢，駕臨本社訂購。（凡訂購學生機票，奉贈名貴派克紀念筆）
總社：德輔道中嘉華銀行大厦七樓　電話：四四六〇二一——六（五線）

東方歌藝團
在九龍香港歌劇院演出
歌聲響澈東南亞・南遊無處不瘋魔
姚蘇蓉已專機蒞港
昨晚盛大登台演唱
挾排山倒海之勢・重臨香島！
聽行雲流水之聲・拍案叫絕！
淘氣歌后 張琪　紅玫瑰 張琴
姊妹携手合唱最新名曲
——徐永非九人大樂隊伴奏——
大大大超級陣容・最最最經濟票價
票價：十五元・十元・七元・四元半
趙曉君　奚秀蘭　鮑立　毛玲玲
星洲之寶 凌雲
百五萬司儀 艾梅麗
洪鐘　陳亞梅　孟婷婷　鍾叮噹
經已隆重登台 歌聲換來彩聲 新舞令人醉舞
定座電話：K853012
逢星期六、日
增開下午五點半場

囍
長男偉强定於一九七一年八月廿八日與張木蘭小姐在澳洲愛德里市ST. [illegible] CHURCH舉行結婚典禮謹此
敬告
諸親友
袁容晃
袁黎景珍 謹啓

111-117電器道
旺鋪兩間
連閣出售
請電H-229075洽

囍
謹訂於公曆一九七一年八月廿八日爲
次男艷德
長女智君
在美國洛杉磯ST. MARK'S EPISCOPAL CHURCH舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
王泰興 龔拔羣
王徐樹勳 龔黃國顏 敬啟

囍
謹訂公曆一九七一年八月廿八日（[illegible]）爲
七男家和
五女勵明
在加拿大多倫多市KEW BEACH UNITED CHURCH舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
朱管業 朱徐蘇
何石江 何霍雅妍 同啓

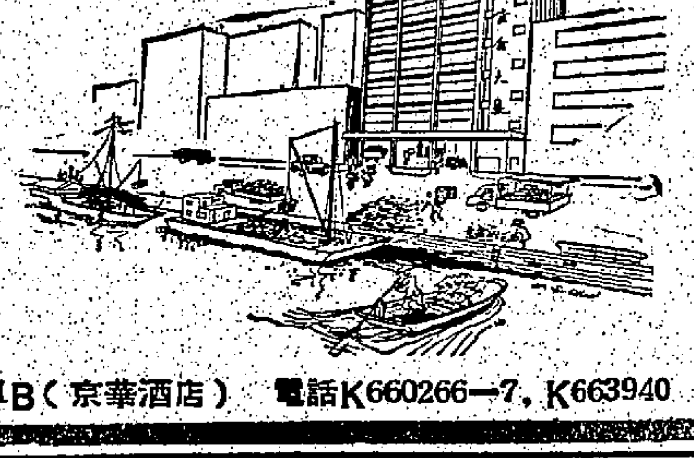
囍
謹訂於一九七一年八月廿八日（星期六）爲
次男[illegible]
七女[illegible]
在[illegible]舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友
[illegible]波 [illegible]彩霞
[illegible]文顯 [illegible]楚[illegible] 敬啓

金華大廈
香港建屋貸款有限公司
批准貸款樓宇
十二年付款
月付122.40元
理想地王 補足地價 三面單邊 戶戶獨立
九龍油蔴地廣東道及碧街交界新建（舊日金華戲院原址）
分層出售 分期付款
即日開始發售

電話：K678185

九龍廣播道5292地段
全部完工 九月入伙

偉錦園
祇餘數單位
九月十日前仍有九折優待
逾期收回九五折
附有複層式單位兩間
私用特大平台及花園、別具風格
廳房鋁質鋼窗、顏色裙邊浴缸
冷氣機位、煤氣喉、暗線電燈、電話電視路線俱備
地盆設有辦事處歡迎參觀選購
新鴻基 H228205　恒隆 ☎ H458131　合和 H747301

新型貨倉出售
官塘海濱道
即將完成
水陸運輸方便
每層約萬六呎
全座或分層售
有自動運輸帶

接洽處：九龍彌敦道221B（京華酒店）　電話K660266—7，K663940

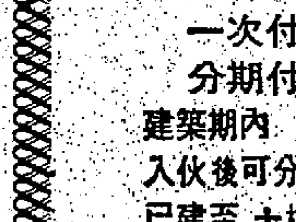
中區街坊會鳴謝啓事

本會於八月廿六日晚假座九龍樂宮戲院舉行籌募福利經費義演大會，[illegible]家中區民政主任吳[illegible]先生，[illegible]主持開幕剪綵，[illegible]各機關長官，社會賢達蒞臨指導，[illegible]熱心善長，坊衆人士，慷慨購券入座，[illegible]並蒙馬汝檍先生，趙不弱先生，蔡準先生，[illegible]吳祥光先生，梁中力先生，周有光先生，[illegible]學詩先生，伍[illegible]端先生，[illegible]先生，[illegible]蘇宗發先生，[illegible]先生，[illegible]女士，[illegible]（排名不分先後），俯任大會主席，[illegible]各界友好閣[illegible]，[illegible]到大會[illegible]，全體工作人員通力合作，[illegible]均至[illegible]，謹此致申謝忱。

中區街坊福利會
理事長 周[illegible]
監事長 吳漢球
理事 黎君焯 鄭學賢 伍冕端 李志楠 丘福雄 劉梅軒 劉俊才
監事 暨 謹啓

華僑日報・汎美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
第五團
全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日
美加旅行團第五團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。
HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
香港[illegible]華人銀行大廈地下[illegible]
專用電話：H-251974
詳章備索・歡迎垂詢

益新工業大厦
香港側魚涌華蘭路999

每呎只售48元
港島最平工業樓宇
一次付款　特價八五
分期付款　九折優待
建築期內　僅付二成　即可入伙
入伙後可分七年供付　平過交租
已建至十樓　七二年三月完成
洽購處：益新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大厦802室
Tel: H-241680, 235889, 235214
或：鰂魚涌英皇道金昌金發大厦售樓處（對正華蘭路口）H-620688

北角英皇道

建至四樓
準1972年六月前完成
150年期
面向英皇道
海景樓
一廳三房　伙伙單邊　旺中帶靜
一次付款 特價八折　分期九折
九仟餘入伙
建築期內購樓不計息
只付三成・尚餘七成分五年供
怡華置業有限公司
香港[illegible]街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859

偉林工業大廈
九龍青山道琼林街111號 地段NKIL 4761
分層廉租
交通方便
招工容易
租出過半
欲租從速

每層6050呎—6500呎
接洽處 九龍花園街98號偉林公司 本地盤業事處 電話 K843060 K848320 K717268

REFERENCE LIBRARY 2… CITY HALL

本港新聞 ①

政府拒接辦九巴

經濟情況困難加車票亦續虧折

將批准車票可能分路綫加價增至三角或四角
七五年專利權期滿後則將依章公開招商投承

（本報專訊）九龍巴士加價，快將成爲事實。關於九巴加價事，政府及九巴方面迄仍未肯透露，尤其是加價幾何，相方迄仍諱莫如深。但據悉加價率可能增加百分之五十至一百，即由二角增至三角或四角。

九龍市區內之大部份路綫，車費將由二角加至三角，至於路程較長或經營費用較高之路綫，則由二角加至四角。

成年人月票，亦將加價，學生月票將由六元增至九元，由於政府不願意增加學童交通費之負担，對於學童月票，給予津貼，每張學童月票由政府津貼十一元。

由於九巴之經濟情況困難，車票加價後，仍不能有合理的利潤，而且有繼續虧折之虞。政府當局將再予豁免專利權稅一年。並將賠償因小型巴士行駛而造成專利權經營之損失。

除上述各項補助之外，政府對九巴之經營，將予以監督，務求該公司之經營納於正軌，而不至因經營不善而繼續虧折。

九龍巴士公司因營業不前，曾向政府提出下列三項提案：（一）撤銷無利可圖的巴士路綫。（二）各綫巴士車費，根據行車成本收費。（三）由政府接辦。

該公司之三項提案，曾遭政府拒絕。第三項「由政府接辦」，政府不接納，因任何由政府所營辦之公共事業，成本勢必比商辦者爲貴，以九巴來說，如由政府接辦，車費可能增加兩倍至三倍，始能達到收支平衡。

至於撤銷無利可圖之巴士路綫，亦爲政府所不能接納，因爲領有專利權的巴士公司，須對市民提供巴士服務，縱有若干路綫無利可圖，亦不能撤銷，而使各該路綫沿綫地區居民無巴士可搭。

至於根據成本收費，政府亦認爲不適宜，因可能有些路綫之行車成本，車費須增至一元或以上。政府雖同意目前之車費過低，須略予增加，但不同意增加太高，政府寧願津貼學生月票每位十一元，只學生月票只加價三元，即從六元增至九元，亦不許學生月票加價至二十元。

政府對於九巴，將盡力予以援助，以免其破產，政府所採取之措施爲（一）再度豁免九巴專利權稅一年。（二）給予九巴因小巴行駛而遭受損失之賠償，（三）津貼學生月票，每張津貼十一元。（四）准許九巴加價，按照巴士路綫之實際情況增加百分之五十至一百。

關於政府援助九巴之決議案，可能於下星期三立法局會議提出。

九巴專利權，迄一九七五年終止，期滿後九巴仍可申請繼續經營五年。在目前至一九七五年期間，政府將設法協助九巴維持九龍方面巴士服務。如迄一九七五年該公司專利權期滿而該公司不申請繼續經營五年，則政府將依章公開招商投承九龍巴士經營專利權，屆時，新公司無承受目前「九巴」之巴士及其他資產之義務。

三區婦女會義演善款二萬七千餘

社長岑維休代表接受

（特訊）東區、西區及九龍三區婦女會，爲響應華僑日報救童助學運動，於八月十四日假大會堂音樂廳義演話劇「陋巷」一劇，日昨舉行結算，計是次義演得善款二萬七千二百九十七元八角，該筆款項並由是次大會贊助人丘佐榮夫人及東區婦女會主席龍鳳生夫人，副主席李鈞洪夫人，西區婦女會主席鄭明夫人，九龍婦女會主席李作樞夫人交予本報社長岑維休接受。

接受善款 港九三區婦女會響應救童助學運動義演「陋巷」。該會首腦親將善款送交華僑日報。由社長岑維休接受。圖左起鄭明夫人。李作樞夫人。岑維休。龍鳳生夫人。丘佐榮夫人，李鈞洪夫人。（本報記者攝）

軍警乘搭九巴須付全票車費

公共交通服務法例修訂

（港訊）立法局如通過修改一項法律，則英國軍除人員及政府之穿制服人員乘搭九龍汽車有限公司各綫巴士，須付成人全票車費。

財政司將於九月一日向立法局提出一九七一年公共交通服務（九龍及新界）（修訂）法案，目的在作以上之修改。

該法案之詳細內容，在昨日出版之政府憲報，公佈週知。

根據現行條例，警察、輔助警察、緝私隊、團防隊人員、郵差，可免費乘搭九龍汽車有限公司之各綫巴士，而英國軍除人員，現時只付半票車費。

政府發言人昨日評論擬修訂原有條例時稱：「其他巴士乘客實無理由要津貼穿制服之政府人員乘車。」

彼又謂：「關於英國軍除人員方面，如考慮到軍人現時領有之優厚薪餉，則此種優待辦法，係可以廢除者。」

電車公司今年將免付專利稅

又：政府憲報昨日刊登之一九七一年電車（修訂）法案，規定香港電車有限公司毋須向政府繳付由一九七一年一月一日起之一個年度之專利稅。

財政司將於下（九）月一日在立法局動議首讀該法案。

該法案亦擬使電車公司嗣後各年度所應繳之專利稅將爲該公司純利百份之二十三又八分之一，或按照立法局所釐定之稅率計算。

輸英棉織品信用狀

（港訊）工商業管理處長姬達昨日向本港廠商及付貨人發出通告稱，凡根據輸英國之受限制棉織品、布匹、製成品及成衣出口授權計劃方案而申請輸出簽證時，無須再出示不撤銷之信用狀。

有關進一步之資料，可向工商業管理處江適君查詢。江君之電話爲H四三七一六三號。

民間團體開座談會

關懷市面治安不靖

喚起市民協助警方防兇防刧

（港訊）旺角區各宗親會同鄉會，第十八次聯誼座談月會，前日在窩打老道梁氏宗親總會舉行，理事長梁中力主持，出席單位，除民政司署旺角辦事處副主任鄭錦澄，聯絡主任開鏡盤外，有：監氏、司徒氏、翟氏、張氏、衛氏、伊氏、郭氏、黎氏、梁氏等宗親會，及澄海、潮遠、番禺、南當、閩台、新會、石步、花縣、中山、六邑、五邑、廣州府同鄉會等社團首長或代表。梁氏宗親會主席，理事長梁中力，任主席，外、監事長梁堅、福利、劍、禮祥、梁利堅、總務梁大任、碩根、聯絡、永鴻，浩銓、秘書、邵華、梁桃，招待嘉賓、官氏合作，濟濟一堂。

會中討論：「以各區日來搶劫強姦多宗案件，無日無之，爲確保市內治安，應如何喚起市民，協助警方維持治安」問題，尤爲深入討論，發言提供意見者有：李序東、龍福明、劉志民、李劍峰、黃燈蕙得中、伊輝揚、國柱、張有容、黃添成、譚略、司徒述、杞良臣、章國安、衛紹演、湯福如、伍日華。主席梁中力，綜合結論：（一）請政府嚴格取締黃色架步及賭檔（二）鼓勵市民守望相助，試行保甲制度，若千戶聯保。（三）遇有匪徒搶劫時、切忌與匪徒搏鬥，應當緊呼援，或大鳴警笛、召警拘捕：（四）請政府使告現行對青少年罪犯之仁慈政策，取嚴刑峻法，以示威信。

同時通過上次議案，關於「如何防止青少年兇殺案件」之建議書，由梁氏宗親負責具函將案送請民政司署旺角辦事處，轉呈政府研究辦理。關於建議「初級法庭以中文（粵語）審訊」問題，以時間關係，仍交上次座談討論。

葉氏客戶面臨破產

金銀證券宣稱沒有賠償責任

（特訊）葉氏證券投資公司客戶，昨應金銀證券交易所之邀請，前往該交易所商討賠償問題。

彼等於上午十一時抵達該交易所，由一職員關氏告知謂該所代主席馬清忠及發言人冼祖昭律師，在關祖堯律師樓，等候彼等前往商談。彼等償委員會抵達關祖堯律師樓後，由一位不願透露姓名律師代爲接見，解釋交易所對賠償問題之態度。據該位律師稱：金銀證券交易所將此次事件，交由該所法律顧問研究後，認爲交易所無需負起賠償責任。彼等若要求賠償的話，可延聘律師向葉榮昌追討。

據客戶代表陳文事後稱：各客戶現已面臨破產階段，很難再籌得律師費向葉榮昌追討，況且對於葉榮昌之下落，至今尚未有頭緒，故此，彼等準備日內向警方商業犯罪調查課，查詢葉氏之下落後再作打算。（榮）

日本十日遊

岑才生

日本人有錢了

戰後廿五年來，日本埋頭苦幹，至最近的五六年，日本已成爲世界一個高度工業發展的國家了。日本人於是亦日益富有，他們到各國去遊覽，即以香港而論，日本遊客愈來愈多，而亦是最肯花錢的旅客。

日本國際觀光振興會鑑於日本人到外國去的，較外國人到日本來的更多。又因去年在大阪舉行的萬國博覽會，吸引了很多遊客，博覽會竟然賺了二百多億日元，但今年人去樓空，來日本的遊客較去年少了百分之十五至廿。爲着國家外匯的問題，爲着商場生意的問題，日本國際觀光振興會於是要大動腦筋了。

日本現在有意發展北部的旅遊業，在近月來的旅遊雜誌上，都有北部風光的宣傳。至於南部九洲方面，日航亦擬於明年，開闢香港九洲間的新航綫。並定於九月五日，大規模的邀請香港旅遊人士到九洲的鹿兒島觀光。

日本國際觀光振興會

綠振球兄及記者之來遊日本，是應日本國際觀光振興會的邀請。我們先到東京，住新大谷酒店。兩天後即北上，到北海道及北部去。在北方四天，包括到札幌，定山溪，青森，十和田，仙台，松島等地。然後返回東京小住一天，再去日本中南部遊覽，觀光的城市有名古屋，高山，蒲原溫泉，輕井，京都等地。最後乘東海道新幹綫特別快車返回東京。

我們抵達東京後，第一件事便是到交通大厦拜訪日本國際觀光振興會。先見該會的執行董事KIMURA，他是美國紐約哥倫比亞大學新聞系畢業生。曾任美國十年。旅遊經驗非常豐富。得悉到日本遊覽的旅客，以美國人爲多，東南亞次之。彼希望能有更多些香港人來日本遊覽。

該會會長堀木鎌三先生帶病來接見我們，可見日本人辦事是甚有幹勁。堀木先生年高七十餘，尚屬健康。據說彼曾任福利省最高級人士。在政界裏甚有地位，與現任首相甚有交情。他現担任國際觀光振興會會長職，足以證明日本相當重視這個觀光振興會。

日本國際觀光振興會是屬於半官方的，而經費則全由運輸省作財政上負担。

旅遊日本

到日本遊覽的人，多數是先到東京或大阪。然後在這兩個城市附近的地區遊覽。除了東京大阪外，香港人士最常到的地方有神戶、京都、奈良、橫濱、廣島、日光、鎌倉等地。尤其是日本在這五六年裏，連續舉行了兩次世界性的事件——世運會和萬國博覽會。而世運會是在東京舉行，博覽會是在大阪舉行。這亦是爲什麼近年來遊客只到東京和大阪附近遊覽的理由。

查實以探風問俗的目標而論，東京大阪等地，反與世界任何大城市無甚差異。記者未曾到過日本南部，故不能對南部風光有所介紹。但今次得日本國際觀光振興會的邀請，有機會去日本北部四天，作走馬看花式的遊覽。

北海道及日本北部

日本北方地區，因地理的關係，氣候自然較爲寒冷。我們在東京時，氣溫在華氏八十度以上，至苦酸熱，但在北海道的札幌市時，便不能不穿外衣了，因氣溫低跌了二十多度，僅華氏五十多度而已。是以到日本作縱綫式的旅行時，雖在暑天，亦要帶小量寒衣。

北部風光，林木茂盛，無市區囂塵，汽車長龍等現象。但車路寬敞，環境幽雅，絕非終日生活在緊張氣氛裏的都市人士所能想像。

在這裏使人感到花香鳥語，身心舒暢。日本政府爲着吸引遊客，在北海道建立了多個天然國家公園。這裏的湖光山色，有原始森林，有飛瀑珍禽。夏季則濃陰滿地，冬日則白雪皚皚。真是四季景色不同，誠爲喜歡尋幽探勝的旅遊人士的好去處。

這裏的蝦夷族人，是日本的原住民。有些部落，即至今日，仍保留着舊時風光。記者在札幌市附近曾觀光一個蝦夷族人的小村落，惜以太過人工化，缺乏了原始蝦夷族的淳樸風氣。一般來說，北部人情較中部的大城市好得多，旅客會感到當地人士的真誠熱情，這是香港人慣遊似的地方所感覺不到的。

改善遮打道交通

月底重行調整小巴車站遷移

（港訊）交通處長昨日宣佈，由本月卅一日上午十時起，中區將施行新交通辦法，以改善遮打道及德輔道中之交通。

新辦法包括將現時在遮打道之公共小型巴士站遷移至德輔道中皇后像廣場花園外。介於必打街與昃臣道之一段德輔道中，將改爲雙程路，該段路之向東行車路，將只准負有緊急任務之車輛及公共小型巴士行駛，但取貨車輛將獲准在該段德輔道中向東行車路行駛直至雪廠街爲止。

公共小型巴士將仍准行駛遮打道，但在上午七時至晚上九時之間不得在該處上客落客。

介於必打街與皇后像廣場西面行人路之間之一段德輔道中向東行車路，亦不准公共小型巴士於上午七時至晚上九時之間上客落客，以確保交通暢通。

其他變更包括指定遮打道北行車路皇后像廣場外面之停車收費表地點，將雪廠街之的士停車處遷移往遮打道[illegible]大廈北面，及在雪廠街設立貨車起落貨物停車處。

至於與星期日及公衆假期遮打道行人專用區有關之特別交通辦法，將照舊不變。

讀者論壇 載在第三張第三頁

港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯冕
總行設字樓發行所尖沙咀康和里五號後座電話六六一〇六五
門市部：彌敦道五六三號D（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號（即太子道口旺角警署斜對面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道官涌酒店左隣）
門市部：香港皇后大道中萬宜大厦U字十八號近電梯口
太陽眼鏡 隱形眼鏡 驗光眼鏡 鳳凰眼鏡

咸售 平價 酬賓
總代理意大利沙菲勞（SAEILO）眼鏡廠
新式 太陽眼鏡 源源運到 廉價傾銷

BRITISH LEYLAND TRIUMPH
傑出的人物
駕駛'凱旋'2000Mk2瀟洒非凡
修長活潑外型·豪華舒適車廂
强力衝勁引擎·行駛平穩寧靜
優越特出·式式俱備
歡迎親臨試車，領略「凱旋」樂趣
總代理：
md motors 新英華天祥汽車有限公司
香港於仁大廈地下 電話：H-231171 九龍窩打老道86號 電話：K-301231

華僑日報·新西蘭航空公司聯合舉辦
澳洲紐西蘭旅行團 第二團

全程二十二天
由1971年11月3日至24日
港幣$7.550
包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。
遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝
名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，盧多路亞等。
名勝：譚寶連山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思豪山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。
詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下 電話：H231728 H231637
AIR NEW ZEALAND

本港新聞 2

不滿新俸調查報告書 護士貼標語
三公務員會與政府商討加薪問題

（特訊）新俸調查委員會，日前所公佈之加薪建議中，並未有包括護士及教師兩方面之薪俸在內，護士方面，因而感到非常不滿，日前在九龍伊利沙白醫院及香港瑪麗醫院中，展貼標語，表示她們之心聲。

此項貼標語行動，雖然於前日爲院方把所有標語清除，但昨天護士們又再新貼上新的標語，據護士們一致表示：將不管當局將標語撕去，但將會繼續此項行動，直至政府提高新酬爲止。

本報記者爲此事昨午特訪問華員會主席錢世年，錢氏表示：將於此次貼標語行動，乃個別性行動，以發表護士對新酬意見。不過，對於加薪問題，華員會方面是樂於支持。

記者又問及昨午本港三公務員協會與政府舉行會議內容時，錢氏答稱：會議仍是例行的會中討論，都非勞方一般性的利益問題，而例會討論範圍及特別個別性問題，雖然可以說是有了一定的結果，但在未有正式公佈前，則未能發表，而且三公務員協會，都會各自召開會議討論，意見是來定有發表的，不過，須要強調的，是三公務員協會，對於爭取公務員之加薪及利益問題，一致的，並無任何分歧。

灣仔區民政月會 同鄉宗親商會代表 質詢入境居留問題

（港訊）灣仔區同鄉、宗親及商會代表，前日假民政署舉行例會，並邀得人民入境事務處代表作專題演講。

會議開始時，民政主任麥樂賢歡迎各代表參加，並希望他們常時提供意見。隨後，人民入境事務處李國智介紹其本部門工作以及組織。出席各社團代表提出多項問題，大部份與非法入境有關，如非法入境後應怎樣做？在什麼情形下可獲准居留？被遞解回原籍的可能性程度？

李氏綜合答覆稱：非法入境人士應首先到人士登記處登記，領取身份證，該處會把個案移交人民入境事務處調查申請人身世及在港生活情況。批准居留與否將視乎個別情形而定。但通常申請人如有正當職業，行爲良好及有親屬及朋友在港可資證明，則多獲准許。

席上談及青少年犯罪增加問題時，民政主任麥樂賢表示：有關當局對此事已提高注意，將會採取適當辦法遏止或制裁暴戾罪犯。

月會由民政主任麥樂賢主持，出席之社團代表約廿餘人。

庸社行友遊河結束 九月十九開始旅行

庸社行友本年度第十（末）期遊河，原定於九月四日舉行，因接獲船公司通知，以颱風後船期調度，未復正常，不能供應遊河船。故將節目取消，提前結束。而目前天氣，炎熱未退，不擬舉行登山旅行，暫停活動。預定九月十九日開始旅行，請留意十七日消息。

旺角民政署今舉行 民政工作圖片展覽

（特訊）民政司署工作開始於一九六八年五月十日，至此已經超過三年，到底做了些甚麼工作呢？有甚麼成績呢？工作成就呢？凡此種種問題，怎樣呢？都係關心社會人士所欲知的。特別是在校同學，他們於公共事務的學習，所急欲知的資料！

可惜，在過去似乎都缺乏一種有系統的介紹。有見於此，旺角民政署勇於嘗試，由今爲率先作一番嘗試。由旺角攝影學會協助下，定今日在旺角民政署內舉行一個小規模但有相當意義的「民政工作圖片展覽」。雖然是小小展會，但工作人員十分謹慎。由何慈強主任及分區主任擔當工作小組主席，並得攝影會熱心年青會友十餘位協助下，籌備三個月，包括資料搜集，圖表編製，照片說明，分別以中英文寄貼，照片裝裱及實地拍攝工作等，可謂忙個不停。青年朋友遞寄一般工作熱情，往往一辭勞苦，眼看工作有成，自然獲得精神報酬。這或許是民政署目標之一！鼓勵青年人從事有益社會服務。

這次展出圖表及照片接近一百幅。大部份照片由旺角民政署人員及攝影會友在過去多年所拍得者，每幅照片都經慎重挑選，有其代表性價值。按性質分類，照片及圖表分四類：（一）民政署組織，（二）區域，面積及人口，（三）旺角之特色，（四）目標及旺角民政署……

本報熱心讀者捐助 警員余志鴻遺屬

本報熱心讀者黃仁祐君爲表揚余志鴻員英勇殉職事，慨捐港幣拾元正，盼余志鴻遺屬見報即來本報領取。又黃君爲申敬佩之忱，特撰輓聯以誌哀悼之忱。茲將黃君輓聯原文照錄如后：

輓爲同居抗匪殉職警員余志鴻

盡公安責任。擊斃兇徒以安民心。人性本良能。既屆休班還殉死。哀洪律儀容。壯飛寄魂眼。匪須留大恩。何期殉職驟捐生。

一九七一年八月廿六日黃仁祐敬輓。

港團隊旗幟 舉行存放教堂儀式

（港訊）香港義勇軍即現稱香港防衛軍之英女皇旗幟及團隊旗幟，將於星期日舉行之一項儀式中，存放在聖約翰禮拜堂內。

該等旗幟，係用以彰補於二次大戰時失去之香港義勇軍原來旗幟。

一九五一年由港督將該等旗幟交與香港團隊，自是時起，即由香港團隊代表防衛軍將之保存。

星期日上午十一時，一隊護送旗幟人員將在禮拜堂外排列，並將該等團隊旗幟交與代表香港義勇防衛軍之准將穎康士爵士及布達勞上校。

彼等復以旗幟付託與主任牧師，存放在禮拜堂之聖來源勒附屬教堂內。在該附屬教堂內已有一個紀念從前旗幟之碑片及香港義勇防衛軍陣亡官兵名冊。香港皇家海軍後備隊之軍旗亦存放在該教堂內。

此次舉行之儀式，將比通常存放旗幟之儀式較爲簡單。

寶蓮寺僱專輪沿海 超度風災罹難船員
一萬元交華僑日報轉福利署代賑

（特訊）大嶼山寶蓮寺主持筏可大和尚，因此次颶風露絲襲港，災害至深，尤以佛山號，利航號及其他之輪船，死亡慘重，適因該寺由農曆六月卅日開壇，啓建盂蘭法會，直至七月初六日功德圓滿，筏可大和尚與聖一法師等，於昨（初七）日正午十二時，僱用維多利號水上旅遊公司遊艇兩艘，一艘由諸山大德法師設放大蒙山施食，一艘設放瑜伽燄口施食，沿途由十二時在梅窩碼頭起程，直達汲水門佛山號，利航號沉船一帶海岸，沿海大施法雨，舉行水陸大超幽，隨帶參加念佛之男女居士三百人，連同大德法師共三百餘衆，以此功德依仗三寶法力加持，超生極樂，早證菩提，免墮三途之苦，俾罹難者之家屬，有所慰藉，而死亡者得以神超淨邦；兩艘遊艇沿海超幽至下午兩時半抵梅窩碼頭，功德圓滿，即從大嶼山寶蓮寺下山參加法師，計有筏可大和尚，寶蓮寺長老，寶蓮寺住持聖一法師，寶蓮寺主席臨濟老法師，寶蓮寺主委常祥，常家修慧，榮慧，知客慧法，與各法師計有：玄廣、青山、覺岩、茂善、朋慧、慧祥、海量、願堅、慶常、覺岸、道岸、念真、雨雲、恆慧、安慧、就發、道岸、悟慧、作慧、覺慧等諸法師，領衆主法，並悉初六日該法會同人在圓滿功德時，爲利樂冥陽，攻存均益起見，爲救濟者飽獲超昇，存者亦得以援濟，即席由各善信合共捐得共一萬元，該款託交華僑日報代轉社會福利署代賑五千元，並請社會福利署代將五千元撥賑於佛山號及利航號之罹難船員家屬，茲將該筆及各善信捐款名單錄下：

寶蓮禪寺一千元、筏可大和尚一千元、新效誠居會，水陸法會一千七百元，智慧法師一百元、陳梁西居士一千五百元、慈濟福該堂二百元、合衆勝就會二百元、寶蓮法師二百元、慶常法師一百元、就發法師一百元、有名氏一百〇二元、海量法師一百元、恆慧法師一百元、源慧法師一百元、覺岸法師一百元、修慧法師一百元、有名氏一百元、濟輝一百元、悟慧法師一百元、法師五十元、初慧法師五十元、有名氏一百元、有名氏一百元、厲慧法師五十元、淨和師五十元、初慧法師五十元、朱紹照五十元、余愛年五十元、淨法師五十元；以下每名卅元：劉淨慈、雨雲法師四拾元；以下每名卅元：應興號、約容堂、李淨仿、恆慧法師、梁淨芬、附淨雪；以下每名廿元：文淨華、李成容、安慧師、黃淨定、陳淨霞、陳淨……

……（以下名單字跡模糊）……何錦全、有氏富、李士、李九、李巧佳、何淨琼、家裕、梁淨陵。

（圖爲僱輛遊艇沿海超幽在佛山沉沒處攝）

吳氏宗親總會 今舉行獎學頒獎禮

（港訊）旅港吳氏宗親總會今年頒發獎學金，定今（廿八）日下午二時卅分假座灣仔英京酒家五樓舉行頒獎典禮，此次品學兼優獲獎子弟共達五十人，屆時由該會主席吳友文主持頒獎儀式，各首長頒發獎金及獎品，會後茶點招待。

週一公衆假期 郵局派信一次

（港訊）郵政司昨日宣佈，本月三十日（星期一）爲公衆假期，同時星期一將派信一次。同時若干郵局將暫停辦公一天，但爲方便市民起見，下列郵局將於該日上午九時至中午十二時辦公：

郵政總局、九龍中央郵局、尖沙咀郵局、香港仔郵局、鄉尼詩道郵局、英皇道郵局、北角郵局、西營盤郵局、筲箕灣郵局、上環郵局、梅窩郵局、長洲郵局、大澳郵局、長沙灣郵局、九龍城郵局、觀塘郵局、旺角郵局、深水埗郵局、錦田郵局、新田郵局、沙頭角郵局、沙田郵局、石湖墟郵局、大埔郵局、屯門新墟郵局、荃灣郵局、及元朗郵局。

（港訊）下星期一爲公衆假期，海事處之港口管理辦事處，輪船出入口證處，及海事處牌照所將於上午九時至十一時照常辦公，其他部門則停止辦公。

更換姓名啓事

啓者：郭偉祺（KWOK WAI KEE）（現寓香港九龍官涌牛頭角道三三七號鑽石樓一八座）已於一九七一年八月二十六日在本律師樓立契聲據，由即日起廢除及放棄王伯源（WONG PAK YUEN）名字，更換姓名爲郭偉祺（KWOK WAI KEE），特此通告。

一九七一年八月二十八日
郭偉祺代表律師麥松烈律師樓啓
地址：香港皇后大道中大廈行十樓

申請入英籍啓事

陳秀芬（CHAN SAU FUN）又名陳秀芬（LISA CHAN）現住九龍大角咀洋松街57號六樓現向港督申請入英籍，如有任何人士據知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

李恩（LEE YAN）又名李恩（LI YAN）又名李大恩（LEE TAI YAN）又名葉樹根（YIP SHU KAN）現住九龍彩打老道四十號十樓一號室現向港督申請入英籍如有任何人士據知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

曾繼強（TSANG KAI KEUNG）又名曾繼強（TSANG KAI KEUNG JOSEPH）又名曾繼強（JOSEPH TSANG）新界荃灣河背街79號六樓現向港督申請入英籍如有任何人士據知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

欖鎮同鄉會召開會員大會通告

本會定期於一九七一年九月十一日（星期六）下午三時在會所處召開本年度會員大會報告會務及財政凡我會員屆時務希踴躍出席共策進行爲荷右通告全體會員

一九七一年八月廿八日
欖鎮同鄉會 會長 李文祺 理事長 陳星海

香港九龍地方法院小錢債案 一九七一年第三三〇一宗

原告：梅滿繼經營永業電器行（MUI YEUNG ELECTRICAL COMPANY）

被告：黃樹禮經營滙光行（HWONG SHU LEE TRADING AS HOI KWONG HONG ENGINEERING WORKS）

致被告黃樹禮經營滙光行（HWONG SHU LEE TRADING AS HOI KWONG HONG ENGINEERING WORKS）之地址九龍上海街四九九號地下注意：

對汝原告梅滿繼經營永業電器行於一九七一年五月廿四日在九龍地方法院出訴追討款項合共港幣二千七百八元九角五仙正及訴費等款之案業於一九七一年八月十二日由九龍地方法院副司憲（MR. KITCHELL, DEPUTY REGISTRAR OF KOWLOON DISTRICT COURT），簽令下列代表律師用下列方法投遞本案之傳票通同被告通告：

（一）將上述文件之副本各一份用普通掛號寄往上述被告之最後所知地址
（二）將上述文件之副本各一份黏貼在九龍地方法院本案之合適地點
（三）將本命令刊登中文報紙一日

被告須於登報日起八天內自應由此代表律師向九龍地方法院呈遞答辯書，倘不遵辦，則原告將由法院作出對本案之判決。

一九七一年八月廿八日
原告代表律師 毛雲龍律師行 香港德輔道中六號東亞銀行大廈四樓

香港政府公告
爲聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）工業學院講師（編織）或（紡紗）（男性）（教育司署）
（二）見習修補師（男性及女性）（醫務衛生處）
（三）見習輻射師（男性及女性）（醫務衛生處）
（四）三級實驗室技師（教育司署）
（五）三級物料供應員（政府物料管理處）
（六）二級助理懲教員（男性及女性）（監獄署）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

海事處佈告 一九七一年第六十六號
國際及香港港口訊號

一、各船主，船東，代理人及船隻承租人請注意一九七一年香港燈塔及防波條例（修正）第一三四章及一九七一年商船（港口管理）（修正）規例均已於一九七一年八月十八日制定。

二、此項新法例目的爲依據一九七一年訂正之國際訊號將現行法例可引用之國際訊旗號修正，以求在香港劃一使用修正訊旗號，因此由即日起實施使用修正香港港口訊號。

三、有關修正港口訊號詳細刊已刊載於國際及香港港口訊號表，可向香港干諾道中一〇一號海事處購買，每張定價一元。

海事處處長 梅禮彬

工務司署佈告
填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）
根據第二款規定所發之佈告

茲據執行上開條例第一百一十三章第二款之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列明其性質，並須附呈賠償要求，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界沙田大水坑一段面積約三萬七千九百英方尺之政府海灘及海床範圍內將辦設一填海工程，該範圍之東面以一九七〇年十二月四日出版之香港政府憲報第三三三號所核准地區之西面邊界線爲界，由上述西面邊界線之南端起，長約一百五十英尺；西北面以一直線爲界，由上述西面邊界線之北端起，向西南方伸展，長約四百四十英尺；南面則以高水位爲界，由上述西北面之西南末端起，大致向東方伸展，長約四百英尺而與上述東面邊界線之南端連接；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P五零五二號圖則內用紅色填明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年八月廿日 工務司 盧秉信

交通處佈告
中區之交通措施

茲通知駕駛車人士由一九七一年八月卅一日上午十時正起將採取下列各項交通措施以改善中區之交通：

（甲）介於畢打街與吳臣道間之一段德輔道中將在下列（乙）及（丙）項情況下成爲雙程路。
（乙）祗准有緊急任務之車輛及公共小型巴士使用介於畢打街與雪廠街間之一段德輔道中供東行車輛行駛之行車路。
（丙）祗准有緊急任務之車輛及公共小型巴士使用雪廠街以東之德輔道中供東行車輛行駛之行車路。
（丁）由上午七時正至下午九時正介於畢打街與吳臣道間之一段德輔道中將成爲一條公共小型巴士「直通道路」；即在此段時間內不准公共小型巴士上落客。
（戊）由上午七時正至午九時正介於畢打街與皇后像廣場西面行人路間之一段德輔道中供東行車輛行駛之行車路將成爲公共小型巴士「直通道路」。
（己）現時設在遮打道之公共小型巴士站將改設在皇后廣場前之德輔道中供東行車輛使用之行車線上。

現時於星期日及公衆假期因遮打道成爲行人專區而採取之特別交通措施將維持不變。屆時將在有關地點放置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告
交通處在九龍何文田培正道設立之牌照部辦事處正式啓用

由一九七一年八月卅一日（星期二）起設立於九龍何文田培正道之牌照部辦事處（即以前人事登記處九龍分處之所在地）開始辦公，該辦事處每週由星期一至星期五爲市民服務。每日辦公時間爲上午八時卅分至下午四時十五分。此分處將處理下列各項事宜：

（甲）發出及換領駕駛執照及臨時駕駛執照；
（乙）發出國際駕駛許可證；
（丙）領取駕駛考驗格式紙（即俗稱路票）；
（丁）安排在九龍及新界舉行之駕駛考驗；
（戊）由一九七一年十二月一日起辦理駕駛考驗筆試。

此辦事處之電話號碼如下：
交通主任（九龍區） K—八五六七一七
主理文員（發牌事務） K—八五六六五〇
駕駛考驗排期組 K—八五六四三三

在再行發出通知之前，有關車輛牌照及車輛過戶等事宜將繼續由設立於香港干諾道中林士街新填地之香港辦事處辦理。

交通處處長 薛璞

工務司署佈告
一九七〇年更改街道條例 暫時封閉道路通告

茲通知各界人士：由一九七一年八月二十八日至九月二十七日（包括兩日在內）每晚下午五時至上午八時，將九龍秀茂坪道與將軍澳道會合以北處與安達臣道連接之未定名街道，將予以封閉，以便在該路進行修理及改善工程。有關地點屆時將放置適當交通標誌，以指示駕車人士。

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查九龍彌敦道七百五十一號地下金閣餐廳鄧漢樑先生及九龍彌敦道七百八十六號地下上海五芳齋飯店饒思賢先生所呈之酒牌申請書兩份本局業經收到各該申請書將在一九七一年八月廿七日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署現存有該刊以備查閱任何人士如反對簽發此等牌照者須具聲明書乙紙於一九七一年九月三日之前送達本局並可於一九七一年九月十三日第六十二次酒牌局會議時出席爲要特此公告

酒牌局秘書 余守強

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命令 UNDER K. C. J. ACTION NO. 2958 OF 1971 准於一九七一年八月二十八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行十樓本拍賣行內將存在九龍……十八號五字樓張釗（譯音）之各物照法院所封者公開拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話 H 二三零二二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣杏仁糖，柄煲，人造橡膠，冷氣設備，傢俬什物等廣告

茲定於一九七一年八月二十八日星期六上午十時三十分在畢打行十樓本行拍賣房內拍賣存在本行內之電器，雪櫃，冷氣機，打字機，電池，家用傢俬，杏仁糖，柄煲，浴缸等（其中包括一九六九年破產案件第十四及十六宗）及貯在北角福德倉內之人造橡膠七十四包又貯在尖沙咀金馬倫道十六號二樓之「佳士拿」牌及「東芝」牌之冷氣機各一部及肉食櫃一部（本行備有貨證）投得者於下槌時須即將全部貨價以現款交清

香港畢打行十樓內 電話 H 二三零二二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

懸賞通告

啓者：倘任何人士能供給情報以拘獲及尋回業於一九七一年八月廿三日至廿四日香港德輔道中亞歷山大廈四二五室合衆有限公司所失竊之鑽石一批者，本公司將酬賞港幣叁拾萬元或按照比例之酬賞，此啓。

加美那（遠東）公司謹啓
香港於仁大厦一四四三至四室 電話：H-247605 H-224887

南聯實業有限公司通告

啓者：本公司董事會宣佈，截至一九七一年三月三十一日止，本公司屬下各公司該年度之綜合純利，除折舊及納稅準備後，爲一千六百五十一萬七千八百零四元，較之去年度之純利數字一千四百一十二萬一千三百七十元，計增加百分之十七。

茲經董事會議決，定一九七一年十月十二日召開週年股東常會，向股東提議，開派一九七零年至一九七一年度末期股息每股壹元，本年三月十二日已分派中期股息每股六角，故本公司該年度股息爲每股壹元陸角。

董事會又擬向股東會提議，自股份升值帳項下撥出一百八十三萬七千五百元作爲增加資本之用。該筆款項將用以開發紅股三十六萬七千五百股。凡在一九七一年十月十二日列名於股東名冊之股份，每二十股可以分派壹股。

關於一九七一至一九七二年度，目前預測營利，尚屬言之過早。惟由屬下各公司本年度之初期表現推測，本董事會認爲一九七一至一九七二年度之業績殊可令人興奮，故作上述建議。

根據董事會議決案，本公司將自本年九月二十九日至十月十二日（首尾兩天在內）暫停股票過戶。

一九七一年八月二十七日

聞

先嚴 龍啓熙府君 於主曆一九七一年八月廿七日下午六時三十分蒙 主寵召遺體奉移香港殯儀館治喪謹定廿九日（星期日）下午三時在該館禮堂舉行安息禮拜辭靈後隨即出殯舉行火葬謹此報

子 炳怡 女 靄怡 謹告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六二五弍二六一八

謝

先夫廖華興先生之喪於八月廿五日在英倫出殯辱承

姻戚世友鄉教 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人廖林肖顏率男玉麟 玉祥 泣叩

先夫朱彬

於主曆一九七一年八月二十日下午一時二十五分安息主懷在世寄居七十五歲謹定於一九七一年八月廿八日下午一時卅分假座九龍巴富街九龍合一堂舉行安息禮拜隨即出殯在歌連臣角火葬場火葬 謹此敬告

諸親友

妻 朱關頌姚 率 男 子浩 女 子薇 子筠
妹 寶鈿
弟 建磯 弟婦 袁美珠 率姪男 誌皿 小皿 璞皿 佳皿 姪女 嘉皿 姪婦 陳球珍

花圈敬辭 如蒙賜賻 請折現金 撥助聖工

敬啓

本港新聞

拜關帝斬雞頭兩人同時發誓
共證盟兩心不變
禁錮強姦疑案辯方大律師問原告承認有此等事
證人黃文正作供目擊兩人發誓將當日誓詞宣讀

（特訊）屈子威經理被控非法禁錮前任女職員及先後三次強姦，並涉在女職員家中強姦，昨日續由辯方大律師盤問原告。潘女承認兩人曾到關帝廟斬雞頭發誓，兩心不變，生同衾死同穴。又證人黃文正供稱，他乃斬雞頭發誓的六位見證人之一，並當庭讀出誓約內容。

辯方大律師問：五月十五日，你帶警員至你倫大廈拘捕被告，三日前，李志明及基仔到醫院對你說被告想見你，於是約到金鳳餐廳見面，翌日，兩人又到醫院找你，然後同去大道西一樓宇。（原告承認有此等事）

問：基仔乃和安樂三合會大哥，是日同去大道西找被告晦氣，當時基仔對被告說：你和她發生性行爲已年半，又騙她與太太離婚，此事不能就此了，小心白刀入紅刀出，「命仔難保」。[illegible]（潘女否認）

[illegible]

你與基仔、李志明要求被告給月薪四百元職位他們，此事希望基仔等可以監視被告舉動。但被告說做技工是沒有可能，你又說，不若給你一職位，因爲醫院做理護月薪不過三百元，又幸否算來再返工廠被告還好些。被告不接受提議，推說你家人已反對你在他工廠工作，於是你又自動叫被告簽一份文件，內容指四年內你會忠心替被告服務。（原告否認）說該份文件乃被告迫她簽的。

證人國術教頭黃文正供稱：是原告潘女與被告斬雞頭拜關山聖帝發誓的六位見證人之一。當庭讀出誓約內容如下：「姚正淑、潘××現在關帝前發誓，我倆生同衾，死同穴，白頭偕老。若中途變節（我們）其中一人必死於非命。」

黃文正續稱：發誓約時，潘女似甚緊張，全無恐懼之情。而且與其他人有說有笑，談笑風生。隨後，被告殺雞斬頭。稍後潘女更願多加一[illegible]

被告事後將手表及收音機典賣，得款五十元已花光。

犯三項爆竊 男子四年半
曾有廿八次案底

（報聯社）曾有廿八次案底之無業漢，昨在銅鑼灣裁判署承認三項入屋爆竊罪，賴德法官邢聚案情，判其每項控罪入獄十八個月，同期執行，即共十八個月。

被告：陳東，卅八歲，住北士敦道。三罪指他於：㊀八月十八日，潛入灣仔波斯富街十二號，偷去柏架士多現款二百零七元五角，㊁八月廿四日，潛入洛克道一六號，偷去萊記報攤現款六百五十元，㊂八月廿四日，潛入洛克道九十八號，偷去温家璇現款一百五十元及手表一個值一百元。

案發於八月廿六日下午五時許，在灣仔軒尼詩道捕獲被告，帶返警署問話後，被告承認上述控罪並帶警員至住處起回手表一個。

迭在淺水灣行竊 海灘老鼠囚半年

（報聯社）一名中年男子涉嫌於淺水灣前兩度向泳客行竊。惟犯案者終難逃法網，昨在西區裁判署承認兩項盜竊控罪，施立德法官判他入獄共六個月。

被告張標，四十七歲，居無定所，無業，被告過去已有十九次犯案紀錄，包括盜竊及入屋行竊等事件。

事緣本月廿六日午後，警方人員在港島淺水灣頭一帶巡邏，發現被告持一旅行袋在巴士站附近行走，四顧張望，行動鬼祟。探員立刻向他查詢，發現袋內有現款三元三角，及一些衣服等雜物，後經查明乃一名外籍女子的。[illegible]

李鄭屋村凌晨兇殺命案
兩人被斬死
死者均潮籍，前夕許姓者偕妻與方姓友同到李鄭屋村看神功戲，凌晨始離場，截乘的士返荃灣，突有持利刀者六七人襲擊，兩人雖已登車，被拉下亂斬，伏屍街邊。聞與黑社會爭食有關。

（特訊）昨日凌晨二時半左右，深水埗李鄭屋村新區第十座附近街頭，發生駭人兇殺案。據悉當時有三名中年男女，正在上址附近保安道街邊搭的士之際，突然黑暗中衝出了六七名大漢，各人手持鋒利之西瓜刀，一聲「切佢」便向該兩中年男子瘋狂的襲擊，一時刀光血影，殺聲震天，附近居民也爲之驚駭，有人立即電「九九九」報警。

據說該兩中年男子被人強拉下的士毆打，連的士門之玻璃也擊破，驚險萬狀。當警方人員聞報趕至現場時，兇徒已逃去無蹤，現場路邊卻躺着兩名滿身鮮血，奄奄一息之中年男子，於是立即召十字車到場，將兩人急送醫院急救，惟抵院時已證實兩人俱告不治斃命。現時警方正以兇殺案處理，這駭人事件中，未有疑兇被拘訊。據說這是一宗黑社會因爭地盤之尋仇兇案。

其中死者男子許和林，四十一歲，潮州人，有妻陳鄭鄭（卅八歲）及八子女，母親及外母等。同住在荃灣海壩街[illegible]號，並在荃灣海壩街開設一爲記士多。據說前晚收舖後，他偕妻及好友方木利，即另一死者（卅八歲）前往深水埗李鄭屋村新區球場，看盂蘭節神功戲，直至凌晨二時許，消夜後，擬截搭的士返回荃灣。

據說當時他們在保安道李鄭屋村新區第十座處，截了一輛的士，許偕妻已坐上了車後座，方木利亦正擬登上車前座之際，突然，黑暗中竄出了六、七名大漢，各人手持鋒利西瓜刀、鐵枝等，一湧上前，先將方扯下來毆打，又有人打開車門將許拖下，一時刀光劍影，紛向兩人襲擊。據說許曾向一名襲擊者揮刀反擊，但在衆寡懸殊之下，卒被斬至重傷，仆在街邊，而方亦不能幸免，慘死刀下。

慘案發生後，深水埗警署探隊，在署探長梁國治，高級探目王明星，探目鄭秋率領下，負夜展開緝兇工作，及偵查此命案背境。聞許氏夫婦於年前曾在其居處遭十餘人衝入屋中尋仇，夫婦兩都被斬傷，後來查悉係與黑社會爭地盤結怨有關。而許除經營士多外，還醉某些生意，且與黑社會人物往還。此次被殺，疑亦與黑社會爭食有關。至於死者方木利，據說爲許之親信「馬仔」，亦是潮州人。（合）

珠寶巨竊案 懸紅三十萬

（特訊）灰山大廈四二元號寶合衆有限公司於本月廿四日發現被人入內爆竊，損失珠寶一批，總值達三百卅萬元。事發後，警方即展開調查，而受保險公司委托調查之加美那公司，昨日亦在報章刊登廣告，希望有人通風報訊，願出重酬卅萬元。

該廣告原文稱：「懸賞通告：啓者：倘任何人士能供給情報以拘捕及定罪同業於一九七一年八月二十三至二十四日香港德輔道中亞歷山大廈四二元室合衆有限公司所失竊之鑽石一批者，本公司將酬賞港幣三十萬元或按照比例之酬賞，此啓。加美那（遠東）公司謹啓。」

深宵盤詰乘涼客 當值警員竟打人 罪名成立罰百元

（報聯社）一名年在港仔警署的現役軍裝警員，在港島西營盤當值之際，竟然毆打一名西裝青年，去月中旬被解上西區裁判署控以毆打他人罪。經羅法官聆訊被告辯方證供後，宣判被告罪名成立，被告罰款一百元。昨代表被告之律師向法官求情稱，被告將來在警界的前途亦大受影響，同時，有關當局停職，希望法官對被告量刑從寬。

被告張康年，卅一歲，住港島堅尼地城巴婚警察宿舍。

事緣本年六月六日凌晨十二時許，被毆者林偉光與兩友張福康及何君勤同往西營盤朝張之家中，三人在張家閒談一會，感覺天氣炎熱，於是同往街上納涼三人在該處附近之海邊隨意閒聊後，開始起程回家。當時爲凌晨一時，適值警員被告郵發生停追，三人歸途之際，突遭兩名警員截停，當時被告喝向三人因何深宵仍未歸家三番[illegible]

黑幫打鬥一死一傷
青年被控傷人 裁定無罪獲釋

（新亞社）本年一月十三日，荃灣地區兩幫黑社會人物尋仇打鬥，釀成一死一傷，事後警方拘控一名青年，控以傷人罪。訊後，昨在荃灣裁判署退庭商議一小時又十五分鐘，以六對一票裁定被告罪名不成立，當堂釋放。

被告李[illegible]，十九歲，報稱業忠工人，住荃灣德仁大廈。被控於：今年一月十三日，在荃灣地區，被控毆打一名青年，但無參加打鬥。

審訊期間，被告由蕭律師代表，黃律師代表政府檢控。陪審團由四男三女組成，此案由密雅森法官主審，檢察官德律主控罪。

據案情透露：死者與傷者兩人，於去年十二月，由一朱姓友人介紹，加入「和勝義」三合會，而早一個月前，「和勝義」曾因賭博問題，與[illegible]

美麗灣道住宅 匪光顧失二千

（特訊）昨早港島近瑪麗醫院附近之美麗灣道一住宅，遭匪光顧，先後現款近二千元，另有存摺及身份證亦同時被盜賊偷去。

遭大盜爆格之住戶爲美麗灣道二千七號二樓，於昨晨十一時至十二時十分，被盜匪潛入屋內，偷去現款一千八百元，另兩本銀行存摺，一女子之身份證亦被失去。（合）

印度富商全家失踪 警方追查

（特訊）昨日警方接獲一名印度商人報稱，其在港居住的印度商人賓洛比全家三人於上星期四開始失踪，亦無所聞，警方即派員進行調查，但仍未有進一步消息。

宗神秘失踪案，據聞印度人家究在那兒？是否有了意外，抑或因某問題而出走？警方表示一無所知，只說在本月廿一日，有人到警署報案，有關印度商人賓洛比失踪可疑。

金融界人士賓洛比是印度籍出入口商，亦是金融界人士，過去曾任印度一間商會會長。昨日警方接到消息說，賓洛比和他的妻子以及他們一個十二歲大兒子，一同神秘失踪。

賓洛比和他的妻子露絲以及他們的一個孩子，他們一家於上星期四已告失踪。

賓洛比是M.J.賓洛比公司東主，其寫字樓設在雲咸街，經營出入口生意，同時他也是一間兄弟公司股東之一。據說，他的失踪是由他的姊妹佛那里向警方報案，據說賓洛比及其家人自於上週四晨即外出，警方曾同家僕一晤，但到該日下午仍未見他們回家。

據接近賓洛比之人士稱，近數月來賓洛比的健康已欠佳。（合）

非禮四歲女童 男子判刑九月

（報聯社）一名年逾不惑之男子，竟向一名年僅四歲之女童非禮，被控於官，昨在南九龍法庭承認非禮女童罪，法官班安判他入獄九個月。

被告歐池，四十三歲，居於上海街三百五十號。

被告與受害者家長爲鄰居，事緣去年廿二日下午，被告乘有外出之時，當時該受害女童則在上址遊玩，被告突將女童誘入他的房中，詭以糖果利誘，然後開始對她施暴，初步撫摸她的內褲，非禮一番。翌日，當受害女童之家人爲她沐浴時，發現她的下體紅腫，並流出膿液，於是向她盤問，加緊詰問，女童乃將受辱經過托出，至此女童家人立刻帶同傷者前往報案，負責偵查此事之探員潘立乃將女童送院檢驗。其後於去月廿四日晚始將被告拘獲。

被控保釋期內行劫 男子候解地院審訊

（報聯社）曾被控兩項行劫罪，保釋期間，又涉嫌與其前發生在荃灣泳灘之行劫案，一宗一萬四千餘元現款之行劫案有關。該名男子週前被捕控於銅鑼灣裁判署，押候至昨天再度提訊，控方申請將被告轉解地方法院審理，定期於九月二日，賴德法官允許控方之申請。

被告鄭錫榮，廿三歲，無業，住九龍旺角水渠街。兩項控罪指他於：㊀八月十一日，在荃灣泳灘道近銀海酒家，與在逃人行劫一名男子盛韜二萬七千五百元及銀行存摺一本，㊁同時同地，非法及惡意毆傷盛韜。據稱，被告於目前九龍法庭被控十項行劫罪，該案將于八月三十日轉解離多利亞地方法院審訊，被告既以四千元具保出外候審，而被告在保釋期間，又涉及本案之行劫罪。

花七千元惹來官非 男子被控持僞護照 認罪簽保並守行爲

（報聯社）一名無業漢被控持有一張英國護照，內之照片日期及地點不確實，昨於中央法庭認罪，法官著他簽保五百元，守行爲十二個月。

被告蘇明樑，廿一歲，住牛頭角道。

案發起因一張內名李文光的英國護照被查出乃以詐騙方法取得。反貪污部人員隨即展開調查，八月廿五日晚八時五十分許，被告在梅窩碼頭附近海灘被警員發現，掏出搜身，乃搜出成人身份證及護照各一張。兩證件上之照片相同，但姓名不同，時被告無話可解釋，卒被拘捕。

被告承認該護照乃以七千元由一中間人處購得，而他是在一九六〇年出生，警方後來找該護照持有人李文光，乃悉被告與他毫無任何關係，且被告曾于一九六六年用此護照往馬尼拉。

南昌街毒品案 被告解地院審

（特訊）昨日上月廿八日在深水埗南昌街破獲一宗毒品案，由於案中毒品數量龐大，控方昨在北九龍裁判署申請將案於九月二日移交地方法院聆訊。

被告：陳德，七十六歲。被控於八月十八日，在南昌街一號六樓內，藏有七千一百六十一包毒品，計：壹千三百八十九點三公分巴比亞，三百一十三點九三公分嗎啡類物品。（培）

被控人：[illegible]

中三刀，留醫一月始出院。警方在現場拾獲一柴刀，與傷者血跡相同。死者之血型爲A型血，滑脫刀，與傷者血跡相同，死者之血型則爲O型。迄二月四日，警方在荃灣公廁將被告拘獲。[illegible]

鳴謝陳發跌打醫師

本人月前在英不慎傷足腰骨，未能行動，打名醫師陳發先生診治，經陳醫師悉心施治，現已全部康復行動如常，感激之餘，特此登報鳴謝。

沙田小瀝源 旅英華僑 蔡健民謹啓

商業樓宇舖位廉售

一、筲箕灣望隆街人稠地區中心大百餘呎地下舖。
二、官塘瑞和街地下舖位三五零呎近市區百業稱宜。
三、筲箕灣道三六九號愛秩序與三樓一千四百餘呎筲箕灣道及愛秩序街大馬路交通便適合各行業。
上述樓宇售價特廉有意請電H七四七三〇一。

九龍基隆街 旺舖租售

基隆街一〇九號至一一七號，面積由六百尺至九百尺，地點最旺，適合多種商業，歡迎接洽。

寶如置業有限公司 電話：H三三七九六〇

協成行 電話K：二三四五三三 地公電話H：九三零〇零〇

香港商業電台 更改電話號碼通告

由即日起本公司各部門電話更改如下：－

電台及辦事處總機：K-365111 K-365112
英文節目部主任室：K-365344
英文節目直播室：K-365353
英文節目部：K-365054
中文節目部主任室：K-365512
營業部：K-365676
總務主任：K-365544
郵箱號碼照舊：K-3000號

敬希各界 垂注爲荷

香港商業廣播有限公司謹啓

萬香餅家

由民安東芝有限公司贊助

1971（辛亥）年月餅會擧辦抽獎通告

辦法如下

獎品：計開
頭獎一名：23吋東芝牌電視機壹架
二獎五名：每名東芝牌保温電飯煲一個
三獎廿五名：每名東芝牌自動多士爐一架
概要：依照本餅家1971（辛亥）年月餅會章程規定，凡參加本餅家（辛亥）年月餅會會員，均可憑會咭之號碼，對號抽獎。
主持抽獎：敦請樂善街坊福利會理事長[illegible]先生主持抽獎。
抽獎日期：1971年九月七日下午一時（農曆辛亥年七月十八日）
抽獎地點：香港筲箕灣道323號地下萬香餅家舖面
領獎日期：抽獎揭曉後則由本餅家登報週知。中獎者可憑會咭於農曆辛亥年八月初一至十二日止駕臨本餅家領取獎品。

香港黃埔船塢有限公司

招聘下列行業日班及夜班工員：

助理工目、領班員、打磨工、車床工、起重機駕駛員、半熟練工及非熟練工

有意申請上述職位者請攜同身份證及以前服務證件，每日上午九時至十一時，或下午二時至四時，親到紅磡九龍船塢大閘接洽。

大機構招請華籍吏員

男性五十歲以下，體健，無不良嗜好，能具殷實担保年薪約七千餘元須值夜更或通宵。請附近照履歷於九月五日前函本報信箱七十七號

—免費入場，歡迎參觀—

harbour village 星光邨

外來遊客，當然要遊星光邨，
本港居民，更加要遊星光邨！

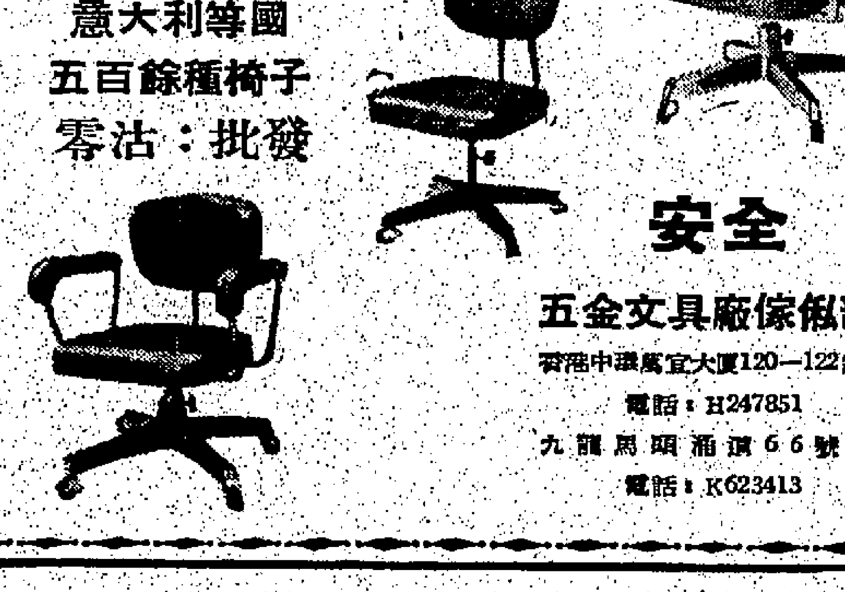
星光邨位於九龍尖沙咀，星光行五樓與海運大廈香港大酒店四樓商場相連全村佔地三萬四千平方呎，全部冷氣開放。

蠟像院，地道貨品商店
摩登大笪地，翠園酒家
全村設計均爲中國傳統裝飾
極富香港色彩。

Chitose "吉都市"

敢稱港九最大選購椅子中心

代理：丹麥、日本、意大利等國
五百餘種椅子
零沽：批發



安全

五金文具廠傢俬部
香港中環萬宜大厦120—122室 電話：H247851
九龍馬頭涌道66號 電話：K623413

滿地可信託公司

1889年成立

「滿地可信託公司經營適合時宜，獲至成功：——

大多數信託公司本年度業務成績極佳，因該等信託公司，通常支付較低利率，致令支銷成本減低，惟其成就多未及滿地可信託公司。該公司本年度上半年獲利等於前期之雙倍，即達加幣壹百六十萬元，亦即每股盈利加幣六毫六仙，於三月份該公司股份每股值加幣十二元並有上升之勢，當時金融時報（FINANCIAL TIMES）首先發現該股份有潛力升至每股加幣十七元。」

（上文節錄1971年八月九日加拿大金融時報）

本公司於加拿大之服務範圍如下：

選擇優良地區之詳細報導，協助物業投資財政及管理問題，安全保管有價證券，投資管理，保證投資證券（定期存款）互惠投資計劃及僱員福利計劃，營業信託及保密財政服務等。

有關詳情請向下開地址詢洽：
勞約翰（J. F. ROWE）
滿地可信託公司遠東代表
香港皇后大道中亞細亞行607室
電話：H－237034 電報掛號：TREALTRUST

吉樓出售

彌敦道186號有利大厦三樓C座及D座出售（倫敦戲院對面）面積約壹仟陸百餘尺、售價式拾餘萬元、立即交吉、部份備有良好裝修、可作商業或醫務所用途、請電話K六五一七八李君接洽

本港新聞

傷殘及健全青年營開放
港督夫人主持揭幕儀式

（特訊）港督戴麟趾爵士夫人昨日下午主持由香港社會服務聯會及香港聯青社在烏溪沙合辦之傷殘及健全青年合作營開放揭幕禮。儀式簡單而隆重，到場嘉賓數百人，其中包括社聯復康主方心讓醫生，聯青社主席李鈞洪先生等。

舉辦該合作營，國際傷殘及健全青年協會前總幹事瑪利羅拔遜女士所建議，合社會服務聯會與香港聯青社所主辦之傷殘及健全人士合作活動，在香港實屬首次，此乃本港各社團通力合作的一個好例子，亦是一項極有意義之工作。此營為本年度所舉辦兩次合作營之第二次，第一次於七月卅一日結束，參加者共五十六名，隨後成立一傷殘及健全青年會社，以促進該類推行聯合活動。第八次營於上星期日（二十二日）開始，共有六十四人參加，其中二十八人為健全青年。

據該營負責人表示：該次合營之節目，非常廣泛，各參加者上午可自由選擇一種興趣項目，如繪畫、音樂、話劇、攝影、手工藝等。下午則有體育活動，如射箭、網球、乒乓球、游泳、排球及其他戶外遊戲。晚上有研討、辯論、士風舞、歌唱、電影晚會等，此種合作營之目的，是提供領袖訓練之課程，亦是在促進傷殘者與健全者之了解。

又據主辦是次合作營之負責人表示：透過全港各社團的合作及努力，香港首次舉辦之是項計劃獲得極大之成功。並希望傷殘及健全人士小組或協會等類似組織，能在香港各區成立，使傷殘者有更多機會參加團體之生活。（道）

港督戴麟趾爵士夫人參觀烏溪沙傷殘及健全青年合作營時，與傷殘青年談話。（本報記者攝）

廖創興銀行港大校外部
合辦暑講班結業
繆孝成經理致詞勉勵青年學員

廖創興銀行月前與港大校外課程部聯合舉辦銀行業務講習班，以應就讀於暑假期間有志於從事銀行工作之中英文中學畢業生，作為特設香港大學校外課程。結業禮於前（二十七日）舉行，由該行經理繆孝成致詞。

繆孝成經理致詞時，勉勵學員不外「手續」和「業務」，我們不但要「知其然」，還要「知其所以然」，一就是說「學」，就是「研讀」。如果一個銀行業務人員，在銀行工作多年之後，他對銀行的運作的工作，只知一部份，能夠對整體業務有全盤的了解，也是需要把兩者「一對一」的學理與實務並重，才能做到。陳天元經先生分別講授了「貨幣學」、「香港貨幣與銀行制度」及「銀行實務」各課題。

各位學員都是在香港的年青人，有志於銀行業，各位學員在這裏聽講，得益良多。本人謹代表本行，希望各位在時間許可之下參加各類研討會，作一個實際的工作方面的經驗，可以發揮各位所學。

本行於香港、九龍及新界各地均設有分行，如有需要一個好的實習環境，各位也可向本行查詢。本行在各主要地區開設分行，為各位同學服務。

山頂僑福道
將建休憩處

（港訊）市政局計劃在山頂僑福道一處斜坡建設一個面積約三千四百方呎之休憩處，該處將設有一個休憩地區。將設有一個形涼亭，內有樓梯可供上下及之用，另有大小不同之四個平台，四個平台中央將種植樹木。該工程預期在本年十月初動工，預期三個月完成。

兩少年團
露營活動

（港訊）昂安除少年團及港藝少年團一連四天之聯合露營活動，係由昨日開始，一連四天。兩團之團員將參加各項活動，例如設營、繩結、搭營火及遊戲等，此項聯合露營之目的，是使團員之間，在彼此合作及交換經驗方面，了解少年團之組織及工作。

港督戴麟趾爵士將於明晚前往營地，參觀營火之活動。

美國實通銀行職員捐血

萬國寶通銀行職員，響應紅十字會捐血運動的緊急呼籲，在本星期捐血。圖為萬國寶通銀行中區銀行的捐血情形。

贊育婦女會訪慈氏安老院

（港訊）社會福利署登記服務為屬下之婦女會會員多人，昨日（星期五）下午，前往荃灣慈氏安老院訪問，彼等並將備禮物贈送該院之老人。

該會創辦人……多年來為社會服務，經常組織會員參加社會活動，並舉辦各項工作，以協助社會人士，透過向政府機構或社團治商及提供各項服務，會員人數不斷增加。

旺角街坊會同人會議
歡宴曹紹松遊歐返港

（國際社）旺角街坊會理監事，於昨（廿七）日下午七時半，假新雅酒樓聯席會議後，歡宴主席曹紹松由歐洲訪英及遊歐返港，出席者有：坊會主席曹紹松，並與理事長劉志榮、中山同鄉會理事長廖……等，會場為之熱鬧。會中由主席曹紹松報告旅遊經過及觀感，大角咀分會主任鄒錦江，亦在會上報告會務，並對各區事務作詳細研討。

某處地點街坊表示，此次歐洲之行，在英國考察各地社區，十分有意義。

旺角區民政主任林志釗，昨晚派代表示謝意，並致贈紀念旗，以表旺角街坊會主席曹紹松及旺角街坊組織之辛勞。

又該區內有一項缺陷，此區之街道，旺角區內數路面較低，加以前後兩個街口之下水渠淤塞，每逢雨天，便受水淹，貨物皆被浸，損失……

體育

士丹利木盾七人賽第二日
今繼續有八場
下午五時起在香港會開火

士丹利木盾七人足球賽今日下午五時在香港會球場繼續作第二日賽程，共排有八場賽事，其中九場是初賽，另三場是晉級隊伍再出陣，勢必有劇烈的爭奪戰，值得捧場，而今又有多場是強旅相逢的局面，且看誰能爭取得到晉一級的機會，門票收一元，通看八場波，直到極。今晚各場秩序如左：

（一）五時元朗乙對南華乙
（二）五時半九巴對陸軍乙
（三）六時空軍對九巴乙
（四）六時半荃灣乙對海軍
（五）七時消防乙對警察甲
（六）七時半消防甲對南華甲
（七）電話甲對星島甲
（八）星島乙對元朗甲

木盾賽昨在港會揭幕
九場淘汰賽戰果

（特訊）士丹利木盾七人足球淘汰賽，昨（廿七）日下午在香港會球場盛大揭幕，共排有九場淘汰賽，經過一整晚劇烈競爭結果：第一場南華甲以一對一入球二比〇角球險勝九巴甲。第二場電話甲勝東昇甲二比一。第三場星島甲大勝陸軍甲六比〇。第四場星島乙狂勝聖約瑟九比〇。第五場元朗甲勝荃灣甲一比〇。第六場保濟勝愉園乙二比〇。第七場東昇乙大勝東方乙四比〇。第八場獄吏乙勝滂華三比〇。第九場市政勝電話乙一比〇。南華甲、電話甲、星島甲、星島乙、元朗甲、保濟、東昇乙、獄吏乙、市政晉級。昨日購票入場觀眾四千七百五十三人，門票收入亦為四千七百五十三元。（七趾）

第一場

巴甲，揭幕戰南華甲對九巴甲，雙方均以卯主力，次源入腳出賽。上半場六分鐘，九巴甲胡錦樑中央突破，九巴以一球領先，一比〇九巴甲首開紀錄。上半場近射入左下角，南華僅得一只角球落後。下半場南華甲大舉反攻，八分鐘陳錫祥走右翼位近門稍射入右下角，一比一南華扳成平手。反以一只角球領先。九分鐘，南華甲再追得一只左角球，聚取九巴甲，南華甲得晉級，九巴甲慘遭淘汰出局。兩陣如下：（七趾）

△南華甲
陳錫祥 陳志年 馮志明 駱德輝 劉家陵 張浩權 余啓華

△九巴甲
胡錦樑 葉鏡滔 游可明 巢志強 梁樂祺 陳兆明 徐漢松

第二場

電話甲對東昇甲，雙方均以主力，次源入腳出賽。上半場六分鐘，電話甲瘋狂進攻，胡玉宇開上大腳，射中路地波，甘乃泉潤油洞蛋，一比〇，九分鐘，東昇甲反攻，郭佳遂射近門傳射，電話首開紀錄，一比一，九分鐘，東昇挽成平手。上半場兩隊未分高下。下半場四分鐘，郭佳在禁區內被劉同興主射太正，被甘泉撲出，劉同興再衝前撞入，電話甲卒以二比一力挫東昇甲，派得晉級。兩陣如下：（七趾）

△電話甲
蘇社良 胡玉宇 余卓平 李崇剛 劉同興 朱鋪錦 簡冠泉

△東昇甲
麥根蹈 郭曾延輝 林錦權 佳陳中 甘乃泉 蔡子帆

第三場

星島甲對陸軍甲，雙方實力懸殊，過程一面倒。上半場二分鐘曾聰官近門撲入左下角，一比〇星島首開紀錄。五分鐘曾聰官梅開二度，近射入左下角，二比〇星島甲領先兩球，七分鐘馮紀魂衝射入左角，三比〇星島超前三球，十分鐘區彪年破射入網，上半場星島甲以四比〇遙遙超前。下半場三分鐘馮紀魂近射再建一功成五比〇。八分鐘曾聰官連中三元，近門拖入，星島甲卒以六比〇狂勝陸軍甲，獲得晉級。兩陣如下：

（星島甲）
曾聰官 楊少年 區彪年 馮紀魂 何耀強 譚漢新 陳樹榮

第四場

星島乙對聖約瑟之戰，星島乙以破竹之勢狂勝聖約瑟九比〇。上半場兩分鐘，吳煥雄首開紀錄，星島乙以一比〇領先。五分鐘吳煥雄梅開二度，星島乙超前兩球。六分鐘陳傑文近射入網成三比〇。九分鐘劉東源紹不甘寂寞射入一球成四比〇，五分鐘劉東源再射入一球，上半場星島乙以五比〇遙遙領先。下半場一分鐘吳煥雄大演帽子戲法，個人連中三元，六比〇星島乙超前半打球。二分鐘陳傑文禁射入網，成七比〇，五分鐘劉東源殺得性起，開上前錢，補射入一球，八比〇，星島乙勢如破竹，九分鐘周浩生等射入網，星島乙卒以九比〇狂勝聖約瑟，得晉級。兩陣如下：（七趾）

（星島乙）
陳傑文 劉東源 蔡紹源 周浩生 吳煥雄 蒲漢榮 雷煥鴻

（聖約瑟）
羅理基 佐治 文音 李高 羅比士 雅拉 李比廬 J.戴維斯 希爾 M.戴維斯 史約夫 麥非 克立 碧克

第五場

元朗甲對荃灣甲，開賽後一分鐘，何新華以陳兆泉，近射中的一比〇，元朗首開紀錄，荃灣甲就源開賽後半場。易地續戰，雙方兩無紀錄，元朗甲之突擊，獲得勝利。（正）

（元朗甲）
陳鴻平 張錦因 張振保 葉榮錦 何新華 胡順章 郭德先 陳錦文

（荃灣甲）
陳偉雄 李建基 何國明 陳大猷 何明 李錦垣 羅炳隆

第六場

愉園乙對保濟，開賽後九分鐘，袁惠文得球排滾，保濟以一比〇領先半場。易地續戰，三分鐘，袁惠文挽土重來，禁區得珠抽射，角度刁鑽，陳寶安欲撲無從，保濟再建一功，二比〇，保濟傳捷。是場越級挑戰，新升乙組之保濟，憑着球員之努力，陳寶安術出撲救，而門將及門志旺盛，寬將甲組愉園擊敗，亦算昨日冷門成績之一。（正）

（保濟）
任錦榮 李國暉 袁惠文 張兆深 馮紹良 陳洪喜 麥國漢

（愉園乙）
黃文光 梁能德 余國傑 梁維光 郭維康 江達祥 陳寶安

第七場

東昇乙對東方乙，開賽後兩分鐘，東昇乙中路傳出，中鋒前門得傳，一比〇東昇乙先勝一球。七分鐘，李學強近門撲入左下角，東昇領先半場。易地再戰，四分鐘李國強傳交黃建材，近門撥入，三比〇。九分鐘，馮興強射門又中，四比〇東昇乙晉級。

（東昇乙）
馮紀光 馮興強 黃建材 李學強 麥國強

（東方乙）
鄺漢英 岑盛松江 曾錦光 袁耀楣 陳比倫 志強

第八場

獄吏乙對滂華，開場後四分鐘，黃建文左路傳中，葉炳林頭頂，獄吏乙一比〇領先半場。易地續戰一分鐘，羅浩星勢傳周國志，周國志射入網，二比〇，五分鐘，周國志再度建功，三比〇，獄吏晉級。

（獄吏乙）
周國志 羅浩星 盧洪海 馬鳳強 李國強 黃建文 葉明 黃克強 杜嘉偉

（滂華）
潘新福 劉振偉 蔡澤志 石裕邦 林志強 ……

第九場

電話乙對市政，雙方實力懸殊，上半場完，雙方均無紀錄，易地後五分鐘，市政追攻，區國華射中網，一比〇，市政開紀錄，獲晉級。（正）

（電話乙）
張志培 許樹雲 李偉光 林守輝 陳光榮

（市政）
郭汝光 黃炳忠 梁志強 杜福 梁得良 鄭壽勝

士丹利木盾七人足球淘汰賽，星島甲以七比零淨勝陸軍甲，圖為：譚漢新從右角傳交，曾聰官接應地球射；陸軍門將及時將危球撲救得手。（本報記者攝）

公開排球聯賽
港大榮登后座
蘇屋村獲艱苦勝利

（特訊）公開排球聯賽昨晚在修頓球場上演兩場甲組大戰，頭場港大與南華爭冠後，南華女隊大勝港大後，再奪下后座，昨晚門志雖強，擁有良好的接發球手法，但平均技術見遜，敗給港大。以三比〇（十五比十三，十五比四，十五比八）的勝利，獲得后座。

尾場男子甲組南屋村對港大，兩隊先後碰頭兩次，皆因實力相等，至乃合前成績和的紀錄，所以兩次碰頭，仍然分勝負。昨晚第三次接頭後，蘇屋村本着水戰之精神，表演超水準，尤以攻擊方面，既猛且兇，港大疲於應付，卒以三比〇（十七比十五，十五比八，十六比十四）獲得艱苦的勝利。（正）

世界保齡球大賽
司徒敬全破世界紀錄
三局創六八七分佳績

在美國密爾瓦基舉行之世界保齡球大賽，昨日舉行五人隊際賽的第一回合角逐，香港選手司徒敬全以三局最佳成績六八七分打破世界紀錄六五九分最高紀錄，替香港在世界保齡球史上寫下一新頁，此亦為香港保齡球隊代表第二次打破世界紀錄。

司徒敬全三局成績是二三五分，二〇七分，二四五分，是能可貴的好成績，個人總分三五一二分仍居第五位。

四人舊秀梁到昨天已共賽十七局，司徒敬全因創出了驚人的成績已趕上第三位，共得三五二二分，三一二一分居第三位，會會晤於訪問而談話，他表示香港代表能在好手雲集的大賽中十傑前五名竟然促成香港隊在後日之光榮，今日繼續之五人隊際賽可能會再接再厲爭取更高的成績。

有兩名可以說得在亞洲之光榮，今日繼續之五人隊際賽中，香港隊因為兩主將梁思源，張學洲兩人演出失去水準的緣故，影響總成績只獲二八八五分居第十四位，香港英國第一三一四九分瑞典第二三〇四五分，波多黎各得第三三〇三三分，但香港與第三名的積分相差不遠，仍有機會可以在今天第二回合中趕上而亞洲最強隊日本已被打到第廿四名，由此而觀，香港在亞洲已居首席地位。

今日香港門……加強實力，已決啟用梁國新、吳純輝強兩人替梁思源，張學州，其餘的人無更改，預料今日香港可望有更佳的成績出現。

華泳預賽第二夜
蔡永健創新猷

（特訊）香港泳總主辦第廿四屆公開賽，昨晚次夕項目之預賽，假維多利亞公園泳池舉行八項，四百公尺自由式由蔡永健以五分十三秒五打破一九五三年南華溫兆明所創的五分十四秒六紀錄，這是幾近十年來的成績始昨天始被打破，可說老好的收獲，蔡仔已成為本屆大賽之一組王矣！

精神之後，其對手本英強，黃溥昌在男子二百公尺分組三賽皆必名而告入圍，據說亞洲入選全銀係一時得時得一金也，南華、黃衍錦的表現，愛徒王志生昨天喜氣洋洋，首先在街坊賽中奪六項錦標，連日表演的表現不俗，與會定下月……

（二）男乙二百公尺蛙泳：吳惠波（東）三分十秒八，黃溥昌（東）、李國強（金）、萬國方（東）、李英強（金）、蔡天慶、黃孫蔭（南）。

（三）女乙二百公尺個人四式：胡謙明（勵進）、廖淑英、張韻怡、李惠瓊、許健明、馮國卿（東）、馮慧恩。

（四）男乙二百公尺個人四式：趙展鴻（海）二分五十五秒五，梁健賢（東）、陳念發、黃宏滔（南）、王志生。

（五）女乙二百公尺自由式：八十六秒二，陳淑冰（中），歐陽寶珠（南）、許梁金好（東）二分廿秒四，馮國恩（中）、鄧國卿（東方）、王冰、蔡寶慧。

（六）男乙四百公尺自由式：蔡永健五分十三秒五，破一九五三年南華溫兆明所創的五分十四秒六大會紀錄。王永生（中）、張永生（南）、張道俊（海）、鄭能釧（東）。

（七）女乙百公尺蛙泳：石蕙梅（海）一分四八秒七，劉怡修、張韻忙（東方）、李惠瓊、歐陽寶珠（南）、黃麗瓊（東）、唐玉坤（海）。

（八）女乙百公尺蛙泳：張韻怡（東）一分五秒四，鄒清玲（中）、鄭卿卿（東）、范巧一（中）、廖英華（中）、胡謙明（勵進）、許健明（東）、鄭卿卿（東）。

維多利單車賽
百四十人參加

本週日上午九時維多利亞公園首次舉行盛大之單車競賽，該會由香港南區體育會協辦，主辦之單車賽報名參加者異常踴躍，達一百四十八次，項目分單車賽……該會由南區青少年康樂會及灣仔區民政主任委員會贊助。

柴灣三屆環區賽跑
今日舉行頒獎儀式

（國際社）柴灣區街坊福利會舉辦之第三屆環區賽跑，經已完滿結束，定於今（廿八）日下午四時，假柴灣新區足球場舉行頒獎典禮，敦請東區民政主任梁文建、東區區議會主席……主持剪綵及頒獎，並邀請紅十字會代表致送獎品，並致送紀念章、旗，柴灣區各界人士參觀，禮後假北角英皇道皇都酒家舉行聯歡晚會，該會理事長陳振清，陳坤江、陳文泉、曾廣直等經邀社團首長名流觀禮，屆時當有一番熱鬧。

南華康樂紀念
舉辦海浴遊河
歡迎會友參加報名

南華體育會對於康樂活動，積極推行，以配合會務發展，并利會員享受。開設新開辦已舉行週年紀念聯歡大會，聯組南週年紀念聯歡大會，歡迎青少年男女會友參加，共渡愉快假期。報名處到嘉山該會會員活動詢問處，或電H七七四四二七便知詳情。

茲將該會舉辦之康樂活動，採錄如左：
（甲）青少年康樂組成立兩週年紀念聯歡大會
日期：一九七一年八月廿九日（星期日）
時間：上午十時至一時
地點：嘉路連山南華會場館
收費：每位伍元，每人一券，憑券進場（可以臨場購券）
節目：有歌唱，話劇，茶會，抽獎，友誼球賽。
（乙）海浴遊河會
日期：一九七一年九月五日（星期日）
時間：上午十時至下午
地點：清水灣
收費：每位八元五角，每人一券，湛徐……
節目：集體遊戲、球類活動，游泳，抽獎等。
船隻：由……飲品：由聯合汽水廠贊助供應。王泉，七喜汽水，雪糕：由芬蘭雪糕公司贊助供應，糖果：美國果米糖果有限公司供應，獎品：由楊仕椎夫人，梁知行先生及彭耀其夫人，羅瑞瓊女士，何世樑，陳百祥等報效，各貴賓，種類繁多。

官塘乒乓球室開幕

全港規模最大之乒乓球室官塘乒乓球室已……開幕。（梁）

巨人少棒再挫夏威夷
今與美北區隊爭霸

（中央社記者冷若冰威廉波特廿六日專電）中華巨人少棒隊，今天在廿五屆世界少棒賽中，再度揚威，以十一比零的懸殊比數大敗美國西區夏威夷隊，向冠軍之途更邁進一步，將于廿八日（香港時間廿九日上午三時）與另一組取得決賽權的一隊（編者按：美國北十隊以七比零勝歐洲區獲決賽權）爭奪冠軍。

中華巨人隊今天對美國西區夏威夷隊一戰中，主投手吳誠文不讓許金木專美，也三振對方十二人次，同時各小將在每局中都發揮了高度的打擊率，真可說攻守均佳，使得夏威夷招架無力，而顯出分外慌亂，投手加藤在巨人隊猛打猛的猛攻下，欲封殺巨人隊的攻勢，但無能為力，因此也頻頻造成暴投，或壞四球保送上壘。

第一局開始，巨人隊先攻，一棒陳銘光首先飛球被接殺，二棒李泉成四壞球被保送，三棒許金木一壘安打，四棒李文瑞打擊時，加藤暴投，李泉成，許金木分別奔上二、三壘。此時李文瑞一記漂亮二壘安打，許金木，李泉成相繼奔回本壘，首開紀錄，巨人隊先得兩分，這支球以低飛速度沿左邊白線飛出，直落全壘打線，博得全場觀眾喝彩聲，球賽在一局即掀起高潮。五棒沈清文被夏威夷投手擊中前胸，保送上壘，六棒徐生明遭三振，此時加藤又暴投，沈清文，李文瑞分別奔上二三壘，七棒陳金麟適時又擊出一支二壘安打，沈清文，李文瑞雙雙回壘再得兩分。八棒葉志付，在巨人隊威力大振之下，錦上添花，又一支三壘安打，陳金麟回壘又下一城，九棒吳誠文打擊，三壘手漏接，葉志仙回壘再得一分，之後陳銘光一支安打後，李泉成被接殺，才使此局結束，但巨人隊已以六比零遙遙領先。

一局下半局，夏威夷隊進攻，一、二兩棒連續被吳誠文三振後，三棒又被封殺一壘前，三分鐘不到，即告結束。

銀洲島長途泳賽
明十時淺水灣角逐
李曜華主席謂：「男女健兒報名參加極為踴躍，請各泳員準九時到場報到並歡迎各界參觀。」

（特訊）由香港拯溺總會主辦第三屆銀洲島長途泳賽，定於明（廿九）日（星期日）上午十時於淺水灣香港拯溺總會訓練總部舉行，各泳員請準於上午九時前到該會訓練部報到，並憑「報到證」向大會職員領取編號之泳帽，逾時不再受理。據大會主席李曜華謂：「今年度長途泳賽，報名參加團體及個人極為踴躍，青少年參加者極眾，本會今年報考救生試者極增，明年將有更多青少年服務於水上安全，這是拯溺界之好印象，亦是本港社會青年人之進步，李氏請各位工作人員準九時報到，而今年長途泳賽蒙軍部協助駛軍用登陸艇兩艘，故使工作效率極高，時間亦可減少很多。本賽會並歡迎各界人士到時蒞場參觀云。」

競賽完竣後，並由本會首長馮秉芬爵士主持頒獎典禮，預料屆時必有一番熱鬧。（梁）

足總聯管會
定期抽簽

足總聯管會定於……日下午召開會議……並通告其屬甲組球隊……全港……球銀牌……抽簽……

衛史篤堡足球隊
已取消港澳行

衛葡萄牙史篤堡足球隊擬接受邀請，加隊赴港澳門作一場有賽，但由于最近該隊已在日本接洽多一場球賽在九月五日舉行，已經通知澳門方面決取消訪澳之行，故該隊亦無法來港。

柴灣青年中心
暑期青年盃乒賽
今天冠亞軍決賽

香港青年協會屬下柴灣青年中心主辦的暑期青年盃乒乓球比賽經已完滿結束，乙組比賽已於本月廿八日（星期六）上午十時正，在柴灣中心舉行閉幕，男子甲、乙組決賽，並於九時卅分舉行頒獎典禮：柴灣居民協會主席成宗郭及青年協會總幹事李綠瑞將蒞臨主持頒獎。

茲將男子甲、乙組比賽成績公佈如後：
男子甲組：冠軍：關柏傳、亞軍：馬志雄、季軍：梁約良。
男子乙組：冠軍：馮德中、亞軍：李俊傑、殿軍：蔡演根。

元朗夏令杯
今兩場上演

元朗夏令杯……今日下午……共有兩場，六時……州對……石……對……華星。

華協副會長
王華生今返港

華協會副會長、中華總商會永遠會長王華生，於……赴外國……出席國際……會議，並參觀……各地體育……以及……，今日……時返港……

於日前……

（侯斯頓八月廿六日）日本游泳好手沃哈其亦是世界女子二百公尺蝶泳高手。八月十六日在侯斯頓取得四百公尺蝶泳錦標。（合衆國際社無綫電傳真）

體記會昨開會追認
何鴻燊任副會長職

（大衆社）香港體育記者聯誼會在上月廿六日假京華酒樓設宴祝賀該會會長霍英東及其摯友何鴻燊同時接受葡京殊勳之時，席間大家談及體記會務蒸蒸日上，之時，會長霍英東、副會長蔡惠鴻，以何氏平素熱心社會公益，尤喜幫助體育社團事業，即席徵求何氏擔任體記副會長職務，何鴻燊快人快事，毫不猶豫一口答允，該會長即交體記會下次開月會時追認存案，體記在日前召開月會於百樂門酒樓，即將事提出追認，立獲全數會員通過，體記今後何鴻燊先生就任副會長之職，可說深慶得人。

旺角青年康樂聯會與四海保齡場合辦之暑期保齡班，於本星期結束，由七月初至八月下旬共有十四班，約一千二百人參加。

昨舉行結業禮，由保齡委員會旺角街坊會副主席連演宗，四海正副經理施健斌，潘遠強，主任黃策洪結業班學員合照。（廣伯榮攝）

CITY HALL LIBRARY 28 AUG 1971

本港新聞

佛聯超薦風災罹難 海事處長親臨獻花
港九高僧誦經 黃允畋讀祭文

（特訊）香港佛教聯合會，昨（廿七）日上午十一時，在灣仔洛克道三三八號會所，舉行「露絲風災罹難水陸居民超薦法會」，海事處處長梅禮彬，助理海事處長李端，灣仔民政主任麥樂賢，信德、大德興船務有限公司代表陳廣熾到會向罹難者進位獻花。參加悼念之到會人士有佛教四衆，各界人士，及罹難者家屬共數百人。佛教聯合會設供「佛力超薦露絲風災罹難水陸居民之蓮位」及「佛力超度佛山、利航輪風災罹難船員之蓮位」，兩旁並有此次風災罹難水陸居民之個別蓮位，均屬佛聯會代爲其家屬免費附薦者。總壇兩側懸有輓聯，文曰：「風姨肆虐，怒海吞舟，何期近百冤魂，同歸大化。福水無邊，蓮池有岸，願藉漫天法力，全渡超昇。」

儀式開始，會長覺光法師，副會長黃允畋居士，暨董事：大光、洗塵、元果、永惺、松泉、了知、茂峯、修藏、慈祥、聖一、覺岸、誠明、寬榮、智明、瑞滔法師，王澤長、孫寶元、黃義振、葉肅雲、陳君俊、崔常祥、曾果成、潘德貞、陳維信、楊日森、周有、張鑑成、梁潤蘭、陳冠庭、黃水、劉光漢、曾璧山、黃錦屏、方琴舫居士，率同四衆，誦念經懺，超薦亡靈，早生淨土。

繼由副會長黃允畋居士讀祭文：

「維一九七一年，歲次辛亥，七月初七日，香港佛教聯合會會長釋覺光暨同人等，謹以鮮花齋果，致祭於露絲風災罹難先友之靈曰：昊天降凶，封姨肆酷，水海山崩，廬傾舟覆；嗟我先友，適逢其劫，飛魂欲渺，慘殞欲絕。我佛慈悲，超度亡靈；開壇禮佛，西方極樂，普渡長流。新祥度劫，我佛慈悲，英靈來格，鑒此心儀。嗚呼哀哉，尚饗。」

海事處長梅禮彬及各長官，有關方面代表依序獻花，全體行三鞠躬禮，及拈香迴向，情形莊嚴肅穆，備見對死者不幸罹難同情悼念。（天）

佛教聯合會舉行風災罹難超薦法會，海事處長梅禮彬蒞會獻花，左爲黃允畋居士。（本報記者攝）

太平山少獅會不忘讀書 百本字典贈保良局學童

（特訊）保良局小學局童二百多人，於暑假期中補習功課，得太平山獅子會少獅會長黃慶浩率同少獅十餘人，按日到局爲局童義務補習主要功課，現以暑假之期已滿，太平山獅子會與少獅會特贈送英漢四用字典一百本，於昨午十二時，由會長王炳文，前任會長黃文滔，少獅指導組主席謝柱祥，少獅會長黃慶浩，與參加爲局童補習之少獅：謝鎮基，梁樹堅，黃慶生，鄧淑嫻，鄧永光，潘家輝，陳冬成，陳宇樑，趙聖瑜，周啓聰，何慶祥，林榮光，梁惠霞，謝飛蘇，葉浩然到局，分贈與各局童。保良局主席梁王培芳，副主席姚運生，戴立平，汪謹瀚築，鄭傑西，陳景耀等接待。梁主席致詞（文另錄），繼由王炳文會長致詞（文另錄），詞畢由少獅會會長黃慶浩將字典百本致送與梁主席接收，並與同在局門前拍照留念。

梁王培芳 多謝贈書

保良局主席梁王培芳致詞：今日蒙太平山獅子會及少獅會兩位會長率同少獅蒞臨，將英漢四用字典一百本，致送屆各學童，諸代表同寅，承受惠的局童，敬表歡迎和感謝。

太平山獅子會，自保良局前任總理謝柱祥先生領導創會以來，不獨各位成員，多是本局的歷屆總理，今日現任會長王炳文先生亦爲謝柱祥先生的同屆總理，由此可見他力的聯繫，向來緊密。本會每年一次的賣旗籌款，均向蒙貴會熱心支持。對於本局的少獅會的服務精神，尤足敬佩。本局小學生在暑假期中，亟須補習英文及各主要科目功課，於少獅會會長黃慶浩先生，率同少獅十餘人，按日來局義務擔任教導，其熱情已爲足感。今又於假之期將滿，復由太平山獅子會與少獅會合贈英漢四用字典一百本，分贈與各局童，使其永得參考，各位獅兄獅姊的苦心和熱誠，誠屬難能可貴，不勝感激。

王炳文稱 讚保良局

太平山獅子會長王炳文致詞稱：讓我代表太平山獅子會及少獅會，對梁主席今日的盛情款待，表示我們深誠摯的感謝。保良局是歷史最悠久，辦理最完善的慈善機構，對無依婦孺的救助，對社會福利的貢獻，已深受港九四百萬市民和海內外熱心人士的感觀稱頌。本年得蒙梁主席和各位總理主持局務，更使我們衷心的敬佩。太平山獅子會旗下各少獅，得蒙梁主席裁培，在暑假期內，有這個難得的機會，參加保良局內兒童補習功課，克盡棉力，使他們能夠從服務中增加經驗，從教學中充實自己，我們應該向梁主席和各位總理表示深切的謝意。我們現在謹購備英漢字典一百本，用以分贈局童，以聊表同人的敬意於萬一。現在讓我請太平山少獅會會長黃慶浩代表致送英漢字典與梁主席笑納。

太平山少獅會字典送保良局，少獅會會長黃慶浩（左）向保良局主席梁王培芳致送，旁爲太平山獅子會會長王炳文，保良局副主席姚運生。（本報記者攝）

大磡村街坊會 招待青年遊新界

（國際社）大磡村街坊會，招待區內青少年環遊新界及海浴，昨（廿七）日舉行，上午九時在會所集合，青少年一百五十人，分乘三輛旅遊車出發，由理事長楊榕年任總領隊，副理事長羅志傑，梁寶倩女士及康樂主任黃潤枝分任各車領隊，理事吉星拱、李旺全、徐天祥、鍾治平、張錫佳、湯紹龍、陳光永、葉立、黃振、馮相、張漢達、楊澤隨車招待。

旅遊車經沙田、大埔、粉嶺、上水，再到元朗，至青山午餐。其後到容龍海浴，該會除招待各青少年午餐外，並有生果及汽水供應。招待者無不歡渡整日，至下午始返抵會所。

加大學傾向測驗 恒生教協派表格
十月十五止截申請

（港訊）凡欲往加拿大大學攻讀之學生，均須參加加拿大大學入學考試委員會舉辦之「傾向測驗」因多數大學以是次測驗成績作爲考核申請入學之標準。

一九七一年至一九七二年度之「傾向測驗」試驗，已定於一九七一年十二月一日分別在本港四個中心舉行，加拿大考試委員會最近已將申請表格空運抵港，托請恒生銀行總行教育輔導組及尖沙咀何鴻卿大廈美國國際教育協會分別派發。申請日期爲一九七一年十月十五日。凡學生欲參加此項「傾向測驗」者，應即在辦公時間內到上述機構領取，以免延誤。

保護兒童會 月底開年會

（新聞社）保護兒童會，三十一日（星期二）下午五時三十分，假大會堂八樓會議室召開年會，省覽一九七一年度年報及會計賬目，選舉委員及聘請核數師。

牛頭角盂蘭法會 超度風災罹難船員
九月十日開壇誦經

（特訊）牛頭角坊衆啓建萬緣盂蘭勝會，九月十日（農曆七月廿一日）在區內第七及第九座廣場開壇，延請寶蓮寺佛山東普陀寺大德高僧主持禮懺誦經一連五晝連宵，祈求世界和平，并附薦各姓先靈。大會以及此次颱風「露絲」襲港，佛山及利航兩輪船員罹難者甚衆，勝會期間，免費設位超荐，去函兩船公司轉知各罹難船員家屬參加悼念，各界人士如欲對祖先人者，可到牛頭角佐敦谷北道口辦事處登記報名。啓建勝會期中，并開演新馬三王劇團公演粵劇助興，紅伶新馬師曾，李寶瑩，梁醒波，靚次伯，阮兆輝担綱演出名劇四日五夜。九月六日起，先演惠州劇團助興，免費招待各界欣賞。九月十日下午七時舉行開幕典禮，敦請官紳名流坊會首長剪綵，紹倫紅星主持剪綵，東邀各界人士蒞臨觀禮，大會主持人及紅伶新馬師曾，梁醒波，靚次伯，阮兆輝，李寶瑩，鄧碧影，兆輝等，九月一日，應香港世視台訪問，講述大會籌備經過。

大會職員：會長林綿晴。首席總理彭泉江。副總理：陳逵、麥偉、卓石記、沈貞炳、麥派、曾劍雄、林朶、黎培鴻、龍泉冰室、王妹、陳泉忠、葉其昌、陳拾。總務：余發、劉開、何貴。秘書：劉紫垣、孫先銘。財務：陳錦、林榮利，鄧興臨、李國華。總幹事：彭錦才、楊權、張錦。道務：陳滿、蔡樂輝、何強。交際：陳禧、鄧興英。公安：李龍光、杜錫堯、温江、吳奕。宣傳：李彪記、丁官鴻、張錦。買務：阮祝平、唐沛、李傑。場務：馮方、王海、王昌。救傷：卓石記、林濯。巡遊組：楊文、張錢超、黃佳、黃木錦。交通組：麥日之、周盛、黃權、黃燦元。膳食組：陳成、（值理）：余成記、李國輝、司徒楊、方鶴振、林志強、李傑、陳滿、陳燊、陳炳、張通、卓相、黃佳、新羅士、月卓、陳欽洲、嫦娥、月鳳、林文昌、陳柏明、張其珍、黃英、鄧細九、鄭發號、劉顏、麥錦榮、張大家好、鴻珍、黃明、蔡明、卓香、陳天寶、三合、陳塚記、蔡恒稱、劉毅、馮方、周文、鍾文華、鄧煥志、李順進、蔡平、吳守章、沈成祖、陳水妹、林揚、潤郭、楊、林招興、黃仔、鄺福全、劉民、劉生成、陳寬、杜創、古三、葉漢泉、畢潤昌、謝九仔、何強、李龍光、莫智明、鄭雅生、梁伯、黃炳南、林三記、余伯良、大發號、卓強、李傑雄、王海、黃權、黃燦之、張超興、陳財、陳菜、卓媽惜、陳同記、盧振國、梁潤、林香盛、沈公平、崔耀輝、陳泰昌、陸澤棠、曾劍雄、文華陳、吳鐵威、煒記木箱廠、余宇倫。（奕）

源豐廠王校源長公子 王日東學成返港

（特訊）九龍東區扶輪社副社長，源豐五金製造廠董事長王校源之長公子王日東醫生，昨乘港航機返港省親。王氏離港逾二十年畢業於英國愛丁堡大學醫學士，深造心臟科，榮獲英國皇家醫學院士，愛丁堡皇家醫學院士，利物浦大學熱帶病文憑，英國倫敦大學麻醉科文憑，倫敦放射性檢驗診斷文憑著作甚豐，將在港懸壺問世。王校源共有六位公子均學醫，其中五位的畢業於英國著名醫科大學，幼子亦肄業於英國醫學院，可謂一門六傑。（宇）

圖爲王日東（右）與王校源在機場合照。

車仔紅茶袋庄 在港銷量激增

日昨本港車仔紅茶總代理惠貿易有限公司於香港大酒店設宴款待，其廠執行董事與會者有：黃錦福，劉桂輝，FURBER，何萬章，蘇財永，楊灼堅，梁潤輝，黃章，黎祥，鄧培，黃耀沖，歐陽亦綮，何蔭村等，該廠執行董事FURBER氏特來港視察新出之袋庄紅茶，認爲成績非常美滿，昨日之盛會FURBER氏亦蒞臨參加云。（圖車仔紅茶宴會會影）

世樂彩色電視機 免首期月供百八

荷蘭著名電器之家世樂牌出品各種黑白及彩色電視機，品質超羣，接收靈敏度特高，色調均勻，音響清晰，極其悅目悅耳，暢銷世界，深得各界人士信賴樂用。

世樂牌電視機香港總代理志輝行，爲使彩色電視在本港普遍化而推行特別分期付款辦法，免收首期，每月只供壹百捌拾餘元，即可得到全新世樂牌彩色電視機，詳細辦法請向志輝行查詢。地址：香港利源西街十二號十一樓，或電H—二四六六七七。

中華歌舞劇團團慶 甘露宴香港新聞界

中華歌舞劇團，昨假六國飯店甘露夜總會，與新聞界朋友聯歡；一爲慶祝該團成立三週年，一爲酬謝新聞界朋友兩月多來的支持和捧場，使該團來港，演出獲得極大的成功。

聯歡會內下午五時開始，直至凌晨二時，節目豐富，竹戰者與友好作平談，跳舞的，亦可盡興，盡各透其適，場面極爲熱鬧。

中華歌舞劇團原擬開港粉嶺，爲粉嶺社團義演籌款的，因舞台手續未曾辦妥，無法公演。九月二日重返皇都戲院演出，屆時觀衆有機會可以欣賞到中華一精彩節目。

青少年今日活動

明愛中心 堅道明愛青年中心，八月廿八日七時半，假堅道明愛禮堂舉辦民歌之夜，有香港著名民歌樂隊表演，入場券一元，可向堅道二號明愛青年中心二樓二三三室購買。

揭安 敬祝

青年會 中華基督教青年會獲英皇御准香港賽馬會贊助之暑期康樂中心，分別在十一區舉辦，除在中心活動外，並實施戶外教育，使參加者獲得身心健康，明（廿八）日舉辦新區少年郊遊大會，在烏溪沙青年新村招待兒童五百人，程序包括：分組康樂活動、游泳、燒烤。各項程序均由專業人員及義務輔導員指導。

東華三院青年中心 飛鵝山舉行開放日

（新聞社）東華三院新聞局，明（廿九）日（星期日）下午一時，在九龍飛鵝山基維爾營地舉行青年中心社會服務隊開放日。下午二時在營地舉行青年中心暑期活動閉幕典禮，三院主席黃乾亨，副主席簡日淦，雷治強，區廣忠及全體總理，聯東邀紳商名流，蒞臨參觀，並備專車在九龍紅磡碼頭前接送嘉賓。

大會堂節目
八月廿八日 星期六

正座		
音樂廳	下午七時	遊藝會「青年之夜」，社會福利署主辦。
劇院	下午八時	粵語話劇「琉璃集」，天吉劇藝團担任演出，市政局主辦。
展覽廳	上午十時至下午六時	科學展覽：聯校科展籌備委員會主辦。
高座		
八樓展覽館	上午十時至下午七時	油畫展覽：陳棟主辦。
北演講室	下午五時至七時	演講：香港中國筆會主辦。
北演講室	下午七時半	貝多芬室樂名曲Ⅱ欣賞會：市政局主辦。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演奏室	下午五時至八時	芭蕾舞班：劉兆銘主辦。（私人）
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
九龍公園	下午一時至五時	學生自修室。
香港仔濟扶林圖書館	上午九時至下午五時	成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。
香港博物美術館		
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂博物館（十二樓）	上午十時至下午六時	兒童美術展覽。每月藏品陳列：第一屆香港節的兒童畫。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

千里共嬋娟

閣下若作遠遊請乘搭
日本航空公司客機日航空中
的美妙天地寧靜閑逸使
閣下有賓至如歸之感雖千里
之遙亦似轉瞬即達.
日航空姐秉承日本傳統的
款客精神在舉手投足輕顰淺笑間
令人渾忘客途的孤寂這是
日航飛行服務之所以
另創一格為其他航空公司
所不及之處.
下次出門旅遊請乘搭日航
親自体驗日航的殷勤服務.

JAL
東瀛儀禮 侍君遨遊
香港鉄行大厦 電話：H-230081
日航742廣射客機每日經東京赴美國

本港新聞

香港賽馬會助學金 第三批名單

共二百名獲頒發助學金支票

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金昨發表第三批名單共二百名如下。助學金支票開妥後，即在華僑日、晚報公佈發給日期，請予注意。

姓名	學校	資助
歐陽麗蘭	利瑪竇書院	減費
區麗梨	模範中學	半費
區炳良	博允中學	減費
陳敏明	九龍鄧鏡波學校	半費
陳偉芬	崇光書院	減費
陳國維	中西書院	減費
陳鎰玲	德明書院	減費
陳志成	瑪利諾商業中學	半費
陳炳南	湖州公學	減費
陳偉業	高主教書院	減費
陳振中	堅道書院	減費
陳浩强	鄧鏡堅中學	減費
陳照邦	聖瑪加利書院	減費
陳綺華	聖嘉勒中學	減費
陳鳳霞	孔聖堂中學	半費
周健韶	威靈頓中學	半費
周波閣	協同中學	半費
周兆兆	協同中學	減費
周兆章	九龍雅賓光小學	減費
周美妍	利瑪竇書院	半費
周詠琪	蘇浙公學	減費
周兆良	慈幼學校	半費
鍾伯英	德明中學	半費
鍾伯光	德明中學	減費
鍾喜	格致書院	減費
張國梓	大同中學	減費
張國輝	香港工業專科學院	半費
鄭之欽	諾聖中學	半費
施福鉅	威靈頓中學	半費
程渙生	信義中學	半費
蔡永廣	九龍聖芳濟書院	全費
蔡春榮	聖類斯中學	減費
蔡世雄	三育中學	減費
趙三本	德仁書院	減費
馮秀琼	潮州公學	減費
馮妙嫻	崇正中學	全費
何淑儀	聖恩幼中學	減費
何細妹	聖恩定中學	半費
何玉坤	聖保祿中學	減費
何煥興	威靈頓中學	全費
何英華	寶血女子中學	減費
江爵榮	崇正中學	減費
郭愛斯	培正中學	減費
郭日然	九龍鄧鏡波學校	半費
郭冬	利瑪竇書院	減費
鄺麗雄	協同中學	減費
郭寧珍	聖母尚中學	半費
郭兆銘	威靈頓中學	半費
鄧鴻瑞	威靈頓中學	半費
徐國基	維多利亞工業中學	減費
孔王佩	威靈頓中學	半費
關令能	堅道培中書院	減費
高錫邱	慈幼中學	半費
林永傑	利瑪竇書院	減費
林利華	九龍華商會中學	減費
林彼玲	培道中學	半費
林自強	德明中學	半費
林錦波	湖州公學	減費
林麗娟	威靈頓書院	半費
林康	威靈頓書院	減費
林彤蕾	嘉諾撒學校	半費
林國堅	聖瑪加利書院	減費
林宗强	文理書院	全費
梁桂芳	聖加大利書院	減費
梁志銀	德明中學	半費
梁美瑤	南華中學	減費
梁偉發	協同中學	半費
梁巧明	聖保女子中學	半費
梁少生	慈幼中學	半費
梁啟成	眞理中學	減費
梁妙娟	勞臣日夜	全費
梁秀芳	威靈頓	半費
梁展勝	北角協同中學	半費
梁卓霖	蘇浙公學	減費
陳少鵬	崇眞書院	減費
陳偉平	珠海中學	半費
陸國雄	香港鄧鏡波書院	減費
陳欽徽	威靈頓中學	減費
廖淩鈺	培聖中學	減費
廖鳳霞	青年會書院	半費
盧保文	協同中學	減費
盧麗愛	威靈頓中學	減費
盧燕儀	堅道書院	半費
羅偉明	陳瑞祺（喇沙）書院	減費
羅大富	威靈頓中學	半費
羅琼蓮	鄧鏡堅中學	減費
羅翠瑤	威靈頓中學	減費
羅俊傑	眞光書院	半費
黎雪梅	協同中學	半費
黎柏鴻	威靈頓中學	減費
黎劍秋	威靈頓中學	減費
黎麗圓	威靈頓中學	減費
劉國輝	聖約瑟中學	減費
劉麗娜	慶樂中學	減費
劉美玲	聖嘉勒小學	減費
劉漢玲	聖母尚中學	半費
劉百門	威靈頓中學	減費
劉麗珍	新法書院	減費
李學智	瑪利諾職業中學	半費
李明珠	聖保羅中學	減費
李錦添	伯特利中學	減費
李德志	聖若伯烈學院	減費
李德仁	培聖中學	半費
李德華	西南中學	半費
李錦燕	威靈頓中學	減費
李國賢	高主教書院	減費
李國輝	高主教書院	半費
馬君珍	聖母院書院	半費
馬碧蓮	上智書院	半費
馬碧珊	利瑪竇書院	半費
麥炳輝	慶樂中學	半費
龍海燕	威靈頓中學	減費
吳婉珊	嘉諾撒聖心書院	半費
吳文龍	上智書院	半費
吳婉霞	九龍鄧鏡波學校	減費
潘國英	新法書院	減費
潘璧堅	協同中學	半費
潘伯堯	九龍鄧鏡波學校	減費
潘瑋	威靈頓中學	減費
潘寧林	眞理中學	半費
潘德文	威靈頓中學	減費
敖四愛	威靈頓中學	半費
敖惠愛	堅道中學	減費
孫家榮	聖伯多祿中學	減費
孫安樂	利瑪竇書院	半費
蘇國安	敦恩小學	半費
蘇玉卿	協同中學	半費
岑麗怡	德明夜中學	減費
沈德勝	威靈頓中學	半費
冼麗好	培英中學	減費
仇國長	聖瑪加利書院	半費
施坤煥	聖公會中學	減費
施鴻華	頌理中學	減費
岑武卿	協同中學	半費
孫愛玲	迦密中學	減費
蔡國禧	九龍鄧鏡波學校	減費
潘志嫻	德貞女子中學	全費
余蘭良	協同中學	半費
余妙華	居禮書院	半費
余麗泉	漢華學校	半費
余雁旋	德貞女子中學	減費
湯詩媚	瑪利諾商業中學	全費
湯詩雲	眞光中學	減費
譚兆英	鄧鏡波工業中學	半費
譚碧	培中書院	半費
譚寶卿	西南中學	半費
屈凌嬌	堅道書院	減費
曾美玲	培中書院	減費
曾菱荷	青年會中學	全費
鄧永欣	文理書院	減費
黃漢之	聖瑪加利書院	減費
黃偉劍	基協實用中學	全費
黃志堅	九龍華仁書院	半費
黃小玲	聖瑪加利書院	減費
黃瑞英	威爾頓中學	半費
黃偉傑	諾貝爾書院	半費
黃玉娟	東方中學	半費
黃志賢	堅道培中書院	減費
黃善初	威靈頓中學	半費
黃潔媚	威靈頓中學	半費
黃泰南	聖公會鄧肇堅中學	減費
王瑞媛	新法書院	半費
王家鑾	新法書院	減費
王文龍	聖母尚中學	半費
王鳳儀	新法書院	半費
王身鳳	新亞書院	減費
王玉芬	伊利沙伯中學	半費
王惠培	格致書院	半費
王永昌	威靈頓中學	減費
榮如超	路德會協同中學	減費
胡志卿	培中書院	減費
胡世美	敦恩小學	半費
胡美昕	新法中學	減費
胡日平	博允中學	半費
尹漢華	嘉智中學	減費
袁富華	威靈頓書院	半費
袁文傑	威靈頓書院	減費
余錦源	聖瑪加利書院	減費
余田經	威靈頓中學	半費
余泰中	嘉道書院	減費
邱德泉	堅道培中書院	全費
楊昌健	慈幼中學	減費
楊昌頌	遠東中學	半費
楊鵬展	協同中學	減費
楊明昌	培英中學	半費
楊傑	威靈頓中學	半費
葉永韶	瑪利諾商業中學	半費
葉熊	威靈頓中學	減費
葉濤漢	聖瑪加利書院	半費
葉潤蓮	香港鄧鏡波書院	半費
葉李蓮	聖瑪加利書院	半費
葉盛江	聖瑪利書院	減費
葉秀芳	波靈頓中學	減費
馮婉貞	聖公會中學	減費
原淑之	新法書院	減費
余錫洲	新法書院	減費
謝志才	民生書院	減費
甄仲平	威靈頓中學	減費
鄔麗娟	威靈頓中學	減費

本港奧林比亞 文儀機器公司調動高級人員

（港訊）奧林比亞文儀機器（香港）有限公司宣佈該公司前任總經理古斯馬將於本月卅一日離港榮升西德總廠要職，遺缺由現任副總經理賈百德接替。賈氏過去四年來負責巡視亞非兩洲主持兩地業務發展事宜，該公司更宣佈委任蘇士尼爲行政部經理，蘇氏接任前係西德總廠特派駐南美之行政要員云。

（圖左起：爲新總經理賈百德，中爲古斯馬，右爲蘇士尼。）

姚寧飛日考察商務

毛紡鉅子，利豐毛織廠總經理，利通實業有限公司，全豐毛織有限公司董事長，廣西同鄉會會長姚寧，昨率同屬下機構高級職員四人，乘機飛赴日本，會同其美國客商，在日期間訪問毛紡所用各種新型原料，並順便作業務考察。利豐毛織廠產品暢銷歐美各地，每月需向美英日各地採七大批原料。（姚寧近照）

澳洲學校教育顧問 卓泰萊抵港晤學生家長

本港第一家澳洲學校教育顧問卓泰萊先生，從澳洲悉尼抵港，下榻於文華酒店。爲使本港家長及子弟充份了解該校之特有教育方法和在港考取澳洲中學會考資格及升讀入澳洲各大學及專上學院，由下星期起，卓氏將致函學生及其家長解答有關入學，選科及任何問題，如欲與卓氏會晤，請在辦公時間前往堅道二八號泰萊書院四樓會見。

卓泰萊氏爲澳洲知名之教育家，在澳洲悉尼，馬來西亞吉隆坡設有泰萊書院，數以千計之學子每年獲得優異成績完成學業。如欲與卓氏通話，請電H二四五五八九。

（圖：澳洲教育家卓泰萊）

馬來亞財團主辦 國際票據有限公司 市民經濟週轉方便

由港、台、星、馬各僑領創辦「國際票據有限公司」最近在港開業，參加入會人數按日遞增。據調查「國際票據有限公司」業經本港政府註册，係亞洲東南亞之「馬來西亞文娛遊旅有限公司」屬下之一，實力雄厚，在東南亞及本港，擁有自置之大酒店，旅遊機構，娛樂事業，並羅致各方面專門人材主理，以推進社會經濟、發展及便利各業組員在經濟上週轉爲至高旨主，入會手續特別簡易，其等級分五十元，一百元至二千元多種。

該公司董事會綜稱：一家組織健全的票據（銀會）公司，在消極方面既可爲組員解決經濟上的困難，而積極上更可輔助其事業途程的發展其得到的良好機會。

董事會更強調，舊式的銀會，缺乏特別多種會事件，時有發生，對組員權益，全無保障，而且標會後已失去利息享有，但現在的進步票據組織，不論已票或未票者均同樣享有利息機會，而因組織上週密健全，會員可獲得百分之百安全保障。

馬來西亞文娛旅遊有限公司，在東南亞的業務包括酒店、地產、交通、旅遊、餐廳、出版等，而有關各地慈善公益事務，皆由其辦理一切旅遊事務。而在馬來西亞國際基金籌款演劇、兒童協會籌款、吉隆坡救災、中華醫院籌募經費等，厥功尤大。

山葉電子風琴賽 下月在大會堂決雌雄

（特訊）通利琴行主辦香港第二屆山葉電子琴比賽，初賽於昨（廿七）日下午四時，假座尖沙咀今馬倫里通利琴行陳列室舉行。經嚴格審定參加公開初學者數十人，通過緊張激烈，由商業電台節目總監杜格舒、無綫電視製作部經理蔡和平、曲家演奏家顧嘉煇及名音樂評論家陳浩才擔任評判，選出：林小瑩、黃伍、丘揚、林敏怡、葉美斐、張佩玲等五人入圍決賽。本月九日（星期六）下午八時，在香港大會堂音樂廳，決定國際電子琴冠軍賽，屆時邀請國際電子琴家齊藤英美，一九七〇年度世界亞軍鮑倫德，去年香港冠軍馬欽等表演，節目豐富，由山葉公司贊助。（滔）

通利琴行電子琴初賽四名優秀者合影。

今日潮汐

高潮：上午一時四十九分，下午二時十八分。

低潮：上午八時五十八分，下午七時十六分。

石聯小巴司機聯誼會 新職員今日就職

（港訊）本港自從小型巴士合法化之後，原來行走於港九道路的小巴，乘客紛紛轉趨小巴，小巴司機聯誼會爲加強服務，並爲司機謀福利，本月廿八日假座九龍酒家舉行新職員就職典禮，屆時將有一番熱鬧。

本報與新西蘭航空公司繼續合辦 澳紐旅行團第二團 提供最佳旅遊服務

行程二十二天暢遊十多個名城

（特訊）爲了配合目前日新月異的民航時代，澳洲紐西蘭的旅遊事業，已經開始加速發展。在澳洲及紐西蘭各大城市中，新的觀光區也陸續開闢，現有的旅遊區則加以擴充改善，新的旅遊方式已經研究出來，新的交通設施已經啓用，這些，都是澳洲紐西蘭政府爲了應付日益增加的遊客需要，以及加強發展旅遊事業一連串的重要措施。

澳洲紐西蘭都是一個古老而又年青的國家，原始美與現代文明兼備，它彷如一個萬花筒，五色繽紛，璀璨奪目，社會繁榮，人民生活安定，閣下如果已到過歐美各大洲的話，可千萬不要漏掉澳洲和紐西蘭兩處美景如畫，山河壯麗的好地方。

華僑日報籌備澳洲紐西蘭兩國十多個風景優美的城市，港九市民及海外僑胞，只要付出低廉的費用，便可享受二十二天最完善的旅遊節目，澳洲紐西蘭旅行團第二團，定期本年十一月三日出發，全程二十二天，包括所有一流膳食住宿及遊覽節目來回機票在內，全部費用僅收港幣七千五百五十元，索章報名處，香港德輔道中香港華人銀行大廈地下本報中區辦事處，電話：二三五一九〇四。（選選）

回首當年

△藍欽抵港將赴星印渡假——美駐中華民國大使藍欽夫婦，昨日下午一時，乘美軍機由台北抵港，藍欽大使將取道赴星加坡及印加達渡假，並將向該兩地人士宣揚自由中國進步情形，藍昨日未見記者發表談話。

（一九五六年八月廿七日）

△台灣國防醫學院僑生訪澳門——台灣國防醫學院僑生考察團陳廣業團一行多人，於前日由港抵澳門，入住聖若瑟中學，昨該團將舉行籃球友誼賽，今（廿七）日上午十時拜會台駐澳外交專員陳元屏，及訪問文第士街國父故居，下午訪問各僑校僑團，明（廿八）日早九時半，在自由教師會聯會舉行澳門高中學生座談會，報導台大專學校就讀情況，及指導澳門高中畢業生返國就讀途徑與辦法。

△香港慶祝重光十一週年舉行特別儀式——本月三十日，爲香港重光十一週年紀念，當局已定該日爲公衆假期，屆時各機關、銀行、社團、學校均將放假一天以誌紀念，每年本港紀念日，官方例行祭奠紀念儀式，並在花園道聖約翰座堂舉行聯合祈禱，於十一時舉行，屆時參加祈禱者，有本港各機關首長，駐港英軍海、陸、空軍司令，及文武官員，特別祈禱儀式，於十一時開始，至十二時三十五分完畢。

△逃澳白俄獲准赴古巴——目前由大陸逃澳門之無國籍白俄，因缺乏證件而不能上岸，致逃海逃匪，幸經當局送羅盤居之無國籍人保羅利治科夫，近已獲國際救濟難民機構，准許彼等前往古巴居住，保民國祈欣喜萬分，預計下月此一從大陸而不願其返大陸之無國籍人，即可由澳門前赴古巴。

（一九五六年八月廿八日）

△日駐菲大使過港——日本戰後首任駐菲大使湯川盛夫，昨日乘日航機自東京抵港，停留一天，今日轉乘菲航機赴馬尼剌，大使對記者稱：此次就任駐菲大使，深感榮幸。日菲兩國目前已建立正常關係，發展經濟貿易，爲當前主要課題，日本方面，已有增進兩國貿易計劃，日輸菲品，通常爲精緻品及機器，由菲輸日者，爲木材，椰子及鐵礦等，湯川氏自一九二五年起，服務日外務省已近廿七年，曾任亞洲局長及代理大使三年。

△港九水塘存水量——星期一上午八時止，港九各水塘存水量爲四、九四〇、〇〇〇、〇〇〇加侖，兩日來耗水量達七千五百萬加侖。

△保良局加強保育不幸兒童，曾發起籌款十萬元，在銅鑼灣東院興建第六個新分所，定期明日下午五時四十分，舉行奠基典禮，請由該局會長鄧維林主持，中西官紳名流有關嘉賓，會被邀請觀禮。

港府任免令

沈熙瑞、王尚仁等任工業總會常務委員；王銘薇等任見習政務官；楊彥慈署理首席社會福利官；吳榮奎、許仕仁、丁福祥等任教育官。

（特訊）港府昨午公佈港府任免令如下：（一）本年六月九日起，麥香輝任署理物業評價官。（二）八月九日起，蘇銘薇等任見習政務官。（三）八月十五日起，史勿夫任測量官。（四）八月十五日起，卓亞任工程師，代韋迪吉。（五）一月一日起，貝榮署理首席政府道路工程師，代貝氏，設原署理首席工程師，陳乃強則署理政府道路工程師，代陳氏，盧治安署理高級工程師，代麥盧。（六）四月一日起，王銘蓀、吳鑑泉、梁君儀、馬麗芳、陳志深、岑爾求任教育官。（七）四月一日起，張惠君任專家（衞生物學）。（八）四月一日起，莫志民任一級工務督察。（九）四月十九日起，高以理任郵務監督。（十）五月廿四日起，簡乃持署理首席工程師。（十一）五月廿七日起，黃設萃任見習醫官。（十二）六月一日起，盧治安署理高級工程師，代簡氏。（十三）六月十九日起，陳乃強署理政府道路工程師，遺缺由徐德接替。（十四）六月廿三日起，方鎮南署理首席工程師。（十五）七月六日起，柏加復職後，周致署理一級水務督察。（十六）七月七日起，白健德任消防空氣調節官。（十七）七月十二日起，韋德基離任期中，施德署理首席政府工程師代施氏。（十八）七月廿五日起，韓致復職後，關刁玉珍署理高級教育官。（十九）八月一日起，吳信雄署理高級教育官。（廿）八月一日起，吳榮奎，許仕仁，丁福祥任教育官。（廿一）六月四日起，鄭啟復職後，黃志揚署理助理地方法院副司理。（廿二）八月四日起，麥炳坤署理政府經紀，遺缺由顧翔署理。（廿三）八月五日起，李慶增署理貿易官。（廿四）八月九日起，任陳卓沛署理首席社會福利官。（廿五）八月十二日起，鄧熙臣署理副署長。（廿六）八月十三日起，麥保歐任新界民政署副署長。（廿七）八月十三日起，李爾和署理工務局一級機械督察。（廿八）八月十四日起，麥炳坤署理水務局長，再任助理。（廿九）八月十四日起，德加麥署理政府水務工程師。（卅）八月十四日起，高萃蓀復職後，何思炘署理區工廠督察。（卅一）八月十六日起，陳炳乾署理高級教育官。（卅二）八月十七日起，張照林任一級工務督察。（卅三）八月十九日起，梁烈署理勞工官。（卅四）八月二十日起，李飛達復職後，伊巢士署理高級教育官。（卅五）八月二十日起，吳恆署理區工廠督察。（卅六）八月二十一日起，署佐之復職後，何健萍署理社會福利署長，復任助理署長，陳雪敏亦署理該職，復任高級首席社會福利官。（卅七）八月廿一日起，李新民則署理總督官。（卅八）八月廿一日起，馬英男復職後，馬健陸署理專家（暗房）。（卅九）八月廿一日起，麥百德離任期中，潘坊泉署理高級勞工官，楊智堅則署理該職，復任勞工官，崔炳坤則署理該職。（四十）八月廿三日起，伊比斯離任期中，林富偉署理工務局督察，遺缺由沙根接替。（四十一）八月廿三日起，蔡永業任行政局臨時官守議員。（四十二）八月二十一日起，當德禮任區生死註册官。（四十三）八月十六日起，沈熙瑞及王尚仁任工業總會常務委員會委員。（四十四）八月二十五日起，史力克任助理。（四十五）八月十五日起，羅志強任感化官。

三院考取護士生 取錄新生二百名

九月一日向廣華醫院報到

（特訊）東華三院第四屆考取女護士見習生經已甄審完竣，取錄正取生二百名，備取生一百名。正取生須於九月一日，星期三上午九時卅分，於同日下午二時半到九龍窩打老道廣華醫院護士學校報到，並辦理檢驗手續，如不依時報到，作棄權論。經正式取錄之正取生將按期分批入學，如有懸缺，以備取生遞補。茲將正取生及備取生姓名列後：（如有錯漏，以張貼於廣華醫院護士學校之公佈爲準。）

正取生　二百名：[illegible]

備取生　一百名：[illegible]

潮州公會廿九大會

（國際社）香港九龍潮州公會，廿九（星期日）下午二時，在彌敦道會所，舉行會員大會，報告會務，省覽年結，理監事長黃志強、副理事長黃錫紅、監事長馮松深、劉文俊、黃天俊、蔡宗黎、鄧子澄，聯函會員踴躍參加。

陳柏相歡宴 僑領李俠志

美洲李氏公所總長，安良工商會元老李俠志，日前與家眷來港遊覽，並訪問港中親友，陸海通旅館經理陳柏相假彌敦酒家款宴洗塵，同時，自美回港之紐約華埠足球會總理、領隊利華公司經理李惠、伍榮等亦名且先生，席間賓主暢飲歡洽。李氏日前返美，陳柏相偕寵妻尹飛燕等送機。

梅縣同鄉會 辦理選新員

（新聲社）梅縣同鄉會，職員行將屆滿，昨推出選舉委員會主任楊壁源、黃德麟，委員何竹筠、溫碩軍、熊志英，負責辦理選舉，通告普通會員如未繳年費者，請在八月卅一日前繳交，至於在籌備時期及本屆已繳入會費或年費，捐款而未填具入會表格者，亦須於月底前補填繳會，否則投票不能取得會員資格。

郭琳褒博士賻儀 四萬餘捐公益金

（港訊）本港社會聞人，永安機構首長郭琳褒博士，於七月八日息勞，十四日舉殯，安葬薄扶林道中華基督教墳場，由於郭氏生平熱心公益，造福社會，深得各界人士所推許，故本港中外官紳名流，社團首長，商行學校及親友知交先後致送輓聯花圈帳聯或親臨弔唁執紼者凡數千人，其盛況，迭誌本報，其家屬爲仰體郭氏生平樂善好施之德，特將所收親友致送之賻儀合共港幣四萬一千二百九十四元一毫，全部撥捐香港公益金，又親友直接寄送轉儀往公益金者不在此數之內，仁風義舉，堪爲社會矜式也。

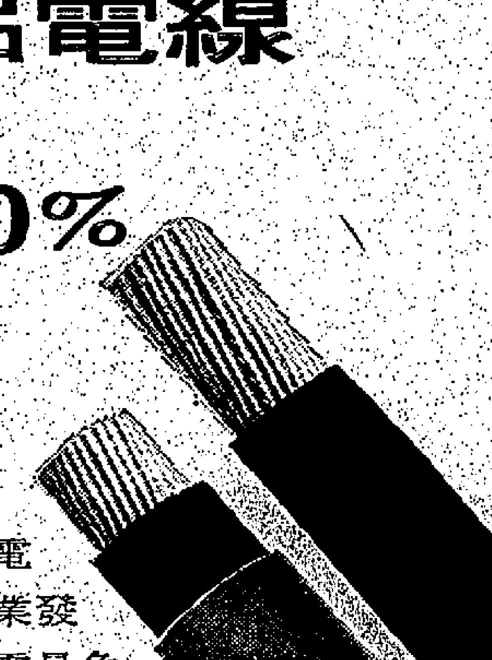
柴灣居協會 籌備選職員

（港訊）柴灣居民協會註册有限公司，昨假新寰酒樓舉行二次改選委員會議，出席有成宗邦、黃留光、黎明沃、張伯華、蔡格欄、謝德成、馮明，商討九月舉行會員大會及選舉理監事。

海南同鄉會 今就職聯歡

（國際社）海南同鄉會，今（廿八日）下午五時，假座尖沙咀慶地道漢邦酒樓，舉行第二屆理監事就職典禮，邀請市政局議員胡鴻烈監誓，油麻地民政主任馮貽高張發浩任嘉賓，會後聯歡宴會。

安裝鋁電線
可增
利潤50%



時代不斷演進，最新產品「利康牌」鋁電線爲適應本港建築業發達之需求，特推出電量負荷由100至1000安培的單膠及雙膠鋁電線。

「利康牌」鋁電線安裝易，無被竊之憂，因此歐美先進國家早經採用香港建築商及廠家，亦多指定安裝安全可靠的鋁電線。

總代理：中電工程有限公司

九龍彌敦道655號胡社生行23樓

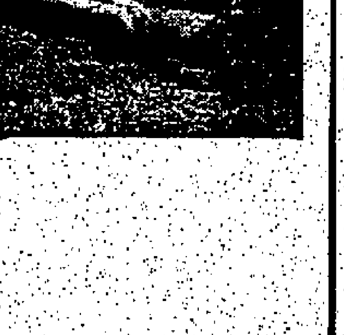
電話：K-304211-6（6綫）

哥頓毡酒

九購大号一瓶

隨贈精美酒杯一只

由八月一日起至送完爲止



天祥洋行洋酒部總經理

REFERENCE LIBRARY 28 AUG 1971 CITY HALL

新界版

厦村鄉會緊急成立救災小組
發動助災民
鄧齊安等全體委員即席倡捐賑款數千
決助鄉民重建家園并望當局撥資補助

（時訊）元朗厦村鄉事委員會以此次露絲風災造成不少鄉民家園被毁，特於昨日舉行會議討論後即席成立救災小組并由出席各首長委員首先倡捐賑款數千元，以便在鄉中發動民間救災工作，協助受災鄉民重建家園。

會議出席有該會主席鄧齊安、副主席鄧鎮南、潘逵行、李水清、鄧煥庭、鄧榮光、鄧興來、鄧治平、鄧兆棠等。

鄧齊安主席首先報告出席新界鄉議局議員大會檢討救濟風災問題，并決議促請港府增撥賑款之經過。鄧氏繼指出由於風災後建築材料價格平均激漲一倍半之鉅，災民領得賑款殊難重建家園，迭援鄉民投訴，希望發動全鄉展開救濟，有錢出錢，有力出力，俾籌得一筆款後，并請有關當局仿照其他福利工作按比率補助，使災民獲得切實援助。

此議即獲全體出席者一致支持通過，決議即席成立救災小組，由全體村代表為委員，以正副主席為主任，并即席由主席鄧齊安首先倡捐賑款式千元，副主席李水清、鄧煥庭、鄧鎮南各捐二百元，鄧榮光、潘逵行、鄧英運各捐壹百元，鄧興來、鄧金業各捐五十元，希望該由鄉中有能力者響應捐助。

會議又由鄧主席檢討任內兩年多之鄉務工作，表示在社會人士協助下尚堪告慰，現以任期將於數月後屆滿，對於任內未了工作務期全部完成，繼逐項提出討論通過如下：

（一）關於最近天水圍河水氾濫，造成厦村市，羅屋村及錫降村一帶水浸，前經當局指示此種情形可循法律解決，如有貧苦村民因此受損失，可報由鄉事會協助申請法援助。

（二）關於厦村操炮造成鄉民農田損失，現獲當局通知，有關耕者方面補償不久將可解決，但對業主方面則須押後，未能滿意，決再促請當局於兩週內圓滿答覆，否則仍將支持羈願之前議。

（三）關於新圍前任村代表洪廣請求兩局辦事協助申請法律援助，歷三個月仍無結果，決維持全體支持解決之議。

（四）據新圍村婦投訴，原在元朗屏莊市場經營維生之肉枱，即將於下月底須遷出，而當局決定興建街市安放之工程需時六至七個月將能完成，決議繼續支持，要求當局切實安置，免使村民停業而打擊生計。（新）

新界公共小型巴士商會
舉行就職典禮
韋能信陳日新薛璞勉服務新界
主席林彥提請當局劃設營業站

（時訊）新界公共小型巴士商會昨在元朗大會堂舉行就職典禮，籲請當局劃定營業站，主禮官紳亦一致對該業關係新界交通繁榮之重要，寄以重視。

典禮於下午三時舉行，請由元朗理民府韋能信主持監誓，新界鄉議局主席陳日新頒發選任證書，交通事務處長薛璞致詞并授旗。參加嘉賓有聯絡官盧志忠，黃天洛，太平紳士廖潤琛，戴標，劉皇發，黎富源，黃松泉，鄧英奇，林則文，文湛，李威，鄧乃文，鄧德球，戴均，蕭武源，周自甫，趙玉全，梁福，鄒猷安，朱亨，何榮福，李水清，鄧煥庭，陳啓恩，許添，陳泰，郭運祺，范愉，黃學傑，李鈞樹，錫堀，陳錦，林福濤，[illegible]等多人，濟濟一堂。

致詞：該會主席林彥闡述新界公共小型巴士業概況稱：[illegible]

[illegible]

新界工商迅速發展中，公共交通事業至為重要，希望該會同業繼續為新界服務而努力。

鄉議局主席陳日新致詞稱許小型巴士之服務，[illegible]並期望該業同人共保[illegible]

港府交通事務處長薛璞於致詞時指出：行走新界小型巴士約有一千輛，[illegible]示樂於接受提供意見。典禮後由陳新致謝詞，即在茶會共叙中完成。

該會第三屆新員如下：主席林彥，副主席[illegible]、伍強、[illegible]、湯志榮、司徒開、[illegible]、楊杰、陳永新、[illegible]。（新）

新界公共小型巴士商會就職：（上）元朗理民府韋能信監誓，由主席林彥陪同。（下右）鄉議局主席陳日新頒發選任證並致詞。（下左）交通事務處長薛璞致詞並頒發。

元朗區學生熱心
為災民修葺木屋

（港訊）元朗區內四十餘名熱心社會服務的學生，連日來利用暑期空餘的時光，為風災災民進行修葺受損毀的木屋及其他建築物。該四十名學生包括有十名女學生在內，是項工作由元朗大會堂所資助。

圖示：學生們昨（星期五）為元朗吉慶圍一名老婦修葺在颱風中受毁的雞寮及豬欄。

大埔鄉會主辦
長途賽跑完成
沙田警司羅士德頒獎

大埔鄉事委員會為配合本年度暑期活動，主辦公開長途賽跑，已於昨日上午十時舉行，起點大埔船灣布心排村，沿汀角路至大埔運動場，全程約六英哩，結果由陳啓祥以廿八分五十秒跑畢全程，亞軍陳子超，季軍吳添興，繼由沙田區警司羅仕德主持頒獎禮。該鄉事會主席黃源章致詞謂：今次舉辦長途賽跑，乃屬首次，對各方面人士之協助表示謝意。同時報告該區尚有球賽繼續舉行，促請區內青年踴躍參加，繼由馬世官副主席向羅仕德警司致送紀念品。

粉嶺暑期活動閉幕
萬餘青年受益
彭志輝期望下年多撥款
郭家熾頒發籃足球賽獎

（時訊）六十多天之悠長暑期將告結束，粉嶺區之暑期活動亦於本月底全部完成，本屆該區暑期活動共達二十多項，招待區內青少年萬餘人。

粉嶺區暑期活動委員會於昨（廿七）下午八時假聯和墟公眾球場舉行閉幕儀式，由社會福利署福利主任郭家熾蒞臨主持。

委員會署理主席彭志輝致詞略謂，粉嶺區暑期康樂活動委員會乃大埔七區暑期康樂活動聯會成員之一，自今年三月即開始籌劃有關活動，由該區廿九個社團學校組織而成，舉辦之活動共二十項，其中包括訓練、體育、文娛、康樂等項目，招待青少年萬餘人。暑期活動之經費除由有關當局撥款資助外，並由各學校、社團出錢出力推動各項活動。最後彭氏並希望下年度有關當局能多撥款項，以便擴大推行暑期活動，使更多青少年受益。

隨後大會請郭家熾主任頒發籃球比賽及足球比賽之各項獎品予得獎隊伍。

典禮前，並有足球及籃球表演賽，足球表演賽是由冠軍隊對聯隊，由下午七時開始，隊員之精彩表演吸引觀眾不絕，觀眾團團如堵，典禮後並有遊藝節目助慶，分別由粉嶺扶輪青年中心之會員表演土風舞，並由粉嶺工商業聯會之國樂組演奏國樂，各項表演均十分精彩，觀眾無不盡興而返，預計當晚約有二千餘人參加是次盛典。（韓）

美國航空服務團訪問長洲在鄉事會前合攝。

荃灣仁濟醫院
卅一日動工禮
醫務總監蔡永業主持

（時訊）荃灣仁濟醫院定本月卅一日（星期二）下午四時卅分，假荃灣青山道遠東銀行左靜仁濟路，舉行該院動工典禮，邀請本港醫務總監蔡永業醫生主禮。由該院主席邱德根，副主席吳文政、戴之英、周文軒，暨全體理監事、濟民，請官紳名流，新界鄉紳，社會賢達蒞臨觀禮，敬備酒會招待嘉賓。

美航空服務團
昨聯訪長洲
參觀圓桌村
由鄉事會招待暢遊

（時訊）長洲鄉事委員會昨日來招待來自各地之圓桌會會員，並招待來自美國各省之航空服務團及香港少年空軍團隊。美國各省航空服務團團長胡運同，隊長少美文，皮理士總，中校布祿及史提芬侶等一行多人，由香港少年空軍團李平新，蔣道才，孫銓，區耀婷，周慧華等陪同前往長洲，鄉事會主席周理炳，馮北財，郭炳有及委員何炳釗等予以招待，彼等於參觀長洲各處之公共建設，及暢遊名勝古跡，並在鄉村俱樂部午餐。據悉該部組織，係發揚青少年對航空之知識，及救護之服務，如救護工作，香港與美國之青年，利用暑期作此交之活動與知識之交換。

英國圓桌會會員一行九十餘人，繼東非圓桌會會員之後，續訪問長洲及參觀香港圓桌會在長洲興建之圓桌村，彼等由香港圓桌會彭子詔領前往，長洲鄉事會主席周理炳，馮北財，會員姚啓平，村代表許文淵，姜培，鄧滔等在碼頭歡迎，該村民熱烈歡迎。該圓桌村位於大石口，第一期屋四十二間，第二期則十個單位，係兩層之建築物，共有二十一戶，住一二村背山面海，可望見長洲正灣，船艇及小輪來往，均可望見，居民住屋前有整潔之三合土路，水電供應無缺。入住之居民，均經理民府及鄉事會審查，由長洲之木屋居民所遷徙，比之過去木屋生活，有天壤之別。而圓桌村之興建者，大部份來自海外各地之圓桌會會員所捐助，故香港圓桌會藉此次世界各地圓桌會員來港之便，引導參觀其新村之成果，並希望能獲讚。一行在長洲午餐後，始乘小輪返港。（山）

童軍露營賽
在西貢舉行

（時訊）荃灣童軍區今年舉辦之童軍露營比賽，今日（星期六）開始，假西貢百花村舉行，為期一連三天，將於本月卅日（星期一）結束。今日下午三時卅分抵營地報到，參加包括童軍及深資童軍，約百餘人，分別來自荃灣各會所及中心區，比賽項目計有營地建設，營火，烹飪，旅程等。（楚）

英國華商總會副會長
廖華興不幸逝世
僑胞損失親友咸悼惜

（英倫航訊）旅英青年僑領，英國華商總會副會長，倫敦唐人街新廣州樓，美麗華酒樓東主廖華興，不幸於昨（十八）日下午十一時在寓所心臟病突發逝世，遺體運至廖殯儀館，於廿三日大殮，廿五日下午一時出殯。廖華興先生原籍新界西貢北約十四鄉樟木頭村人，年青時即負笈來英倫，為人和藹可親，深為旅英僑胞所敬重。本年七月，當英國華商總會第四屆改選時，廖氏獲推選為副會長，今不幸與世長辭，親友聞耗，無不哀悼，亦為旅英僑胞之損失。廖氏遺下一妻兩子，長子王麟，九歲，次子王祥，七歲。

大球場內·水洩不通
荃灣綜合遊藝晚會熱鬧
青年成人·共享歡樂

（特訊）荃灣區青少年康樂聯會主辦綜合遊藝晚會，昨晚在沙咀道球場隆重舉行，據該會統計，前往參觀者包括成年及青少年達七、八千人，將整個大球場包圍得水洩不通，場內有警員及荃灣民安隊少年團數十人，童軍領袖等協助，秩序良好，節目高潮迭起，氣氛熱鬧。

大會特備豐富獎品，由荃灣康樂會主席陳浦芳主持抽獎，獎品有打火機、電飯煲、收音機等，中獎者多數為兒童，既有精彩節目又得名貴獎品，場內充滿歡樂氣氛。

節目有：鍾頌紅、星如少秋、陸小雅、鍾珍妮姐妹花、吳業、李坤霖、蔣云云、快樂男聲合唱團客串歌唱中西流行歌曲，馬嘉士及助手神秘魔術表演，王少華國術社神打時裝表演，陳氏姐妹日本民族舞蹈櫻花舞。

捐綱時裝表演：由荃灣青年服務中心剪接髮型示範表演，由麗負姿上目製各款最新流行時裝任模特兒，曉順序由孫芳芳、李雨勤、黎桂緇、王愛蓮、孫淑娟、陳潔娟、先麗嫻、葉玉蓮、冼佩華等依次登場，博得掌聲最多。（堯）

荃灣綜合遊藝晚會，康樂會主席陳浦芳主持幸運抽獎。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

新界一電話用戶投訴遲來修理電話

編輯先生：

弟現有一事，欲借貴報一角，向電話公司詢問。自鳳姐露絲襲港後，我家電話（新界九〇四六二八）即開始不通，至今已有十天。起初我所居住的一區亦有很多電話不通，相信是颶風所致，本不足為奇，但現在本區之電話（尤其是我的鄰居及居住本區之朋友）已紛紛復通，只我的仍「悶然不響」，實覺詫異。

電話初不通之際，我們依手續打一〇九號往電話公司要求修理，但一〇九當時亦不通。數日後一〇九復通，但無人接聽。直至今天早上，一〇九已有人接聽，但對方拿起電話筒之後，立刻收綫，此情形實令人氣憤，而因為電話不通所引致之不便，更難以說。弟本准備繼續忍耐，但發生此事，則希望電話公司垂注。此外，弟三日前寄往電話公司之一封要求派人修理的信，好像石沉大海一樣，沒有任何反應，使人對該公司之服務態度不起懷疑？敬希電話公司對此設法加以改善，並祈早日派人修理。

一電話公司用戶上

參加中學會考及中大入學試兩疑問

編輯先生大鑒：

本人有兩項問題，欲向教育部考試組查詢：

（一）本人欲以自修生報考明年度會考，但不知道報名時要否校長簽名。又可否請校內任何一位老師簽呢？（二）若自修生考中大入學試，成績會否與由學校保送的有差別。

一心急人謹上。

大坑道建築地午夜十二時仍開工

編輯先生大鑒：

本人乃在大坑道真光中學附近居住，近日由於該校進行若干建築工程，為了早日完成，不惜日夜趕工。這本屬無可非議之事，惟因工程進行時，不少建築使用之機器開動，不斷發出噪音，使附近市民時至深夜十二時以後，始能入睡。這點實有違公德。查政府條例，通常住宅地帶的建築工程，必須於晚上十時之前停工，以免擾亂安寧。唯該校常至晚上十二時以後，仍開着機器工作。本人敬希該校負責人能盡早改善，以免騷擾大眾安寧。同時，本人敬希有關當局能盡早正視此事，不勝感激。

大坑道一市民上。

乘客訴中巴十一綫一巴士駕駛危險

編輯先生：

本人居於大坑道，昨晚八時許乘搭一架十一號綫下山的巴士，車號HK四二二四，那個司機不知為什麼將車開得那麼危險，左搖右擺，車內的人，十分驚慌，到站及開車時，全部乘客都被搖得倒在一邊，弟弟甚其嚇病了，今要看醫生。本人特將此事公開，希望有關人士注意，更希望有正義感的乘客發表意見，保障乘客的安全。

一讀者　八、廿五

牛頭角及油塘兩地分先後設郵政局

（郵政司來函）逕啓者：有關貴報本月二十二日版刊登「一油塘居民」君之質詢，懇請代為刊登如后：

「編輯先生：本人樂於告知「一油塘居民」君，本局將於下月在牛頭角左教谷之牛頭角新區辦事大廈開設一分局，同時，亦正計劃於來年七月，在油塘高超道政府廉租屋邨開設另一分局。」

（郵政司來函）逕啓者：有關貴報本月十八日版刊登「九龍一居民」君之投訴，懇請代為刊登如后：

「編輯先生：關於「九龍一居民」君投訴沙田郵局職員於下午二時三十分才開始辦公一事，本人得通知「九龍一居民」君，沙田郵局之服務時間為上午九時至下午一時，及由下午二時三十分至五時。而該局之辦公時間，亦已明確公佈於郵局外之牆上。」此致華僑日報編輯先生。

郵政司麥家珠（代行）（二十五日）

市民讚揚壹二壹電車司機扶助盲翁

逕啓者：本月二十四日星期二晚上大約九時四十五分，在香港灣仔莊士頓道貝夫人健康院附近發生一椿極富人情味的事情。緣一輛西行電車編號壹二壹號當駛至雙喜茶樓時，一名失明老翁單獨橫過馬路，但不知怎樣，他不能到達對面行人路，只有在電車軌中團團轉的摸索，雖在這人頭湧湧的鬧市，卻沒有任何人加以援手。就在這時，那位電車司機先生不但沒有響鐘示意，更將該電車停駛，自己跑下車來將那位老翁扶過對面行人道。我對該名電車司機先生的舉動非常欽佩，因他能這樣樂意助人，如現時香港每一位駕駛者能向這位電車司機先生看齊，則每天在本港發生的車禍當可迅速地減少。

最後，我代表該失明老翁向壹二壹號電車的司機先生致敬。

讀者K.C.YU上

關於中學會考問題兩項質疑之解答

逕啓者：有關貴報於本月廿二日及廿七日列載讀者「七〇年一考生」及勁松君函詢事項，茲答覆如後：

答「七〇年一考生」：

（一）會考證書上考生中文姓名乃根據考生填報寫上，並經考生於領取時校對無誤，故查收後不能更改。

（二）如能有充份證據證明下列兩項條件之持有人，又符合一九七二年會考自修生資格者（請參閱七二年會考章程），可以自修生名義報名參加下年度中文中學會考。

答勁松君：

根據來函所述資格，可以「自修生」或「中六考生」名義報名參加一九七二年中文中學會考，並報考英文科。

此致

華僑日報編輯先生

香港中學會考執行委員會秘書

一九七一年八月廿七日

申請華富邨一家數口人望穿秋水

我們以衣、食、住、行為民生要點。而在香港，「住」這一方面顯特別重要。試觀一般民居以至政府之廉租屋，「被迫加租」這四個字眼已不知被他們用了多少次，我們有了三兩個兒女之市民確實頭痛極了，因為除非自己能住得起一層樓，否則想租一間房，比登天還難，故轉而申請政府之廉租屋，但申請已逾將及一年，只得到的是兩張申請登記咭。

本人申請的地區是華富村，申請時尚有未落成樓宇兩三座，但如今眼看一座一座的有人入伙了，但自己仍無下文。

本人曾三番四次的去信查問，查問了約半年，得回的只是一張咭，咭上寫着已在注意中。本人想請問：是否現在輪到華富邨號登記咭之入伙，是不能夠向人宣佈的？是否某一個秘密？如果不是，何以不能回覆申請人需要等候一個月，半年，一年……方才有希望輪到，甚或可以每月在報章通告一次。本人甚希望房屋申請組有所解釋。一市民上（八月廿五日）

華僑晚報　分類廣告　每天元半

東方　凱聲

滿！今天五場　請早

每天加開十二點半。

美艷女星　蘇珊貝茜

英俊小生　艾尼路遜

兩大巨星合演　高潮連二接三，人物個個神秘

霍士公司最新出品驚險刺激兇殺大名片！

蛛絲馬跡

Along Came a Spider

恐怖　人人都可能是兇手

離奇　殺人兇手變成證人　復仇雪恨巧佈陷阱　天衣無縫無懈可擊

峰迴路轉！石破天驚！

艷麗七彩

兇殺奇案　陣陣疑雲

無綫索可尋　無屍體為證

如何破案？結局之奇出人意表！

皇后·文華·皇都·快樂　今明兩晚午夜場

紅灯血影艷春光

夜遊人的好消息

近期最夠刺激的色情電影

香艷肉誘！性感暴露！

紅燈酒店是色情架步！浴室情殺充滿神秘性！

窺秘　玉體橫陳！　偷歡　真個銷魂！

性格巨星　卻佐真斯　最新傑作

RED LIGHT HOTEL

力士夏里遜再做新郎

英國著名男星力士夏里遜，於八月廿六日，再做新郎，新娘是李察哈里士前妻。圖爲兩人在紐約長島友人家裡行完婚禮後合照。（合衆國際社無綫傳真）

娛樂圈

甄珍今日赴日替東寶拍片 提縫幾襲旗袍作爲禮服

最近香港傳甄珍將爲邵氏拍戲 她聽到這個消息後認爲是胡說

甄珍偕母親今日由台北飛往東京向東寶公司報到，據甄珍對記者透露，她由港回台北之後接到東寶多次來催她啓程，但是離台的手續仍未依時辦妥，現在由中影公司代爲辦理，已經獲得順利批出，定於今天中午由台北飛往日本。

甄珍返台北之後馬上收到東寶公司「蕩後之戀」的劇本，該劇本全部是英文本，弄到甄珍啼笑皆非，後來把劇本的對白找人翻譯成中文，然後拌讀對白，因爲日本拍片是同期收音的，所以甄珍非要讀熟對白不可。甄珍飾演的劇中人要駕駛汽車，甄珍來個臨急開坑，學習駕駛汽車，學了三四天，好濤完全不慌。另一方面她的母親也通日爲女兒而忙，因爲要到日本拍片，她是亞洲影后，到時台灣駐日大使人員準備歡宴，其他華人代表的團體、企業、公司等等也要招待這位影后，所以甄母爲甄珍找服裝師趕做了多件旗袍，作爲出席宴會的禮服。

甄媽說：甄珍從來未有穿過旗袍，這次出國拍片，穿着中國人服裝比較洋裝的好。

由於甄珍延遲了赴日本，所以東寶拍外景也就拖延了日期，東寶的廠景已經搭好，祇是在等候甄珍，如今甄珍一到步即展開拍片工作。

最近本港傳說甄珍會爲邵氏拍片，甄珍表示：「胡說，我那會到邵氏拍片呢。」因爲中影愛護她，「落鷹峽」在台灣及海外都能賣錢，她拍完東寶的片，隨即要趕返台灣爲中影拍「落鷹峽」續集，暫名爲「大地狂沙」，該片由「落鷹峽」原班人馬上陣。（余唐）

日少女獲朗誦獎 獎品是遊覽巴黎

日僑少女陸興淵澤（左）及高□（右）在東京舉行的法語歌曲及詩朗誦大賽中獲得冠軍，她們的獎品之一是獲得遊覽巴黎的機會，圖爲兩人抵達巴黎機場時攝。（合衆國際社無綫電傳真）

班事慘淡梨園子弟向外發展 本月內四十餘位老倌仔 遠赴星馬各地巡迴演出

本港粵劇班事前途，越來越覺冷落，目前戲人處境，一年當中，除了接受各地宅會神功戲之外，上演三幾台神功戲之外，其餘大部份都是休閒時間，因此新華師兄師姊，不得不向外發展。

本月內，總計有四十多位梨園子弟，先後前往星加坡及馬來西亞登台表演。同一期間，戲人這樣向海外尋求出路的熱鬧情況，是近年來所少見的。

在以往來說，紐班人士，如果有意聘請本港老倌前往海外登台的話，除了具備優厚酬薪之外，還要包括一切老倌及其隨員的一切費用，這樣才能邀得老倌成行。但是，現在環境就不同了，戲人們如果認爲有路可行，便可將薪酬盡壓低，條件格外遷就，有些老倌自備來回旅費。此無他，這是採取「行船好過灣水」政策。

至於本月內先後赴星馬登台的老倌名單，計有文千歲、鄧碧雲、林少芬、梁中良、陳玉良、陳寶珠、潘有聲、游龍、羅家英、劉恩超、李婉湘、林錦棠、南鳳、文華、張日民等。據說：他們在南洋旅程中，目前正在分別領導金龍劇團、艷陽天劇團和其他臨時組成的戲班巡迴於各處上演農曆七月盂蘭節的酬神戲，旅鳥上共舞台。

此外，另有一班光華粵劇團準備前往台灣巡迴演出，由娛樂商人士陳富商主持大計，現在正密鑼緊鼓進行中，藝員方面有黎家寶、尹飛燕、何惠玲等廿餘人，如進行順遂，九月底便可成行。（滂）

中華慶祝三週年

中華夜總會舞廳，昨晚特假灣仔甘露夜總會舉行「中華之夜」，慶祝該團成立三週年紀念，場面歡樂非常。圖爲中華舞廳職員參加「中華之夜」合攝。（琛）

林鳴星洲歸來

歌星林鳴，星加坡演唱完畢，昨日由星乘航機返港。林鳴數月前曾應邀前往「歡樂今宵」表演催眠術，演來技驚四座。圖爲林鳴在機場留影。（琛）

中秋節國語片上演好戲 王羽打王羽實行打對台

顧影心聲

聯邦新片「黑白道」，決定中秋在港推出。此片由上官靈鳳，王羽，張沖三星主演，王羽執導。「黑白道」在港配音入最後階段，日內即可完竣，試映嘉禾發行之「一夫當關」，傳中秋節上映，似有提起聯邦注意，到時會碰頭之意。今聯邦擺正車馬，決定中秋節推出「黑白道」，大有「有膽就放馬過來」之勢。

「黑白道」排定在麗都、麗華等院之雙廳綫，與由樂聲、新聲等三綫成之雙響後同時上映。

五佳麗合唱團月杪來港 星馬演唱兩月大受歡迎

以清新脫俗的風格，備受星馬人士所讚揚的五佳麗合唱團，本年六月中旬，由天才少女紅歌星符咪咪率領至星馬演唱，歷時一個半月，始終保持鼎盛，哄動紀錄，初時該團在新加坡珍珠劇院及珍珠夜總會演唱一個月，造成了珍珠劇院然世世場面，使該歌劇院主持人何家祺、郭甫開信心大增，首次加演周末午夜場及假日下午場，容納向隅者來，滿空前制了海報歌劇院滿員紀錄，上月十五日該團移軍至馬來西亞演出，在吉隆坡大歌廳創下爆滿實紀，再巡迴聯邦怡保、檳城、江沙、增江、八打奔、蕊拔、昔加末、馬六甲、居鑾、文冬、關丹、文德甲等都市演出，因備受當地華、巫、印各族人士所歡迎，擬新文作第二次巡迴演出，在文良加影、沙戲、芙蓉、甲洞、加影、務勿等地到處出現擁票盛況，本（廿二）日起，該團復至北馬聯邦、安順、霹靂郵郵、和豐、金寶、怡保、大山腳等地演出，預定本月卅一日結束全馬巡迴演唱，全軍將由該團監督蔡燦然帶領，於當天上午在吉隆坡乘馬星航空公司班機飛港，該團將以二天時間，渴麗港九各歌廳夜總會觀衆所有國際表演節目，然後在港演唱一個月，再訂歸期。

圖爲日內由吉隆坡來港的台灣五佳麗合唱團。

星星歌舞團 招待文化界 今下午三時樂宮演出

寶島歌舞新星星歌舞團，上演兩天後，好評如潮，各界一致讚好，預訂座位非常踴躍，對南華的優異演技，紅麥的優美舞姿，深留印象，對佈景的變幻，服裝的瑰麗，使人看得悅目怡神。軍鼓擔間使人精神一振。

該團爲了百尺竿頭更進一步，今午三時特假九龍尖沙咀樂宮大戲院獻影一場招待文化界先進，各界友好嘉賓，以昭激益。

孤鳳奇緣故事好 傀儡戲特別出色

愛諦國片的觀衆們一定記得已故明星丁皓主演過的一部「小情人」（男主角是雷震），丁皓那故事非常動人，一舉成名。但也許有人還未知道那片是由李絲莉憲偲主演的「孤鳳奇緣」改編的，丁皓演的就是李絲莉演的角式，雷震則演朱路花拉所飾演的人物。

現在丁皓不幸已作古，而李絲莉憲偲的「孤鳳奇緣」卻再度發行。這是她在演「花都艷舞」一片成功後，美高梅公司特別就她的特長來攝製的影演。故事非常動人，李絲莉飾演一名孤女，得到法國技藝團的魔術大師尚彼亞利蒙收容在團裏當一名女侍，但不幸失去了這職位，竟然要自殺。團裏擔任傀儡戲的朱路花拉救回她的性命，並利用他的四個傀儡和她說話，使她恢復了求生的勇氣，觀衆的見到她和傀儡對話的，直悄流露，以爲她是演戲的演員，大爲喝彩。米路花拉立即僱用她，以後和傀儡合演，一直受到觀衆歡迎。但，她心裏仍然暗戀着英俊的尚彼亞利蒙，後來發覺柯蒙和他的肉彈助手莎莎嘉寶原來是一對夫妻，失戀離去。隨後，先後和四個傀儡戲班共舞，同時又感到夢，一個傀儡都是米路花拉的化身，兩人在這場戲裏演得非常出色。米路在「美人如玉劍如虹」重演一名悲戾的劍手已很成功，但在「孤鳳奇緣」改變作風，演出一個外表冷酷而心地慈祥的藝人，尤其無懈可擊。

布朗臣太太－芝露愛蘭

離開金毛虎大衛麥卡林而與查里士布朗臣結婚後的芝露愛蘭，可說是星運亨通，布朗臣主演的影片如：「雨中怪客」，「鐵膽雄風」，都由她當女主角，圖爲「殺手聚英會」以至即將上映的「門後怪客」中一鏡頭。

「庭」片在台也告大捷 楊群條氣順晒 要赴梨山渡假

姚蘇蓉昨晚開始獻唱

楊群、俞鳳至夫婦回台灣後，爲了「庭院深深」在台灣上映，惹來不少是非，不過該片上映賣座奇佳，破今年來國片紀錄，上映後四天內收入逾百萬台幣，如今更超過了六百萬大關，楊氏夫婦相當安慰，雖然惹來許多煩惱，但很快就平息了。

中影製片部及宣傳部人員特別召開會議，爲了「庭」片的收入突破紀錄而舉行討論會研究收得原因，場處在台上映之「庭」片是實斷傳統時影片收得，前滅至也放下心頭大石，並準備渡過兩天，帶着孩子與同學到「梨山」渡假，計劃在「梨山賓館」小住一週，然後再回台北近郊之「金山」居住一週云。

姚蘇蓉南游獻歌八個月，昨晚作第三次在港登台演唱，她昨晚起在香港歌劇院首次登場參加東方歌舞團演唱，她的合約再來，聽說演唱一個月，酬金十六萬港幣，該團另包她食宿及機票等等，姚蘇蓉總之一個月得到純酬金十六萬元，相信獻唱是當中，最高價者是她了。（唐）

電視短訊

韋秀嫻許鐵峰今唱音樂會

香港喜愛音樂的人，可說是無人不知有韋秀嫻的，喜愛聽民歌的人，對她會尤其熟悉。韋秀嫻是著名的女高音。她能唱許多種歌，尤其擅唱民歌。她唱的民歌使人覺得特別純樸可愛。今天，她會在「麗的音樂會」中爲大家演唱下列歌曲：一、窈窕淑女；二、紅玫瑰；三、伊斯必溪之玫瑰；四、獅子。由屑月仙担任伴奏。在該節目中與她一同演唱的還有男中音許鐵峰。他爲大家演唱的歌曲是：一、秘密；二、伏爾加船夫曲；三、高高太子山；四、秋收；五、怒吼吧，天山。由梁漢銘担任伴奏。

劉依芳赴星獻唱

台灣歌星劉依芳，廿五日上午飛往新嘉坡等東南亞地區演唱半年。（中央社記者陳漢中攝）

江彬怒揮太極劍 鬥陳鴻烈武士刀

影迷們正在密切留意陳鴻烈會不會拒不與邵氏拍片。據台北來客說，陳鴻烈面對邵氏所發出的歸隊命令，並沒有蓄意抗拒之想，只不過較早時接下了幾部片約，必須有始有終，拍完了才好走，邵氏當局明白事理，看來不會匆遽間採取過激行動的。

陳鴻烈近來在台灣拍片工作甚忙，剛剛拍完了張幼芳的聯邦公司二部片——「黑白雙俠」，「幾時再回頭」，又爲張從龍的威靈公司拍二部片，「太極劍決鬥武士刀」，已經拍竣，「一隔形八劍」，拍了三部，他的是動作片，主角是金龍劇、武俠片高手金石獎。如果沒有其他枝節，陳鴻烈會在拍完「隔形八劍」之後，即飛返港。

「太極劍決鬥武士刀」一片，與一般亂砍亂殺不求甚解者全然不同，背景是明朝嘉靖年間，東洋倭寇侵擾我江浙沿海地區，國人激起民族義憤，守土退賊，痛予痛懲的壯烈故事，大快人心之作也。「太極劍決鬥武士刀」，由江彬、江青、翁玉演，九月九日起在雙麗院上映，四日晚先推出午夜場。

威尼斯影展鏡頭

中共到處展開笑臉攻勢，派遣代表團參加第卅九屆威尼斯影展，於八月廿六日，意大利艷星羅蘭烈吉妲，與影展總裁跟兩位中共參展人員在一起。（合衆國際社無綫電傳真）

樂在其中 最新音樂節目

無綫短訊

對於充滿活力的青年觀衆，無線電視都爲他們安排了一項流行音樂的節目，名叫「樂在其中」，將由今（廿八日）開始，逢星期六下午六時四十分在翡翠台播映。「樂在其中」片集以彩色攝製，每次的節目中，均邀請著名流行曲樂隊參加演出。「樂在其中」片集的製片人驕傲地表示：「這項製作才真正是電視音樂會！」而參加「樂在其中」節目演出的樂隊在半小時表演時間中，他們可以絕對自由選擇任何樂器或可以演奏音樂的物件去表演，導演認爲：這樣才痛快淋漓，充份使表演者演出他們的技巧。愛好欣賞流行音樂的讀者，你豈能錯過欣賞這個節目？

紅燈血影洩春光 有血有肉‧刺激又養眼！

「紅燈血影洩春光」是一部香艷肉感謀殺偵探瓦片，片中有血的刺激，有肉的養眼，本港影迷必然合晒胃口的。該片今晚午夜場。

此外該片還有一個完整的偵探故事，伏局巧妙，氣氛緊凑，高潮迭起，是一部以動作取勝的偵探片，票房綫已定本週末先映午夜場，影迷不宜錯過。

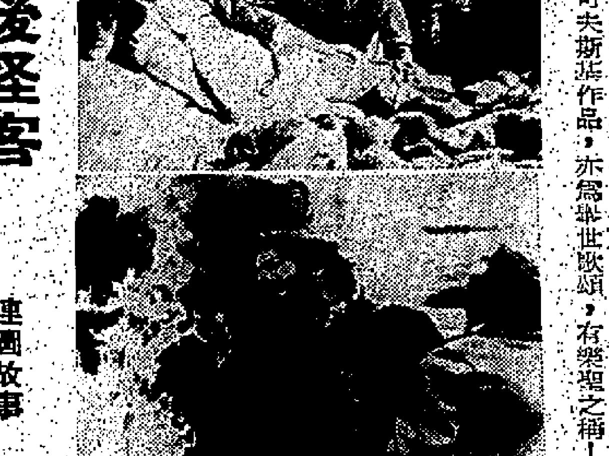
左圖是該片中一個高潮，疑兇被圍捕，他走投無路，竟然捉據一名小童作爲人質，手段狠辣，使人緊張得有窒息之感。

樂聖柴可夫斯基

連圖故事

（七）柴心碎之際，仍從事寫作與演奏，將悲腸百結之思，寄於哀惋斷腸之曲，其最後而又最著名之絕筆之作「挽歌」（又名「悲愴交響樂曲」）即成於斯時。

（八）當柴五十三歲之年，因無意於人世，飲了一杯含有霍亂菌的冷水，由此染病，終於撒手人寰，正是：一曲悲愴交響樂，人天攜手兩無期，但時至今日，柴可夫斯基作品，亦爲舉世歌頌，有樂聖之稱！

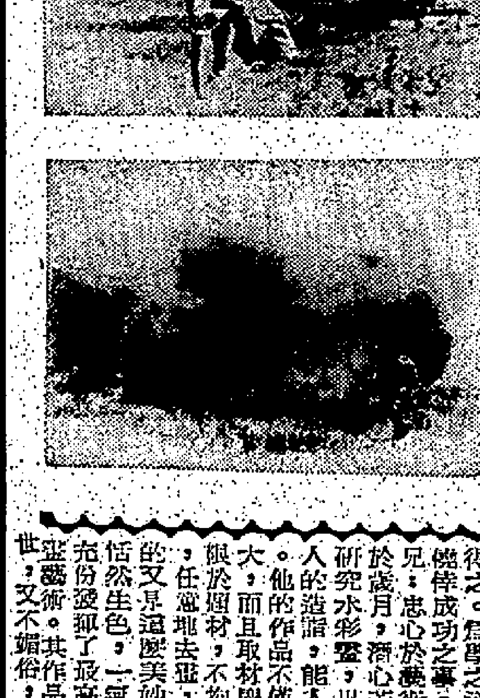


門後怪客

連圖故事

③「勞」醫生根據此士司機所言，猜疑怪客到海灘現場，希望查出怪客的來龍去脈，發現女鞋一只，心中懷疑怪客，果早報刊出殺妻兇手。

④車抵別墅，「勞」醫生見怪客入，請他隨便休息，平心靜氣，思考一番，暗中搜出怪客的雨衣，內有手鎗一枝，不動聲色，除出子彈，然後研究怪客有無行李及護照，如何能夠瞞過海關職員檢查等等，最後請怪客留下筆跡，以備應用。



猿狐與我

連圖故事

（五）積珙告以護保可往恩迪村，在彼處可以獲得安全保障，於是由護保帶領奔逃該村，而海岸之土人受命殺護保。其中一人終於追到，在黑暗之森林中，企圖以弓箭殺護保，但爲積珙發覺推開護保，不顧自己中矢受傷，隨即昏迷，護保急救，巧遇醫生，但醫生誤傳護保有罪，不放心他保護積珙。

（六）結果護保送醫生逃走。稍後積珙傷愈，兩人甚爲擔心之際將之擊昏，並掩積珙逃走。越嶺過山而進恩迪村，又適逢大雨滂沱，積珙與護保冒雨奔到火車站，以爲可以乘車到海岸父女團聚。

華僑文化

陳棟水彩油畫展覽

今起在大會堂八樓舉行

名西洋畫家陳棟，又作水彩及油畫於香港大會堂八樓，定由今日開始舉行。陳氏酷愛藝術，現任教於大澳漁民子弟學校。當地風景幽美，故每天朗氣清，或風雨晦明之際，均爲陳氏所對抄生之好機會，不覺又積得不少優異作品。此次展出者，仍以水彩爲主體，亦最多，更有油畫多少。陳氏之水彩，筆觸水分傳采，都另具一種手法，有獨到之處，堪稱獨樹一幟。其十二吋乘三十吋之鉅大畫幅，顏色水分，均能控制，運用得宜，此乃陳氏之成功處。題材廣泛，如細緻之人像，龐壯之靜物，以及大之景物，頃刻千變萬化之宇宙氣象，都能把握時機，收入筆底，此又是陳氏心靈手敏，精湛熟練處，然後經營，深度相當。今乘暑期餘暇，選出精品約六十餘幀，公開展出，就正前輩，至三十日止，每日上午十時至下午七時，爲參觀時間云。

周千秋梁粲纓伉儷 在美編著新書出版 續有新著分在台港印刷中

我國夫婦名畫家周千秋梁粲纓伉儷，近年在美宣揚我國文化藝術，不遺餘力，潛心激學寫作，造就人材及成功傑作不少。其所繪之「登月圖」，及「太陽神十三號太空艙歷險記」，已被公認爲現世最新之史實名作。其主辦之國際中華美術院美南分院美國學生，以彼等新學之中國畫風作品參加各地畫展比賽而獲首獎者，已有七人之衆，其餘獲得二、三獎及佳作獎者，更指不勝屈。美國朝野咸對周梁伉儷之藝術造詣及教導有方，備致推崇。其新著「中國畫法」英文本第二冊，係由美國德斯美術出版公司印行，現已出版。印刷精良，色彩絢爛，其質確超越過去所作無異。題材包括有：花、鳥、魚、蟲、山水、蔬果，蔚爲大觀。每畫均有詳細解釋，說明用筆與設色程序，並附有學習中國畫必具常識，及中國畫精義與優點，爲一完備之中國畫範本。世界各地及本港各大文具店書店，均有出售。又周千秋所著之「中國歷代創作畫家列傳」中文本，現由台灣大江出版社出版，梁粲纓所著「粲纓之花」中英文本，現在本港印刷中，不久當可面世。

陳棟先生的水彩畫

黃浩然

西洋繪畫的形式甚多，能夠與油畫抗衡者，唯有水彩畫。而水彩畫又和我國故有的水墨畫相近，明朗清雅，深得人喜愛，故研習者不乏人。可惜，真正成功的水彩作品，並不易見到，這可能是水彩藝術難學深之故。我們都知道，要爲好水彩畫，須先具有良好的素描，對於色彩亦須有深入的研究，至於控制水分，更是複雜而細微的一則，畫的成敗，往往決定在水色的巧合上。所以，掌握水分，是作好水彩畫的基本要素。控制水分，雖然和紙、色和畫面的大小有關係，而作畫的技巧，水和修養，卻是爲重要。水彩畫法較之油畫或其他的畫法之所以爲難者，亦在於此。倘若作大張的水彩勢必更加困難，無論水色和佈局均很難處理；也許是一般人難於辦到的事。水彩畫不但是一門藝術，同時也是學習繪畫的道途中必經之路。有了素描基礎後，進一步就是以色去畫，練習色繪的技能，了解光與色的變化，辨通藝術的奧妙。水彩具有比油彩方便而經濟的優點，所以是鍛鍊身手的最好工具。學習繪畫，能在此下有苦功，是不會白費的。在時間和經濟上，都可以減少消耗。若能登峰造極，水彩更是專門獨立的藝術。然而成功爲有恆者得之。爲學之道，絕無僥倖成功之事。吾友陳棟兄，忠心於藝術，自礪於歲月，潛心苦鑽的去研究水彩畫，果然有驚人的造詣，能人所未能。他的作品不僅畫幅鉅大，而且取材廣泛，無限於題材，不拘於技法，任意地去畫，發出來的又是這麼美妙絕倫，恬然生色，一氣呵成，充份發揮了最高的水彩畫藝術。其作品既不媚世，又不媚俗，足以不欺引人入勝，耐人尋味，使觀衆得到欣賞的無窮享受。看過他作品的人都會爲他的成就而感到驚奇。

陳棟先生是成功的青年畫家，很多人都知道他怎樣的造詣呢？會有這樣的深的造詣呢？亦作然之爾事吧！他是在艱苦的環境中渺長的，艱月磨鍊而成的，十數年來從無間斷，以愉快的心情寄托於藝術創作。如是百折不撓亦步亦趨的苦學精神，誠堪爲青年典範。屆時展出，自有公論。

童軍知友社舉行 綜合晚會多姿采

（特訊）童軍知友之社，廿六晚八時，假九龍明愛中心禮堂，舉辦綜合晚會，由東方歌舞團主持，並由聖羅撒利諾行協助，節目多彩，計有：瑪利諾女校學生之現代舞，瑪利諾書院學生之古典舞，林蔭淑之舞蹈，李淑然主演之國術，李冬生、侯健舞蹈，東方歌舞團國技表演，婷婷、毛玲玲、鍾叮噹、孟婷、紅歌星分別演唱，尚有該社最近主辦之青年歌唱比賽冠軍優勝者亦臨場演唱。八時開始，該社副主席鄧永生先生致詞，除對贊助者及表演者表示謝意外，並簡介該社過去工作概況，及宣佈該社將來活動之方針。會中並由馬騏夫[illegible]

鳳凰山雲霧（水彩）陳棟作

（本月廿八至卅日，展出大會堂八樓）

輔理主教祝聖 有五百座位

[illegible]

中華書局 秋季廉價十天

[illegible]

荃灣青少年歌唱 今晚舉行總決賽

由荃灣區青少年康樂工作聯會、荃灣區青少年協會主辦[illegible]

古籍‧舊書 碑帖‧畫冊 全部八折

（另設特價部）

——暑假期內優待各界——

深受歡迎展期至八月廿八日止

集古齋 大道中十號中和行二樓（都爹利街口）

CITY HALL LIBRARY 28 AUG 1971

令樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，晨曲選唱：蝶戀花，綠竹好，寄語小姑娘，珊瑚戀，花韻，往夢多麗，往事，淡淡又傍花，又傍細雨又傍風，我不管啦，無情火車，幾度花開時，十五分，歌星選唱：阿里郎，你是春日風，小親親，桃李爭春，合歡草（潘秀瓊），姑蘇行，三十分，時代曲選唱：愛的世界（姚蘇蓉），珍重今宵，我愛你（沉默意），南國姑娘，綠島，南風（余天），漁村曲，四季相思（美黛），南國姑娘花，我的愛，如果你一心愛我（崔萍）。

七時，粵語新聞簡報，「海員組織報告」，十三分，天氣報告，十九分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱：相關相關我愛你，只要你活一天，馬路（潘麗儀），馬伊拉，探索（丁儀），鏡中的你，不謝的花（陳麗珍），熱切的呼喚，阿里郎山坡，霧中姑娘（余秀蘭）。八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本港首日時間報告，公眾消息報告，三十分，時代歌曲，告訴你，陪我去流浪（鄭麗君），愛你一萬倍，不敢我，田園之歌，一個女人，我俏（尤雅），誰能說我傻，我就有你，容許我（尤雅），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況」報導，十分，粵曲選唱，叙頭鳳之贈叙（任劍輝、芳艷芬），三十分，見寶節目精選。

十時，「空中小郵差」，四十五分，處境劇「三英傑」，十五回大結局（五十八分，天氣報告）。

十一時，十五分，粵語新聞簡報，時代曲選唱：一串相思一串淚，落花流水了情（楊燕），淚的小花，戀愛的季節（陳芬蘭），三十分，粵曲選唱，江山一美人（鍾雲山、崔妙芝）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今我馬頭角，房居本地及外來生個居民長沙灣居房本地及外來生豬價格」，「時代歌曲」時代曲，寂寞人兒只有我，你我他（梁伯英），心上人，你來偷心的人（謝麗成），花花公子，霧雨花（鄺綺瑞合唱），愛的潮汐，十分，漁民天氣預告，「週末一週」。

一時，報時，粵語新聞，轉播報告，二十三分，「一週影話」，二十八分，天氣報告，三十分，「時事漫談」。

二時，劇場雜誌，三十分，粵曲演唱，相見歡（何非凡、崔妙芝），醉打金枝（任劍輝、芳艷芬）。

三時，粵語新聞簡報，「週末歌唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場「皆大歡喜」。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，電影歌曲，三笑（陳思思、向霖），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂，粉紅號，十五分，「空中論壇」。

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，愛我，午夜詣他（冬瓜），得婦女兒，淚的衣裳（吳園），夕陽誤我（是江），你是負心人，孤兒淚（尤金），我的人，我恨你恨到底，只有我和你（劉家昌），三十分，「時事漫錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報導及時事報告，十分，「引古論今」，十五分，通俗劇「夜夜此時聽」，四十五分，勾心鬥角「血灑無名街」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，錄音轉播「香港歌劇院歌唱節目」，四十五分，跳躍舞曲，廣島之歌。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「夜曲夜眠曲」，時代曲，月滿西樓，銀曲（謝雷），寂寞眠，雨夜相思（鄧妮妮），兩地相思，易河（趙曉君），拜月（姚蘇蓉），夜色小夜曲（崔山），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播結束。

超短波節目：上午八時，「倫敦落幕」，五十分，音樂，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，龍鳳店（梁瑛、任冰兒），五十分，音樂選唱，明日之歌，月滿花，送你朵小花。下午八時，時代曲選唱，大江東去，靜靜的湖水（李小琳），我愛你，後會有期，今晚上（張小英），十五分，音樂選聯，滿天星斗的晚上（張小英），三十分，醉人的音樂。九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，我一見你就笑（蕭蕾），怎不對你笑一笑（甄秀儀），十五分，這個傻瓜（蕭蕾），錦繡人生，憶舊（甄秀儀），三十分，綠竹之音，晚風歌，五十分，深宮怨，晚風秋，座右銘。

七時，新聞簡報，清晨雜趣，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雜趣，時代曲，容易記起你（冉肖玲），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，虹彩妹妹（奉獻、余天），迷戀時（張小燕），愛你愛你（甄麗儀），齊力向前航（歐陽菲菲）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，何外情（莊雪芳），拉麗沙喲（鄧麗君），船（楊燕），三十分，歐西曲，粵曲，萬惡淫爲首之「乞食」（新馬師曾）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲選唱，十時，繼續時代曲點唱（祝壽祝婚及其他）。

十一時，繼續時代曲點唱。三十分，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，危城喜萊封（羅劍郎、冼劍麗），三十分，倫理小說「危險年華」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「人間地獄」。

一時，新聞報告，天氣報告，漁民天氣報告，十五分，粵曲，三十分，時代曲，到三藩市去（鍾玲玲），望着我（江玲），傷心淚不盡（潘迪華），愛情的嘗試（鍾玲玲），我要跟着你（江玲），失落的愛情（潘迪華），愛上了一個人（凌霄），五十分，「通俗成語」。

二時，週末偵奇，三十分，時代曲，高山青（鳳飛飛姊妹），三朵花（林竹君），咕咕露咕咕（鶯鶯姊妹），幾度夕陽紅（林竹君），九個郎（秀蘭），幾時再回頭（劉邦），無限相思無限愁（秀蘭），你是負心人（劉邦），待嫁女兒（丁茵）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，失去相思夢（薛家燕），午夜的情郎（李香琴），含淚的鮮花（薛家燕），當初錯怪你（李香琴），快車裏的相思（鄭錦昌），思親的淚（李香琴），相愛情意君知否（鄭錦昌），三十分，時代名曲「余美花」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出「一曲寄心聲」，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，天氣報告，三十分，故事新編。

七時，新聞簡報，花生牛日間，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，十五分，「多才多藝」節目。

九時，新聞簡報，天氣報告，港九時事，新編倫理懸疑小說。

十時，新聞簡報，時代曲，不堪回首話年華（姚莉），今宵多珍重，大眼睛姑娘（姚莉），明月幾時圓（靜婷），失去的幻夢（鄧小萍），誰都知道（鄧小萍），三十分，天才聽衆劇播。

十一時，新聞簡報，天氣報告，總在其中，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，晨曦妙韻，三十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續晨曦妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續晨曦妙韻）。

十時，時代曲，幾時再回頭（鄧麗君），秋水伊人（劉韻），月兒像檸檬（鄧麗君），鮮花人人愛（劉韻），甜蜜的旋渦（鄧麗君），靜靜的堤岸（劉韻），四個願望（鄧麗君），月下的期待（劉韻），三十分，粵語流行曲，飛來情歌（方怡），何日再相逢（崔妙芝），我愛你，初戀（崔妙芝），玉女懷春（方怡），寂寞春心（南紅）。

十一時，新聞報告，天氣報告，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道。

十二時，新聞簡報，遠東交易所今日上午股市行情報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，狂戀（黃清元），一顆眼淚（黃清元），才恨你（黃清元），請你不要歸（蕭蕾），寂寞情。

二時，時代曲，流星之戀（張帝），夜晚（楊小萍），郎郎里格郎（姚蘇蓉），爲什麼不愛我（張帝），風雨中的離別（楊小萍），愛的夜快車（趙曉君），一寸相思一寸淚（張帝），寶島之歌（楊小萍），細亞娜（謝雷），失去的夢（張帝），三十分，紋歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，（繼續紋歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，時代曲，沒有良心的人（張伊雯），我的天使（鍾玲玲），不要把我忘記（劉邦），一水隔天涯（張伊雯），水鄉戀歌（鍾玲玲），永遠不更改（劉邦），薔薇處處開（張伊雯），滿懷春風（鍾玲玲），奈何天（劉邦），三十分，粵曲，女媧煉石補青天（鳳凰女），殺子救父王（鄭帼寶、余麗珍）。

五時三十分，週末點唱。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末點唱）。

七時，新聞簡報，唱時代曲學國語，三十分，諸劍幽魂（鄧碧雲、李紅），光棍良夜枕禁哭（梁醒波）。

八時，新聞報告，天氣報告，重播座右銘，時代曲，湖上情歌（婉曲），花月良宵（小咪、淑芬），我要等着你（婉曲），池邊惜別（小咪），相愛淚（婉曲），小桃紅（小咪），三十分，（報道每場賽狗結果），愛的光芒（凌雲），玫瑰在你身上（秀齡），好風朵（凌雲），雨露（秀齡），明天會帶來新希望（凌雲），關達娜美拉（秀齡）。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，留不住的你（金燕），星河（謝雷），王蘭花（金燕），星願（謝雷），愛的神話（金燕），一個星期有七天（謝雷），不凋的花（陳依齡），伴侶那裡找（紫薇），只有你（陳依齡），夏日的貝殼（紫薇）。

十時，時代曲，往事茫茫（劉家昌），愛的瑪莉亞（湯蘭花），盼望（劉家昌），海濱風光（湯蘭花），我有多寂寞（謝雷），愛的開始（湯蘭花），銀橋月（劉金蓮），等待等待（崔萍），昨夜（劉金蓮），南屏晚鐘（崔萍）。

十一時，天氣報告，時代曲，靜靜的月夜（楊燕），寂寞的我（蕭芳芳），我自己騙自己（楊燕），森林之歌（蕭芳芳），越南情歌（楊燕），躲不了你（蕭芳芳），悠悠河水流（趙曉君），給約翰的一封信（包娜娜），良宵約會（趙曉君），婚禮的祝福（包娜娜）。

十二時，天氣報告，時代曲，滿天星（張露），杏花溪之戀（青山），媽媽你在那裡（張露），我的莉娜（青山），鄉下姑娘（張露），一條橋（青山、婉曲），飄泊的船（張露），全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲週行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零五分，英語初階，三十分，祝君早安。

八時，三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，四十五分，每週報章文摘。

九時，粵劇名曲選「桃花扇」（全）。

十時，小朋友樂園，三十分，麗的音樂會。

十一時，通俗故事「杏元和番」，（中文電台下午節目介紹），三十分，工友園地。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，名勝古跡「長板坡」，（天氣報告），三十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事漫談。

二時，短篇劇「家有喜事」，三十五分，粵劇選播「夢斷香銷四十年」。

三時，人間世「黑路」，三十分，科學珍聞「氣和銀」。

四時，社會服務，零五分，時代曲，十五分，粵曲點唱，金台節目報告，三十分，粵曲點唱。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「爭奪遺產」完。

七時，歌唱戲劇化小說「獨身計」，三十分，時事漫錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，（報告各場賽狗結果），三十分，粵劇唱片「林沖郊別休妻」。

九時，民間故事「七俠五義」，三十分，世界名著「茶花女」，（該台明日節目預告）。

十時，轉播「香港歌劇院歌唱節目」，四十五分，粵曲。

十一時，新聞報導，天氣報告，晚間消息，明日節目預告，十分，夜半奇談「死鐘開口」。

十二時，時代曲，五十五分，新聞摘要。

一時，結播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲週行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，天氣預測，二十分，海陸車歌曲，五十分，潮州音樂。

八時，潮州曲「蝴蝶劍」。

九時，潮語新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十時，京劇「春秋配、三家店」。

十一時，（中文電視下午節目報告），三十分，潮曲精選「仙姬送子」（下）。

十二時三十分，潮語通俗故事「入芙園」，（天氣報告，下午節目報告），四十五分，電影歌曲「王寶釧之彩樓配」（下）。

一時三十分，潮語短篇趣劇「過份小心」。

二時，潮州曲「滴水記」（下）。

三時，潮語廣播劇「火之戀」，三十分，現代潮曲「香羅帶」（下）。

五時，潮語傳奇故事「除三害」，三十分，評話「隋唐演義」。

六時，新聞報導，十五分，最新時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，日談。

七時，戲劇化小說「南海追蹤」，三十分，潮語戲劇化小說「牧羊英雄」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「粉妝樓」。

九時，戲曲介紹「小姑娘唱大鼓紅梅閣」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州歌曲「安驪鳥」（下），三十分，潮語社會小說「殘月伴人」。

十一時，新聞報導，天氣預測，晚間消息，金台明日節目預告，十五分，潮語奇案夜話「夢遊仙境」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，海鷗（宗秀耕），昨夜說過（方逸華），有什麼不可以（姚莉），情郎一去三年半（崔萍），永遠的微笑（姚莉），美麗的回憶（洪鐘），爲什麼（姚莉），花兒謝了（黃清元），愛的幻想（姚莉）。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合性節目，長篇小說，光緒皇祭珍妃（天渺、曾雅波、鄧碧紅、謝雅文、何漢翔）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，痴魂願化裙邊蝶（鍾雲山、陳艷玲）。

十一時，綜合性節目，時代曲，周車夫之戀（方逸），愛情有問題（鄧露），百花開在山坡上（張露），紅鬃紗的少年（王愛明），我的姊姊（鄧露），癡情恨（吳秀麗），夢的世界（姚莉）。

十二時三十分，粵曲，電影插曲，牛郎織女下半部（湯蘭花、吳楝、洪惠、劉福助），五十分，漁民天氣。

一時，粵曲，朱弁回朝（陳笑風），布國音樂，欣欣向榮。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

九時，插花藝術（重播），三十分，小鈴兒歷險記「惡島」。

十時，麗的歌廳（重播），三十分，英語長片。

十二時，清歌妙韻，三十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「入鬼底仇」吳楚帆、羅艷卿主演。

二時十五分，Q六郎「包有回音」，三十分，熱門音樂。

三時，人魚公主「何處寄心聲」，三十分，名勝古蹟之旅。

四時，新聞摘要及節目簡報，五分，「快艇之女」。

五時，科學探險，三十分，雄才偉略「雙妹張」。

六時三十分，柴雞世界「神秘血花」。

七時，世界新聞及天氣報告。

八時，銀海撰歡「無瑕的愛」。

九時，婦女生活。

十時，今日新聞摘要，十五分，粵語長片「斷腸花」謝賢、曾江主演。

十一時四十五分，摔角競賽。

十二時十五分，最後新聞，二十分，完播曲。

麗的電視二台（英文）

二時，紐西蘭美式足球賽。

三時三十分，今日電影。

四時五十分，無敵飛車卡通片。

五時十五分，卡通片集，四十分，閃電小蝙蝠卡通片。

六時五分，「羅馬之戀」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，心靈之歌。

七時，丙君同遊，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「杏林趣史」片集。

八時，「義勇律師」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「美國式的愛情」片集。

十時二十分，週末電影。

十二時二十分，最後新聞及天氣報告（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，「蒙面奇俠」卡通片。

十二時三十分，日片「大破賊巢」，由日本著名紅星主演。

二時，「校外酒店課座」，三十分，「音樂寶藏」。

三時，「地球保衛戰」片集，三十分，粵語長片「新難兄難弟」，由謝賢、陳齊頌、江雪、周聰主演。

五時，「平西誌」，二十五分，「五虎將」片集。

六時十五分，「太空爭霸戰」片集，四十分，「樂在其中」片集。

七時五分，「戰爭回憶錄」片集，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「無敵鐵探長」片集，五十分，「電影介紹」。

九時二十分，最後天氣及新聞報導，三十分，「花王俱樂部」。

十時，「法網飛逃」，三十分，名片精選「忘不了你」由席寶琪、泰沛主演。

十二時，粵語配音西片「英雄俠膽」由聞杜夫史拉主演（完）。

明珠台（英文）

四時，卡通片，三十五分，「蝶面奇俠」片集。

五時，「巴巴拉卡通」片集，三十分，「兒童樂園」。

六時，「新聞簡報」，五分，「玉女懷春」片集，三十分，「民謠之夜」。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「新三劍俠」片集，五十五分，「蘇利文表演特輯」。

八時四十五分，「糊塗特務」片集。

九時十五分，週末特選西片「秋背的青少年時代」由李利方達、雅麗絲華康拉地主演。

十時四十五分，最後天氣及新聞報導。

十一時，週末午夜場「海軍將軍」由堅尼夫威康士、茱麗案米路絲主演（完）。

香港女工

廿四年來工業女工數字
增加廿七萬
由一萬八千餘人增至廿九萬餘人
在全部工業工人數字中佔四成九

女工在工業上所擔當的角色，越來越重要。她們主要在一些輕工業機構內服務，如紡織、製衣、電子等。

女工的就業人數，自一九四七年起，有一八、四三四名，與同年的男工數目（三二、九〇四名）相比，相差很大。其後，她們的就業數目，開始與年俱增，除了在一九五二年及一九六一年減少外。以下爲勞工處所發表之女工人數統計數字（每年三月）：

一九四七年有一八、四三四名，一九四八年有二四、八八〇名，一九四九年有五二、七〇八名，一九五〇年有三三、二八六名，一九五一年有三五、四七〇名，一九五二年有三一、七〇三名，一九五三年有三五、六三〇名，一九五四年有三九、二六六名，一九五五年有四四、八九九名，一九五六年有五一、五八三名，一九五七年有五六、七九五名，

六零年首次打破拾萬關
近十年來女工增拾餘萬

一九五八年有六七、三一二名，一九五九年有七八、五七七名，一九六〇年有一〇〇、四一八名，一九六一年有九七、四九二名，一九六二年有一一四、二八六名，一九六三年有一二三、一三六名，一九六四年有一四四、三七一名，一九六五年有一五〇、三五二名，一九六六年有一六三、〇六〇名，一九六七年有一九五、二七四名，一九六八年有二一三、八七八名，一九六九年有二四八、二五五名，一九七〇年有二七二、〇二六名，一九七一年有二八七、一二九名。

如今，男女工人數目，已很接近，截至今年三月底止，男工有三〇六、三六五名，女工有二八七、一二九名，相差僅一九、二三六名。直到最近，工業女工從業人數已增至廿九萬餘人，男女工數字更接近。

在各行業中，女工最多爲製衣業，她們所佔的數目比男工多。今年三月，製衣女工有六三、二七三名，六月底則增加至七二、四二一名。其他主要工業中，女工所佔的數目也不少，統計數字如下：

製衣女工增至七萬餘人
塑膠佔第二位電子第三

今年三月底，塑膠女工有三四、七三一名，金屬製品女工有一六、八六二名，毛織女工有二二、三三七名，電子女工有二八、〇五二名，假髮女工有二三、四八三名，棉織女工有一六、一四一名，棉紡女工有九〇四九名，膠鞋女工有五、一四八名，手套女工有七、六一四名。

至本年六月底，製衣女工增至七二、四二一名，塑膠女工增至三四、九八一名，金屬製品女工減爲一五、八三三名，毛織女工減爲一五、二二一名，電子女工減爲二五、六〇五名，假髮女工減爲二一、六〇一名，手套女工減爲一〇、一七九名，膠鞋女工減爲四、八三四名，棉織女工減爲七、二二六名，棉紡女工減爲五、五〇〇名。

她們的就業數字，從上面看出，有增有減，多由於該行業之旺淡而影響。但見，由於女工所做的工作多不太費力，故她們的就業機會很高。（賓）

女工就業範圍日廣 所具優點獲得欣賞
每月收入多則逾仟少亦有數佰

在工商業蓬勃發展的香港，就業工人數字日增，女工也不例外。目前無論任何輕工業以至各種商業機構，都有女工存在。而且，她們所佔的就業範圍之廣泛，也與日俱增，許多原是男工職域的，也換上了女工。這種趨勢，是十分明顯的，有此關係，男工就業機會相應減少。

各業有女工 責任感

女工就業機會的增加，是基於下列幾個原因：（一）要求待遇一般比男工爲低，這自屬僱主們所歡迎；（二）對現有工作很少不滿，而流動性較少；（三）做事比較有耐性，而能負責任感；（四）遵守服務原則；（四）結婚生育的問題，對僱主來說，顧慮比較少，因爲她們曉得工作重要，爲了謀生，絕大多數已施行節育方法，故因分娩而要取得生育假期的，比以往減少許多；（五）待人接物，和藹可親，也不容易發脾氣。

從上述所指，由於僱主們對女工的優點，有普遍認識關係，如果屬於某些工作適合女性充任的話，便延用女工，因此，目前不少各大商舖和百貨公司的售貨員，他如收銀員，也僱用女性，而打字員、會計員等，也多喜歡僱用女性，即以往全是男性的警察員，而現在卻開始僱用女性作爲警察。應屆中英文中學會考的男生，最近曾四出找尋文員工作，但結果，許多職缺已給女性佔有了，這就顯示女性就業潮流已漸強化，許多就業機會已給女性佔優勢的事實。

除了時代轉移，女工就業人數日增的原因，除上述者外，主要的，以生活程度日高，一般小家庭，爲了維持生活，妻子或年長的女兒，以不得不出而就業，以分擔家庭一部份責任有關。

主婦賺錢 彌補家計

事實上，許多家庭主婦，身爲家長，也負擔了他們的家計，如果食指浩繁，而收入不多，尤其是任職私人機構的，要負擔一個家庭之用，勢必入不敷出，另方面，個人收入有限，他們自然也了解到「理財之道」，應本着「生之者衆，食之者寡，爲之者疾，用之者舒」的原則去做，要儘量用勤家裏的成員作爲生產者。因此，一個家如果有三名成員出而工作，就算每人月入四、五百元，則這個家的生活，便很寬裕了。

女工的收入，平均並不比男工爲低，不少年青女工，幹車衣工作，每天可賺二十多元，一個月便有七百餘元的收入，也有這個數字。最普通的，如紡織女工，每天也有十餘元；電子廠女工，生手的每天有八元五角，另一元津貼，即九元五角；熟手的，便有十餘元，另有勤工獎每半月十元。至於假髮女工，更有月入千元以上者。茶樓女工，每月起碼四百餘元，低的女售貨員比較低，每月不過三百元左右。然而，儘管這樣，她們的收入，作爲幫家之用，這些力量實不能忽視的。

時至今日，女工再不能以往那樣弱不堪任重，許多粗重工作，他們一樣能幹得來，好比建築工地，而言，二十元，她們每日也有十多二十元，即以職業司機而言，亦有她們的份兒。所以，現在職業已無分男女，各行業僱主許多都表示歡迎的。（燦）

酒樓工會會慶 慶祝九一開會
全體會員休息一天

港九酒樓茶室總工會第十一屆執監委員會，並於昨（廿七）日假座灣仔莊士敦道新賓樓三樓，舉行預備會議，選出各部門職員，執行委員會及監察委員會，各部門職員，新員名單如下：

執行委員會：主席蔡民，副主席朱禹、陳忠、何亦、鄒鐘，秘書陳蕃，財務陳錦波，福利潘梓平，交際甘九，（副）梁根、何允，（副）陳新、梁。

監察委員會：主席文年，（副）鄒八，組織陳明，（副）黎根，秘書李。

另悉：該會又決定於九月一日午間假座灣仔英京酒家舉行慶祝復興第廿五週年紀念大會，是日全體會員休息一天，同申慶祝，預料屆時定有一番熱鬧。（葉）

九巴員工加薪問題 勞資雙方已獲協議
每人加底薪二成每月約增貳百元

關於九龍巴士員工要求加薪問題，雖拖延已半載，但在昨（廿七）日的一次勞資談判中，已告圓滿解決，並經簽署勞資協議書。不過，是項協議，有若干特點，就是：（一）加新日期，由政府宣佈調整公司營業辦法之日起計；（二）將工務部技工（即師父）之基薪先行提高每日九毫七五，使與司機基薪平衡，然後再加百分之二十；（三）發給各員工一次過之特津，相等於一個月百分之二十之基本加新額；（四）此次加薪日期，當與原要求由本年二月十五日起，增加二元，距離甚遠；但協議全部接近，約略計之，每人每月將因此可增加二百元收入。

昨日九巴勞資談判，係由中午十一時卅分開始，一直到下午六時方告結束，在荔枝角九巴總寫字樓舉行，資方出席者，計有總經理雷覺坤、副經理雷中元，勞方出席者爲九龍巴士職工總會加薪委員會代表湯彰、徐慶、謝邦力、許國強、蔡賀森、胡興、彭游、楊海、易平爲紀錄。經過六小時許之融洽與誠懇商討後，卒達成圓滿結束，並經勞資雙方簽署協議書，其內容如下：

九龍汽車（一九三三）有限公司，九龍巴士職工總會協議：由政府宣佈調整營業辦法日起，根據現在個人底薪加百分之二十。還有一次過之特津，相等於一個月之百分之二十基本加新額，在明年四月至七月間發給現職工，即一九七一年八月廿七日在職者，只限到發放日仍在職之員工，而協議後離職者與新入職者無權享受此特津。至於工務部技工（即師傅）即先將底新提高九毫七五，然後再加個人底新百分之二十。每月計算辦法，仍照舊不改；但預算以後比現在爲高之員工照舊享受。公司除新界線外，決將全部車輛改行一人售票制度，而該種當値員工，每日支付二元至三元特津，決不取消。總計此次增加，連同年尾雙薪及年終獎金之遞增，平均每人每月約多收入二百元左右。此次鉅額加薪，目的在促使員工生活安定，加強服務精神，並順利完成公司擴展計劃，以副各方所望」。

據悉：目前九巴各級職工每月基新之起碼如下：（每服務一年，則每日加新一毫）。稽查九元〇七五，站長八元四角，司機八元九角二五，售票七元四角二五，守閘及維持除六元一角五仙，技工七元九角五仙，雜工六元一角元仙。（燦）

女工吃香
女工工作能力比男無遜色

本港女工從業，近年來，其社會地位亦日見重要，而其潛在力量更不能忽視。本港工業擁有極龐大工人數字之棉紡、製衣、膠業、電子及其他多種輕工業，女工數字，平均約佔全業人數之半；因此，多賴女工踴躍從業，致力協助促進，有極大關連。影響所及，本港經濟得以日益繁榮，而市民生活日上，主要亦有賴女子從業，負起家庭生活部份重擔所影響。

技術訓練

本港一般女性目前，多已負起家庭中有關家務及經濟等責任。由於女性出而從業，協助維持家計，對家庭開支，不但可使家庭生活平衡美滿，更可避免一人失業，而影響整個家庭生活陷入困境等危機，使一家生活更獲保障。目前若干工人由於暫時失業，影響整個家庭生活陷入困難，主要由於一家重擔交由一人負責所致。倘一家人中有兩人以上能分擔家庭經濟，則暫時失業，其影響亦不會過於嚴重，一俟市況回復往昔繁榮，美滿家庭即可重建。

女工福利

本港目前，雖有若干機構爲女工設置職業訓練，但其數額有限，爲求增收女工，除各技術中心，應廣泛增收女性參加者外，更應考慮設立純女性之職員及專門技術訓練中心。本港女性，不特在工業上有其生產之重要性，而在商業及文化教育方面，亦爲不可缺乏之支柱。故社會對女工人格之尊重，權益之保障，精神之鼓勵，均屬刻不容緩，應加特別注重。故此，有關女工工時等，女工年青之補習教育，子弟教育，家庭康樂及福利事業，可能照顧，並應多方鼓勵更多女性參加工業生產，從而促進社會繁榮。（行）

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

大型彩色紀錄巨片

中國党政代表团訪問越南

滿場歡樂 觀衆激動

今天仍映

寸寸膠片 閃爍團結 戰鬥友誼

個個鏡頭 生動精采 珍貴難見

同場獻映 最新攝製彩色紀錄片

歡慶「五一」國際勞動節

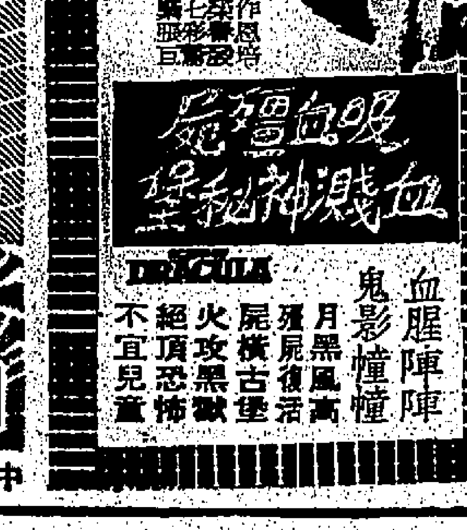
中央新聞紀錄電影製片廠·八一電影製片廠攝製

皇宮

恐怖片之王！

今起五場映

基斯杜化李 傑作



傑作恐怖驚險七彩巨製

吸血殭屍 血濺神秘堡

DRACULA

血腥陣陣 鬼影幢幢 月黑風高 殭屍復活 屍橫古堡 火攻黑獄 絕頂恐怖 不宜兒童

華僑教育

香港工業學院日學部七一年度畢業考試放榜

分建築測量及結構工程、商業及管理、電機工程、工商設計、機械生產及輪機工程、紡織等六系凡數十科

（港訊）香港工業學院日學部一九七一年度畢業成績，經香港工業學院院長公佈如下：

建築測量及結構工程系

測量、建築工程高級文憑科（地產測計及估價組），陳樹恆，朱協培，林沛航，李VINCENT，毛劍明，吳世茂，尤浩翔，張國文，何恢光，李世強，梁志成，吳杏昌，崔國強。

測量、建築工程高級文憑（工料測計組），陳家駒，古文翔，彭仲光，王榮輝，周婉儀，李振如，冼發明。

結構工程高級文憑科：陳方飛，陳啓昂，陳炳榮，陳勝祖，馮樹榮，林甲照，林守行，劉翊歡，盧光石，麥樹熙，潘乃良，王堯標，王新榮，余振雄，麥良光。

建築工程普通文憑科：鍾國昌，黃偉光。

商業及管理系

會計商業高級文憑：李煥麟，陸志成，劉啓康，歐炘，陳嘉滿，陳秀霞，陳炳煦，張輝福，曹德清，洪達淇，鄭金愛，劉健華，梁麗明，潘靈修，唐兆鴻，李瓊鐲，呂潤林，吳偉池，羅瑞珍，唐敏慧，何穗玲，黃志聰，黃麗芳，楊艷玲，陳清貞。

高級秘書證書科：陳美儀，陳少容，陳秋，陳婉儀，鄭細娟，謝國玲，鄧寶嫦，[illegible]，洪佩英，關美麗，朱雪卿，倪美娟，[illegible]，許陳翠儀，李淑媛，李淑卿，周佩瑛，[illegible]，楊彬如，容蕙怡，劉佩珠，[illegible]，余綺芬，蔡玉瓊，王家瑞，黃美娟，黃小蓉，黃玉玲，[illegible]。

文書證書科：區愛美，陳培玲，周德玲，李自湄，何淑芳，陶麗嫻，劉瑞貞，劉美蓉，李嘉英，[illegible]，李少如，麥綺雯，[illegible]，李綺霞，那鳳玉，[illegible]，陳淑桐，陳澤珠，李鳳梅，TAVARES CAROLYN ELIZABETH。

助理打字證書科：陳佩玲，方佑眉，鄧如屏，羅苑瑛，黎桂萍，劉美玲，[illegible]，尤雪嫻，吳少芬，胡婉媚，黃文姬，尤淑嫦，余翠娟，梁鴻英。

工業管理員證書科：陳乃強，陳錫源，陳翠萍，張景濂，趙品儀，林金濤，[illegible]，盧子安，盧佐堂，陸慶成，陸麗芬，馬漢傑，馬世光，梅秀瓊，伍冠森，吳國基，[illegible]，余宏虹，潘榮漢，謝耀明，黃鑑升，黃少明，余偉明。

電機工程系

電機工程高級文憑科：陳鴻仁，陳明風，陳尚龍，郭振文，何仕勳，何少啓，何汝偉，梁世坤，[illegible]，梁平棠，潘瑞昌（D），劉仲德，李振仲，梁文傑，[illegible]，王劍祥，黃宗漢，黃劍棠，黃祖明，王威強，王偉棠，王佐賢，黃湛培（D）。

電子工程高級文憑科：盧耀廣（D），馮漢強，鄭紗龍，鍾永楊，劉德翔，黃國強，陳文煥，鄭志強，張子明，方汝浮，毛順舟，[illegible]，沈兆良，梁建榮，林士兆，陳保其（D），鄭實鍔，李炳乘，[illegible]，何傑生，李秀成，張潤生，李鴻志，曾仁（D），楊啓光，梁幹斌，楊淑剛，張基瑛，關漢根，陳炳源，謝啓恩，林鴻邦，李啓光，邱鈺潮，何文伸，高炳邦，謝國科，趙樹濤，黃希舜，唐亮生，劉國寶，[illegible]，施天鋒，吳麗娥。

電機技術員普通文憑科：周新銳，林少雄，鍾裕祥，林玉源，陳浩明，趙善炬，潘國樑，王俱賢，馮少儀，林永全，李爾德，歐陽長劍，馬德成，林乾威，張萬平，[illegible]，陳慶劍，羅浩根，錢本剛，[illegible]，宋燕適，超。

電子技術員普通文憑科：楊志剛，羅耀明，林德賢，楊志光，余偉平，劉啓松，嚴來安，陳和傑，關灼棠，余新諾，歐晉新，張永鵬，熊仕元，歐陽玉池，吳茂儒，謝永楷，趙士宏，陳國。

機械生產及輪機工程系

生產工程高級文憑科：歐國雄，譚仕根，龔潤洪，王均民，胡煜昇，陳立人，周志超，孔偉明，姚杏林，黃海星，李澤洪，王啓志。

機械工程高級文憑科：林介昌，[illegible]，陳偉揚，謝伯榮，李錦明，林樹棠，徐己良，李炳輝，[illegible]，鍾鎔鈞，黃文楚，周耀禎，[illegible]，陳保林，陳偉明，[illegible]，文錦祖，趙忠國，方梓文，吳錦輝，陳偉雄，何儉發，馮桂江，孔裕安，[illegible]，孫淑明，謝瀛江，鄺大康，黃炳杰，[illegible]，江錦泉，劉鴻光，[illegible]，梁樂添，劉漢榮，黃炳南，李耀式，黃永沂，林植勳。

工商設計系

工業設計高級文憑科：陳保發，陳錫發，張國雄，張少偉，郝侃如，周德芳，理友芳，HASSAN HANIFAH，何志毅，林衍榮，[illegible]，李治文，吳啓暉，鄭麗珍，梁燕玲，梁寶甜，李細洋，馬麗娟，[illegible]，余保強，錢成，杜麗薇，[illegible]，尹婉兒，黃珍嫻，黃艷嫻，丘伯兆，楊國威，楊杰兒。

無線技工訓練班畢業證書科：鄺而平，曾耀祥，[illegible]，李錦湖，何兆明，[illegible]，胡元沛，麥國強，余耀棠，[illegible]，黃百齡，黃永財，陳又新，[illegible]，周榮立，蔣集祥，許松輝，盧演俊，[illegible]，朱國瑞。

電訊技工訓練班畢業證書科：楊文添，周健成，陳國鴻，趙道彰，曹啓成，何偉強，江麟釧，杜錦添，鮑樂江，趙樹安，呂啓堅，[illegible]，林永輝。

電視技工訓練班畢業證書科：[illegible]，呂永權，朱小傑，[illegible]，許錦南，唐子誠，陳松根，商德鑑，[illegible]，何柏光，文漢忠，胡輝榮，梁國榮，梁劍雄，葉慶貴，梁文興。

輪機工程普通文憑科：曾國輝，胡兆光，陳漢，王文彬，[illegible]，劉鴻輝，胡淡森，黃偉波。

航海駕駛員見習生證書：冼德明，楊超科，李近國，馮祖輝，李榮武，勞世成，夏志良，李保權，李德順，黃逸輝，林偉凡，何煥添。

紡織系

紡織技術高級文憑科：區德雄，張志任，黎就，鄧國雄，郭淑德，康石均，關興軒，林明方，羅世卓，劉榮志，李秀欣，馮啓超，馬兆婦，麥炳培，楊永鉀，李家榮，高級文憑印染，梁炳培，何炳泉，周立天，朱顯良，李志生，劉建治，麥錦祥，吳新昌，鮑佩萍，譚振忠，謝兆平，王國安，均志傑，鄭樑，林建新，區克仁，陳瑜貞，陳森，劉國傑，李淑珍，蔡新榮，曾建良，陳文。

紡織技術員普通文憑科：陳定如，陳渭漢，文亦忠，吳泰明，毛成弟，鄧其拯，林漢其，劉榮欣，李兆楷，李仁智，周家郁，施啓誼，許可雖，江智鍔，關惠娟，林振文，林建何，國興，謝國賢，葉耀明，鄧燕泉，黎德雄，[illegible]，吳國傑，曾國裕，鍾建輝，郭瑞通，陳偉華，謝成志，劉潤嫻，黃偉梁（D字代表優異）。

小學電視教育定下月開始
甚多私校請教署訂電視機
因大批集中訂購價錢比較廉宜

（專訊）籌備數年之教育電視，已定於下月新學年開始。[illegible]

尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

香港 樹仁書院 第二次招生

系　別：大專部新聞、文史、外文、會計、工管、社會社工各系一年級新生，及外文、工管、社會社工二年級轉學生

附　設：大學預科（F.6）文組，上、下午班學生
商業專修科（一年制）上午班及夜校學生

報　名：即日起每日上午九時至下午五時半（假日照常辦公）

考試日期：九月四日至五日

校　址：跑馬地成和道八十一號全座自置校舍。電話H七三三一二三

校董會主席：簡悅強議員　監督　胡鴻烈議員
校董會副主席：黃宣平議員　校長　鍾期榮博士

裘錦秋英文書院 擴班招插班生

特點：本班爲全日制之英文中學，歷年參加會考，成績優良。

班級：F.2—F.5（F.5重讀生優先取錄）

報名：由即日起每日辦公時間携同學歷證件、照片兩張來校報名。

地址：荃灣青山道遠東銀行大厦式至肆樓

電話：NT式壹四六四式

校董會主席　邱德根　校監　裘錦蘭
校長　盧恩成

地利亞修女紀念夜校 招男女新生

美孚新邨分校定九月三日開課

預科部　港大倫大高級及普通班文理各科
・特設F.6英文班由經驗教師執教分五晚授課，每晚二小時。普通班九月一日開課。

英專部　P.4初學班—F.5會考班採半年升級制。

中學部　F.1—F.4，F.5會考班（滿額）

校址
1. 山林道54號　K六七四二三二
2. 美孚新村吉列徑T15
臨時辦事處：美孚新邨百老匯街2B二樓　K七一九一七一
辦公時間：上午九時至下午九時

中西英文夜中學 招收男女新生

班　級：中一至中四（F.1—F.4）新生中五重讀生

報名日期：自即日開始（每日下午七時至九時半）

考試日期：八月卅一日下午七時

校　址：九龍城賈林邊道十一號

電　話：三七三五四〇

校監　陳玉堂　校長　鄺祖述

HONG KONG COLLEGE
香港英文書院
通告

招收班級：F.5文、理科（只接受重讀生申請）
F.6 LOWER理科
（F.1、F.2、F.3及F.4滿額）

報　名：上午九時至下午五時

校　址：跑馬地山光道壹號　電話：H732026

校長：宋美鈞

ST. VICTOR'S COLLEGE
聖維德英文書院

校址：北角七姊妹道十八至二十四號
（電話：711723　701798）

即　招：中學F1—F5；小學P1—P6；
幼稚園高初及幼兒班

報名日期：由即日起上午九時至下午五時。

考試日期：（校內通知）。

本校由1964年起獲准參加英文中學會考。
FORM 5生取錄後全部保送參加1972年會考

聖若望英文書院 夜中學招生

班級：F.1至F.5
開課：九月二日
地址：太子道三六〇號
電話：八二七八七九

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

試期：八月三十日　開學：九月三日

校址：旺角花園街七十五號

電話：K八八七一二六

監督兼校長　鄺文熾

香港 銅鑼灣英文幼稚園 上下午班招生

班級：低班（幼兒班三歲）中班（四至五歲）高班（五至六歲）

課程：各班均由經驗教師主任擔任（中文科由專科教師教授）

設備：各課室冷氣調節、兩樓、校車接送學生

日期：九月六日開課，即日開始報名

校址：銅鑼灣新寧街六二一六四號（大丸公司對面）

本園下午除開辦英文班外，並開辦中文幼稚園高低班

電話：H七七二〇九二

監督：陳妙禾

諾貝爾英文夜中學

招F.1、F.2、F.3、F.4、F.5、F.6全部保送會考及升港大、中大、台大、倫大、美加升大。九龍界限街一〇七號（火車橋東便）。電話K370815　K371504

九月二日開課理科齊備　日校同時招生

校長：黃文袞　副校長：黃君哲

平正商科書院 招生

（一）大專本部：四年畢業。入學資格中學畢業。招收工商管理學系，經濟學系，及會計學系一年級新生及二、三年級轉學生。

（二）高中商科：三年畢業。入學資格初中畢業。招收一年級新生及二年級插班生。

（三）會計班：一年畢業。

（四）初級部：一年畢業。

（五）進修部：每一學期爲一段落。

（六）報名地點：文咸東街二十號五樓（電話：H四三〇三八〇）。

（七）開課日期：九月六日。

（八）校址：香港灣仔洛克道151—156（東方大廈十一樓1001室本校辦事處）

明愛成人教育中心
香港堅道2號

全日班招收下列各科新生：

秘書科
速記
打字
寫字樓實務
商業函件
英文

文員科
簿記
寫字樓實務
商業常識
打字
英文

上列各科尙有少量學額
有意來學者請電H—242071

REFERENCE LIBRARY
28 AUG 1971
CITY HALL

華僑教育

第四屆聯校科學展覽開幕 內容洋洋大觀

生草藥能否治癌症？骰子一翻即致富機會多大？狗隻出賽獨贏機會多小？或然率能否使賭徒致富？均有事例揭示

（特訊）癌為時下第一號致命的病症，雖經多年努力，醫學界尚未找到有效的方法來治療及控制癌病的滋長。在昨天開幕的聯校科學展覽會中，有一個「癌」的專題，學生做了一個實驗，結果顯示了中國草藥百應草及首烏精具有療癌症的效果。他們先使白老鼠吃下致癌食物，使它們產生癌症徵兆——體重減輕及腹中發生硬塊，學生再給它們注射百應草或首烏精，則癌症徵兆消失，老鼠恢復常態。此外，在「癌」的專題下，學生亦作了一個實驗，以證明油對皮膚有損，吸烟足可引致癌症。

第四屆聯校科學展覽會，昨晨在大會堂低座展覽廳開幕，由十七位本港中學校長主持，展覽會為期一連五天，歡迎各界人士前往參觀，開放時間每日上午十時至下午五時。

此次之展覽會，共有十七間中學參加，而專門研究之科學，五十五個之多，並由學生於各攤位中，向觀眾解釋科學之原理，實驗並表演示範，而上述攤位之研究範圍，乃專門職業之一。

展覽會之目的，是使一般市民能了解到與他們日常有密切關係的科學基本知識，以使參觀者，對此方面能作深一步之了解。

展覽會中尚有其他之展品，如：

電腦公司可使賭徒致富？骰子一翻能令你頓成富翁的機會有多大？你桌上的骰子一翻，用紙上計算的或然率，用電腦及機會的方法計算，學生都在展示中。

小孩子睡眠超過十小時，而成年人則只要七、八小時便足夠了，但在睡眠的時間中，究竟發生甚麼事呢？這在「夢的境界」專題中有所展示。

在「人類與環境」、「□□時代」、「中國的□□」、「□□工業」、「發展」等專題中，有「水的化學及用途」、「人類□□的成因」、「玻璃」、「機械」、「□□」、「加十的研究」、「紅外線」、「大腸的研究」、「情緒反應的測驗」等。

參加展覽的學校有：英皇書院，九龍華仁書院，瑪利諾修院，聖保祿書院，漢華中學，高主教書院，聖瑪利書院，真光女書院，聖若瑟書院，拔萃女書院，拔萃男書院，聖約翰書院，嘉諾撒聖心書院，聖士提反女子中學，喇沙書院，英華書院，華英中學及瑪利諾神父教會學校等。（黃、彬）

浸會書院本年度入學試取錄名單

正取生須於八月卅一日及九月一、二日三日內繳費

（港訊）香港浸會書院本年度一年級及五年制新生入學試面試結果，業於昨日公佈。所有正取生須於八月三十一日及九月一、二日三日內繳費，逾期作放棄學位論，由備取生遞補，備取生遞補時，即由該院招生處個別通知辦理入學手續。關於新生註冊事項亦經公佈如下：

（一）所有一年級新生凡入學試英文成績列入A或B級者，均得向註冊處申請修讀大一英文，免修英文甄別試，如英文成績列C級者，須參加英文甄別試，均定於九月二日上午十時在該院舉行。

（二）已繳費之新生，應於九月八日至十日辦理註冊手續，攜備半身相片九張，會考證件及五或六年級中學成績副本到該院二樓註冊處領取表格辦理註冊手續，各生須分別到各系主任處完成註冊手續。註冊日期：九月八日上午中文，英文，傳理部，保健室，註冊處及各系主任辦公室，史地各系，下午社會學及社會工作系，九月九日上午經濟，工商管理系，下午會計，稅務各系，九月十日上午生物，化學各系，下午數理，物理，土木各系。

繳校費定十三日至十六日為新生指導日，九月二十日開學，二十一日正式上課。

所有十四系正取生及備取生名單如下：

社會系

0001 0195 0605 0609 0625 0626 0638 1009 1036 1050 1338 1359 1401 1402 1488 1558 1605 1942 1978 1997 2014 2032 2135 2159 2322 2376 3068 3071 3078 3083 3101 3126 3135 3151 3155 3157 3174 3195 3204 3227 3229 3230 3243 3247 3250 3261 3269 3318 3326 3337 3343 3344 3349 3354 3365 3366 3382 3384 3399 3402 3404 3447 3474 3477 3489 3490 3492 3508 3511 3516 3517 3523 3527 3528 3530 3532 3591 3605 4026 4053 4065 4068 4073 4142 4144 4165 4170 4216 4270 4277 4309 4314 4325 4329 4339 4363 4366 4386 4397 4468 4483 4498 4526 4545 4549 4595 4605 4631 4637 4640 4643 4652 4661 4679 4692 4698 4703

中文系

0021 0077 0091 0115 0137 0142 0147 0184 0209 0210 0236 0250 0252 0647 0666 0667 0686 1059 1160 1213 1246 1259 1370 1461 1490 1551 1629 1701 1706 1834 2035 2039 2041 2068 2077 2108 2111 2118 2119 2124 2128 2129 2130 2132 2136 2179 2182 2202 2203 2208 2219 2238 2245 2273 2283 2289 2314 2319 2326 2333 2343 2344 2345 2346 2347 2360 2362 2371 2386 2406 2419 2427 2429 2462 2480 2507 2509 2511 2530 3055 3057 3120 3310 3320 3336 3355 3530 3505 3536 4011 4029 4041 4045 4048 4082 4064 4086 4090 4094 4110 4119 4129 4167 4168 4177 4206 4214 4226 4234 4249 4252 4262 4266 4271 4283 4296 4323 4324 4326 4336 4337 4356 4371 4373 4378 4399 4421 4429 4430 4437 4443 4499 4519 4540 4541 4546 4593 4596 4611 4633 4656 4672 4694 4704 5080 0054 0112 0152 0179 0606 0618 0624

英文系

0635 0653 0658 0663 0688 0689 0690 1099 1150 1195 1368 1540 1542 1573 1590 1619 1688 1746 1753 1754 1773 1790 1796 1830 1844 1863 1882 1891 1913 1929 1930 1944 1946 1964 1980 1984 1994 2009 2123 2185 2349 2492 2516 2521 3019 3032 3042 3049 3054 3082 3085 3110 3111 3138 3147 3185 3198 3201 3202 3260 3279 3298 3311 3333 3341 3360 3373 3387 3395 3401 3435 3436 3444 3459 3460 3473 3479 3501 3574 3589 3603 4002 4023 4028 4128 4131 4134 4145 4163 4200 4205 4222 4236 4244 4259 4268 4282 4286 4297 4303 4308 4327 4343 4354 4379 4392 4408 4411 4415 4424 4480 4487 4512 4600 4639 4655 4660 4687 4699 5023 5085

史地系

0061 0079 0149 0157 0200 0228 0241 0244 0254 0616 0618 0674 0679 0682 1037 1055 1257 1272 1309 1357 1632 1917 1925 1928 1947 2006 2011 2029 2030 2036 2055 2141 2143 2162 2170 2172 2174 2213 2224 2258 2301 2324 2353 2355 2414 2418 2443 2451 2459 2501 2523 3149 3225 3228 3300 3321 3362 3383 3407 3408 3438 3491 4014 4019 4058 4059 4072 4083 4114 4116 4121 4137 4140 4150 4155 4162 4164 4172 4183 4184 4191 4201 4202 4203 4220 4225 4237 4269 4278 4290 4346 4349 4351 4361 4372 4377 4420 4426 4455 4474 4476 4479 4515 4525 4527 4551 4572 4588 4606 4654 4663 4668 4669 4671 4673 4689 4695

傳理系

0027 0046 0155 0168 0226 0613 1015 1025 1067 1114 1273 1518 1662 1693 1697 1698 1733 1837 1840 1843 1849 1890 1899 1945 1955 2171 2180 2223 2306 2332 2518

（社會系續）

2525 3023 3025 3044 3048 3053 3076 3190 3192 3280 3332 3380 3386 3389 3393 3443 3445 3488 3493 3497 3507 3522 3550 3567 3569 3613 3617 3618 4017 4217 4219 4251 4255 4260 4276 4280 4281 4357 4448 4463 4485 4490 4491 4492 4494 4513 4536 4543 4544 4598 4646 4674 4675 4683 4714 5029 5088

生物系

0055 0084 0085 0165 0235 0628 0648 0681 1006 1008 1103 1174 1189 1330 1393 1411 1451 1652 1853 1856 1893 1935 2079 2147 2187 2207 2215 2217 2222 2232 2246 2320 2331 2359 2422 3031 3063 3212 3238 3270 3286 3288 3296 3348 3385 3415 3441 3636 4049 4051 4074 4112 4133 4240 4265 4313 4388 4396 4398 4402 4407 4438 4439 4444 4466 4548 4563 4567 4581 4590 4609 4666 4702 4707 4715

化學系

0167 0237 0248 0629 0633 1030 1031 1038 1135 1215 1294 1329 1531 1553 1569 1638 1660 1747 1783 1883 1886 1968 1991 2244 2278 2308 2311 2325 2348 2351 2383 2413 2441 2495 2506 2541 3021 3105 3236 3359 3369 3602 3611 3620 3624 3628 4047 4079 4115 4139 4166 4238 4254 4328 4334 4374 4409 4522 4691

數學系

0009 0042 0053 0172 0614 0619 0641 0650 0665 0670 0687 1002 1057 1117 1126 1145 1391 1449 1507 1562 1565 1584 1592 1848 1953 2073 2178 2218 2230 2281 2317 2470 2522 2540 3006 3097 3116 3220 3248 3268 3290 3297 3347 3398 3498 3529 3559 3561 3594 3609 4031 4035 4212 4285 4433 4451 4461 4620 4627 4636 4693 5041 5084

物理系

0008 0127 0230 0601 0602 0617 0621 0631 0675 1163 1382 1469 1519 1521 1523 1578 1876 1877 1982 2153 2155 2160 2173 2190 2338 2352 2391 2393 2472 2482 2496 2500 3009 3148 3154 3165 3173 3252 3267 3368 3482 3513 3548 3563 3566 3598 4006 4126 4193 4250 4302 4416 4423 4442 4467 4562 4575 4576 4615 4629 4644 4649 4653 5039 5049 5057 5059

土木系

0052 0107 0146 0217 0243 1473 1184 1185 1284 1296 1337 1350 1405 1418 1479 1494 1587 1644 1807 1842 1889 1993 2158 2167 2271 2275 2287 2365 2468 3077 3131 3175 3189 3199 3277 3281 3324 3335 3338 3350 3390 3425 3484 3557 3622 4030 4036 4292 4294 4400 4465 4511 4528 4552 4566 4610 4632 4706 4711 5027 5076

會計系

0067 0131 1113 1181 1225 1352 1438 1439 1552 1557 1559 1563 1611 1659 1696 2074 2149 2152 2304 2321 2373 2407 2424 2430 2436 2437 3089 3090 3121 3125 3163 3180 3187 3203 3293 3303 3306 3325 3346 3357 3412 3456 4020 4124 4189 4196 4267 4341 4390 4440 4478 4561 4628 4638 5031 5089

商管系

0011 0214 0247 0694 1016 1028 1058 1132 1243 1366 1492 1597 1628 1692 1722 1829 1867 1911 1939 2005 2007 2015 2020 2023 2042 2045 2059 2067 2103 2114 2127 2134 2144 2146 2150 2161 2163 2177 2183 2192 2193 2196 2205 2209 2220 2225 2235 2237 2284 2291 2303 2335 2336 2361 2372 2374 2386 2387 2456 2493 2499 2528 2532 3069 3132 3152 3176 3177 3304 3316 3323 3330 3375 3379 3396 3397 3419 3420 3421 3433 3450 3452 3485 3535 3546 3580 3600 3606 3615 3616 3623 4001 4005 4033 4088 4080 4093 4143 4153 4198 4229 4264 4274 4284 4300 4321 4414 4497 4529 4658 5048

秘書系

0078 0096 0108 0222 0611 1027 1077 1216 1327 1376 1429 1443 1721 1729 1832 1865 1888 1995 2013 2072 2075 2098 2104 2154 2258 2259 2285 2350 2375 3008 3011 3029 3030 3036 3059 3061 3106 3130 3143 3146 3159 3213 3226 3239 3240 3253 3282 3307 3361 3405 3410 3418 3429 3446 3455 3467 3471 3483 3516 3525 3533 3568 4097 4151 4158 4187 4364 4475 4568 4657 4708 5053 5055

經濟系

0030 0120 0240 0604 0677 0692 1071 1136 1491 1635 1793 1838 1897 1971 2164 2188 2200 2201 2307 2356 2389 2395 2448 2454 2455 2520 2531 3064 3114 3184 3206 3285 3356 3428 3437 3478 3480 4012 4024 4067 4135 4228 4257 4301 4316 4333 4350 4393 4431 4555 4557 4560 4677 4684 4685 4713 4756

備取生：

0032 0033 0038 0043 0066 0072 0073 0098 0102 0111 0114 0161 0197 0198 0215 0218 0219 0232 0246 0251 0610 0620 0634 0636 0637 0639 0642 0643 0645 0646 0649 0651 0652 0654 0659 0661 0664 0668 0669 0672 0673 0676 0680 0683 0691 1003 1005 1007 1010 1011 1019 1033 1040 1053 1061 1063 1068 1070 1075 1085 1087 1100 1118 1125 1130 1137 1149 1154 1161 1164 1170 1171 1207 1211 1252 1263 1268 1271 1275 1285 1286 1298 1301 1302 1313 1319 1323 1333 1334 1339 1348 1353 1381 1383 1395 1397 1413 1414 1420 1425 1430 1433 1444 1463 1472 1493 1500 1502 1510 1511 1520 1522 1536 1544 1545 1555 1561 1567 1574 1588 1591 1594 1595 1623 1641 1645 1653 1668 1674 1678 1704 1705 1711 1717 1718 1728 1732 1735 1737 1758 1772 1777 1786 1788 1791 1795 1809 1810 1825 1847 1850 1851 1852 1854 1855 1857 1858 1859 1861 1862 1866 1873 1879 1880 1884 1885 1887 1895 1906 1909 1916 1918 1919 1920 1921 1926 1927 1931 1933 1940 1943 1948 1950 1952 1958 1959 1960 1963 1965 1966 1967 1970 1975 1976 1977 1979 1983 1985 1986 1988 1989 2019 2021 2026 2034 2040 2044 2047 2048 2051 2052 2053 2054 2062 2065 2069 2092 2100 2108 2115 2120 2125 2133 2151 2176 2194 2198 2211 2212 2233 2247 2248 2250 2253 2254 2255 2260 2266 2270 2294 2300 2312 2315 2325 2339 2358 2367 2377 2398 2403 2415 2426 2431 2445 2449 2453 2457 2462 2476 2477 2478 2481 2485 2488 2497 2508 2519 2524 2537 2544 2545 3015 3018 3026 3035 3041 3065 3072 3088 3095 3098 3113 3123 3127 3128 3134 3160 3167 3170 3182 3188 3194 3196 3208 3215 3217 3221 3222 3224 3237 3246 3249 3251 3254 3258 3287 3289 3295 3312 3315 3351 3391 3398 3414 3417 3422 3423 3426 3439 3457 3463 3469 3476 3515 3529 3539 3545 3549 3565 3570 3579 3582 3586 3599 3612 4004 4007 4015 4022 4025 4027 4039 4055 4057 4060 4061 4062 4066 4076 4077 4081 4085 4087 4092 4096 4105 4113 4123 4127 4132 4146 4148 4159 4171 4180 4185 4188 4190 4193 4195 4209 4223 4224 4230 4232 4239 4253 4261 4273 4275 4287 4291 4293 4304 4306 4307 4315 4317 4319 4320 4322 4342 4359 4360 4369 4382 4385 4395 4405 4412 4417 4436 4441 4459 4490 4503 4507 4509 4524 4539 4594 4604 4634 4648 4659 4667 4688 4690 4700 4712 5013 5084 5092 5094

看圖作文

敦文公司出版

（特訊）敦文出版公司出版小學升中試「新編成語選」一冊，包括取六用方式編印，對詞語之意義、反義、同義、用法、例句及語源等，選其普通適用之詞語，集合多位經驗之師編訂而成者。又出版「看圖作文」三至六年級各冊，按照年級之高低而增減其作文文字數，由五十至八十字之遞增要求，每冊末頁加印附錄一項，對於作文造句，有啟發式之舉例，甚為可觀。兩書均已問世，柯式印刷，圖文並茂，而成。

民生學生暑期學縫紉

勝家提供衣車及導師

（港訊）勝家衣車公司在暑假期間，為對縫紉有興趣的中學女學生們安排了特別訓練課程，其中一家是九龍民生書院。該校一批女學生經過三個星期的學習，學會使用勝家衣車縫紉的各種技巧，在服裝設計及縫紉技術上都獲得顯著進步。勝家公司派出十二部勝家衣車供學生練習用。據該書院縫紉班導師指出，這批女學生們學到了許多實用的技術，渡過了一個十分有意義的暑假。她並指出，近年來香港的青年少女們，包括學校的女學生們，普遍掀起學習縫紉的熱潮。她們認為勝家衣車有不同的優點，是在家中縫紉的必備工具。

（附圖）勝家衣車公司縫紉導師為女學生講解衣車的用法。

學校暑假將結束 尚有兩個夏令營

學生營及青年營均於今日開始

（特訊）本年度學校暑假將於數天後結束，由各方面所組織的暑期活動計劃，也要宣佈圓滿閉幕。

今年暑期有超過數十萬名的學生，參加由教育司署、政府部門以及其他志願團體或學校所舉辦之各項暑期活動，此等活動既有娛樂性，實而又富有益智性，各學生更可按照他們自己的愛好和旨趣，選擇自己喜愛的而參加。夏令青少年活動項目至營繁多，而又能……

在露營方面仍有由中華基督教青年會所主辦之兩項露營活動，一為「學生夏令營」，一為「青年週末營」，均排定由今日起作最後一次的舉行。

學生夏令營（第二期），定今（廿八）日至卅日在烏溪沙青年新村舉行，參加者均係十五至二十歲在學青年男女，活動內容有：逍遙音樂欣賞，烏溪沙海灘，各項球類活動下棋等。

青年週末營之參加對象則為十八歲以上之男女學生和職工青年，定今日及明日，分別在烏溪沙青年新村營地及將軍澳青年營地二地點同時舉行，其目的係以在課餘或工作後于週末享受一個愉快輕鬆的郊外生活，增進身心健康。

另一項由港島西區青少年暑期活動聯合主辦之銅鑼灣週末服務營，也定由明及後日兩天作第二期舉行。此服務營之舉辦目的，是為協助銅鑼灣居民整頓娛樂場地及促進居民保持居住環境清潔，參加者為十五歲以上之青年。

澳紐遊記

曹達德

在周遊的旅途中，車上的團友，因為漫漫的長途，都覺得有些枯燥之味，於是有人發起做些節目，首由領隊唱國語歌，繼而由導遊唱英文歌和說笑話，我則被邀講旅遊趣談，有些團友唱粵曲，有些講故事，這樣就打破了寂寞氣氛，使全車充滿笑聲，表現了一團和氣。

我們沿著塔斯曼河（TASMAN RIVER）河岸和普卡奇湖（LAKE PUKAKI），經過普加奇水壩（PUKAKI DAM），向東轉經過迪嘉寶湖（LAKE TEKAPO），到達嘉寶村（TERAPO VILLAGE），僅有三百人口，在此處可遙望高達三千呎的約翰山（MT. JOHN），是坎特伯利大學（UNIVERSITY OF CANTERBURY）的天文台。其後又越過布克山隘（BURKE'S PASS），到達一個二百五十名人口的費利村（FAIRLIE），是一所農場和鋸木場，一千八百名人口的吉拉丁（GERALDINE），是一整潔的村落，抵達麥堅時大平原（MACKENZIE PLAIN），至一時十五分到達皇冠酒店（CROWN HOTEL）的餐廳來吃午餐。可惜得很，那是一碟十足像鹹魚一樣的魚，又乾又實，無法下咽，適值今午長途跋涉，肚餓，不能滿足食慾，我於是向領班提出抗議，認為這午餐不足充飢，卒之我們連桌的四人每人加了一碟肉食，乃足裹腹。吃罷後，出來這個市鎮遊一回，知到這個地方名為阿斯波頓（ASHBURTON），是一個市鎮，擁有人口一萬五千名，居民多數是退休的富農。其後我們的旅遊車續前進，經過奧雷利河（ORAI RIVER）的奇菲橋（KIKAI BRIDGE），向北行而經過坎特伯利大平原（CANTERBURY PLAIN），至五時就抵達坎特伯利市的力嘉頓（RICCARTON），就見到這裏的房屋建築頗佳。後來駛去窩德街（BOYD ST.），我們下車去欣賞那條街的房屋，特別是街屋所附設的花園，內有奇花異卉，陳設優美，佈置秀麗。原來這條街曾於一九六○年獲得該市居民協會舉辦各街房屋佈置比賽獎，至現在還見到有一個得獎的銅牌製於街口，以留紀念，我們均紛紛拍了一回影片，以誌其盛。後來我們又驅去遊黑格利公園（HAGLEY PARK），雅芳河（AVON RIVER），劍橋街的坎特伯利大學格萊斯學院（CROYS COLLEGE CANTERBURY UNIVERSITY CAMBRIDGE ST.），及大花園等，其後於六時半去市中心購物，於七時三十分乘NAC航機第NZ456號班機飛往奧克蘭。（卅八）

庫克山景色（「澳紐遊記」附圖）

華聯書院頒授王雲展碩士銜

（港訊）華聯書院，於前（廿二）日下午六時，假彌敦道嘉苑酒家舉行第十周年畢業典禮，由市政局議員王幸利頒發畢業證書，同時頒授該院藝術研究系導師王雲展碩士榮銜。王氏在該院任教電影戲劇科多年，培育不少青年男女藝術人才。且其對於影劇藝術之策劃改進，貢獻良多。

香港大專同學會定明日專題講座

劉石佑講「學生團體組織」

（特訊）香港大專同學會學術組，定明日（星期日）下午一時卅分，假該會會所禮堂（九龍界限街一三四號六樓）舉行專題講座，題為「學生團體組織」，由劉石佑主講。是次講題宗旨為促使各同學明瞭學生團體內之基層組織。是次講座為該會舉辦第三屆領袖訓練營營友之意見，重點在於探討學生團體工作人員，歡迎各院校同學參加。（南）

香港教師會通告 九一起開收會費

（特訊）香港教師會以該會之會章規定，係於每年九月一日開始收交，昨已發函通告各校會員代表轉知所屬會員於九月一日起繳交七一至七二年度會費，同時該會福利金委員會亦於九月一日起開收七一至七二年度第一期福利金儲備金，並促請各福利金會會員注意繳交期限，盼能依期交收。

高明同鄉會頒獎助學金

（港訊）旅港高明同鄉會為鼓勵青少年向學及扶助清貧會員子女求學，歷年均舉辦獎助學金，今年仍繼續舉辦，凡會員子女在大、中、小各級學校品學兼優或獲獎及升中試及格、成績良好、品德優異者，均可申請獎學金，清貧會員子女，均可申請助學金，計符合獎助學金規則者七十餘青少年，定廿九日下午二時在該會所舉行頒獎典禮，並有茶會招待。

出版消息

小朋友　小朋友雙週報二九五期出版，有趣奇故事「只有你和他的爺爺」，驚險緊張，為人喜愛的「□□大戰」，探險故事「黑洞奇案」、「海島脫險記」的人物，也很吸引人；動物故事「誰下的蛋」，讀之可得知識。尚有生活故事。

展望　展望半月刊二三〇期出版，要目有：保衛釣魚台「八一三」和平示威，來對紐約時報副社長周恩來說了些甚麼，和平演變開始了，黃永勝帶頭毆毛林，中國宗法與中國之家庭制度，中共拒絕參加核子會議，郭沫若的「武則天」等，每冊八角，報攤書店均售。

英童學校學費暫訂數目公佈

六十元至一百六十五元

（港訊）教育司署昨日宣佈各英童學校由今年九月至十二月之每月學費數目。在該段期間內，英皇佐治第五學校每月將收學費一百五十元，而其他官立英童小學則每月收學費六十元。

教育司並宣佈：由於英童學校英基金會提出請求，彼已批准在同一期間內香島英童學校每月收學費一百六十五元，畢架山道英童小學每月收學費六十元。

英童小學每月收學費六十元。

簡單就以上各點發表意見稱：上述之收費辦法只係臨時性質，明年一月一日將增加至原來宣佈之數目。

延期施行新訂學費辦法，係使政府有時間研究新準則，委員會提出之有關教育津貼建議，並將於訂定減免收費所計劃之細則。

兒童天地

第一五六七期

不要隨便撲打蜜蜂

·唐姨姨·

小朋友：當你們看見了蜜蜂，一定會喊道：「當心，那蜜蜂會針我們的！」當蜜蜂嗡嗡飛過時，小朋友便走開，以防被針得痛。

蜜蜂真的愛針人嗎？其實，牠們是很和平的，牠這樣做，只不過是牠保衛自己時所採取的手段而已。

如果你撲打牠，牠才和你拚命。過人的蜜蜂是要死的，因為當牠刺入一個人的時候，牠恐怕危險臨到牠身上，所以一面刺，一面又急得要逃走。可是牠的針尖上有許多小鈎，一刺入肉後，就不容易拔出來，用力拔，反而把自己的內臟連毒腺都拔了出來，所以在牠飛去後不久就死了！

被蜜蜂針過的小朋友，一定覺得很痛苦的。為什麼這樣小的蜂針，竟能使人這樣痛呢？原來蜜蜂的尾針上有一種毒汁，隨着創口流進皮膚裏，就會使人感到痛了。

所以，小朋友，你們在郊外或花間見蜜蜂飛來飛去，你們千萬不要隨便去撲打牠，牠對你們並沒有惡意。

而且蜜蜂是一種對人類有益的昆蟲，牠在花間採蜜，我們日常所吃的蜜糖，也完全是蜜蜂供給的。至於蜂蠟在工業用途上也很廣。

如果你們將來讀高年班，還會知道蜜蜂是一種很聰明和有組織的昆蟲呢！

考考你的英文 猜圖遊戲有獎

月底止截來信郵票需貼一角

親愛的小朋友：暑假就快過去了，我們舉辦一項猜圖遊戲，今次的猜圖遊戲，是考考你們對英文的認識。在這海灘上，有多少樣東西的名稱，它的第一個字母是「S」的？我們的答案是一共有十七樣。小朋友，你也來猜猜吧。猜中的有獎，以一百名為限，如超過此數，則以抽籤作決定。本月三十一日截稿，九月初揭曉。來信請寄荷李活道一一〇號華僑日報「兒童天地」主持人收。還有，郵票應該貼上一角，因為郵費已經增加了百分之六十，請小朋友們注意。本欄是參加的資格。

姓名：　　年齡：

住址：　　學校：

答案：

牛的故事

木子

牛對我們人類有很大的用途，對於農民，更是他們的好助手。在從前的時候，如果缺乏了「牛大哥」那股牛勁，真不知要多少人力呢！

古埃及人，為了酬謝牛這大功臣，做過一些很有怪的事。那時，他們把牛當作神明一般看待，特別建築一座由花崗石和大理石造成的壯麗大廟，由國家供給一頭要選用西斯的美麗白牛，僱用了好些人專門侍候牠，甚至每次走近牠時，都要身穿華麗的制服，口裏歌頌牠的功德，讚美的讚詞，而後走近前去。

每逢有甚麼大節日，那西斯牛由牠的僕從帶着走出廟來，在與上巡行，這時，凡牠經過的地方，羣衆就俯伏在地上，比遇見皇帝還要虔恭和熱誠。等到這頭牛死了，那更是一件了不起的大事情，全埃及都要舉哀，把牠的屍體放入一副由無數工人精心雕成的花崗石大棺材，放在一間裝飾有極精美的雕刻和繪畫的墓窰裏。

當然，這些已是很久很久以前的事了，不過直到現在，也沒有好些地方將牛當作不可侵犯的神明。比方在印度，仍有人以牛屎塗在全身，再跳到恆河把它洗掉，以為這樣才會得到庇祐呢。

小常識

冬天晒太陽，為什麼覺得在房子裏面要暖和呢？如果周圍背陰的地方，空氣是冷的；周圍的空氣暖和的話，就覺得暖和。太陽晒到的地方，空氣冷，也會暖得很。因為太陽的熱，在空氣中，空氣不會馬上熱起來的，可是，它經過空氣，再照到房屋，地面，把這種熱反射出去，人也就感覺熱了。

煙囱如果在避風的地方，就覺得很暖和了。煙囱裏的煙，是不是越長越好呢？熱的煙向上升，所以，熱的煙因此比外面空氣輕，就往上升去，煙囱也就一直被吸了上去，煙囱就是這樣把煙吸出去的。如果煙囱太長的話，煙在裏面就會冷卻下來，就吸不出去了。如果，煙源源不絕地被吸出去的話，那麼，煙囱就越長越好；可是，熱的煙冷卻下來的，所以煙囱太長了反而不大好。（地球）

康樂家庭

西區婦女會籌經費 得欵二萬二千五百

撥款一千元响應救濟風災

從颱風「露絲」帶來的災害，使到災區遍野，災民無數，政府當局經已撥出百萬元急賑，香港西區婦女福利會同人，本着與人同的宗旨，以福利工作為己任，於昨天的執委會議中，議決撥出一千大元送交社會福利署救濟基金，以資响應。

該會除作救濟外，同時亦為籌募福利經費，將各首長及執委的努力募捐下，成績頗為美滿。主席黃明先夫人當作所得款項達二萬二千五百元。該項募捐運動，係於六月間展開，捐款者計有：黃芳鳳募四千元，張揚珠三千元，王蔣秀一千二百元，鄧梁瑛芳一千元，李陶強好一千元，麥錢樂凌一千元，何黃瓊芳一千元，陳張德從一千元，楊林安娟一千元，許周美開七百元，李何笑瓊五百元，陳黃錦芳五百元，張蔡雍英五百元，關梁德清五百元，雷雅儀五百元，黃桐五百元，陳林息五百元，翁瀚麗瓊五百元，郭程淑儀五百元，趙洪麗瓊五百元，馮李佩強五百元，何黃壽宏人二百元，何霖芬夫人二百元。（澍）

要保護妳底皮膚 勿在陽光下曝晒

秋天，雖然，季節已進入秋季，可是在日間裏，仍然是烈日當張，火傘高張，其熱度比夏天有過之而無不及，正所謂「秋老虎」的時候，天氣往往是特別炎熱的，在這個烈日之下，仍有被晒焦的可能，所以，雖是秋天，但大家仍要當心會被晒黑的。由於，陽光中有紫外綫，有些人經不起晒而皮膚起斑點或被陽光灼傷，有些陽光中的外綫叫做紫光綫，這種光綫共有三種作用：（一）是殺菌作用；（二）是引起皮膚紅斑作用；（三）便是使色素沉着作用。除了殺菌功能對人體有益之外，其他兩種對人體，尤其是對於美容方面，是有很大害處的。最大的害處，便是將人們的皮膚晒焦，使有些人晒黑後，皮膚去恢復原狀，但有些人則在晒黑後，很久都不能退掉的。這就是各人的皮膚質素不同，而起不同的反應。

在陽光下暴晒，如不超過半小時的話，對人體是有益的，但如果過度的照射，則任何人的皮膚都會有被晒黑的可能。所以，當準備去旅行或游泳的時候，為了避免紫外綫的侵害，最好帶頂太陽帽來遮擋陽光，希望藉此避開紫外綫直接照射，但如果無法遮擋的時候，例如在游泳時，或者必須在陽光下曝晒的話，最好設法避一下，或者另擇一個時間再去游泳或運動，萬不可在陽光下曝晒，可能會因此晒出病來的。

本來多做日光浴對人體，尤其是兒童，是很有益處的。因為紫外綫可促進皮下脂肪製造維他命D，並由光熱吸收活力，以鍛鍊皮膚，刺激自律神經，使身體強健而有抵抗疾病的傳染力。所以，行日光浴是有益的，不過，日光浴是不宜在烈日之下進行的，最適合的時候應該是上午十時以前，或下午四時以後，因為中午的時間，陽光太猛烈，容易使皮膚晒黑或焦，但如果在柔和的陽光下晒時，則對身體有很大補益的。

為了要預防紫外綫將皮膚晒黑或灼傷，最好在準備走去陽光下之前，用一些防晒膏塗勻全身，而且必須每隔兩小時塗擦一次，使皮膚得到保護，將收到預防之效。此外，還要注意一點，當身體出汗或被雨水淋濕之後，與及用肥皂洗過面之後，甚至洒過香水等，都不適宜在陽光下曝晒的。因為在此種情況之下，皮膚的感受力特別高，更容易晒。

誰的腿最美？ 明晚有分曉！

·小姐門靚·

由恐士械年彈表，伊莉莎伯雅頓化粧品公司，開利冷氣，奇花服裝公司，邵氏兄弟影業公司，中國郵報及先驅報聯合贊助之一九七一年全港美腿小姐競選，已於本月廿二、廿三及廿四晚假座金舫夜總會選出十五位小姐參加本星期日（廿九日）晚之總決賽，十五位決賽者名單如下：

十一號　張琪	十八號　巴巴拉李
十號　岑鳴明	九號　JEANE HOLSON
六號　吳仙娜	廿三號　林萍萍
三號　蘇絲絲	十九號　鄭麗嫦
十號　李韻詩	廿二號　李爾之
十五號　李啟玲	十四號　謝雅詩
二號　陳美美	十六號　余潔琪
七號　MARIAHYN SHANHEY	

競選一九七一年度美腿小姐可獲得伊莉莎白雅頓化裝品全套及綜年頭名獎金獎，開利冷氣機，邵氏兄弟影業公司電影合約；第二、三名可獲得伊莉莎伯雅頓化裝品及綜年獎金獎，說霸錄音機，邵氏兄弟影業公司合約。

（圖為一九七一年度美腿小姐競選後，各決賽者與邵氏紅星何莉莉合攝）

周君廉馬舜結秦晉 馬炯惠周慧珠大喜

本港股商周君廉先生，現任珠行公司有限公司董事，寶生金銀貿易有限公司、泰佳公司等企業之董事，並兼任公司保良局乙已年總理、獅子會及各大社團公職，其長子周君廉先生之公子，本港股商馬舜先生之千金小姐，美國加州大學研究院畢業，在本市新界大會堂舉行結婚典禮。夫婦二人同在美國加州大學就讀，馬君獲工程碩士，周女士獲商業管理M.B.A.學位，將取新郎新娘佳偶天成，人才（天）。

（圖為馬炯惠周慧珠新婚儷影）

國產衣料時裝表演

由名時裝設計專家郭心潮主持的一項國產衣料時裝表演會，於本月廿四日下午在國賓酒店舉行。圖右起：方欣，黃俐，沈香，李玲玲，周玲妃等模特兒，廿三日在預展中合影。（中央社）

陳保光麥佩萍結婚之喜

鐵業股商陳關長銀昨為長子保光與麥拓風第五千金佩萍結婚，在婚姻註冊後，在乾宅謁祖，下午五時假華冠酒樓三樓全廳款待親友。是晚到有同業，娛樂飲食及各界友好近千人，筵開七十餘，賓主暢敘甚歡，直到午夜才握別。

（圖為：陳麥聯婚全體合照）

高貴晚裝

巴黎名時裝專家比雅波曼設計之一襲晚裝，用黑絲絨，紮及金錢雪紡料縫做，袖子有如蝴蝶張翼，高貴大方。（法新社）

中國婦女 六五六期

中國婦女週刊第六五六期已出版，要目有：「應共同為社會病患者謀福利」，「大台北市容缺陷八事」，「跨顯自己的人」，「癌症的預防常識」，「不要使孩子為失敗者」，「鋼琴狂想曲」，「觀音山遊感」，「要小姐一封信」，「履後感」，等佳作多篇。

雲想衣裳花想容 領呔表演受讚賞

無綫電視「歡樂今宵」李成雄主持之「雲想衣裳花想容」節目中，日昨邀請領呔權威蕭友堅講領呔款式，質料與製造過程，並由電視員一經獲領呔的贊賞，並特見李成雄，鄭少秋穿細一襲紅伶服裝，當示範，以及一品香之領呔，實屬人世有價之事，本會不求當在各大百貨公司實有售賣。

華僑日報出版

新界風光

每本五毫

好世界
新開放
冷氣
今天映映七彩感人肉欲片
世界出浴大集
木蒸日温泉大觀 盤氣本體浴浴館浴浴浴

仙樂
今天五場仍映
七彩武俠打鬥烈片
瘋狂殺手
高遠 歐陽珊 孤平 海帆
今十點半早場 皇牌保鑣
七彩 士利里 保障
今晚午夜場 七彩 騙術奇譚

美麗宮
九龍大角咀埔頭
今天最後
七彩倫理愛情歌唱
重逢
凌波 林家聲 李菁 關燕
早場 海底尋夫 鄭碧影·鳳凰女
公餘場七彩 金燕龍虎門 佐治伊士曼
瘋狂殺手

油蔴地
即日起映 淫而不艷
七彩 大情大宮闈
太監
南宮勳 申星一 尹彬 朴魯植
領銜主演 深宮怨女 同性相戀 太監宮娥 有雨無雲
五點公餘場 金龜起 鳥山夢 新翻仔·吳君麗
今晚午夜場 吉屋招租 恬妮·岳陽

百樂
明日獻映
奇連伊士活 莎莉麥蓮 雙星合作
獨行俠千里送貞娘
孤男寡女…………妙計出生天！
歡天喜地…………大家去革命！

REFERENCE LIBRARY 28 AUG 1971 CITY HALL

隨國際金融市況美元淡落之後
美元牌價市價均降

外匯牌價出五九二·六，入五八三·八，差距仍大。美鈔期貨收市五八九，比前日低去五元，美電收市五九二，與前相同。

（特訊）國際間主要外匯市場，週四間美元再告下跌，而且創下新低價，在此影響下本港的美元牌價及市價亦均告降低，但一般均不認爲這是美元的真正危機，甚至還是顯示日本及西歐國家貨幣正式升值的先聲。昨日本港金價低跌，如水就下，業內銀根未定，同業拆息無大上落。

據金融界人息消息：法蘭克福，倫敦等國際主要外匯市場，週四間美元表現再告淡落，而且創下新低價位，在此影響下，本港的美元牌價和市價昨（廿七）日亦隨見低落。銀行對客買賣，出價爲五九二點六，入價爲五八三·八，出入間差距達八元八角之巨，這說明目前美元的牌價仍然是未固定的，因此，有些客戶爲免蝕價，暫時不作正式的結算，延期結匯，銀行則按牌價的九成計數，以作爲臨時性的措施，至於銀行同業間的美元買賣價則爲五九二，較前亦下跌了二·三元。據悉：在金鈔自由市場中，美鈔期貨收市價爲五八九，較前（廿六）之五九四下跌五元，美電收市價爲五九三，較前則無變化。

金融界人士表示：雖然近幾天來美元的市道是比較疲弱，但一般並不認爲這是美元的真正危機，反之，還是顯示是日元以及其他西歐國家貨幣升值的先聲，原因是美元的低降情形尚在控制之內，而美國當局，也期待着有這種現象出現，俾便那些低估本身貨幣價值的國家，能夠在一個比較適宜的水平上，經過對比之後再作適當的調整升值，故實際情形下週間當可很快的明朗。

據報指出：與美元淡落的同時，國際間的金價亦見下跌，倫敦每安士四一點六〇美元，巴黎每安士四二點〇一美元，法蘭克福每安士四二點六〇美元，蘇黎世每安士四一點九〇美元，均有顯著的跌幅，故本港金鈔市場上九九K金亦如水就下，開市報三一二，較前之三一八·七五，下降六點二五元，最高報三一五點三五，較前之三一八點七五下降三點四元，收市報三一二點五，較前之三一三點三七五下降點八七五元，市道疲淡。

銀行業內銀根無大變化，同業拆息則以五厘至五厘二五開做，約有數百萬元成出。

（法蘭克福廿六日合衆國際社電）美元今年下跌至歐洲波昂政府於本年五月十日使馬克浮動以來的最低官方匯率，據紐約報稱，美元的跌勢，似無止境。

在中午的正式掛牌，美元價位爲一美元兌三點三八〇馬克。

（倫敦廿六日法新社電）美元所遭受的壓力，今日仍繼續，金價在第二次掛牌時跌至每安士四十二美元，這是自本年七月二十七日以來的最低價。

昨天金價收市時爲四十三點八五美元。

（倫敦廿六日路透社電）在倫敦的外匯市場中，由於海外對英鎊的需求甚殷，所以其兌美元的匯率已扳升了百分之三點五。

有多個金融中心，包括紐約在內，都有意購買英鎊，據經紀說：這是自外匯市場於星期一日重開以來的第一次真正需求。

據市場專家所發現的趨勢是，倫敦已成爲西德以外唯一投資者有信心的中心。

法國和比利時，已實施限制，而蘇黎世今日公佈了新的控制令，來打擊投機的交投，造成人們擇其他地方進行交易，今日所選中的是倫敦。

（蘇黎世廿六日路透社電）瑞士今日頒佈了新的貨幣條例，銀行家認爲這是打擊現時美元將有大扳升的行動。

這項條例聲明：從現在開始，商業銀行每日以三點九五瑞士法郎的匯率收購回來的一百萬美元，將要凍結三個月。

倫敦金價跌至四十二元
港金如水就下

開市三〇二，先扳上三〇五·二五，後見步步下挫，以三〇〇·六二五收市。

（特訊）九九金因倫敦金價暴降及澳門新金參到，而呈下跌，收市三〇〇·六二五，（倫敦金價每盎四二·〇〇美元）美鈔報穩，收市五九〇·〇，美電收市五九二·〇。

九九金上午開市三〇二，先扳上三〇五·二五，爲全天之最高價，息價去四角後，收市爲三〇二·三七五。

下午再以三〇二·六二開出，隨成三〇一·七五及三〇一·五，收市最低三〇〇·六二五。

美鈔開市五八八·〇，最高五九〇·〇，最低五八八·〇，收市五九〇·〇。

美電開市五九〇·〇，最高五九二·〇，最低五九〇·〇，收市五九二·〇。

金單開市五八八·〇，最高五九〇·〇，最低五八八·〇，收市五九〇·〇。

台幣轉定 日鈔仍高

（特訊）加元成五九〇，即一百加元兌五百九十元，披元報一九六·八，即一百披元兌一百九十六元八角，馬克成一百七十三元，法郎報一〇六，即一百法郎兌一百〇六元，日鈔仍高，成一·七五，即一萬日鈔兌一百七十五元，台幣轉定，報一三·六，即一千台幣兌一百三十六元，星幣成一八七·五，即一百星幣兌一百八十七元五角，貫紙報一五三，即一萬貫紙兌一百五十三元。

南洋商開始購中秋節貨
貨值勝去年

局面安定經濟進步，購供節銷貨多，品種廣泛。料下週買盤更衆，去銷將是復增一年。貨款調返增減互見。

（特訊）東南亞各地商家開始向港購辦中秋節貨品，從初步購辦的情形來看，不但購辦的品種比去年同期增加，購辦的貨值亦比去年同期爲大，由於東南亞局面比去年同期安定，部份國家的經濟亦比去年進步，相應購辦較多貨品以供中秋節銷售，今後兩週內繼續有較多買盤到港。

昨據東南亞各埠辦庄人士透露：東南亞各地商家開始向港購辦中秋節應銷貨品，購辦的品種比去年同期增加，計有海味雜貨，罐頭，洋酒，香烟，餅膠燒飾，祀神用品等，從初步購辦的情形來看，顯示各地商家對今年中秋節生意看好，由於今年東南亞局面比去年安定，印尼，星洲，馬來亞，泰國，南越經濟亦比去年進步，雖然菲律賓，高棉，寮國的經濟情形欠佳，但向港購辦中秋節貨品也是比去年份加的。預料到了下週，買盤到港更多，今年供應東南亞各地的中秋節貨品，將是恢復增加的一年。

辦庄人士指出：過去兩年東南亞各地商家向港購辦中秋節貨品是轉呈減少的，主要原因是越戰影響，同時中國大陸及日本貨品直接輸往東南亞部份地區較多，港貨去銷自然受到影響，但現時日本貨品直接去銷東南亞突告減少，是受到國際金融動盪，日元醞釀升值的影響。中國大陸部份食品保留在國內供應，對東南亞部份地區輸出減少。在這樣情況下，港貨去銷東南亞轉呈增加，是特殊的發展。近來，東南亞各地貨款調返本港將是全面增加的，近來泰國，馬來亞，東南亞各地貨款調返本港增加，印尼，星洲，高棉，南越，菲律賓貨款調返本港減少。不過，到了九月份，東南亞出口貿易的旺季來臨比去年提早，預料九月份不但食品，日用品去銷繼續增加，建築材料，工業用原料及半製成品去銷增加亦可以預期的。

距盂蘭節祇六天市場步旺
當銷貨生意漸暢盛

鮮果祀神用品牲禽肉食齋料什貨酒類銷增。舊頭腦人習慣燒衣祭祀盂蘭超幽，今年消費估增三成。

（特訊）盂蘭節距今只有六天，有關盂蘭節應節銷貨品逐漸暢旺，因爲香港很多舊式家庭及舊式商店最近幾天已經陸續燒衣祭祀，今後兩週內，陸續有街坊團體，寺觀、佛堂、廟宇、道院等作超幽誦經之舉，還有漁民的盂蘭勝會也是接踵而來。故此舊曆七月，就是燒衣祭祀的旺月。

每年踏入舊曆七月初，香港的舊式家庭及舊式商家，都陸續作燒衣祭祀之舉，因爲很多舊頭腦的人，習慣在七月祭祀祖先，購買很多神紙、神衣、香燭等，焚燒給祖先，同時又要具備酒食拜祭，舊式商店也要「拜地主」及「燒街衣」，故此祀神用品在舊曆七月，是一年中消耗最大的。還有港九各區的街坊團體，寺觀、道院、佛堂、廟宇等，亦循例做盂蘭勝會，誦經拜祭，一般漁民更是每年都作超幽之舉，延請道士誦經，相當熱鬧的。事實上，由舊曆七月初一至七月底，燒衣祭祀及做盂蘭勝會，是絡繹不絕的。

盂蘭節前後的一段時間內，不但祀神用品商店生意旺盛，即牲禽肉食，齋料雜貨，食用油脂，酒類，鮮果等銷量也是增加的。今年超幽祭祀，將比去年更爲隆重，因爲最近「露絲」颱風襲港，造成很大災難，相信超度水上亡魂的善團及寺觀很多，估計今年舊曆七月這一個月內，屬於燒衣祭祀及做盂蘭超幽的消耗比去年同月增加百分之三十左右。

外匯牌價續有調整
美加瑞德法比齊降
印度盧比牌價復掛較前亦改低
倫敦美告羅士續跌一三二五小點

（特訊）美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克、法國法郎及比利時法郎外匯牌價昨（廿七）日有變動，印度盧比牌價亦復掛出。倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者，計有美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克、法國法郎及比利時法郎等項，比前俱低，印度盧比牌價亦復掛出，比停掛前改低。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於五九二·六〇港元，較前少兌[illegible]港元，最低買入價每百美元等於五八三·八〇港元，即較前少兌[illegible]港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加拿大元等於[illegible]港元，即較前少兌[illegible]港元，最低買入價每百加元等於[illegible]港元，即較前少兌[illegible]港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百瑞士法郎等於一五〇·[illegible]港元，即較前少兌[illegible]港元，最低買入價每百法郎等於一四[illegible]港元，即較前少兌[illegible]港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一七[illegible]港元，即較前少兌[illegible]港元，最低買入價每百馬克等於一七[illegible]港元，即較前少兌[illegible]港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法國法郎等於一〇八·[illegible]港元，即較前少兌[illegible]港元，最低買入價每百法郎等於[illegible]港元，即較前少兌[illegible]港元。

比利時法郎牌價：電匯最高賣出價每百比利時法郎等於一二·[illegible]港元，即較前少兌[illegible]港元，最低買入價每百法郎等於[illegible]港元，即較前少兌[illegible]港元。

印度盧比牌價：電[illegible]

大陸供量如常
蛋市平穩 價格呆企
泰蛋鵝蛋間日到

（特訊）滬鷄、鴨蛋、新鴨蛋均已穩盤，供大於求，後途新貨近期可能續有提升，因爲來途成本價貴，同時港市各種食品均紛紛提高售價影响，中國大陸鷄鴨蛋新貨仍沒有停銷，泰蛋，據說與過蛋同期可有供應，供應無虞匱乏，成價仍未有調升跡象。其價格分列如下，每千隻計：上海一級鷄蛋一八五元，二級[illegible]元，三級[illegible]元，四級一三七元，湘杭鷄蛋一級一五七元，二級一三七元，時級[illegible]元，河南鷄蛋[illegible]元，二級[illegible]元，淡口超鴨蛋[illegible]元，天津鴨蛋[illegible]元，汕尾排鴨蛋二四五元，時級二四四元，一級二〇九元，二級一六五元。

港股市勢續見秀麗
做價依然普呈堅俏

全日開做總值一億三千三百四十一萬元，港證成四二六七萬元，遠證成六八六四萬元，金證成二一二〇萬元。牛奶派中期息一元一角，南聯末期息一元，另廿股開一紅股。

（特訊）昨（廿七）日香港股市交投仍甚秀麗，當上午開市買盤續見大量湧進，且各項股票開盤做價普比前日收市以跳升之姿態而成交。而表現最盛旺者乃九龍倉、運卡佛、怡和、聯合企業、和記企業等，公用股交投均仍堅好，其中以九龍燈及電車股，爲暢旺。迨近中午期間，曾出現強力的獲利回吐，但只見使部份之股票做價上升回順，依然是穩堅，大多數之股票出新高紀錄，顯示收市大勢續強勁。昨日香港、遠東及金銀證券交易所三市場合計成交一億三千三百四十一萬元。

據牛奶公司董事局昨日宣佈中期息每股一元一角，九月[illegible]日至十月八日期內暫停過戶。又據南聯實業董事局昨日宣佈末期息每股一元，另每二十股開一紅股，九月廿九日至十月十二日期內暫停過戶。

[illegible]

日宣佈今天起
日元改浮動
銀行續購逾十一億美元 儲備增至一二六億美元

（特訊）東京二十七日電：日本大藏省今晚宣佈，明天起將允許日元浮動。

大藏省的宣佈，跟日本政府週二的決定（保持日元目前的三百六十日元兌一美元的比價）完全相反。

使日元找到它本身對美元的自然兌換率。

大藏省的官員在舉行了緊急會議，討論東京外匯市場的不穩情況後，作出這項決定。（愛明）

（東京二十七日電）日本銀行今天收購了十一億六千萬美元，使日本的外幣儲備增至約一百二十六億美元。

外匯市場人士說：日本目前持有的外幣及黃金儲備，跟美國大致相同。

可是，日本僅持有價值約七億美元的黃金，但相信美國持有約一百億美元的黃金。

東京證券交易所股市[illegible]（愛明）

生猪供應稍見減退
大陸貨要採用配售
大中細種成盆量共四千六百頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿七）大陸生猪供應減少，出口商只以配售方式分配，來貨比較前數日略減，其中大猪三千九百餘頭，成盆四千六百餘頭，僅成交價依然企定，昨日上午價格穩定，大猪供應頭數有二百餘頭，上價維持一百九十元，尾盤一二十元，價格依然多頭，但成交僅有二百餘頭，價格保持上升十元至二十元，浙江、新江、湖北、河南、湖南、江西、安徽、梧州、江門、汕頭、汕尾、高要、新界各地所產之猪，其價格分別爲二百四十元至二百十元，新界生猪上市五十餘頭，仍以二百三十元至二百三十五元成交。

[illegible]

供應轉趨正常
猪牛羊肉俱告企定
鷄隻站住鵝鴨仍慢

（特訊）由於供應轉趨正常，鷄價及豬肉已告回定，鴨價售價則報穩，順牛肉仍企。上猪肉每斤四元六角，猪腿肉每斤四元八角，正赤肉每斤六元二角，肉柳每斤六元六角，赤肉排每斤二元八角，腩肉每斤四元四角，排骨每斤四元四角。

牛肉每斤六元八角及七元，牛腩每斤三元五元六角，牛柳每斤七元六角。

大嶺上鷄項每斤五元二角，普通上鷄項每斤四元八角，鵝每斤四元六角，中鷄每斤四元四角。大谷鴨每斤三元八角，米鴨每斤三元，正朗水米鴨每斤三元四角，平頭大鵝每斤三元六角，黑中鵝和黃中鵝每斤四元，樽鴻楊每斤四元四角。正新鮮羊肉每斤八元。

巴紗近期運到續減
紗市暢好 成交數量相當
巴產倉貨疏導存量約三萬包 一般做價尚告穩定

（特訊）昨（廿七）日棉紗市，大勢仍然良好，粗支、中支、幼支棉紗成交均有相當數量。

據紗商指出：最近兩個月內巴基斯坦棉紗運到續減少，估計現在存倉的現貨亦逐漸疏導，本港存倉的現貨約三萬包，比較六月底減少二萬包左右，預計到了九月底，可能再減至一萬包。

市場價格，尚告穩定，巴基斯坦十支電話每包八一五元，無線電台七七〇元，十二支雙魚七八〇元，鵝魚七七〇元，十六支摩羅五五〇元，星宮七七〇元，十六支摩羅王八五五元，雙象八三〇元，太子九〇〇元，廿一支電話九四〇元，電話大廈九一〇元，鵰魚八五〇元。

港製十支BA級每包九四〇元至一、〇〇〇元，廿支A級每包一、一九〇元至一、二〇〇元，卅二支A級每包一、三五〇元至一、四六〇元，牛精梳一、四五〇元至一、五〇〇元，四十支A級每包一、六〇〇元至一、六五〇元，牛精梳一、七〇〇元至一、七五〇元，全精梳一、五五〇元至一、六〇〇元。

紐約證券市場 昨日快訊
開市交投續呈穩好勢
半小時內合共成交一九四萬股

（特訊）據美國紐約證券交易所消息，香港分公司接獲紐約昨日（當地日期八月廿七日星期五）快電報告，紐約證券交易所在上午開市時之市情續呈穩好。開市後半小時內合共成交一百九十四萬股，道瓊斯工業股指數上升〇·七一點，鐵路股指數上升〇·一九，上漲股票二百五十三種，下跌股票一百零九種，茲將部份熱門股票之開市價列下：

股名	開市價
通用汽車	八三·七五
克萊斯勒汽車	三〇·八七五
拜耳好頓影機	四七·一二五
波音飛機	一六·二五
寶樂夫爾算機	[illegible]
美國鋼鐵	三二·二五
通用電器	六一·五〇
康寧玻璃	二四一·〇〇
愛寶光學	三九·三七五
萬國商業機器	三一三·七五
立頓工業	二八·八七五
亞爾西愛	三五·五〇
聯合飛機	三二·二五
新澤西石油	七二·二五
保樂大影相機	一〇七·五〇
泛美航空	一二·六二五
史密夫高路華	三一·〇〇
史麗萊電子	一九·〇〇
史利安電子	三六·七五
德萊定	三三·八七五
德州儀器	一一三·一二五
普洛夫影相	一一八·五〇
仙立夫	一五七·五〇
控制電腦	五九·五〇
震甘霖	一〇·八七五

（特訊）昨（廿七）日遠東交易所成交數值有六千八百六十四萬元，錄得新紀錄，昨日爲一五二·九五，比上一天升二九·〇五。各項股票交投普呈蓬勃，不少股價亦見飆漲，如九龍倉升五元，倫敦登記升四元，匯豐銀行升二元，九龍燈升一角半，和記企業升六角，太古實業升七角，南聯實業升五角，運卡佛升二元，電話升五角及保華建築升一元五角等。

金銀證券交易所昨日成交數值有二千一百二十萬元，一般熱門股交投均呈暢活，九龍倉升一元，聯邦地產升二分半，怡和升一角七分半，倫敦登記升四元，匯豐銀行升一元，其他做價多見提升，而升值則以高價位之多，有局部價位之較收市價爲三十六元，黃埔船塢收市價四十一元，遠東企業收市價二十一元八角，太古實業收市價二十五元七角半，香港電燈收市價三十八元七角半，九龍巴士收市價五十四元等。

美經濟新政與股市
香港西區扶輪社午餐會昨在希爾頓舉行，紐約培基證券公司代表林德彰在會中演講「從美國經濟方案看美國股市」：

八月十三日（星期五），杜瓊斯工業股指數下跌了二點九九，當日成交總數錄得九百九十六萬股。但至八月十六日（星期一），該工業股指數突跳升了三十二點九三，而全日成交亦增至三千一百七十三萬股。這是股票市場歷史上一天內升幅最高的紀錄，而成交股數亦創高紀錄。

衆所週知，此項戲劇性的轉變主要是由於尼克遜總統於八月十五晚作全國性廣播，採取嶄新的經濟措施，以解通貨膨脹，美元疲弱及商業不景等三項經濟難題。對於飽經疲乏的美國經濟而言，尼克遜總統的宣佈是一劑良方，能適度的刺激性及抑制效果。實現在讓我們先談一談尼克遜的宣佈對股市之影响及今後數月以至七二年度的股市展望。

我們相信，股市對要消息的反响是與技術性的準備成正比例。以美國股市而言，由去年十一月至本年四月的好市過後，一直捱了十五個星期下跌的日子，在該段日子內，無論個人或機構組織均儲蓄了龐大的購買力，等候明朗的訊息來臨，以恢復蓬勃的投資。而我們認爲，尼克遜總統的宣佈，便是這個令人振奮的訊息。

我們都認爲，由於尼克遜的宣佈，從一九七〇年八月起一直持續至七月的牛市（跌的市）見，將因爲尼克遜的宣佈而獲得新生。

我們相信目前是最適宜投資的時候，這不單是指獲得當局間接協助的公司而言，對於整個股市亦是一樣。股票價格是隨各公司盈利展望而定，我們預料七一年度盈利將較一九七〇年增加百分之十，而七二年則將較七一年增加百分之十四至百分之十五之間。

讓我們更深入細看尼克遜的三項要求：（一）對工資、物價及租率作九十日凍結，是政府對付嚴重通貨膨脹所作的決策。在以生產力爲大前提下的凍結將有助提高利潤。同時，工資物價凍結顯示抑止通貨膨脹的決心，正適合聯邦儲備局外國政府的需求。而短暫再強力援緊銀根及提高利率。是故，在近日來，所有不論長期或短期利率均有顯著的下降。另方面，這措施亦有抑止消費提增的作用。

（二）關於停止美元兌換黃金的決定，亦是面對貨幣的紛亂表現；當外匯市場的紛亂安定下來時，我們以爲這措施是爲了使局勢明朗化，正如尼克遜所指出的，是以國家的信用及需求而定，美元現時的價值將以供應及國家的經濟後台支持而定。美元及信用者。

（三）對於資本開支，給予獎勵的政策。凡是訂購美國生產的新機器或設備者，對予一年內的百分之十的免稅額，此後則每年將給予百分五的免稅額，直至再行通告爲止。此舉將使生產力擴大，工人失業減少。此外，明年一月一日開始，將增加個人收入稅的免稅額每月五十元，亦將刺激消費。由于總統選舉關係，國會將予通過。

再者，美製汽車購買稅減免（百分之七），聯邦預算的減少四十七億元，減少外援百分之十及對日本有重大影响的增加入口附加稅等措施亦告施行。

以下是我們對一般行業在這政策影响下所持的看法：

（甲）受投資優惠稅的訂定而將獲利者包括：

（一）機器，機器用具及控制用具供應商。

（二）國內航空公司，鐵路及有關裝置供應商。

（三）辦公室及商業用機器，包括電腦在內。

（四）自動售貨設備。

（乙）受增加入口附加稅協助而獲得減少與入口商競爭的行業包括：

（一）鋼鐵。

（二）紡織及成衣。

（三）自動汽車及有關零件如車胎及原裝配件等。

（四）鞋子用具。

（五）攝影器材。

至於下一步驟則有待國際貨幣基金會的決策及各貿易國家齊心努力，建立一個良好國際的財政制度了。

將引致國際間貨幣暫時的紛擾，但不久後紛擾將告消失。

香港證券交易所股票市價變動統計
八月廿七日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	九·一〇	九·〇〇	九·〇五	九·〇〇	九·〇四	五七、五〇〇
聯合橡膠	二·七二五	二·七五	二·七五	二·七五	二·七五	[illegible]
凱聯酒店	七·三〇	七·三五	七·三五	七·二〇	七·二〇	[illegible]
聯合企業（股權）	一·九〇	一·八〇	二·三〇	一·八〇	二·二五	[illegible]
太古實業	二一·〇〇	二一·二〇	二一·八〇	二一·二〇	二一·八〇	[illegible]
信昌企業	一〇·二〇	一〇·四〇	一〇·六〇	一〇·三〇	一〇·三〇	[illegible]
九龍燈	五七·五〇	五八·〇〇	五九·五〇	五七·五〇	五九·五〇	[illegible]
中華巴士	三六·五〇	三六·〇〇	三六·五〇	三六·〇〇	三六·五〇	[illegible]
均益倉	九六·五〇	九七·五〇	九七·五〇	九五·〇〇	九五·〇〇	[illegible]
城市酒店	二三·五〇	二三·八〇	二四·六〇	二三·八〇	二四·五〇	[illegible]
四海置業	四·七五	四·六五	四·七五	四·六五	四·七五	[illegible]
娛樂	四八·〇〇	五〇·〇〇	五〇·〇〇	五〇·〇〇	五〇·〇〇	[illegible]
牛奶公司	八六·〇〇	八六·〇〇	八六·〇〇	八四·〇〇	八六·〇〇	[illegible]
亞洲航業	九·四〇	九·四〇	九·四〇	九·三〇	九·三〇	[illegible]
金門公司（除息）	—	三七·〇〇	三七·〇〇	三六·七五	三六·七五	[illegible]
聯合汽水	一〇·六〇	一〇·六〇	一〇·六〇	一〇·四〇	一〇·五〇	[illegible]
青洲英坭	四八·〇〇	四八·二五	四八·五〇	四八·〇〇	四八·〇〇	[illegible]
港澳工程	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	一〇八·〇〇	一〇六·〇〇	一〇八·〇〇	[illegible]
新港企業	九·三五	九·三五	九·三五	九·二〇	九·二〇	[illegible]
香港發展	九·〇〇	九·四〇	九·六五	九·四〇	九·六五	[illegible]
黃埔船塢	一九·〇〇	一九·一〇	一九·二〇	一八·九〇	一九·一〇	[illegible]
香港電燈	三八·二五	三八·二五	三八·五〇	三八·二五	三八·五〇	[illegible]
中華煤氣	二四·九〇	二四·七〇	二四·七〇	二四·二〇	二四·二〇	[illegible]
遠東企業	一九·〇〇	一九·二〇	一九·二〇	一八·九〇	一九·〇〇	[illegible]
置地公司	三五·七五	三六·〇〇	三六·〇〇	三五·七五	三五·七五	[illegible]
九龍倉	六一·〇〇	六二·〇〇	六六·〇〇	六二·〇〇	六六·〇〇	[illegible]
信託	三·六二五	三·六五	三·八〇	三·六五	三·七五	[illegible]
匯豐銀行	二六〇·〇〇	二六二·〇〇	二六四·〇〇	二六〇·〇〇	二六四·〇〇	[illegible]
倫敦登記	二二八·〇〇	二三四·〇〇	二三四·〇〇	二三〇·〇〇	二三四·〇〇	[illegible]
和記地產	六·六〇	六·六五	七·四五	六·六五	七·一五	[illegible]
大酒店	四六·五〇	四六·二五	四六·二五	四五·〇〇	四五·〇〇	三、四〇〇
電話公司	四二·五〇	四三·〇〇	四三·五〇	四二·七五	四二·七五	三五、八六〇
電車公司（除息）	二一·三〇	二一·三〇	二二·〇〇	二一·二〇	二二·〇〇	二六、〇〇〇
油蔴地小輪	六八·五〇	六九·〇〇	七〇·〇〇	六九·〇〇	七〇·〇〇	五、三〇〇
堪富利士	六八·〇〇	七〇·〇〇	七一·〇〇	七〇·〇〇	七一·〇〇	二、五〇〇
和記企業	二九·四〇	二九·四〇	三〇·〇〇	二九·四〇	二九·九〇	七〇、五七〇
和記企業（優先股）	一七二·〇〇	一七三·〇〇	一七七·〇〇	一七三·〇〇	一七七·〇〇	八、六三〇
和寶	七·四〇	七·四〇	七·六〇	七·四〇	七·六〇	九八、〇〇〇
太平洋證券	七·七〇	七·六五	七·六五	七·六五	七·六五	五、〇〇〇
怡和	四九·〇〇	四九·二五	四九·五〇	四九·〇〇	四九·五〇	三九、二四三
九龍巴士	五二·五〇	五二·五〇	五三·五〇	五二·五〇	五三·五〇	一六、四〇〇
運卡佛	三二·二五	三四·〇〇	三五·〇〇	三三·二五	三五·〇〇	一七、四五八
立興公司	三·八〇	三·八〇	三·八五	三·八〇	三·八五	四二、〇〇〇
鋼業（除息）	八·八〇	八·八〇	八·八〇	八·六五	八·六五	一八、〇〇〇
新英華	四·一〇	四·一〇	四·一〇	四·一〇	四·一〇	二六、〇〇〇
美麗華酒店	九·八〇	一〇·〇〇	一〇·〇〇	九·九〇	九·九〇	四、五〇〇
南豐紗廠	四·二〇	四·二〇	四·二五	四·二〇	四·二〇	一三、〇〇〇
南洋紗廠	二〇·三〇	九·九〇	九·九〇	九·九〇	九·九〇	三、〇〇〇
怡美	九·九〇	九·九〇	九·九〇	九·九〇	九·九〇	八、〇〇〇
保華建築	八·八〇	八·九〇	一〇·七〇	八·九〇	一〇·五〇	[illegible]
寶利	一八·一〇	一八·二〇	一八·二〇	一七·九〇	一七·九〇	[illegible]
聯邦地產	二·七〇	二·七七五	二·八五	二·七七五	二·八〇	[illegible]
橡膠信託	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	[illegible]
船務公司	六·六〇	六·六〇	六·六五	六·六〇	六·六〇	[illegible]
瑞興公司	五·六〇	五·五〇	五·六五	五·五〇	五·六五	[illegible]
生力啤酒	九〇·〇〇	九一·〇〇	九一·〇〇	九一·〇〇	九一·〇〇	[illegible]
先施	一八·〇〇	一八·〇〇	一八·一〇	一八·〇〇	一八·一〇	[illegible]
利護家	四〇·七五	四一·〇〇	四一·〇〇	四一·〇〇	四一·〇〇	[illegible]
新馬製衣	一二·五〇	一二·七〇	一二·七〇	一二·七〇	一二·七〇	[illegible]
天星小輪	一七·四〇	一七·五〇	一八·六〇	一七·五〇	一八·六〇	[illegible]
新力	五〇·〇〇	五〇·〇〇	五一·〇〇	五〇·〇〇	五一·〇〇	一、九〇〇
太古船塢	一四〇·〇〇	一四二·〇〇	一四二·〇〇	一四一·〇〇	一四二·〇〇	五、八〇〇
聯紡	二四·八〇	二五·〇〇	二五·〇〇	二四·六〇	二四·六〇	六、〇〇〇
屈臣氏	八五·五〇	八六·〇〇	八六·〇〇	八五·五〇	八六·〇〇	二、九〇〇
會德豐	一九·四〇	一九·七〇	一九·七〇	一九·四〇	一九·四〇	三四、〇〇〇
南聯實業	一七·六〇	一七·八〇	一七·八〇	一七·六〇	一七·六〇	八、〇〇〇
永高	一〇·四〇	一〇·四〇	一〇·五〇	一〇·四〇	一〇·五〇	五、〇〇〇
長江製衣（除息）	四·七五	四·七五	四·七五	四·五五	四·七五	二、〇〇〇
仁孚	九·二〇	九·一〇	九·一〇	九·九五	九·九五	一七、〇〇〇

合計二、六九五、三五六股　共值四二、六七〇、〇〇〇元

航訊

威沙域金輪 由星洲來港將於十一抵埗 十三開滿地可芝加哥等埠

（特訊）東亞航業公司代理之「威沙域金」輪，由星加坡來港，將於下（九）月十一日抵埗，起落貨物後，十三日啓行，開往滿地可、多倫吐、亞斯泼賓拿、底特律、米璣烏、芝加哥等埠。

佐賀丸 十一抵港 十三開 地中海各埠

（特訊）日本郵船株式會社之「佐賀丸」，由日本來港，將於下（九）月十一日抵埗，起落貨物後，十三日啓行，開往熱那亞、馬賽、巴陝隆那、畢斯本等埠。

黃秀梅歐遊返港

旅遊業鉅子新東旅行社有限公司董事經理黃秀梅女士，於月前離港，週遊歐洲十數大城市，並考察各國旅遊業，並加強同業之聯系。於昨乘英大利航空公司班機返港。（圖：黃秀梅返抵時與親友合攝。）

邊士德輪 三十抵港 一日開倫敦漢堡

（特訊）渣行輪船公司之「邊士德」輪，由日本來港，將於後（三十）日抵埗，起落貨物後，下（九）月一日啓行，開往倫敦、漢堡、格蘭治茂夫等埠。

山竹丸 四日抵港 貨商留意

（特訊）協成輪船公司代理之「山竹丸」，由日本來港，將於下（九）月四日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

日本通商 港澳旅團

慶賀觀光株式會社主辦之日本通商港澳……入門觀光團一行一百四十人，昨日乘一航機抵港，下榻凱悅酒店。該團

發利怡美利輪 二日自日本來 翌開星巴庇印尼

（特訊）福來輪船公司之「發利怡美利」輪，由日本來港，將於下（九）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港等埠。港澳一切旅程，均委香港新東旅行社有限公司安排。

比根堡 十日抵港 翌開日本

（特訊）東亞航業公司代理之「比根堡」輪，由歐洲來港，將於下（九）月十日抵埗，起落貨物後，翌（十一）日啓行，開往橫濱、神戶。

輪船公司電話

太古	二四六一九一
總統	二三〇一十一
美輪	二三七〇七一
太平洋滊東	237191
福來	二三八二九二
法郵	二三五一四四
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
合和	二三八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
郵利	弍五〇一四一
中央航業	二三二十一九一
渣華	二四一一八一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一二
大阪	二四〇一十一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
渣行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二三七一〇一
新興行	二三一五七
莎洋	二三八七五
東洋	二四〇五五二

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	邊雅文	BENARKLE	邊行	A11
荷	士打亞高雅	STR.ALGOA	渣華	A23
德	力加士泰	NECKARSTEIN	捷成	九龍橋
英	大倫滿	TELAMON	太古	太古橋
美	高麗郵	KOREAN MAIL	福來	九龍倉
英	邊簡	BENCAIRN	邊行	九龍橋
日	昭安丸	SHOAN MARU	東洋	B7
緬	加利華	KALEWA	新興行	B14
菲	加西亞總統	PRES.GARCIA	美邦	A27
意	伊士佳連路	ESQUILLINO	天祥	A33
挪	多倫達	TURANEAT	多利順	A25
英	金利時	ASCANLIUS	太古	A31
英	東傑	EASTERN RANGER	怡和	B12
日	寶瑞丸	HOZUI MARU	日郵	A2
丹	意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	捷成	B17
丹	多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	捷成	九龍橋
荷	芝大隆	TJITARUM	渣華	A10
英	青島	TSINGTAO	太古	海運橋
挪	芬湖	FERNLAKE	多利順	A3
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
英	溫州	WENCHOW	太古	海運橋
日	大久丸	TAIKYU MARU	大三	A3
中	南泰	NANTAI	明仁	油蔴地
中	金華	KING HWA	東海	油蔴地

九廣車時刻表

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	英段 羅湖開	到九龍	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(B)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（B）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	（中原時間） 廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓 電話H-249056（5線）

大寶山（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備）M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡 庇能
本期：九月十日落貨 十三日上午十一時開行
下期：九月廿七日落貨 三十日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢、曼谷 九月八日落貨 十日下午開行
樂興 M.S. MONICA 直往：西貢、曼谷 九月十八日落貨 二十日下午開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 八月廿九日落貨 卅一日下午開行

貨運部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718，240512

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
辦事處：H228293、H239858、H221519。

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
泰和輪船公司 Makeverett	九月三日	九月五日
泰和輪船公司 Thomaseverett	九月十一日	九月十二日
往神戶、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
泰和輪船公司★ Ramoneverett	八月廿八日	八月廿九日上午
泰和輪船公司 Murraveoerett	九月一日	九月二日 ★不停神戶
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
泰和輪船公司 Fernandoeverett	九月弍日	九月三日
泰和輪船公司 Pabloeverett	九月十一	九月十一日
往卡拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
明星 Star Betelgeuse	八月三十日	九月一日
往神戶、橫濱。		
明星 Star Aldebaran	九月一日	九月二日
明星 Star Procyon	九月十九日	九月二十日
常備貨箱及板箱搭客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、俄金黑。		
高麗郵 Korean Mail	九月八日	九月十日
常備貨箱搭客服務 往紐錫蘭、墨爾砵、雪梨、比利士彬。		
林武士 Lemnos	九月一日	九月四日

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

「亞哥」快輪 M.S. "AGIOS GIORGIS" 準八月卅一日落貨 九月弍日開行
直往：滿地可、多倫多。（兼收美國東岸貨儎，在滿地可起卸轉口）
貨客付貨請賜接洽
總代理：國光船務公司 九龍彌敦道興公司大廈九〇式室 電話K六六七七五八九六弍三
澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：弍四九參

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、溫哥華。
富門輪 九月二日抵港 三日啓行 M.S. "FULL MOON"（綵已滿載）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋
協安丸 八月卅日下午四時抵港 九月一日上午八時啓行 M.S. "KYOAN MARU"
直航：星加坡。
協昭丸 九月二日抵港 三日啓行 M.S. "KYOSHO MARU"
由日本抵港卸貨
明祥丸 九月二日抵港 M.S. "MEISHO MARU"
順榮輪 九月七日抵港 M.S. "CRYSTAL PALM"
協泉丸 九月七日抵港 M.S. "KYOSEN MARU"
順明輪 九月十四日抵港 M.S. "CRYSTAL UME"
協節丸 九月十四日抵港 M.S. "KYOSETSU MARU"
日本至香港貨櫃貨運服務
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

美國輪船公司 —歐美亞航線—

香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

船名	香港	三藩市·羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國百靈號 American Lark	八月廿九日	駛開往東海岸港口	九月廿二日	九月廿日	九月廿一日	十月一日
美國自由號★★ American Liberty	九月十三日	駛開往紐約	十月四日	十月六日	十月七日	十月十四日
美國精兵號 American Legion	九月二十日	駛開往東海岸港口	十月十一日	十月十三日	十月十四日	十月廿三日
美國太陽神號 American Apollo	九月廿三日	駛開往東海岸港口	十月十四日	十月十六日	十月十七日	十月廿五日
美國寶星號 American Aquarius	九月廿九日	駛開往東海岸港口	十月廿三日	十月廿五日	十月廿六日	十一月三日
美國金戈號 American Lancer	十月五日	駛開往東海岸港口	十月廿九日	十月卅一日	十一月一日	十一月九日

一切貨儎截收時間： ★★九月十一日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司
美國輪船公司 銀箱貨運服務
貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：H二弍六〇八一至二
華經理客運部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一弍〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四五六

往美國船期容後宣佈

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 八月廿六日抵港
PHILIPPINE
非列濱輪 八月廿三日由羅省開 廿五日舊金山開 九月十日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 九月十三日由羅省開 十五日舊金山開 十月一日抵港
羅省、舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

大信 四二三七〇五六
渝洲 二三三〇五五
復新 二三一〇八四五
滄華 二四二〇四五
利通 四三一七四一
大東 四四七七八
第五張第三頁尚有航訊刊在

法國沙喏輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DE CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
壯威輪 M.S. JOINVILLE 八月卅一日落貨 九月弍日下午開行
前往：南非、西非各埠
貨客惠顧請到本公司接洽 華人代理：順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話：二四九〇九六（五條線）

山

光榮蓬萊 M.S. GLORY HORAI 八月卅日由日本抵港卸貨
興光丸 M.S. KOKO MARU 八月三十日由日本抵港 九月一日裝貨往馬尼拉
幸海丸 M.S. KOKAI MARU 九月三日由日本抵港卸貨
吉海丸 M.S. YOSHUMI MARU 九月三日由日本抵港卸貨
神戶丸 M.S. KOBE MARU 九月三日由日本抵港卸貨
和光丸 M.S. WAKO MARU 九月十一日由日本抵港 十弍日裝貨往馬尼拉
小山海運株式會社香港支店 地址：香港干諾道中55號偉興大廈四樓 電話：H四五八一五〇—九（十綫）
總接儎處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H445578，445096。
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

多利順洋行

香港於仁大廈十九樓 九龍新滙豐大廈906室 電話H-226111，K-300341
大偉達 TRAVIATA 往滿地可、魁北克 八月廿八日落貨 廿九日開行
多利多 TOREADOR 往溫哥華 九月八日落貨 九日開行
芬湖 FERNLAKE 往溫哥華 九月十二日落貨 十三日開行

東都海運株式會社 TOHTO LINE

協德丸 M.S. KYOTOKU MARU 八月三十日落貨 卅一日開行 直放新加坡
總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂東街169號 電話H431500，447919。
接儎處：信記公司 地址：香港文咸東街136-138號三樓 電話：四四五〇九七 四三四八三〇

Interasia Lines

亞洲公使快輪 M.V. "ASIAN ENVOY" 九月八日落貨 九日開行
直放：亞庇、納閩。
貨客付貨、惠臨接洽
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續
總代理：三利運輸有限公司 地址：德輔道中李寶椿大廈四弍四室 電話：H四四三五七九 四四五弍八八

K LINE 川崎汽船株式會社

危地瑪拉丸 M.S. "GUATEMALA MARU"（不經南非） 直航：西非 九月九日落貨 十日開行
珠島丸 M.S. "TAMASHIMA MARU" 直航：神戶、橫濱。 九月十四日落貨 十五日開行
兼收由神戶轉駁中南美洲各埠
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：弍五〇一四一—七（七線）
九龍分行：邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路三樓永亨銀行大廈321號 電話：五三七七

太古 CN Co

電話：總行H239451客票、H232862
（收貨）（截貨）
香港——澳洲
溫州輪 已開始 九月一日下午
往：雪梨、墨爾砵、比利士彬
香港——基隆
台灣輪 已開始 八月廿七日下午（八月廿八日上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新西蘭、菲芝
青島輪 已開始 九月八日下午
往：新西蘭、菲芝各埠
香港——新畿內亞
威靈頓丸 八月十五 八月廿六下午
往：新畿內亞南太平洋

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

加富號 THOMAS E. CUFFE（子母船）九月九日啓行
散運：九龍倉海運大廈 九月七日下午五時截貨
箱運：九龍倉廿五號倉 九月八日下午五時截貨
直航：舊金山十六天 羅省十八天到達
兼收士托頓、溫闌、聖地牙哥貨儎
貨客付貨請到敝公司或代理 香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237191。

M/S "PRIMORJE"

實林治快輪 定八月廿九日落貨 三十日開行
直往：佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海滙豐銀行大廈三樓 電話H：二弍八一叁一至六

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

·歐洲定期航綫·
高武丸 M.S. "KOBU MARU" 九月八日落貨 九日開行
高征丸 M.S. "KOSEI MARU" 十月二日落貨 三日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦 LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM/LONDON. LEIXOES/LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 兼來世由漢堡轉運 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步 代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：432383，227666，232875，224977。
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

·紅海定期航綫·
海汞快輪 M.S. "OCEAN MURCURY" 九月八日落貨 九日開行
直透：亞丁（ADEN）、適打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擯巴（AQABA）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MKTALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK" 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠 九月二日落貨 三日開行
多寶士馬士基 M.V. "TOBIAS MAERSK" 直往：日本、紐約、費城、波地麼、滿地可、魁北克等埠。 九月二日落貨 三日開行
羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 直往：星洲、耶加達、泗水。 九月三日落貨 四日開行
捷成洋行華人船務部啓 皇后行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

美國總統輪船公司

菲路摩總統輪 S.S. PRESIDENT FILLMORE 九月五日開 往：三藩市、羅省。
晏臣總統輪 S.S. PRESIDENT JACKSON 九月十二日開 往：三藩市、羅省。
白春蘭總統輪 S.S. PRESIDENT BUCHANAN 九月十五日開 往：三藩市、羅省。
太子行三樓 電話H弍二七四九三

LIBRARY 28 AUG 1971 CITY HALL

時速六千哩，九倍於音速 極音速超時代客機 兩小時達任何機場

世界民用航空事業將晉入另一新紀元

世界民航事業突飛猛進，三十年後的飛行技術又將踏入另一新紀元。乘坐道格拉斯之「極音速」航機，可以在一小時四十五分從溫哥華飛到香港。

此種新飛機之模型已在加航溫哥華國際機場新航機保養中心內陳列。該中心耗資二千四百萬加元，能修理及保養現時使用或未來之航機。

加航新航機保養中心在去年初啓用時，道格拉斯飛機廠工程部副總裁夏治先生特別介紹該公司未來之產品，以供航空界參考。

據稱：此「極音速」航機編號是DC七〇〇〇，載重五百噸，在高空二十哩以上飛行，約時速達六千哩，約爲音速的九倍。它又能使用目前的機場跑道中升降。它使用氫燃氣爲燃料，絕不染污大氣層，由於速度快而保持此航機在遠程飛行中最能發揮它的效果。目前加航的航綫最遠是由溫哥華至澳洲雪梨，有八千哩，在兩小時內已能抵達。

至於目前使用的噴射機和試驗中的超音速航機，將改行走短途助航綫。

應付越來越多的日本遊客 汎美營業部職員 受日語課程訓練

（專訊）汎美世界航空公司營業部現有三十位職員開始受訓補習日語課程。

由最有經驗導師丁敦授負責指導，估計她們將於六個月後能用日語通話。

汎美航空公司港台區總經理高登（WM COWDEN）宣稱，由於近年來由日本來港之旅客大量增加，設立日語課程班，可使彼等享受更完善之服務。

丁敦授是中國人，曾在日本居住十三年，夫人爲日籍，於一九五〇年開始在東京美國陸軍學院教授日語，他並曾編註日語課程講義，爲本港日本領事館正式採用。

圖爲汎美航空公司營業部職員學習日語課程時攝

截郵時間

（今日空郵）馬來西亞、印尼、西澳洲 十一時
星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、史里蘭加旺、沖繩、日本、台灣 一時
夏威夷、厄瓜多爾、印度、東非 二時
埃及、澳洲、紐西蘭 五時
菲律賓、意大利、南非、英國、奧地利、緬甸、德國、瑞士、法國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、美國、尼日利亞、北中南美洲、加拿大、南斯拉夫、委內瑞拉、巴拿馬、希臘、荷蘭、盧森堡、西班牙、黎巴嫩、塞浦路斯 六時

（平郵）馬來西亞、星加坡 十二時
英國和歐洲、西德、荷蘭、瑞典、丹麥、挪威 五時
菲律賓 十時半
澳門 二時半、六時

（明日空郵）台灣、日本、高棉、越南、泰國、馬來西亞、印尼 十二時
星加坡、沙巴、沙勞越、史里蘭加旺 十二時
墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、夏威夷、康成特 二時
澳洲、飛枝島、菲律賓、紐西蘭、印度、意大利、巴基斯坦（東部）（西部）、南非 三時

（平郵）澳門 一時
丹麥、德國、瑞士、荷蘭、瑞典、挪威、日利亞、比利時、英國、內亞、南越、東非、新西蘭 六時

航空公司電話
國泰 二四六一七一
澳航 二三九六一六
日航 二三〇九六一
泛美 二三〇二一一
民航 二二一九八二
加拿大 二三〇〇六
瑞航 二二四六一一
馬航 二二四〇四四

東城 百樂門 今天盛大獻映 美梅高學榮出品 加開十二時半早場
非洲原野實地拍攝 與獅子與我互相輝映
更真摯的感情 更動人的故事
猿狐與我 "The Bushbaby"
青春玉女 瑪嘉烈貝絲 影壇新血 路易士哥石 主演
小女子為猿狐穿山越野 忠黑僕護少主冒險犯難

新蒲崗 麗宮 寶箕灣 金星 兩院最後今天五場聯映
安發千金巨製 公司行元 漫天烽火 戰英倫 七彩闊幕
場面浩大 故事緊密 絕無冷場 各界人仕一致好評
明天兩院五場聯映 雪姑七友

太平 今早十九點映 小貓歷險記
香港大舞台 即日公餘場映 恐怖驚險彩色巨片 拳魔會 米高蘭尼
財色驚魂
今公餘場 毀滅潛艇大決戰
明早場映 大小恐龍肉搏四怪獸
明天早場 濟公捉妖
明公餘場 無敵雄師

麗聲・京華・皇宮 今明兩晚午夜場優先映
聯美公司又一王牌西部巨片
硬派巨星 畢蘭士打加 威風傑作
"VALDEZ IS COMING"
豪華七彩 透視闊幕 絕無冷場
熱血英雄 幹勁沖天 冷血神槍 歹徒喪膽
勇闖虎穴 英雄不好色 威嚴懾顯神通 俠士
長短中三管怪槍各有妙用 硬派歌手段無不驚人
無敵神槍手

華盛頓 今明晚午夜場 德斯汀荷夫曼主演 小人物 午夜場

麗都 麗華 早場 明天十點九 人 鬼神 玫瑰台北紅 今天十二點半 瘋狂殺手

海運 今早十二點半 今晚十一點九 哥倫比亞七彩巨片 小孤兒虎口逃生！ 郎嘉迪積懷德

豪華 今晚十一點半獻映 性愛寶鑑 午夜場

新華 利舞臺 海運 票房紀錄 步步高陞
海運加午夜場 今天六場 新華・利舞台 五場獻映 哥倫比亞到處哄動歷險巨片
小孤兒虎口逃生
Children's chance as holidays end
JACK WILD and Ron Moody, best remembered for their excellence in Oliver, can now be seen together again in a new film.

影評一致大讚

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	廿八	大三
利文恰美利	RAMONEVERETT	新加坡	廿	福來
東洋福神丸	TOYOFUKUJIN MARU	日本	廿八	協成
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	日本	廿八	怡和
角城丸	CAPETOWN MARU	日本	廿八	大三
雙星	STAR BETELGEUSE	日本	廿八	福來
施利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	廿八	捷成
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿八	太平
馬奇斯	MARQUISIEN	歐洲	廿八	沙啫
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	廿八	日郵
吉備丸	KIBI MARU	新加坡	廿八	大三
金龍丸	KINRYU MARU	神戶	廿八	永泰
大偉猶	TRAVIATA	新加坡	廿八	多利順
溫州	WENCHOW	澳洲	廿八	太古
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	廿九	捷成
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	廿九	美輪
利高士	TRENEGLOS	新加坡	廿九	美邦
加利尼	GALINI	仰光新加坡	廿九	新興行
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿九	順昌
芝萬奴	TJIMANUK	南非	廿九	渣華
加士合	CASTORP	新加坡	廿九	日郵
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	廿九	永泰
邦加丹戎	BUNGA TANJONG	歐洲	廿九	萬邦
丹杜路	ENRICO DANDOLO	日本	廿九	天祥
穗高山丸	HODAKASAN MARU	日本	廿九	大三
山度士丸	SANTOS MARU	新加坡	廿九	大三
巴士拿	BASRA	日本	三十	寶隆
東方嘉年	ORIENTAL CARNAVAL	曼谷	三十	港郵
協安丸	KYOAN MARU	日本	三十	中央
濱士達	BENSTAC	高雄	三十	邊行
施利來	SEINE LLOYD	歐洲	三十	渣華
陸洲	LUK CHAU	波斯灣新加坡	三十	太來
興開丸	KOKAI MARU	神戶	三十	小山
馬士納娜	DON MARCELINA	日本	三十	華林
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	高雄	三十	太平
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	三十	嘉華
晏志息士	ANCHISES	英國	三十	太古
海王	HAI WANG	基隆	三十	東海
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	三十	東洋
利西非丸	RECIFE MARU	新加坡	三十	大三
拜倫	LORD BYRON	新加坡	三十	大三
幸海丸	KOKAI MARU	日本	三十	小山
士打碣華	STRAAT TOWA	上海	三十	渣華
鷲星丸	SHUSEI MARU	日本	三十	天祥
威施吉	WISSEKERK	歐洲	三十	渣華
寶林治	PRIMORJE	日本	三十	華林
依曼	IMAN	印度	三十	非士高
興光丸	KOKO MARU	神戶	三十	小山
光榮蓬萊	GLORY HORAI	神戶	三十	小山
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	高雄	三十	渣華
香港榮譽	H.K.GRACE	美國	卅一	港郵
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	曼谷	卅一	福來
丹利寶拉	DENEBOLA	的港	卅一	華林
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	卅一	鐵行
壯城	JOINVILLE	日本	卅一	沙啫
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	卅一	總統
日寶丸	NIPPON MARU	日本	卅一	泰山
吉海丸	YOSHIUMI MARU	日本	一日	小山
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	一日	福來
戴麟碧琪	GUDRUN BAKKE	星洲	一日	鐵行
京都	KYOTO	馬尼拉	一日	太古
諾比拉	NORBELLA	歐洲	一日	沙啫
加利	COUNTY CLARE	美國	一日	國光
樂興	MONICA	金邊	一日	順昌
林武士	LEMNOS	澳洲	一日	福成
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	一日	德海
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	一日	中央
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	一日	渣華
亞奇	AGIOS GIORGIS	美國	一日	國光
富門	FULL MOON	日本	一日	中央
丹利寶拉	DENEBOLA	的港	一日	華林
第八吉海丸	YOSHIUMI MARU No.8	神戶	一日	小山
邊來路	BENLOYAL	英國	一日	邊行
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	二日	大來
美利恰美利	MAKEVERETT	日本	二日	福來
東星丸	TOSEI MARU	日本	二日	天祥
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	二日	港郵
星洲凱勝	SINGAPORE TRIUMPH	歐洲	二日	港郵
台中	TAI CHUNG	台灣	二日	順利
多寶士馬士基	HOBIAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
勝龍丸	SHORYU MARU	日本	二日	海聯
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	二日	福來
平壤	PHENIAN	歐洲	二日	天祥
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	三日	捷成
東月	EASTERN MOON	曼谷	三日	怡和
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	三日	捷成
明祥丸	MEISHO MARU	日本	三日	中央
神戶丸	KOBE MARU	日本	三日	小山
立端馬迪	NEPTUNE AQUAMARINE	日本	三日	福來
明祥丸	MEISHO MARU	日本	三日	大三
西比亞	CYPRIA	日本	三日	沙啫
加利沃	KALEMYO	日本	三日	新興行
山信丸	YAMANOBU MARU	日本	三日	海聯
高武丸	KOBU MARU	日本	三日	泛洋
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	四日	東洋
捷途	CHIRAL	澳洲馬尼拉	四日	鐵行
忌連福倫	GLENFRUIN	英國	四日	大三
于占馬	UJAMAA	東非	四日	大三
惠明	WYOMING	美國	四日	大三
山竹丸	YAMATAKE MARU	日本	四日	協成
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	四日	總統
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	五日	東洋
達利	DAHLIA	日本	五日	新興行
瀧榮丸	SEIYEI MARU	日本	五日	協成
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	日本	五日	大三
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	五日	大三
安城	KOTA SELAMAT	中國	五日	太平洋
熱田丸	ATSUTA MARU	基隆	六日	日郵
皇后威利	QUEENSVILLE	美國	六日	多利順
太平	TAI PING	美國	六日	多利順
晶榮	CRYSTAL PALM	日本	六日	中央
武光丸	BUKO MARU	神戶	六日	小山

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆・釜山・日本綫			
台灣	TAIWAN	基隆	廿八	太古
海國	HAI KUO	基隆	廿八	東海
利文恰美利	RAMONEVERETT	日本	廿八	福來
美山	MASAN	釜山日本	廿八	新興行
羅茂	FROMA EX	關島	廿九	聯泰
海洋丸	OCEANIA MARU	日本	廿九	日郵
拜倫	LORD BYON	日本	廿九	大三
加士合	CASTORP	日本	三十	日郵
陰雨山丸	OTOWASAN MAKU	神戶橫濱	三十	太平
海王	HAI WANG	基隆	三十	東海
依曼	IMAN	日本	三十	非士高
利西非丸	RECIFE MARU	日本	卅一	大三
山度士丸	SANTOS MARU	日本	卅一	大三
平壤	PHENIAN	日本	卅一	天祥
	非洲綫			
晴海丸	SEIKAI MARU	東非	廿八	大三
芝泰隆	TJITARUM	東非	廿九	渣華
穗高山丸	HOMAKASAN MARU	西非	三十	大三
士打濱華	STRAAT TOWA	南非	卅一	渣華
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	卅一	渣華
壯城	JOINVILLE	西南非	一日	沙啫
長崎丸	NAGASAKI MARU	南非	八日	大三
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	八日	怡和
景雲	KAJWIJL	東非	八日	怡和
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	西非	九日	大三
島根丸	SHIMANE MARU	西非	十日	日郵
約翰馬士基	JOHANNES MAERSK	開普頓西非	十日	捷成
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	西非	十一	川崎

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
東方伴人	ORIENTAL LADY	紐約	廿八	港郵
大久丸	TAIKYU MARU	中南美洲	廿九	川崎
芬賓	FERNBANK	溫哥華委內瑞拉	廿九	多利順
富島丸	TOMISHIMA MARU	中南美洲	廿九	川崎
大偉猶	TRAVIATA	蒙特里爾紐約北卡	三十	多利順
利高士	TRENEGLOS	南美洲	三十	美邦
美國百靈	AMERICAN LARK	紐約	三十	美輪
富門	FULL MOON	加州溫哥華	一日	中央
亞奇	AGIOS GIORGIS	蒙特里爾多倫多	二日	國光
京都	KYOTO	克里斯多佛京斯頓	三日	太古
戴麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	三日	鐵行
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約蒙特里爾	三日	捷成
加利	COUNTY CLARE	蒙特里爾多倫多	三日	順光
東方嘉年	ORIENTAL CARNAVAL	加州中南美洲	三日	港郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	三藩市西雅圖	三日	總統
台中	TAI CHUNG	洛杉磯朗菲路	四日	順利
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	四日	總統
東方勇士	ORIENTAL HERO	查利士頓	四日	港郵
惠明	WYOMING	舊金山	五日	怡和
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	中南美洲加勒比海	六日	大三
大馬士高	DAGMAR SKOU	阿爾的威度	六日	大三
加富	THOMAS E CUFFE	加州	九日	太平洋
多利多	TORBADOR	溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
美國自由	AMERICAN LIBERTY	紐約	十日	美輪
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十日	南來
白肯南總統	PRES.BUCHANAN	三藩市洛杉磯	十日	總統
林肯總統	PRES.LINCOLN	三藩市洛杉磯	十一	總統
星臣總統	PRES.JACKSON	紐約	十一	總統
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	十三	多利順
威沙力奇	VISHVA RAKSHA	加州溫哥華	十三	東亞
威沙域命	VISHVA VIKRAM	東加拿大	十三	國亞
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
施利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約蒙特里爾	十四	捷成
洛拿迪	JALADHIR	加州溫哥華	十五	華林
伊利洛克士	EURYLOCHUS	克里斯多堡	十五	大西洋
芬溪	FERNBROOK	蒙特里爾紐約北卡	十五	多利順
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中南美洲	十七	渣華
多倫多城	TORONTO CITY	南美	十九	港郵
	歐洲綫			
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿八	太古
威施吉	WISSEKERK	地中海	三十	渣華
丹杜路	ENRICO DANDOLO	意大利	三十	天祥
寶林治	PRIMORJE	的港	三十	華林
馬奇斯	MARQUISIEN	倫敦漢堡	三十	沙啫
施來	SEINE LLOYD	地中海	卅一	渣華
邦加丹戎	BUNGA TANJONG	夏化倫敦漢堡	卅一	萬邦
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
晏志息士	ANCHISES	貝爾法斯特	一日	太古
濱士達	BENSTAC	倫敦漢堡	一日	邊行
皮利亞士	PELEUS	利物浦	二日	太古
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	二日	寶隆
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	二日	德海
立端馬迪	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	四日	福來
高武丸	KOBU MARU	漢堡歐洲	五日	泛洋
嘉利文	KARIMUN	地中海	五日	渣華
凌雲	LING YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
施班那吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	八日	渣華
邊羅士	BENLAWDRS	漢堡倫敦	九日	邊行
日本	JAPAN	漢堡歐洲	十日	寶隆
岩手丸	IWATE MARU	黑海	十日	日郵
泊來姆	PRIAM	利物浦	十日	太古
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
茱莉達	JURATA	漢堡歐洲	十二	天祥
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
佐賀丸	SAFAMARU	歐洲	十三	日郵
大衞士泰	TRAVESTEIN	歐洲	十三	捷成
曉東利亞士	CLYTONEUS	利物浦	十四	太古
汎濤峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊倫	BENBAIRN	倫敦漢堡	十六	邊行
歐美亞士	EUMAEUS	利物浦	十七	太古
邦加奧加	BUNGA ORKID	哈佛爾漢堡倫敦	十七	萬邦
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
亞運耶	ARANYA	漢堡歐洲	十九	寶邦
	澳洲綫			
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新西蘭	廿八	太古
溫州	WENCHOW	澳洲	三日	太古
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	澳洲	三日	鐵行
林武士	LEMNOS	澳洲	四日	福來
捷途	CHITRAL	澳洲	七日	鐵行
青島	TSINGTAO	新西蘭	十日	太古
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十五	太古
新武士	SAMOS	澳洲	十六	福來
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
	印・巴・中東綫			
角城丸	CAPETOWN MARU	加城吉大港	廿九	大三
雙星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿九	福來
麥利恰美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	三日	福來
明祥丸	MEISHO MARU	波斯灣	四日	大三
加利沃	KALEMYO	仰光	四日	新興行
達利	DAHLIA	依力吉布底	五日	新興行
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	七日	太平
柯奧打亞	AL ODAILIAH	波斯灣	八日	怡和
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	八日	太來
三崎丸	MISAKI MARU	仰光馬德拉斯	九日	日郵
海宗	OCEAN MERCURY	紅海	九日	泛洋
星加坡丸	SINGAPORE MARU	加城吉大港	九日	大三
東城	KOTA TIMUR	紅海	十日	太平
烈打馬士基	RITA MAERSK	孟買波斯灣	十二	捷成
陸洲	LUK CHAU	波斯灣	十三	太來
長門丸	NAGATO MARU	波斯灣	十四	日郵
	東南亞綫			
寶士堤利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	廿八	捷成
基隆	KEELUNG	西貢	廿八	利通
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	廿九	永泰
松隆丸	SHOYO MARU	新加坡	廿九	大三
新洲美	TAMAHIME MARU	西貢	廿九	建華
錫蘭丸	CEYLON MARU	新加坡巴生	三十	永泰
江豐	CHIANG FENG	印尼	三十	江海
大運	LUCKR TIDES	西貢	三十	建華
南泰	NAN TAI	汕加達泗水	卅一	明仁
鷲星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	卅一	天祥
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	卅一	順昌
大川	TA CHUAN	曼谷	卅一	明仁
馬士連娜	DONA MARCELINA	馬尼拉宿務	卅一	華林
協安丸	KYOAN MARU	馬尼拉	卅一	中央
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生港	卅一	嘉信
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	西貢新加坡	卅一	捷成
克利夫蘭總統	PRES CLEVELAND	馬尼拉	卅一	總統
日寶丸	NIPPON MARU	新加坡巴生	一日	泰山
勝龍丸	SHORYU MARU	新加坡	一日	海聯
華耶富納	WAJABULA	印尼	一日	通裕
興光丸	KOKO MARU	馬尼拉	二日	小山
協昭丸	KYOSHO MARU	新加坡	二日	中央
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡	二日	捷成
長城	KOTA PANJANG	新加坡	二日	太平
樂興	MONICA	西貢金邊	三日	順昌
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	三日	福來
多瑪路	TOBELO	印尼	三日	通裕
雄德丸	YUTOKU MARU	新加坡	三日	東洋
東星丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	四日	天祥
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	四日	天祥
山信丸	YAMANOBU MARU	新加坡	五日	海聯
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	五日	大三
多瑪路	TOBELO	印尼	六日	通裕
建興	KIN HING	西貢	六日	建華
第17三星丸	SHINSEI MARU 17	新加坡	七日	川崎
金寶來丸	CANBERRA MARU	新加坡吡叻	八日	永泰
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	九日	捷成
新都丸	SHINTO MARU	新加坡巴生	九日	嘉信
亞洲公使	ASIAN ENVOY	納閩	九日	三利
寶威	PALVIA	汕加達孟加錫	九日	亞非
建興	KIN HING	西貢	十日	建華
西星丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	十一	天祥

歐綫輪運費明年增一成
港商普表反感決予力抗
船東負担雖增無理玩手法轉嫁付貨人
貿易成本增加將有不利影响

（特訊）本港出口貿易商接獲歐洲方面的通知：英歐綫輪船運費，已決定從一九七二年元月起增加百分之十，消息傳出，一般都表示反感，認爲此舉將使香港對英歐各地的出口貿易活動，將有不利影响。

據此間有關貿易商消息：英歐綫運費將再作調整的消息，現已獲得證實。彼等接獲來自倫敦方面之通知說明：從明（一九七二）年元月起，英歐綫運費平均將提高百分十。港商閱訊後頗表反感，認爲船東雖然負担增加，但卻沒有理由完全轉嫁給付貨人，而更加值得識者認爲本綫運費，原本是擬定在今（一九七一）年先後分兩次共增百分廿五者，後經付貨人協會之極力反對，始取銷原議，而把運費在今年二月間一次過提高百分之十五，原來打算十一月份加百分十者則取消。但現在宣佈於一九七二年加價百分之十，無異是玩弄手法，表面看來今年之內不再調運費，實際上則是把加價的時間稍爲推延一月施行而已。

於本綫運費之將加，彼等港商表示：均予反對，尤其不滿這種近似玩弄的做法，據指出，如一旦運費上升，對於香港英歐之間的出口貿易活動，因爲成本的將增加，將有顯著的不利影响。

大陸米恢復有運到
米市交投續呈暢醒
成盆與照價提用數量共六千包

（特訊）昨日米市續呈暢醒，入口米商七家開盤，其中六家沽出食米八款，成盆數量五千三百包。大陸米恢復運到，沽出亦轉多。

成盆記錄：大陸新蘿南粘每担七十三元及七十四元，新銀竹粘每担六十九元，洪字絲苗每担八十八元，泰國香松竹三號米每担四十八元八角，藍虎粉口絲每担卅七元五角，緬甸中包齊眉每担五十一元五角，絲綫中包新齊眉每担五十八元五角。

照價提用，約有七百包，泰國紅粼頭白米每担六十三元，香玉齊絲每担卅六元三角，天字新谷仔米每担五十五元四角，香椰樹谷仔米每担五十四元六角，香三角白絲每担四十一元五角，大陸新蘿南粘每担七十三元，緬甸中包玻璃絲每担四十四元，美國紅帶絲苗每担八十九元，北越海防粘每担四十二元。

東京股市勢反覆
道琼斯指數下降
全日成交一億三千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（八月廿七日）接日本野村證券株式會社特准稱：星期五東京股市開市價尚稱穩定，但稍後便反覆不前，建築股仍有需求，煉油、松下電工及日本光學則轉軟。下午部份家庭電器及地產、保險及機械亦下落，收市價道琼斯指數爲二二六七點一九，比上日下降一五點一五，新市場指數爲一七五點三〇，比上日下降〇點二九。全日成交額共一億三千萬股。

股票名稱	收市價
日立製作所	一一〇
日本電器	一六七
富士通訊	二九〇
新力收音機	二八〇〇
東京電化	四六〇
石川島造船	六九
三井造船	七〇
三菱重工	七一
豐田汽車	三五六
東洋工業	二一六
本田汽車	一七五
東急車輛	八五
麗磷相機	二二〇
永大產業	五九二
大日本印刷	二七七
野村證券	二七〇
三井不動產	五〇八
大和團地	五〇一
三光汽船	三五〇
三井倉庫	一二三
清水建設	二一四
平和不動產	二五八
松下電器	四二八
味之素	二四五
錦標相機	一六五
三越百貨	三八六
東海保險	三二五
三菱地所	二二二
日本郵船	七八
帝國石油	七二
鹿島建設	三〇五
大和屋建設	四五五
名糖產業	二八五
鐘淵化學	一八二
武田製藥	二〇一
衛材製藥	四五〇
資生堂	一五三
日本石油	一二三
國民收銀機	四六八
小松製作	一七五

西方對中共貿易開展後 港地位更好
某外商作如此估計

（本港訊）國際商務公司亞太區分公司經理哥德指出：香港在今後中共與西方國家貿易中的地位更見重要。

他說：「雖然目前中共與美國並未有直接貿易的準備，預期在一九七二年或七三年集中財力開發向中共市場，其他尚有不少公司希望取得中共的原料及產品在美國出售。」

在尼克遜訪問前，中共與美國的商務關係無突破現狀的可能，但是尼克遜訪問中共後，情況可能不同，中共可能要求輸出東西，第一、還是十分明顯的，中共會從美國大量輸入科技知識。第二，這也使許多人感到驚異意外的，要就是信用貸款。

而事實上，目前美國放寬入口銀行向中共國家的信用貸款，可能促使尼克遜政府集中了中共從而放寬向美國取得經濟援助以加速工業發展。

他並不相信中共同美國的直接貿易會減低香港的中介性。相反，很多希望探討中共市場的美國公司一定會到香港來設立辦事處。

太仙粉暢爽 披來米東俏

（特訊）西貢米市，星加坡客外銷，市場亦甚少，本成亦無，大道中値，各貨油鞍，齊化大仙粉、多青……

紐約股市不振
指數輕微下跌
成交一三九九萬股

（特訊）據美國旣得投資公司香港分行昨接紐約電報稱：紐約股市如下：

在午間時，聖路易士西南銀行將優惠利率減少百分之〇點二五，收市但回升未能持續，乃是調整之表現，大位市途抵轉上午時之頹勢，作勢時性的回彈，但一般指數均作輕微的下跌，一位分析家謂本日市道之積弱乃是因削減利率之後，投資者未能改變調整性的趨勢，不過可能減少其跌幅。

杜琼斯工業股平均指數收市於九〇六點一〇，下跌二點五二，鐵路股收市於二〇四點一五，下跌〇點七七，工用事業股一一二點八九，下跌〇點六一。

當日交投的股票有一六九一種，上升的股票佔六六四，下跌的佔七一七種，無變化的佔三一〇，創本年度新高價的有五三種，新低價的有二六種。

全日交投共一千三百九十九萬股。

紐約股票　八月二十六日　△漲　×跌

道琼斯指數	
工業股	×九〇六·一〇
鐵路股	×二〇四·一五
公用事業股	×一一二·八九
成交股數	一千三百九十九萬

股票收盤價	
美國電話	四三·一二五
亞納銅礦	一六·七五
波音飛機	一六·二五
寶樂夫電算機	一三五·二五
克雷斯勒汽車	三〇·八七五
高露潔棕欖	四八·六二五
陶格拉斯飛機	三〇·三七五
杜邦化學	一五二·三七五
柯達照相	八三·七五
美童照相	三八·一二五
福特汽車	六八·八七五
萬國實通銀行	三六·三七五
通用電器	六二·〇〇
通用食品	三五·〇〇
通用汽車	八四·〇〇
好時年輪胎	三四·〇〇
萬國商業機器	三一四·〇〇
萬國農具	二九·〇〇
萬國電話電報	五八·三七五
洛歇飛機	九·七五
美商梅電影	二〇·五〇
孟山都化學	四八·〇〇
摩托路拿電子	八七·一二五
國民餅干	五〇·一二五
國民收銀機	四三·一二五
泛美航空	一二·一二五
派德西藥	[illegible]
保麗萊相機	一〇七·二五
爵萊湯公司	六七·三七五
雷諾斯五金	二二·〇〇
雷諾斯煙草	六四·〇〇
施愛伯百貨	九五·六二五
新澤西汽油	七二·二五
環球航空	三〇·二五
聯合炭化	四八·〇〇
聯合太平洋鐵路	六三·七五
美國鋼鐵	三三·五〇
西屋電器	九三·六二五
芝洛士映印	一一八·五〇

澳飾金價 再猛跌十元

（澳門特訊）澳門外匯本港恢復後，外匯牌價，美元由每五·九六六，入五·八四八，每百元比前跌十元之間，他如法郎、比利時法郎、荷蘭馬克、瑞士法郎、丹麥克朗等則微升，惟亦呈跌。

金價再順，金店飾金，昨日每両成三百一十元，入三百〇五元，比前日跌十元，在此四日間，已共跌二十元之多。

官塘新蒲崗電力復供後
工廠全力開工提貨
兌售美元匯約所得港元，無形減少，附稅不會影响輸美。

（本港訊）供應歐美各地多季及聖誕節銷售的貨品，各類型廠家由於上週開關機及新蒲崗區一部份工廠的供電中斷，使生產受到影響，而停工。幸而本週初電力恢復正常供應，於是這一部份工廠也恢復全面開工趕貨了。

據工業界人士透露：現時大多數工廠均十分繁忙，不但往英國、西德、北歐、加拿大的工業品已達到最高潮，即付往美國的工業品亦因西岸碼頭工人復工，東岸碼頭工潮可望不會發生，而加緊將積貨品儘快付出。

雖然美國政府宣佈徵收百分之十貨物入口稅，亦不會影响輸往美國的工業品出口減少，附加稅不會影响輸美。

……口則是增減互見的，其中增加最顯著的，將是衣服、紗布及其他紡織品，但器皿出口也是增加，……電器及紗布出口仍是增加的，今年首五個月爲五億五千六百二十萬元，比去年同期增加五千六百九十萬元，紗布及其他紡織……影响，雖然紗膠玩具出口增加八千四百五十萬元，尚未能抵消。

大馬下週發行金幣

（吉隆坡二十六日電）馬來西亞中央銀行爲紀念前首相東姑拉曼在任十三年，將於週一發行價值一百馬來西亞元（三十三點三三美元）的二十二米拉金幣。金幣的一面鑄東姑拉曼的肖像，另一面是馬來西亞國會大廈圖形。馬來西亞的銀行將同時發行，每一人獲准購買一個金幣。

菜豆油交投暢盛
期貨成逾六百噸
生油來減現貨轉拆呈穩
各途豬油來存不多企佳

（特訊）各途生油近市無大變化，非洲生油遞期花，目前沽出已多，通日已少數交易，現貨轉拆呈穩，價無二致，中國大陸生油，油庄牌入大盆花貨，時收現，來銷不大，生油源供，港減縮，油市交投暢盛……

砂糖市勢成交轉靜
台冰青糖下月運到碼頭交有沽
國際原糖價格英倫續低紐約升

（特訊）昨日砂糖成交轉靜，國際原糖收市價……

曼谷土產
蒜頭 谷米 赤豆 銳降

菇市轉疲 元貝仍疲

香港金融行情表
八月廿七日

九九金每両（最高）三一三·五〇　（最低）三〇〇·〇〇　（收市）三〇〇·六二五

名稱	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九三·〇〇
美單	一〇〇	五九〇·〇〇
美鈔	一〇〇	五八九·五〇
英鎊	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五八八·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇五·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四六·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七二·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·四〇
荷蘭盾	一〇〇	一七〇·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	一七五·〇〇
菲律賓披索	一〇〇	八五·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六一〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·〇〇
台灣幣	一〇〇	一三·五〇
泰國銖	一〇〇	二七·〇〇
印度勞比	一〇〇	四九·〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一五·〇〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	一九·〇〇
南非兩特	一〇〇	七五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三·五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

遠東證券交易所股票成交紀錄表
八月廿七日

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
聯合企業	九·一〇	二,〇〇〇
又	九·二〇	六,〇〇〇
又	九·一五	四,〇〇〇
又	九·二五	一二,〇〇〇
又	九·三〇	六,〇〇〇
又	九·三五	八,〇〇〇
又	九·四〇	二五,〇〇〇
又	九·四五	二五,〇〇〇
又	九·五〇	二七,〇〇〇
又	九·六〇	二,〇〇〇
又	九·五五	三四,〇〇〇
又	九·四五	二,〇〇〇
凱帝酒店	七·二五	一五,〇〇〇
又	七·三〇	二,〇〇〇
又	七·二五	一,〇〇〇
又	七·三〇	九,〇〇〇
聯合橡膠	二·八〇	二〇,〇〇〇
莊士餐具	四·四〇	一七,〇〇〇
太古實業	二一·二〇	六一,五〇〇
又	二一·三〇	六,〇〇〇
又	二一·一〇	一,〇〇〇
又	二一·四〇	一一,〇〇〇
又	二一·五〇	四,〇〇〇
又	二一·六〇	三三,〇〇〇
又	二一·七〇	一,〇〇〇
又	二一·八〇	九,〇〇〇
又	二一·九〇	三,〇〇〇
又	二一·七〇	三,〇〇〇
九龍倉	五七·五〇	三,〇〇〇
又	五八·〇〇	一二,〇〇〇
又	五八·五〇	二一,五〇〇
又	五九·〇〇	七,〇〇〇
又	五九·五〇	一三,五〇〇
又	六〇·〇〇	三,五〇〇

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
均益倉	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
綿綸毛紡	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
青洲泥	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
廣業公司	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
滙豐	[illegible]	[illegible]
滙豐（英登記）	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]

（續表：和記（優先）、和記、新港、太平洋證券、帝國酒店、怡和、九龍巴士、渾天佛、星小輪、太古船塢、先施公司、聯紡、屈臣氏、會德豐、永安、仁孚、南聯實業、新鴻基公司（新股）、美麗華、南豐、聯盟投資、保華、聯邦、橡膠信託、亞洲航業、生力啤、怡八、永高、油蔴地、香港發展、大利、聯合企業（股權）等，成價及成交股數 [illegible]）

瑞士新例謀阻美元湧進
銀行存款逾一百萬美元
將一律遭受凍結三個月

（蘇黎世二十六日電）瑞士施行新的貨幣規例。銀行界認爲這是爲了阻止美元的大量湧入。新例規定，商業銀行每日收入的資金，爲以一美元仲三點五瑞士法郎計算，超過一百萬美元者，將一律凍結三個月。

其他任何機構，在三點九五至三點九六比率之間吸入的美元，每一機構每天不能超過二百萬美元。官價是一美元仲四點零六法郎。今天實施的措施，是爲了阻止美元套取瑞士法郎。匯銀行關於美元的非正式報導方針，也有了放寬，在這些措施下，各外匯銀行昨天向中央銀行售出了估計六億美元。前天他們被迫從日本銀行購入四億美元。

銀行界人士說，如果不放寬管制，外匯市場將會淮入混亂狀態，進一步破壞出口貿易。銀行界人士認爲相信貨幣當局一定是想想通過這些措施，替未來的多國會談作準備。因爲如果不除去外匯市場上的部分壓力，政府與其他國家談判時，國內有出現爆炸性局面的危機。

（美聯社蘇黎世廿六日電）瑞士的大商業銀行二十六日自動協議，決心阻止銀行間交易的美元價格不致跌到一美元兌三·九六瑞士法郎以下太多。

消息人士說，瑞士的商業銀行促施相當於美元自動最低價格制，希望藉以阻止伯恩計劃准許外匯管制的立法。

部份觀察家認爲，北目前將非限制對瑞士法郎的投機。

此自動規則，准許大商業銀行以一美元兌三·九六瑞士法郎以上的水準無限制買進美元。

但是匯率挫至一美元兌三·九五至三·九六瑞士法郎時，每一商業銀行每天以購買美元二百萬美元爲限。如果匯率挫至一美元兌三·九五瑞士法郎以下時，超過一百萬美元將部份將予凍結三個月不付利息。

香港證券交易所
股票交易單位
明年起有修改

（本港訊）香港交易所自一九七二年一月開始，有些股的交易單位有些改變，將會變更的股分如下：

（一）中環娛樂公司：五百股一單位變爲二百股。

（二）九龍城：五百股一單位變爲二百股。

（三）牛奶公司：二百股一單位變爲一百股。

（四）亞洲航業：二千股一單位變爲一百十股。

（五）港機工程：二百股一單位變爲一百股。

（六）九龍倉：四百股一單位變爲二百股。

（七）太古船塢：二百股一單位變爲一百股。

（八）會德豐：一千股一單位變爲五百股。

（九）九龍巴士公司：四百股一單位變爲二百股。

另外一變股份是增加單位數量的是船務投資公司，由五百股一單位增爲一千股。

越匯仍堅 菲匯轉穩

（特訊）日匯報一七三，即在日交一萬日鈔，在港收一百七十三元，合匯成一三九，即在合交一千台幣，在港收一百三十九元，坡匯成一九八，即在坡交一百坡元，在港收一百九十八元，遙匯成二八六·五，即在遙交一千銖，在港收二百八十六元五角，菲匯轉穩，成八九，即在菲交一百比索，在港收八十九元六，越匯仍堅成一六六·六，即在越交貨紙一萬元，在港收一百六十六元六角。

中區 旺舖
地點適中，面積由弍百餘呎起至六百呎，詳情請電H式四九三壹一洽

貨倉 舖位
位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便，面積由2,400呎至20,000呎。
參核士街舖位700餘呎
詳情請電H式四九三壹一H四六五三九一洽

REFERENCE LIBRARY 28 AUG 1971 CITY HALL

基督教主日崇拜時間

一九七一年八月廿九日

聖公會

浸信會

循道公會

衛理公會

香港崇真會

播道會

禮賢會

信義會

九龍塘宣道會

中華宣道會

便以利會

神召會

新生命佈道堂

潮人生命堂

基督教樂道會

中國佈道會

四方福音會

金巴崙長老會

五旬節傳道會

基督教羅糧世界佈道會

香港協基會

完備救恩會

中國基督教傳道會

基督教信生會

救世軍

中華傳道會

其他

天主教堂彌撒時間

八月廿九日

香港區

九龍區

新界區

一週以來座無虛設

好評如潮

第二週

華盛頓 總統 多利域

全六加午場預三天售·夜開場綫

「畢業生」「及牛郎」主角：德斯汀荷夫曼 「雌雄大盜」主角：菲丹娜蕙

聯合領銜主演

小人物 詭計多端，虎頭蛇尾！千面人 兩頭說，頭頭是道！俏姨娘 替人涼香夾膽！男冲，艷大！

「雌雄大盜」導演大 阿瑟潘 又一偉大精彩傑作

"LITTLE BIG MAN"
A Cinema Center Films Presentation

小人物

美藝公司榮譽發行 無敵鉅片

幽默諷刺諧趣

一人扮演，十個面孔！性格不同，變化多端！行藏怪異，令人噴飯！

花邊雜文

樽前大談如何救風災……

·立于·

大陸方面的紅十字會匯合七百幾十萬港元的鉅款來香港賑風災。星期二晚上，我參加一個半音樂外朋友的宴會，席上爲這一件而議論紛紛，而說：

「即作他們有宣傳作用，而實際上災民受其益了！並且，對香港是良好的刺激，讓大家恣極起來，現在，我們要看台北如何了。亦應有所表示呀。」

「三百萬『人民幣』，也不算多呀！」

乙道：「由大陸單方面來負担，也是非常輕者易舉的事呢！他們援助外國，不是大手筆麽？這些是大家知道的。」

甲不同意於乙的見解，又道：

「目前香港是英國人統治，救災是港府的責任，也是香港各界的事，應該以最大的力，有餘的香港人要慷慨解囊。」

我表示同意，連連點頭，席上有位丙女士，她道：「香港有兩個大機構，如所週知，那是『保良局』與『東華三院』，他們的主席與總理等都是頗有經濟地位的，他們如何能夠荼任？在席各位也一定明白，席上每人一定也記錄其中幾位吧！這兩個大機構，以往有『分庭抗禮』，現在不妨由兩大機構合作，而展開救濟風災，例如除各界人士且掏腰包以外，再聯合舉辦港慈大會，一連幾天，由演藝界人士來義務參加，有些演藝界人士在生活上不能義務，也亦減少一些，譬如有些大歌星，唱一場有收一千元以上的！應該大打折扣。」

大家與除成以外，而那些台灣歌星，有的自赤在香港唱一月的收入，合在台灣唱九年之久，那末他們飲水思源，對這一個碼頭要特別優待，偶然盡一義務也應該。這時丙的丈夫也開腔了！

「凡是在香港『捞起』的任何演藝界人士，都應該義務參加。否則報紙從後必須封鎖他們的消息。關於這一點，有待新聞界人士合作，譬如××不參加，報紙上以後不要使她的名字出現，電影公司廣告中，那是例外的，紙是廣告不上，才能有她他名字。」

大家問我此點好不好，我說甚好，但我不相信能辦到，由於電影公司刊廣告，就有宣傳稿，任何一份報紙，不須不能絕對不睬爲刊載，此間一切情形特殊，亦非僅新聞界而已！

因此，我成爲那夜席上一個比較無言的男人了，由於自己雖非醜員，亦與報紙不無關係呢！

新的時代

·何行·

史瑞這樣說，琳達呵呵大笑起來，與人傑笑問：「你有什麼好笑？」

「大房與知道生兒子有三百萬。」琳達笑個不停，然後說：「他們要和你比賽生兒子了。」

「那大房比不過我的。」與人傑笑說：「我們是二對一，你明年亦許會生一個兒子。」

「我喜歡女兒，像這個小東西一樣。」琳達指指坐在一邊的小咪咪說：「美國老你生兒子，大突坐牛打，老太太手中的孫兒都生光她。」

於是大家大笑了，氣氛是融洽而熱鬧的，飯已開好，就坐到飯桌上去，除出張美西外，琳達、史瑞和與人傑都飲酒，常史瑞舉杯時，琳達笑說：「我中午從來不飲酒的，現在硬成亦要飲了。」

「外面這樣大風雨，到什麼地方去？」琳達笑說：「除出吃午飯，吃酒解悶，吧多了打午覺，是無可可得的，老太太來到可打一局牌，與人傑對這又不懂。」

「有剛才傑美說的雨衣。」史瑞笑說：「我們到馬可以到風雨中去走走的，這亦許是另有滋味。」

「可以有二件。」張美西笑說：「一件是女傭的，一件是花王老太太的，將就可以穿。」

與人傑笑說：「別冒險了，你們被風吹走了，到有份，剛才我頂風走來，走亦走不動，好半天才走過去，風尾還不妨走走。」

他們喝酒，由於飲好，吃了很多，因此飯紙有吃小牛腩，琳達和史瑞都漸見在胖，她們都在節食，但還是吃得很多，避免吃肥的東西，但琳達卻例吃了很多。

飯後人傑同去睡房，她們都在房中打牛覺，人傑和張美西在一起，白天他不想再和張美西在一起，以免引起琳達如忌，他是十分小心的，下午起身，雨已停，風亦小了，可是輪渡還是沒有通，她們去海灘走走，小咪咪提議了，琳達和史瑞都亦在海灘上走，大家消理。

海灘上由浪送上的雜物，拾在一堆，那是空罐，木頭和雜物，到是消磨了二個多鐘點的。晚飯後聽無線電，那是風球都已降下了，小輪已復航，她們明天準備回去了，琳達笑說：「下次有機會到有風的，到這裏來避風到是好的，可以整天開枱打麻將。」

「你上了賭癮了。」史瑞笑說：「三天沒有打牌了，回到香港有二天通宵牌好打。」

「這是減肥唯一辦法。」琳達笑說：「我每次打通宵都要回來，沖好涼磅上一磅，總減少二磅的，所以不怕辛苦打通宵。」

「但亦容易老得快呢，」史瑞說：「美而年紀還，我通宵過後眼總是一個圈，總是猶有破綻。」（五〇〇）

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

八十二　人聲步聲

秘密地道給她找到了，這道見與剛才的地道大不相同，一路十分狹窄，但兩側都是粗糙的石壁，不知道是甚麼石頭，有些是骨頭，花樣多得很，她細心聽。

百花仙走了一段路，但聽到了人聲，卻似是在頭上響的。她心想，上面可能是有繁盛的地方了。聽到人說：「剛才那個女人給我們的隧道住了。」一個道：「我們山上的隧道乃是最奇妙不過的，須知道它有許多變化，就是我們自己人也不知道一清二楚。」一個道：「可不是嗎，我們自己也會迷途，何況是別的人。」大家又一陣笑聲。

一個道：「我們的大王來了。」百花仙心想，原來這地道可能有路通得上這建築地的，怪不得他們說：「不多時，又聽到那許多步履之聲，他們十分沉重，百花仙心想，大王道建築的步履聲如此重，可知是他無疑。

果然他聽到有人說話了，正是那大王，她道：「你們如何能說殺大寇，乃是她的輕功好。」一個道：「那個女的能可找到了。」沮即失了所在。

說：「不是我們大意，乃是她的輕功好。」一個道：「報告大王，那個女的剛才走出了地道，我們如何能說殺大寇……」大王道：「那些鵰鷂剛才……」

人了，功夫一點也不如，如何能追得及，那鵰鷂道：「找過了。」「山前山後，找過了沒有。」

那百花仙心下暗笑，山前山後都找過了，他們那知道我就在這個地方，在他們之下，百花仙又想，且看他們如何，再作定奪。

又多時，又聽到腳聲了，乃是鵰鷂的聲音說：「我且在此歇歇，你們到處找找，便馬上來報，我要親自把這個女的捲下來作押案夾人，至於那兩個男的，也要好生招待，好教那衣帶等人到了，交他們發落。」

百花仙聽到此，心下一寬，原來兩人還沒遭毒手，據鵰鷂說，還會好好招待，如此看來，還要等候那衣帶等人來，他們也未必便會下毒手的，再三幾天也總不妨事的，她再聽下去，便再沒有聲音了。

回聲音並不十分沉重，可見得此人武功弱了點，可是聲音越來越近，可見得是向這地道而來，如此看來，這附近必定有出路，她連忙閃過一旁，拍時卻見到有一條黑影，在前邊一閃而過，她手按着劍，輕輕從後跟蹤過去，原來那邊又有些斜路。

百花仙也不管那人，卻去找那人進來的路口，果然她找到了，在那邊有一扇門，要不是細心留察之處，隱隱看到了有一扇門，要不是細心留意，是看不出的，假如以爲是掘頭路，不走近去看，更無從發覺，她用手輕輕一推，門便開了，原來此乃秘密地道，甚少人知，而且人下來是到地窖中拿東西，便沒有把門關上，百花仙輕輕推開了門，便見到了一條光綫射進來。

香港竹枝詞

遊河

碰逢週日，西貢離島旅行者多，船隻不少渦戲者，亦危險也。

正是：

正好逍遙海上遊，人如蟻隊亦堪憂，只因船小難捱浪，險狀環生使客愁。

·半個詩人·

牛公車傳

楚子

吃得太多

雷達腦

那商人在那棵榆樹下面發掘，果然找回他那箱金子。這一次之後，彼得·赫高斯立刻給人稱爲「神人」。

他所經辦的一樁最奇怪的案件，就是一九四九年瑞典一地方的一樁案件，那是一位士官的女兒被人殺害了。維拉的父親和繼母那森姆在一八九八年，那女孩子她始終沒有回家，問他的父親，他說已經不知道她的消息。

當地治安當局盡了最大的努力，也找不到這個失蹤女孩子的蹤跡。後來，警方便派人去找彼得·赫高斯來。赫高斯一到維拉的父親加路的農莊去，彼得·赫高斯抵達那裏不夠三分鐘，即感到頭痛與眼眩。

「那女孩子已經死了——遭人謀殺的！」他對警方說，「你們快把我帶到他的房子那裏去吧。」警方帶他回復舊時，他就告訴了警方：那女孩子的屍體給她的父親刺殺了，屍骸就埋在那房子的樓下面。」

在這樣的情形之下，當局發掘搜尋令去把那房子的地台挖掘出來，因爲證據不夠充分，除非加路自動答應，但加路卻堅之以鼻，並說除非他們把他那間屋子買了，否則休想動那屋的泥土，他終於答應了，但他卻突然毀約，拒絕把屋子賣出，警方無可奈何，惟有把這樁案件擱置，幸而不久加路時卻死了，他的寡婦把屋子賣掉，搬到城市去，當局把它買了，然後工人發掘，果然找到一副骸骨。

「赫高斯先生，」一名在現場的憲兵對這位「神人」問道，「加路的太太跟這樁命案有沒有關係的呢？」

「沒有！」彼得·赫高斯說，「當時她沒有在屋子裏，加路強姦她的女兒，維奧拉堅決拒絕，他一時錯手，拿起一把刀把她刺死了。這樁命案便只好不了了之。」

很多時候，彼得·赫高斯都會接受許多專家的考驗，那些著名的專家，包括了荷蘭大學的神經學家狄拉·蘇薩教授。他使用一部記錄他腦部反應的儀器，上面有好幾個人已經去世的照片。當他的眼睛落在其中一個的時候，他的腦波在儀器上面顯示出極大的波幅。因爲這個關係，所以他便有一個時期，一天眼通」赫高斯便常常做了歐洲的報紙的第一頁的新聞人物，很受到警方的歡迎。（六）

西洋怪異錄

·稚名·

五一．轉移陣地

「那一定，你的事我會記在心上的，可先生十分樂意地介紹朋友。」

「你們的情景，使我永誌不忘……」

「小事情，別說了……」

「周，我幾乎忘記了，那天和你兩個人玩牌，我還欠你一萬多塊錢呢！」雲岫說着站起來去拿錢。

「別提了，那是無聊玩玩消磨日子的，怎可算數？」

「不，我說過是正式的！」他把一叠鈔票遞過去。

「我可不是來取錢的……」周不肯接。

「周，你是知我脾氣的，我說了便算數。」

「那我只好遵命。」

一——周鐵嵐。

雲岫不管他願不願意，便把鈔票塞入他袋裏。

×　×　×

雲岫和他的助手羅文，在H埠分別啓程前往星加坡找機會，事前大家約好先後分乘飛機及輪船出發。

雲岫持着人可先生的信，下機後便撥電話聯絡，他要找的人就是當地僑領黃木頭。

黃木頭見了可先生的名片，那敢怠慢，不但殷勤招待，極盡地主之誼，而且加意奉承，還希望投資和他合作生意，原因他以爲雲岫是僑商，而黃木頭本人的經濟已有點崩潰的趨勢，綫口頭上盛與款待，自的不外想結識他的朋友。

經濟戀愛

·翠瑩·

「生意方面的事，我想拜託老哥你替我留心，因爲可先生說你的能幹，和在這裏的公衆關係十分吃得開，我自己呢，只想先找個消遣，哈哈，聽說這裏的公館（即俱樂部）和舞廳仔（舞女）都是最有名的。」雲岫的眼睛瞇成一綫。

「銀兄，你是可先生的好朋友亦即如我的好朋友一樣，他吩咐我幫忙你在這裏打開人事方面的關係，然後還有沒有可以值得投資的生意。那固然是我的責任，至於玩的事，我也可以對你說，不論你說，我也是個好玩的人，而且我不放心你獨自到處亂闖，原因這裏品流複雜，你很容易給壞人看中，誤入其圈套，那我怎對得住可先生呢？」

黃木頭的意思，不外是想「傍」着他，不放鬆他，誰知那正中了雲岫的圈套，於是雲便假作放心，把黃木頭作伴，黃不但帶他遊遍了牛車水，和四大酒家等玩樂去處，還介紹不少朋友和他相識。日夕替他展開交際應酬場面。

「老哥，生意排場，麻雀，牌九，我厭膩了，有享受的好去處？」雲岫有所指，卻不明言。

「前晚那幾個陪飲的舞廳仔，你沒有一個滿意嗎？」

「那不過是三流貨色，玩一次半次還可以，但我希望找一個，能够陪我享受一段時期的理想對象！」

「這……一時恐怕不容易找到適當人選了！」

幽默短篇

·西門穆·

急事

阿甲在公園內一張公園椅子坐下晒太陽，他的對面一張公園椅子上，坐了一個女郎乙小姐，乙小姐也坐在晒太陽。

阿甲向乙小姐看看，乙小姐發覺他在貪婪地看她，立即拉拉她那短短的裙，不讓阿甲看她的玉腿，但她的熱褲太短，當然拉不長去遮她的腿。

而對面的阿甲，一雙貪婪的眼睛，仍然注視着她的一雙大腿。

乙小姐有點不高興，她白了阿甲一眼，別轉頭，不去看他。

阿甲向她看了一會，便說道：「小姐！小姐！……」

乙小姐向他看看，阿甲現出一個笑臉，說道：「小姐……」

「哼！」乙小姐用鼻孔哼了一聲，又別轉頭去了。

「小姐！」阿甲問道：「我可以和你說句話嗎？」

「不可以。」乙小姐看也不看他一眼。

阿甲有點焦急，說道：「只和你說一句話也不成嗎？」

「不成。」乙小姐說：「我媽咪吩咐我，她說外邊壞人多得很，千萬不和不相識的壞人說話，一句話也不要跟他們說。」

「小姐——」阿甲說：「你只和我說一句話，成不成？」

「不，」乙小姐搖頭：「我不認識你，不和陌生人說話。」

阿甲說：「你現在要聽我說一句話好了。」

「不。」乙小姐說：「不，你不要嚕囌了！」

「小姐！」阿甲說：「這是對你很重要的，你應該聽。」

「不。」乙小姐生氣地道：「我不認識你，我不想聽你說話。何況，你這個人好不規矩！」

阿甲問：「什麼不規矩呢？」

乙小姐說：「你看着我的大腿，這是不規矩嗎？」

「小姐。」阿甲道：「我想說的，就是你的這部份的事，你不聽，我也不能不說了，因爲十分危急，有一條大毛虫，由你的褲頭，爬到褲腳，快要鑽進褲管裏去了。」

一言息爭

「昨晚我和我的太太爭吵得很厲害，但我說了最後一句話後她就停止爭吵了。」

「你說了什麼？」

「好吧——你買了它！」（梁）

偵探小說

故意的擺佈

天風

「呼吸新鮮空氣。」她回答，「這裏面充滿你和威士忌的臭味，我受不了。」

愛狄爬步躍，端開一張椅子的聲音，他上前捉住了南茜和她的掙扎聲，後來是甚麼聲音也靜止了，愛狄的酒氣一定是直噴到她臉上，她也不要求他放手，祇有他們兩人急促的呼吸聲。

「我知道你要往那裏去。」表示她的憎恨和蔑視。

「現在我告訴你的意思就是激你知道我不是傻子……」愛狄怒聲說話。

隔牆的比德憤怒到緊握了拳頭，微顫着。他非常愛慕南茜，但他知道南茜是個好妻子，決不是這種的女人。

南茜也憤怒極了，她的聲音冷冰冰地回答道：「我也喜歡有出去約人私會的一天，但那人一定不會就是比德。」

她從來不會試過這般的對付愛狄，現在這麼一句話令到他憎恨，比德也聽見他沉重的喘息。跟着這喘息而來的就是愛狄巨大的掌聲，擱到南茜臉上的響聲。此後就是一陣混亂的聲音，愛狄恨恨地罵着，再打她，但是他喝醉了，動作不大穩定，南茜嗚嗚着努力掙扎，比德在隔壁聽着，想起掛在牆上的鳥槍，又恐怕他在盛怒當中衝出的警察。

他終於離開牆壁，他躬身便走。雖然他有一個龐大的身軀，但他向得很快而且像貓一般的靈敏，同時小心避免可能被房裏兩人聽見的步聲。當他到達隔壁的房門外時，他站定小心翼翼地輕輕旋動門柄，把那房門推開一綫窺看進去。

就在這一刹那，他聽見愛狄嘶聲惡狠地大叫：「放下牠！南茜，放下牠！」

南茜背門站着，手裏拿着那枝鳥槍。那枝又長又大的獵槍握在她一雙嬌小的手裏，比德沒見到愛狄那張蒼白的臉，突然他這時候已經醒了，像是從沉醉中突然清醒過來，面臨着死的恐懼……

僑樂村

一五二：自慚形穢

並不難過

顧美宜對於自己這樣給冷落了的場面，心中並不難過。相反的，如果一切與兩年前，她初來星馬那樣：女孩子是一層層的圍着她，那些紀念册，各色信封擊起爭着送到她跟前，她該感到慚愧呢！

女孩這樣崇拜她崇拜的話，那麼她今天還有甚麼值得人崇拜。

她，不過是供給上層社會娛樂的工具。夜總會一晚的消費，並非勤勞工人一家勞苦大衆所能負担。而她卻在那些腦滿腸肥的商人，富豪跟前，唱唱唱！那些女孩子今天還會崇拜顧美宜這樣的一個女子，那可奇怪呢？

說場面冷落也不十分冷落，起碼有夜總會的人來接待她。夜總會的經理，楊達明給她介紹了幾桌子的客人。他們都是當地的豆商富戶。

顧美宜並不忙，周淑華卻忙，因爲她是美宜的經理人。

從吉隆坡至檳城，一共花了五個月時間。因爲她在吉隆坡留了三個月，檳城留了兩個月。

接下去是飛到曼谷。這段行程，早有周淑華替她接頭。所以一切十分便利。

美宜在曼谷最大的一間夜總會演唱，登場的第一晚，那些花籃堆成一個小崗。

跟上就有幾個人捧她，其中一個名叫鄭興的捧得她最力。

這鄭興是當地的一位富商，擁有米業與幾間規模宏大的工廠。

他願意捐出自己的別墅給她住，還帶她遊武吉里尊地方。

鄭興表示很愛美宜，還邀向沈麗芳說：「你讓美宜嫁我，你要多少錢我照給你。」

沈麗芳探聽鄭興家財有五六千萬，美宜嫁他，母女倆可一生富貴。

期待

·甘豐穗·

花鳥蟲魚集

以鉗爲武器的昆虫

園叟

牠有一對大鉗做牠的武器，見到牠那一對大鉗使人有一種恐怖之感，因而不敢去碰牠。在昆虫當中，有一種昆虫亦有用鉗作武器的，牠就是叫做鍬形蟲。

鍬形蟲身體扁平，觸角曲成膝狀，大顎長而大，有鋸齒狀，看上去好像鹿角的鉗子，亦是牠用作抵拒敵人的武器，當有敵人侵犯牠時，牠就會把這個角形的鉗子張開，認真非常威武。

鍬形蟲和其他昆虫一樣，是一種害虫，成虫吸食本汁，對植物有很大的損害，幼虫蛀於朽木裏並把朽木當作食物，鍬形蟲的成虫喜歡在夏天活動，牠們尤其是喜歡集中在櫟樹的樹幹吸食液汁。雄性的鉗鰲大而長，雌性則非常細小。

鍬形蟲的種類很多，大致有鹿，齒鍬形，鋸鍬，木鍬，小鍬形，小型鍬形等，無論那一種鍬形，對樹木的傷害很大，所以人類都恨之入骨。

（附圖是乘園鍬形鍬，張開的鋸齒來攻擊敵人。）

大西洋生死戰

五：重新檢討工作

·司馬紅·

紅鬍們惱怒太保有時也到過咖啡館搜查他們的情報，但他們想不到破壞者有文件和在這裏，而且也不會把那些東西放在首先一個地方。麥佐向大家倫敦方面報告，說在西部防線的全部秘密，並且越快越好，在他們開會時站起來了一些後，所有那些人成了撲克牌，作爲掩護，便可至於週末，境的情形，可由面對酒吧的一面大鏡，全部反映出來。

得到防線秘密情報，是一件不容易做到的工作，也是一件或被拘捕，流血，和麥佐把工作人員分爲兩組，第一組是專門搜索敵人的情報，第二組是祭餘的幫手……

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

這一回　亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

洪大任被柳大娘先聲奪人的一喝，恭順的站在不動，報上姓名，柳大娘早有防備，然而竟不會移步，只用手掌一攔，自知吃了虧，…見對方有些不明，故作不得如此，因爲用力太大，連身子也隨之倒了，洪大任已經化險爲夷，一掌把柳大娘的手腕抓住，立即用出全身之力，一招殺出，忙用右手去擋，結果如所料，他卻抓斷

了。

然而一因他發覺自己所抓到的並不是柳大娘的手，而是她一塊從地上拾起的石頭，所以他這一招給她化解了，立即反彈向他撲來，也並不是向後疾退，他本能地向後疾退，再作打算，沒想到人家早已料到有此一着，心內正想，他就是擔心這一招，那裏還顧得及…

屍首來見郝見寬，洪大任被柳大娘一掌打中了心窩，

…

（三三八）

村中人語

風後

拆船業活躍

過了一場風，拾得多少樹枝而已。

中英文

會議中，應中英並用。今之人，應變貫中西也。

加租

廉租屋調整屋租，有認爲不當者。要加租，自然又有一大堆理由。

天橋下

市區天橋底應加以利用。作爲免費停車場可也。

女飛衛

·滄海客·

十七．千里走嬋娟

頭然他是一語雙關，長老暗示她放心下山，引路的人也不敢違抗，也不敢有古怪，那姑娘也道：「姊姊，你放心去吧，他們也不敢難爲我們。」

呂玫心想對方人多，一個老頭兒自己也不敢，看來救他三人出去，那是不行的了，既然如此，便道：「我大哥也就放心了。」轉面對老頭兒道：「我可是有言在先，這位大哥，老頭兒，若是拔了母三人一根毫毛，我可要找你算帳的。」

那長老一雙烱烱的目光，一直跟隨着她，要知他這大年紀，所遇到的武林高手也不在少數，可說從沒見過有勝得這女娃娃的，更令他驚訝的是她的武功劍術的門派，也瞧不出來，是以極是驚疑，一雙眼睛盯着她，也沒離開過她，但空瞧了半天，仍然沒有看出一點門道來。

老頭兒道：「女娃娃，你須心，這裏老大自有村中戒律懲治。」

呂玫已瞧得明白，自從這長老一現身，那班人亦但不敢妄動，而且自從出了這吵鬧之後，就沒有一個人出過聲，分明有無限悵惘，還是走了。

……

呂玫道：「老頭兒，你帶你去見一個人，那時你也就明白了。」

（五〇一）

REFERENCE LIBRARY 28 AUG 1971

紐約大世界 THE MAN WHO HAUNTED HIMSELF

加開：午夜場　今天六場獻映

麗宮：午夜場加入映　三院敬請提前訂座

恩培羅影片公司榮譽發行七十年代最得人驚厲鬼故事！

大導演巴素帝頓大製片米高來富繼「粉面金剛巧破美人計」「國際暗殺局」後合作結晶！

飛車鬼影

特藝七彩

鬼魂附體 橫衝直撞　霸人妻兒 佔人家產　神出鬼沒 大施鬼計　飛車謀殺 血肉模糊

雙重脈搏 雙重生活｜厲鬼化身 一如孿生｜登堂入室 替人做愛｜抽烟狂飲 兼軋姘頭｜鬼計多端 來去無踪｜真有其人 實有其事

預售三天座券　三大紅星領銜主演

「俠聖」「英偉」巨星：羅渣摩亞

「賊兄弟」「艷星性感尤物」：奧嘉翠芝庇高

歐洲影后：希狄嘉妮

EMI AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION

一九七一年度全歐洲 最受談論影片

聯邦 K719314

最後今天四場　時間 12時半 三時正 六時正 九時正

緊張刺激槍戰巨片 六壯士

主演 格力哥利柏‧大衛尼雲

早場：難忘的人　今午夜場：彩色雌老虎　明映：沙漠梟雄

新舞台｜國民｜國都 H708861 H721504 K862123

今天五場仍映 七彩武俠 來如風 主演 邢慧 羅烈 導演：鄭昌和

今早十點九 歌聲魅影　今午夜場 夜合花

爆棚 新舞台五場 國民四場 七彩歌唱愛情時裝巨片 重逢 WHEN WAS IT REMEMBERED?

今午夜場 黑白雙俠

皇后‧文華‧皇都

今天四場獻映 文華五場

大宇出品哀艷奇情倫理歌唱巨片 愛你一萬倍

一后三王 最佳劇情 最妙演出

紅燈血影淒春光

普慶‧珠江

今天續映 南方影業公司發行八釐米彩色紀錄片

大型彩色紀錄片 中國黨政代表團訪問越南

同場獻映 歡慶「五一」國際勞動節

樂聲‧新聲

今天五場 第拾天映 週末請早

第一公司正宗國術七彩武俠巨片 龍虎金剛

監製 黃卓漢　導演 龍劍　領銜主演 張清 王羽 易原

鐵掌較腳金鐘罩正彩國拳打到睇牙 沙‧剪‧鏟‧布‧宗術拳肉到烟

今晚兩院午夜場 吉屋招租

北河｜華樂

北河 今續映 大宇出品哀艷情片 愛你一萬倍 主演 甄珍 柯俊雄

華樂 今選映 七彩武俠巨片 八步追魂 主演 陳思思　明天 鬼流星

京都‧大華‧金冠

即日五場盛大獻映

歐洲公司緊張神秘情殺巨片

查理士布朗臣 門後怪客 SOMEONE BEHIND THE DOOR 七彩闊幕

安東尼柏堅斯‧芝露愛蘭主演

氣憤憤殺人‧曚查查犯法

金陵‧金國‧寶聲

今天兩院聯映 星馬收突破十年紀錄！

大宇公司哀艷情片 愛你一萬倍 甄珍 柯俊雄

最後今天 瘋狂殺手 主演 高遠 歐陽珮珊

今夜午場 吉屋招租　明天 甄珍 愛你一萬倍

華盛頓‧總統‧城多利

第二週今六場 再度開夜午加場！

美藝公司發行 德斯汀荷夫曼 菲丹娜 小人物 LITTLE BIG MAN

全港影評大讚 萬千影迷稱譽

新華‧利舞台‧海運

新人兩千 郎慕迪 天才童星 積懷德 合作結晶

男女老幼皆合口味 請閤府統

小孤兒虎口逃生 Flight of the Doves

連日狂滿一致好評

百樂

今日獻映 最佳童話 神仙島

今日早場 畢業生

麗斯

今天五場獻映 聯美公司西部俠盜片 七俠蕩寇誌 七彩特藝

新都｜樂都｜英京｜英華

今天五場 邵氏公司七彩歌唱巨片 重逢 李翰祥導演

今晚午夜場 黑白雙俠

恒星‧樂宮 H448007

今晚 七點半‧九點半 盛大公演 星星歌舞團

明天加開三點日場 請早訂座

即日五場獻映 第一公司正宗國術七彩打鬥片 龍虎金剛 主演 張清 王羽 易原

即晚午夜場 甘羅拜相

東城‧百樂門

今天盛大獻映 美高梅原野背景情節感人七彩巨片

"The Bushbaby" 猿狐與我

主演 瑪貝士 嘉易路哥 烈絲士石

寶石｜觀塘｜紫灣

今天四場 七彩神話巨片 神仙車 主演 和達 路白 仁

今天五場 邵氏武俠巨片 來如風 主演 羅烈 邢慧

今天五場 七彩武俠巨片 瘋狂殺手 主演 高遠 歐陽珮珊

今早十一點 龍胆　今午夜場 夜合花

國際

今天續映 荒野背景肉感冶艷巨片

野女郎「根嘉娜」 "GUNGALA THE BLACK PANTHER GIRL"

今晚午夜場「冷血小蕩娃」

東華‧快樂‧金門

金門 今天五場 哀艷歌唱片 愛你一萬倍 主演 甄珍 柯俊雄

今天第十天 五場 蘇菲亞蘭主演 特藝七彩 向日葵 Sunflower

今晚午夜場

麗聲‧京華‧皇宮

今五場 恐怖片 吸血殭屍 血濺神秘堡 不宜兒童

最後今明五場 柴可夫斯基 聖樂

赤胆英雄無敵槍

紐約‧大世界‧麗宮

最後今天五場 漫天烽火戰英倫

今天六場獻映 飛車鬼影 THE MAN WHO HAUNTED HIMSELF

羅渣摩亞 奧嘉翠芝庇高 合演

東方‧凱聲

每天五場 加開十二點半 公司大片

蛛絲馬跡 Along Came a Spider

美艷女星 蘇珊貝茜　英俊小生 艾尼路遜

皇后 皇都 金陵 文華 金門 北河 國寶 金聲 寶國 蘭宮 寶聲 今天加入
金陵明天加入

好片好睇 爆棚合理
週末請早

大公司 宇哀情奇艷倫理歌唱巨片
伊士曼彩色濶銀幕

登上影后寶座絕非僥倖
亞洲影后 甄珍
演小媽媽。演小咕女。兩個典型。一樣傳神
製片 楊秀山

說愛就愛 說幹就幹 愛得大胆 洋溢熱情 是年青人的電影！
文華 金門 國寶 五場放映
皇后 皇都 金陵 寶聲 明天五場

亞洲影后：甄珍
亞洲影帝：柯俊雄
金馬獎影帝：崔福生
葛香亭
領銜主演
大導演：楊道 繼「當你離家時」又一傑作
馮海 韓甦 張冰玉 孟加 魯直 王宇 吳燕 聯合主演
一后三王 龍鳳之姿 大卡士！
愛得如痴如醉。愛到入心入肺。
最佳劇情 最妙演出

寧舍唔同 全綫爆滿
瘋狂殺手
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂
寶龍金美 石城華陵麗宮
今天 五場 週末請早
美麗宮明天映
新華今晚十一點半午夜場

請看紅綫影評：
高遠演反派戲成功。武打方面的份量足够有餘，導演以一睇到你够一爲宗旨，不斷有刺激。
導演大 佈景大 成本大
明星公司一年一度傾力鉅製

羅臻 聯合導演　吳思遠 執行導演
全綫信譽保證 本片打殺絕招 以前從未見過 確屬武俠片霸
監製：黃韜
高遠 歐陽佩珊 領銜主演
馮淬帆 午馬 唐廸 姜南 謝之 秦漢 主演
STAR SCOPE

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 柴灣 美麗宮
大滿大讚
週末 五場 請早
觀塘下期 捷通公司 彩色愛情歌唱倫理巨片
輕鬆風趣 雅俗共賞 喜從天來 甜在心頭
名歌入 首・動 聽怡神
周金輪 製片
重逢
WHEN WILL IT ROTATE?
監製 袁波
大導演 李鐵
娛樂公司 榮譽發行

出場序：陳芬蘭 王司 李家祺 武戎 顧媚
港台第一流紅星初次携手主演作
顧文宗 林靜 駱恭 黎灼灼 金軍 白好 聯合主演
國際紅星陳芬蘭主唱名歌
幾時再回頭
最健康電影！最豪華景色！最豐富娛樂！最合全家睇！

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台
恒星明 晚獨家 千夜場
即晚六院午夜場
聯華公司七彩濶幕武俠打鬥巨片
欲免向隅 請即定座
轟動影壇 人人注目

不是好手不聚頭！
首席武士 陳鴻烈
百萬小生 江彬
林嘉 領銜主演
監製 沈幼芳　製片 吳安　編導 巫敏雄
務請及早定座
黑白雙俠
一個是首席武士 一個是百萬小生 一個是脂粉殺手 難得碰頭
一朝碰頭 抖擻精神 看家本領 全部出齊 煞是好睇

樂聲 新聲 金門 北河 國寶 寶聲
明晚禮拜午夜場
樂聲新聲 後晚三夜 午夜場
生觀音變成血手觀音這裏頭大有文章非睇不可！
萬邦影業公司出品七彩武俠打鬥巨片
血手觀音

百萬導演 李湖 最新傑作
張清清 何玉華 李居安 易原 安平 魏蘇
〈領銜主演〉

李翰祥 大導演 傑作
騙術奇譚

滿座割畫 太不像話 迫得重映 至緊撲飛
本週末午夜場
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 京都
今晚十一點半
新華 明晚午夜場
新國聯奪座冠軍名片

REFERENCE LIBRARY 28 AUG 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元二個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）中環分處香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各欄分類廣告。均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以利便刊戶。不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事。仍照常接登。分類廣告。仍請到本報總社或各辦事處辦理。垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）中環分處香港華人銀行樓下（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號（刊登分類廣告電話：H221583 每日由上午九時至下午五時止）

待聘

港大預科 新法預科 經驗補習 新法預科 精補英文 聖嘉勒 大學預科 到府補習 到府補習

經驗補習 香港大學 拔萃女生 現任教師 港大文學 金文泰 青年會 ★U6★ 聖若瑟書院 到府補習

港大工科 中大二年 聖心中四 維多利亞 經驗補習 U6女生 港大工科 港大預科 專補小學 英皇預科 現職教師 到府教國畫 山水花鳥

稅務報稅 U6理科生 中小學生 聖保祿預科生 聖心書院 港大工科 經驗補習 經驗補習 中大合格 國樂粵曲 女教師 建築計則

專門報稅做數 大專畢業

主修工商管理任會計主任行政出入口多年能中英文薪不拘商行工廠銀行提拔函華僑報七五七號箱

香港大學 香港大學 香港大學 香港大學 師範畢業 升中英文 學士待聘 香港大學 聖約瑟 拔萃U6 拔萃女生 甲級女師

紅磡補習夜校

本校由多位著名書院經驗教師任教專補中英新舊課程

招新班：中學部 F1——F3 小學部 P5——P6

報名者請於晚上七時至九時到土瓜灣下鄉道四川街弍號至四號弍樓本校（電：6440 60 日間電：632522曾先生洽）

請送貨收銀 製衣廠請 兼職件音 市區津校 急聘幼師 月薪六百 聘請 吳錦東狗 狗病百貓 教師經驗 理帳報稅 英秘待聘 英數補習 中英文牘 補習待聘 分組補習 經驗補習 物理新數

聘請職員 招請查驗

裁剪教師 招請校工 商行文員 工場營業部女職 請女售貨 中文助理 聘男工友 聘女教員 聘請教師 誠聘教席 實驗助理

聘女教員 聘請教師 診所護士 請管理員 聘請會計 急聘教師 甲級教員 聘請教師 待遇五百 青年會 誠聘教師 物料倉務員 津貼小學 誠聘教師 急聘教師 誠聘教師 津校教師 土木結構

請女文員

某公司大量職員文立獨英者來用驗出入聘名多處理件先優函請箱四二九龍郵四箱K寄錄中能女口

徵聘教師 書記 教師 時裝工場 黃金機會 誠聘 速記教師 必文 誠聘女師 高薪聘請 招練習生 文具行街 聘請女教師

聘女教師 聘請職員 助理書記 聘教師 小學補習 鐘點女傭 聘請文員 聘請助護 聘請助護 請營業代表 誠聘女傭

必文速記教師

香港西區某商科學校誠聘必文速記教師（夜班）請函香港德輔道西119—127號三樓洽（附話電為佳）

電話接洽 即聘教師 香港仔某大汽車公司

商行招請 急聘教員 高薪聘請 半天工作 半日女傭 中學生 高級會計 酒店聘請 經驗會計 急聘教師 請女櫃面 聘請幼師 蔣氏眼鏡

聘美術員 聘醫院員工 文員簿記 聘小幼師 聘小學英文 舖面售貨 請見習生 聘請司機 津小英文 聘女護士 急聘教員 招請女職 誠聘教師 津校教師 練習生 招請包裝

卡曲車位 招請職員 營業代表 香港中文大學社會研究中心 製藥廠請 西醫診所 見習文員 補習教師

女收銀員 聘男職員 玩具廠請 體育教師 請練習生 送貨打什 請售貨員 洋行後生 製衣管理 牙科助理 市區津校 電器學徒技工 女性書記 請女傭人 聘請幼師

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：4 5 6 8 9 10 12 14 15 17 18 20 21 23 24 25 26 30 31 33 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 47 51 52 59 62 63 67 68 69 70 71 72 73 75 76 294 363 365 387

中區辦事處信箱號碼：691 600 611 612 613 614 615 617 619 621 622 623 625 626 628 629 632 633 634 642 643 646 647 650 652 657 658 660 661 662 666 668 671 672 673 675 676 680 684 685 687 691 692 697 700 702 705 708 715 716 718 719 720 722 725 728 729 730 731 733 741 744 747 748 750 752 768 887 889

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 903 904 905 906 907 922 926 927 928 932 933 934 936 938 942 943 945 946 947 948 951 953 956 958 959 963 965 966 967 969 970 971 973 974 975 978 979 981 983 984 985 986 988 989 991 992 993 994

旺角辦事處信箱號碼：1280 1283 1285 1288 1289 1290 1293 1301 1304 1308 1310 1312 1313 1316 1319 1320 1322 1323 1325 1327 1328 1329 1332 1337 1341 1343 1346 1347 1344 1429 1431

聘女助護 市區津校 不收並供膳宿 水務員 請管理員 聘請 招請後生 高薪外勤 聘助護及登記 正頭店請 聘送貨員

瑞香園 代客貯貨 貨倉 寶光珠石 大道中八十弍號 珠寶 看更員 電器學徒 招請女工 誠聘幼師 中年散工 聘請護士 招請什役 聘女職員

分類廣告尚有刊在第七張第二頁

奧國人造鑽石RI

全奧國獨家人造鑽石廠D. SWAROVSKI &CO.出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口紐領帶夾針用品星石等等。

香港總代理寶光有限公司；都爹利街11號二樓 H223007王先生 門市部：H458974

牆紙皇牌　最佳選擇

宏光洋行有限公司牆紙部 九龍尖沙咀星光行1201室 電話：K675257 K673400

追債 雪櫃膠邊 出國卡 曲雨褸 當

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位加收一元，每段所可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律四十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧洽處：(一)總社香港荷李活道一〇六至壹號 (二)中環分處華人行地下 (三)九龍旺角辦事處上海街四九七號 (四)九龍代理佐敦道碼頭售票處側集合八號

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之處是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務，各欄分類廣告均可先用電話洽登，用電話登並以郵寄支票或郵票方式付費者，請先用郵寄支票或郵票付費，如用電話洽登而以郵票方式付款者，仍請到本報各登刊處照常辦理。本報總社、香港荷李活道一〇六號壹號、中環分處華人行地下、九龍旺角辦事處上海街四九七號、九龍代理佐敦道碼頭售票處側集合八號三。刊登分類廣告由上午九時至下午五時止。

新樓廉售

出售
旺舖住宅出售：官塘瑞和街旺舖兩間、漢口街旺舖三間、華街住宅一層，每日上午電K425727或H221835洽

交吉洋樓售

新樓出售

荃灣唐樓

地下二樓商業樓出售
九龍界限街一近16—18號倫敦街口一有地下二層樓，每層各二千餘尺，適合商業及工商年期，洽一家酒行。

吉樓平售

美孚一期

羅便臣道洋樓出售
NO.90號六樓全層面積2000餘方尺，有四臥室二大廳空氣清爽，地方幽靜主人房有獨立廁所，有蓋車位壹個，亦可分期付款，如有意者請電H433627、H754622洽

靚樓廉售

恒信

花園洋樓
萬餘呎地。新界旺地點交通便利別墅兩層高，石屎平天台每層二千餘呎花木交，果樹西式設備一切完善全座出售，吉售廿二萬元，亦可分層租售，請函九龍中央郵局K777信箱

百德新街全層出售

唐樓出售

彌敦道

珍珠樓
元朗大馬路 位於往上水 旺盛舖位 開揚闊大 現貨新樓 祗售九萬餘
洽購處：本地盤或周生生金行地下K866281

王地山道老打窩
洋樓四房二廳二浴室千一尺方，向好地高勢旺售十七萬可分期，三萬元入伙另車房租二千，電K八〇四四九六

菲林明大廈
商業樓宇 祇餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售

旺舖廉售

花園洋樓

銅鑼灣百德新街

旺舖廉售

夜冷收音機廠
大批收音機原件五絲膠20風扇打字計財什物件機件匹模膠金機配件等

新樓出售

吉樓出售
九龍東海大廈66號 LA座 合電H231632 ... 每呎約五大

太子道17萬平售

舖位出售

遊艇及油渣機出售

高級洋樓

遊客天文

工廠

瓦通烙坑機 僅存二部

旺角彌敦道

廠地出售

向南洋樓

高尚洋樓

一樓單邊

花園洋樓

新型商業二樓平售

德輔樓
中環德輔道中311號九九九，年期一梯一伙，地點旺盛交通，便利商住均可，分層出售分期，付款樓層無多，欲購從速

鴻星營造有限公司 電話：八五〇〇一、八五二四一〇

西區商業

唐樓廉售

旺舖平售

地王吉樓 商住平售

刨床車床 電鑽平售

夜冷

發財旺舖

旺舖出售

文昌樓售

新廠出售

買分層樓

上海街旺舖 出國廉售

高尚住宅全座出售

德成行 屋樓

現貨唐樓

機帆廉售

新樓廉售

海星置業有限公司
電話：H730125

高尚唐樓出售

舊樓全間 交吉地下 平價出售

旺角四樓

柴灣滿華樓

公寓連物業

塑膠衣架

市區工廠每呎40餘元
英皇道華廈工業大廈明年三月完成
電話：H248429 H241511

深水埗商業樓宇出售（交吉）

九龍塘

地下廠房租售
新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺廉售99萬元（每尺69元）有入伙紙，即買即用招工易可分期合意請電K882637

荃灣二樓出國吉售

太子道樓

旺角樓售

培記

廉售吉地家酒樓茶
新界三便單邊面向公園有側，共地4,000,00尺每尺$120
洽購H-438652周先生

吉樓廉售

高尚洋樓

志聯工廠大廈
官塘道通大業街
建築完成 快可入伙
洽購電話 分期付款
H442266 H442277

急售十二萬

地下全座出售
號180—179西道話千
建築面積壹八千萬尺餘B座C尺D分A四 ... 全座出售 洽H231776

尖沙咀 樂道龍華大廈
四樓主宅：1070呎
弍樓商場：1300呎
地下旺舖：850呎
H234307 H230227

油麻地唐樓不交吉
售三萬三千可分期
電話：H248429・241511

廠樓出售

即日交吉

油麻地旺舖

油麻地吉售

九龍城舖位

吉舖平售

大唐樓售

全座出售

北角英皇道海景樓
二萬餘元 三成入伙
電話：H248429・H241511

香港石塘咀南里23號
旺舖吉售連閣
地下連閣面積約二千呎
接洽電話K663940，K660266—7

官塘吉舖

地下二樓工廠廉售

交吉樓售

洛克道（近銅鑼灣區）
402—4樂中樓及252號
旺舖・大閘・住宅・三萬餘元起
建築經已完成欲購從速
電話 H—244628

城南道相連舖位、另有閣樓連天台、六樓即住、尚數層、志在清盤、相宜抵賣

買樓・代理・租售

青山道 安泰工業大廈
通洲街永康街琼林街轉角
經已入伙尚餘地下B座及樓上數層洽購電話H448711—3

大廠房出售

樓宇代租 香港區 九龍區

嘉年物業管理有限公司
詳情請撥電話 K三〇〇二〇三
文苑樓23號地下

樓宇代售 香港區 九龍區

正記公司
尖沙咀諾士佛台十三號
樂福大廈
商店住宅・材料上乘
建13樓・年期長久

洋樓出售

鏡記舖樓
按揭 租務 買賣 舖樓
日夜K620674・627094

三多商行有限公司
意大利改良新發料經已到港
VENICELON
常備各色現貨 零售批發 均所歡迎
香港 德輔道中 廣東銀行大厦五〇一室
電話H222281・228528・240622・238490

西環 联基新樓
分層出售・月付$300餘
電話：H249311・H465391

63冷氣積架

電單車讓

急讓

路華讓

旺舖頂讓

出讓 鏟車出讓
英國名廠BONSER三噸半鏟車（FORK LIFT TRUCK）

錦茂工業大廈
西環卑路乍街44號
一九七二年三月完成
樓面四正 全無柱位 分層出售 光猛涼爽
每單位由2,000呎至5,700呎
洽購處：錦茂建築有限公司
中環大道中74號506室H二三六〇四九

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租
跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 六基大廈 寫字樓 宏基大廈 十六層高 東西體身 空位特大 遠近可見 招登廣告 官塘 敬業街 工廠樓

出國急讓

蘭花盆栽

跳樓傢俬布

新界屋讓

起重機

巨型冷氣機

靚樓出讓

狼犬出讓

高尚住宅

士多出讓

讀者諸君：
僉處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。華僑日報謹啓

茲函附郵票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七一年　月　日
（請注意）如寄來郵票請將「郵票」二字剪去如係郵票請將「二」字剪去付郵（請用郵票或一角者為荷）
每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

唐樓廉售

機器急讓

買機床：投資少・利益大
英國BUTLER 18寸橫刨 7,800元
英國BUTLER 8寸插床 5,600元
英國P4W8尺三棹全牙車床 8,800元
英國巨型立式座鑽精密搪床 13,500元
英國7尺三棹砰面全牙車床 8,000元
元洲街269・K—862159・H—723759洽

大批機器出讓
英國牙箱車床14,8,6,呎各一部，坑箱車床5,6,呎，插刨床30"20"12"吋開車啤1,000 1,500 2,000磅自動彈弓機開片機
電K九二一四七九

塑膠機讓

重慶大廈

原價轉讓

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY 28 AUG 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不拆不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三角位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整，凡平郵函件，不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之處是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本欄各戶請分類刊登，或往各處代收處，總社香港荷李活道一二一號環球商場，旺角彌敦道…，九龍代理處佐敦道…。每日上午九時至下午五時止。

馬劍風 健身院

主教王派太極拳八卦掌摔跤擒拿。北少林螳螂門武術氣功柔功瑜伽術，鐵沙掌鐵指功健身自衛速成普通班，專修班。上門。任擇彌敦道佐敦道口華豐大廈…H座 電話：856575

國際電專

1950年創立英皇…87號H305513 PAL彩色電視・電報業各班 無線電及電視・電品檢修班 增設工業電子自動控制科…技術人員兩及工程師教授新班九月三日

立案 適雅裁剪女校 九龍分校

個別教授各式服裝裁剪縫紉 即日報名上課 校址：彌敦道753號4樓（即旺角警署對面）電話：K806702

學

17年從市華服 H739916

九龍各區學 日NT216210 夜K897165

招生

私家托嬰

英人教授

高級留學數理

測建設公量築計模

九龍工科學校（四個中學）油麻地炮台街八十九號三樓 工餘夜班九月二日新班開課 電話K八四四一七八

Y M C A

九月份新班招生 籃球 體操 太極 柔道 跆拳 上環必列者士街會所 H432201

香港婦女分科學校

九月份日夜校新班一日開課 英語會話・鋼琴・週末班等四日開課 裁縫 編織 服裝 設計 裁縫 師資 美容 製花 九龍彌敦道751—753號・電話：八〇六二二三

梁舜燕 親自教授

化粧儀態美容師班 暑期特別優待學生 大道中振邦大廈五樓402 電話H236625

立案 金英裁剪 學校招生

每日上下午晚班週日班專教旗袍棉袍中西女裝易懂速成（個別教授）學費十五元。灣仔軒尼詩道十八號…樓（近太佛口新郵政局斜對面）電話：744480。722726

鄭天熊 太極拳功 太極散手

英文

東南 商業專科學校

旺角砵蘭街59號四樓 電話：305620 上下午班會計全科，夜班已滿額，只可報修會計學

油畫 水彩

・曾在電視示範催眠學・

吳國平 教授自我 催眠治療

……附設治療室……

預防精神崩潰。恢復信心。防止自殺 神經衰弱 失眠 恐懼 心理病 神經痛 中華催眠學院 電話H 767871

陳福善教

應堂鍾

郭彬授舞

立案 華麗裁剪 女校

週末週日裁剪班 個別教授 月費15元

出國裁剪速成班 服裝設計編織花鈕絨花 九龍佐敦道26號…大廈四樓K671334

美國中西烹飪學院

招收男女學員

本院由金禮聘取位中西菜名師擔任中國廚師速成訓練班…九龍大埔道十號十四樓電話K816484 監督：梅碧婉芬

日速灣註 文成仔冊

日文研究中心 電話K883100

日文三月速成

珠寶業會話班 初級讀本班（增設夜班9—10：20）九月三日開課歡迎電問

深水埗街坊會招生

報名請到九龍深水埗汝洲街88號地下

中西畫廣告 美術 立案 萬國藝專

喇沙畢業

街坊日語

英文

鋼琴學院

英日小國語語姐語

港九兩校九月份招生

導正日文

HONG KONG RADIO INSTITUTE

香港電專

電視及無綫電工程各科 即招日夜新班男女生 九月三日開課 軒尼詩道439號 電話：762071・773021

針灸班

中醫學院

函授英語

關其昌 英文文法

地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

市師校友 會烹飪班

精勤數專

美容化粧

結構計算

舞

英專夜校招生

華聲小提琴室

打字

旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）旺角彌敦道601號廖創興銀行大廈五樓電859364

陳瑞林 洪佛掌拳

結他民歌

X Y 數專

1. F1—F5數學組、理化組、新數組。
2. F5—F6: ADDITIONAL,—PURE MATH, ADVANCED LEVEL PURE MATH,
3. 工程數理，微積分等。 電話K942273

留美女師

英人小姐

學舞

五元

初學日文

脈學班

柏雨中英文 中小學招生

班額：中文部：中一及中六男女新生中二至中四各級男女插班生 英文部F.1.男女新生，F.2—3各級男女插班生 小學部：幼稚園，小一男女新生小二至小五各級男女插班生即日起報名隨到隨考，校址新界23咪洪水橋

學院鋼琴 廖畫莎麗

香港職業 校長李旭麟

攝影學校

英語會話

全港首創只收女生數位英婦合辦教授個別小組各級程度初級以粵語講解北角新都城 H七〇六〇五八

天使育嬰院 醫護主理 環境幽・空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

毛妹 各種中西舞蹈招生

地址：香港大會堂九樓南演講室 2九龍星光街1625室 電話詢問K666555 K645642

鋼琴小提琴 結他

電解模型

學院 小提琴 鋼琴

梁舜燕 親自教授

化粧儀態美容師班 暑期特別優待學生 大道中振邦大廈五樓402 電話H236625

香港工科學校 北角分校 分校招生

九龍旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓K305075北角英皇道37—39號2樓 H708115 九月六日新班開課

機械繪圖 機械工程 公模設計 工廠管理 現代廣告 室內設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 高級無綫電 冷氣工程 電機工程

遊艇班

鋼琴樂理

社交舞

陳乃全 結他鋼

函授

三年制之全科醫學府

菁華中醫學院

九龍工科學校

九龍油麻地炮台新街89至97號三・四樓（四個中學內）九月班新招生 電話K八四四一七八

機械科 建築科 藝術科 數學科

英婦

旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電859364

蕭文授舞

手風琴 結他

曾河福 親授游泳

學士上門教

聖心

學車

英文班

會話

日語

油畫

立案 雪莉裁剪 學校

個別教授 時間任擇 正校：北角南方大廈四樓O座 電話H704924（皇都右鄰） 分校：軒尼詩道三四三號六樓 電話：H753861（百樂酒家對面）

人人可讀

香港商科語言書院

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

立案 安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府 電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課，修畢者均頒發畢業証書外，另備考L.C.C及PITMAN-AIA-GCE-BS等文憑試

打字全科一全部新機，四十元學到畢業 英語拼音一一月速成 珠算全科一學費廿元包教曉 TOEFL班 英文文法及寫作・國文、葡文、拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班

保證成功

達善輕便貨車

1300cc.62匹馬力及1500cc.77匹馬力兩種；負重一噸有餘，四前速，同步齒合波箱，堅固系統安全可靠，原裝車斗，寬敞耐用。歡迎試車。 總代理：東方汽車公司 香港英皇道 電話：H-704454 九龍洗衣街 電話：K-945921

電動剪刀

鋒利鋒利・美觀名貴 實惠耐用・裁剪必備 總代理：鴻偉貿易有限公司

正大地氈

夜冷貨物平沽

內有海景絲絨地氈…九龍城龍崗道五十九號地下洽

夜冷特麗綢絲

下道龍大絲絲絲綢白大洽57城平綢法亞絲色幇號龍沽絲國絲尼特什地崗九等光迪龍麗色

夜冷機器廠

乾洗地氈 清潔打臘

天面漏水

上海越新公司

營業

囍臨門

港九新界・大小搬運 搬運公司・專門搬屋 取價公道 服務週到 H443152・K806878 H1207293

上海工程冷氣

電視

漏水

任何漏水

鐘錶行

遠東打臘

聖恩托兒院 GRACE LAM NURSERY

招收日夜托育嬰兒

裝修油漆

裝修工程

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英證照電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

游龍

聯成磨光廠

（磨光機）承接 表殼、表帶、首飾及五金等金屬磨光工程 取價廉 起貨快 水準高 請電 H241935開洽

修理 電視 中心

服務港九新界 K794777 H708496 精修電視 收音櫃機 天綫安裝 快捷價廉

裝修工程

新亞冷氣

透明膠蓋

透明膠蓋

樓房裝修 H615310

買賣修理交換 打字機 計算機 收銀機 複印機 友邦打字機公司 H236495日510873夜

修理雪櫃冷氣噴油

膠袋封口機

80元起 大小尺寸

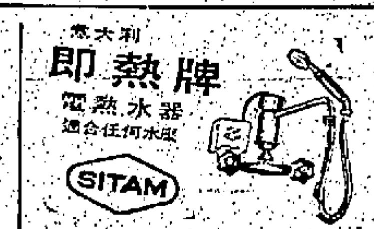
好奇牌電話電腦自動答話機

電話公司批準合法安裝

用途：一自動報告行情 二自動答話 三自動錄入留言 四24小時不停

代理：海外市場K837200 九龍城啓德道19K793280 門市部H690156

即熱牌



電熱水器 適合任何水壓 SITAM

慳電・慳地方 安全自動控制 即熱型及儲水型 85至325$ 保用一年 團樣備索 達盛行 H244425 致生大廈1007室

多量影印 每百四元

考會班留送保 特績成及敗失 年二七生學差 加美學留月一

尖沙咀柏寧…三〇號二樓 香港國際旅行社

註冊

英泰裝飾 TEL-K. 807396

打字機

專工修理抹油軒尼詩道291號四樓電H738540營業時間朝九晚十假日照常中轉 60元歡迎買賣交換租機15元

國際冷氣

JAGUAR SLOTTED ANGLE

世界公司 專做禦寒

出國雪褸

現活定做男女庄雪褸，真皮真麖皮長短庄 地址：尖沙咀金馬倫道二十六號地下 電話：K六七八七五〇・六六七一四九

大昌冷氣

滬籍 修理 冷氣機

金臺黃 命理易卜

高級樓宇裝飾材料

新到意大利六分方金紋皮石新花款意大利磁磚，磁磚通花磚，牆壁裝飾藝術磁磚，雲石地台磚，日本名廠新花磁面紙皮石，地台紙皮石，德國及歐洲名廠不銹鋼鋅盤不銹鋼及古銅裝飾板，花式新穎取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購 偉兆洋行門市部 電話七五四三〇…

金熨 月曆

惠風牌 冷氣機

冷靜可靠，銷數最多 1H.P.適合150方呎用 抵售港幣$925— 中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

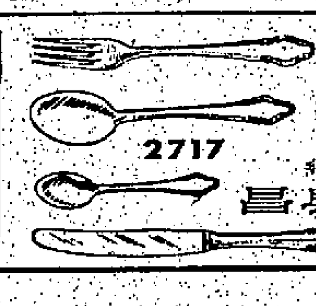
肺靈仙妙藥

各大藥行均有代售

尚有分類廣告 刊在第七張第四頁

修理 收音機 電視 承裝天綫 快H445461

孖人牌 德國 Solingen



總代理：昌興士多有限公司 Tel:K-662857 2717

油漆裝修

名廠打字機

抹窗打蠟

雪櫃噴油

萬能角鋼 百葉窗簾

消除疲勞 最高享受 芬蘭浴

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天取費式元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段照每天一元照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽：（一）中環德輔道中本報總社（二）香港灣仔軒尼詩道（三）九龍旺角彌敦道（四）九龍代理處

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，一律貼用「壹角」郵票。
不論開口與否，均須一律貼用「壹角」郵票。
各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之處是荷。
華僑日報廣告部謹啓

租賃（香港）

跑馬地 禮頓道全層交吉，可租可售，電話H456170洽

羅便臣道 八樓設備，全新，天台千五呎另一伙，全租式千二五九，元三，請洽

工廠招租 柴灣工業大廈第12號 式千六百呎，電話H231447

中環寫字樓

中環商住

舖位招租

二樓全層

寫字樓仕宅

新樓招租

潮州會館大廈 寫字樓招租

地址：德輔道西81—85號
電話H四七五〇一九 四七八六〇六

寫字樓租

中環新另大家光廠請式君 環大厦廁所露台千呎 洋行區 尺私氣租伙五 廠私 五莫

舖位出租

全座商業樓宇招租

旺舖 佳宅 廉租

香港皇后大道中359號新建樓上住宅舖位分層出租，交通方便，地點旺盛
寫字樓物業管理有限公司 電話K 302203

怡和街40號閣樓平租 適合商用

電話：H248429·241511

旺舖招租

商業新樓

中區旺舖及寫字樓

寫字樓二百至九百呎 郵局附近 旺舖及下層 三千餘呎 電車路可作陳列室 銀行百貨商場 冷氣電梯 洽0124招先生

商業樓廉租

英皇道新廠房

太古船塢地段新分廠樓齊備電梯，即日可入伙 電話H431591·431597

旺舖招租

肉食公司

軒尼詩道365號3樓

地旺業務 合及國際運酒樓 對面請洽 到上址

中區旺舖

厦大會商行米

千諾道西77—78號 旺舖1140呎 閣樓433呎 及各層寫字樓招租 接洽處：香港米行商會永樂西街212號4樓 電話：435821陳洽

中區舖位

有寫字樓

旺舖招租

租賃（九龍）

租售

唐樓舖位

① 中環荷李活道旺舖
② 中環士丹利街
③ 灣仔
④ 旺角砵蘭街442號地
⑤ 深水埗
⑥ 深水埗海壇街238號
電話：H四四五〇三八〇九二六

即可入伙

租賣

跑馬地

吉樓招租

舖位招租

尖沙咀寫字樓出租

新蒲崗

葵涌舖王

洋樓招租

洋樓租售

旺舖平租

尖沙咀房

花園洋樓

工廠出租

尖沙咀傢俬洋樓

旺角舖

旺舖租售

二樓分租

地王舖租

官塘地庫

旺舖招租

工商業樓

車房廉租

廠房招租

官塘巧明街二樓面積約八千呎三面單邊裝修設備齊全適合各種工業用途有意請電六六八〇七一黃君洽

唐樓平租

吉樓租售

高級住宅 招租

十瓜灣 工廠招租

落山道一〇八號志昌工業大樓式千餘尺即入伙管理完善隨到看洽電話H442266 H442277

唐樓旺舖

理想梗房

唐樓招租

工廠出租

徙置工廠

高尚洋樓

大單邊新舖

太子道226

唐樓廉租

新型工廠租售

官塘鴻圖道60號鴻福工廠大廈三、四樓每層萬式呎已有入伙紙電梯新型設備完善交通方便歡迎租或買請電K 832467劉洽

吉舖租售

尖沙咀 大面積 旺舖 分租

請電K六七二八六三郭洽

工業樓租

荃灣德士古道面積六千餘呎光綫足交通便即可入伙K 857005

荃灣舖王

大窩口舖王鐵租六百 連閣

廠房廉租

九龍永康街華廈工廠大廈四千呎五 樓水電齊全 洪先生洽 K 668899

祥順工業大厦招租

官塘道340號後通大業街
地點好、光綫足 本厦或文成東街21號
每方呎載重200磅 昌有限公司洽 電話H435243—4

廠房出租

官塘偉業街四〇號五樓面積四千五百呎

農場出租

官塘 工廠招租

鴻圖道入十二號安泰工業大厦即入伙員工集中隨到看洽
電話K八九三四九九

旺舖招租

寫字樓廉租

半島酒店隣近寫字樓三百至千伍呎有冷氣 電H 2401 24招先生洽

工業大厦租售

高尚寫字樓

84號 1300呎 H249834 247769

尖沙咀 大廈 實豐

海防道32.33.34號 旅遊中心年期長久
住宅：每層一伙 九百餘尺
寫字樓：由二百尺至式千餘尺
舖位：海防道舖及亞士厘道舖
寶興置業有限公司 電237715

舖閣橫門

旺舖招租

徵求

廠房出租 官塘鴻圖道74號工業大廈每層面積約九千餘平方呎設備俱全即可開工 D座十一樓 電話 H703100 H700462

徵求廠房

醫生男友

誠徵女友

徵求人才

徵政府樓

舊琴 電話746582洽

徵貨車送貨

家庭補習

誠徵女友

矮人

誠意徵婚

氣功

婚姻

徵購住宅

徵滬女友

收購

徵求樓宇

洋行招頂

潘潔平

衛夫人

行金五隆生瑞 井字科

水源充足 永久得福

誠徵梗房

徵行合作

徵寫字樓

小型洋樓

訪尋

瑞雲兄 有為 素吟姊欲找你 們見招請函華僑報七六四箱 T.L.LAU洽

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失圖章

遺失圖章

尋找

遺失聲明

遺失聲明

轉讓聲明

遺失聲明

遺失啓事

轉讓聲明

會通告

黃族宗親

聲明啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

泰國代理商

P·O·BOX267 BANGKOK THAILAND

旅運

海上暢遊

鳴謝

領福慰金

教授洪蔡家拳術 歡迎問症

四邑岑貴 跌打風濕

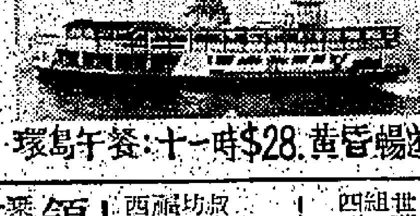
葉柏衡 痔瘡

女醫李瑞英

不刀不藥，痔瘡用藥血痔 無痛

電 242887

醫藥 洪冠洲



惠風 王子公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘、工商酬酢、团体聯歡
洽九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

領長壽金 ×6

領福慰金 ×11

刊在第七張第一頁 尚有分類廣告

1971 香港年鑑

華僑日報出品
輝煌·最多資料·最合實用
商行·學校·社團·工廠·家庭·個人
☆案頭必備☆ 每冊15元
·售書處·
① 總社香港荷李活道一〇六至一〇六號
② 中區分處德輔道中華人銀行樓下
③ 九龍旺角彌敦道上海街四九七號
④ 九龍代理佐敦道碼頭側

書報

領長壽金

友聯公司

友聯公司

華僑日報分類廣告 費用廉收效大

本報為便利各界起見，特設分類廣告分門別類，集中刊出，如各界有出售房屋，出租職員，聘請職業，訪尋物件，介紹職業，招請物件，訪尋失物，徵求親友，代聘職業，招聘生活，啓事等……均可刊登此欄。…

新款電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器

多界送贈佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道二十至廿二號 電話：七〇四一五一四